

SÉNAT DE BELGIQUE

SÉANCE DU 13 JUILLET 1938.

Projet de Loi autorisant des régularisations et des transferts, réduisant certains crédits ouverts pour l'exercice 1938 et allouant des crédits supplémentaires pour des dépenses se rapportant aux exercices 1937 et antérieurs et à l'exercice 1938.

EXPOSÉ DES MOTIFS.

MESDAMES, MESSIEURS,

D'après les ordres du Roi, j'ai l'honneur de soumettre à vos délibérations un projet de loi autorisant des régularisations et des transferts, réduisant certains crédits ouverts pour l'exercice 1938 et allouant des crédits supplémentaires pour des dépenses se rapportant aux exercices 1937 et antérieurs et à l'exercice 1938.

Les propositions sont présentées dans la forme admise pour les budgets primitifs sans avoir égard aux modifications qui ont été apportées antérieurement dans la composition des Départements ministériels.

Autant qu'il a été possible de le faire au cours de l'exécution d'un budget, des réductions de crédits s'élevant à 127.675.544 francs, et reprises séparément dans un tableau annexé au projet de loi sont proposées sur les crédits des budgets ordinaires de l'exercice 1938.

Le Gouvernement accentuera cet effort de compression lors de l'examen du budget général de l'exercice 1939.

BELGISCHE SENAAAT

VERGADERING VAN 13 JULI 1938.

Ontwerp van Wet houdende machtiging tot regularisatiën en overdrachten, vermindering van zekere voor dienstjaar 1938, geopende kredieten, zoomede toekenning van bijkredieten voor uitgaven met betrekking tot 1937 en vorige dienstjaren, alsmede dienstjaar 1938.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

Ingevolge 's Konings bevelen, heb ik de eer U een ontwerp van wet houdende machtiging tot regularisatiën en overdrachten, vermindering van zekere voor dienstjaar 1938 geopende kredieten, zoomede toekenning van bijkredieten voor uitgaven met betrekking tot 1937 en vorige dienstjaren alsmede dienstjaar 1938 ter behandeling voor te leggen.

De voorstellen worden ingediend onder den voor de oorspronkelijke begrotingen aangenomen vorm, zonder inachtneming van de wijzigingen welke tevoren in de samenstelling van de Ministerieele Departementen werden ingevoerd.

Zooveel als in den loop van de uitvoering van een begrooting mogelijk was, worden kredietenverminderingen ten beloope van 127.675.544 frank, afzonderlijk in een bij het wetsontwerp gaande tabel opgenomen, op de kredieten van de gewone begrotingen van dienstjaar 1938 voorgesteld.

De Regeering zal, bij het onderzoek van de Algemeene Begrooting van dienstjaar 1939, nog verder trachten te besnoeien.

De même, les dépenses nouvelles envisagées déjà par le Gouvernement précédent et dont l'engagement est subordonné au vote de la Législature, sont détaillées dans les tableaux annexes et des notes également jointes au projet justifient la nécessité de chacun des crédits sollicités.

Les crédits supplémentaires affectant l'exercice 1938 se répartissent comme suit :

Eveneens worden door de vorige Regeering reeds in het vooruitzicht gestelde uitgaven, waarvan de aanwending door de wetgeving moet goedgekeurd worden, in de bijgaande tabellen toegelicht en verdere, eveneens hierbij toegevoegde, nota's geven verantwoording omtrent de noodzakelijkheid van elk der aangevraagde kredieten.

De aan dienstjaar 1938 verbonden bijkredieten doen zich voor als volgt :

	Dépenses des exercices 1937 et antérieurs.	Dépenses de l'exercice 1938
	<i>Uitgaven van 1937 en vorige dienstjaren.</i>	<i>Uitgaven van dienstjaar 1938</i>
Dépenses ordinaires. — <i>Gewone uitgaven</i> .	419,572,704 77	628,858,074 48
Dépenses extraordinaires. — <i>Buitengewone uitgaven</i>	13,516,935 17	32,821,272 57
Totaux. — <i>Totalen</i> . fr.	433,089,639 94	661,679,347 05

L'Exposé général du Budget des Recettes et des Dépenses pour l'exercice 1938 établissait ainsi, à la page 64, l'état d'équilibre de ce Budget :

I. — <i>Recettes</i> . fr.	11,392,000,000
II. — <i>Dépenses</i> . .	11,318,000,000
Boni . fr.	74,000,000
=====	

Tenant compte du recouvrement des impôts, des amendements qui ont accru le Budget au cours des discussions parlementaires, des réductions de crédits proposées, des charges nouvelles envisagées et des impôts nouveaux

In de algemeene toelichting van de Begroting van Ontvangsten en Uitgaven voor dienstjaar 1938 werd, op bladzijde 64, de toestand van evenwicht van die begroting alzoo vastgesteld :

I. — <i>Ontvangsten</i> fr.	11,392,000,000
II. — <i>Uitgaven</i> . .	11,318,000,000
Batig saldo . fr.	74,000,000
=====	

Rekening gehouden met de invordering van de belastingen, van de amendementen waarbij de begroting in den loop van de parlementaire besprekingen verhoogd werd, van de voorgestelde kredietenverlagingen, van

consentis, la situation se présente | de in het vooruitzicht gestelde nieuwe
actuellement comme suit : | lasten en van de goedgestemde nieuwe
belastingen, doet de toestand zich
thans voor als volgt :

I. — *Recettes. — Ontvangsten.*

a) Contributions directes. — <i>Directe belastingen</i> . . . fr.	3,399,000,000 »
b) Douanes et Accises. — <i>Douanen en Accijnzen</i> . . .	3,020,000,000 »
c) Enregistrement. — <i>Registratie</i>	3,486,000,000 »
Total des impôts. — <i>Totaal van de belastingen</i> . fr.	9,905,000,000 »
d) Autres recettes prévues au Budget des Voies et Moyens. — <i>Andere ontvangsten voorzien in de Rijks-middelenbegrooting</i> fr.	1,487,418,000 »
Total. — <i>Totaal</i> . . . fr.	11,392,418,000 »

Recettes non prévues au Budget des Voies et Moyens. —
Ontvangsten niet voorzien op de Rijksmiddelenbegrooting :

a) Exécution par la France de la sentence arbitrale rendue à La Haye, en ce qui concerne le bénéfice assuré à la Belgique par l'Accord Tardieu-Jaspar. — <i>Uitvoering, door Frankrijk, van de te 's Gravenhage uitgesproken scheidsrechterlijke beslissing, betreffende de aan België, bij de Overeenkomst Tardieu-Jaspar, verleende voordeelen</i>	72,000,000 »
b) Recette compensatoire à provenir d'achats réalisés en Allemagne par prélèvement sur le compte des marks bloqués. — <i>Compensatieontvangst uit aankopen in Duitschland door middel van afneming op de geblokkeerde Markenrekening</i>	12,300,000 »
Total des recettes. — <i>Totaal van de uitgaven</i> . . .	11,476,718,000 » =====

II. — *Dépenses. — Uitgaven.*

a) Crédits votés. — <i>Goedgestemde kredieten</i>	11,336,162,373 01
b) Réductions proposées. — <i>Voorgestelde verlagingen</i>	127,675,544 »
Annulations probables en fin d'exercice. — <i>Vermoedelijke annulatiën op het einde van het dienstjaar</i> Fr.	29,000,000 »
	156,675,544 »
Fr.	11,179,486,829 01

c) Crédits supplémentaires sollicités. — *Aangevraagde bijkredieten* :

1 ^o Pour les exercices 1937 et antérieurs. — <i>Voor 1937 en vorige dienstjaren</i> fr.	419,572,704 77	
2 ^o Pour l'exercice 1938. — <i>Voor dienstjaar 1938</i>	628,858,074 48	
		1,048,430,779 25

Total des dépenses. — <i>Totaal van de uitgaven</i> . fr.	12,227,917,608 26
	=====

Balance. — Balans.

Dépenses. — <i>Uitgaven</i> fr.	12,227,917,608 26
Recettes. — <i>Ontvangsten</i>	11,476,718,000 »
	=====
Mali. — <i>Nadeelig saldo</i> fr.	751,199,608 26
	=====

A ce mali doit s'ajouter une somme non encore déterminable actuellement, résultant du fait que les charges de traitements et pensions ont été calculées dans les budgets primitifs sur la base de 105 p. c. de leur montant alors que les fluctuations de l'index-number entraîneront très vraisemblablement une dépense à établir sur une base de 110 p. c. pendant un certain nombre de mois. Si le taux pratiqué était, par hypothèse, de 110 p. c. pendant neuf mois, la surcharge serait de l'ordre de 150 millions de francs.

Les crédits supplémentaires résultant de cette situation seront compris dans le feuilleton que le Gouvernement déposera à la fin de l'année 1938, c'est-à-dire au moment où il sera en possession de tous les éléments utiles pour en établir le montant exact.

Recettes.**A. CONTRIBUTIONS DIRECTES.**

Le rendement probable de la contribution nationale de crise pour l'exercice 1938 est estimé à 540 millions de francs, dont 475 millions de francs

Bij dit nadeelig saldo komt nog een thans niet mogelijk te bepalen som in verband met het feit dat de lasten van wedden en pensioenen, in de oorspronkelijke begrotingen, op grondslag van 105 t. h. berekend werden, terwijl de schommelingen van het indexcijfer zeer waarschijnlijk, gedurende enkele maanden, op grondslag van 110 t. h. vast te stellen uitgaven zullen medebrengen. Gesteld dat de toe te passen grondslag, gedurende negen maanden, 110 t. h. bereikt, dan zou de overbelasting nagenoeg 150 miljoen frank beloozen.

De uit dezen toestand voortvloeiende bijkredieten zullen begrepen worden in het feuilleton dat de Regeering zal indienen, op het einde van het jaar 1938, d. w. z. op het tijdstip waarop zij over alle dienstige gegevens zal beschikken om het juiste bedrag er van te bepalen.

Ontvangsten.**A. DIRECTE BELASTINGEN.**

De vermoedelijke opbrengst van de nationale crisisbelasting voor dienstjaar 1938 wordt op 540 miljoen geraamd, waarvan slechts 475 miljoen

seulement pourront être perçus à la clôture de l'exercice, c'est-à-dire au 31 mars 1939. Il est à remarquer que cette clôture est en avance de deux mois sur celle de l'exercice 1937. D'autre part, les modalités qui seront adoptées pour la taxation des impôts non retenus sur les rémunérations du premier semestre 1938 peuvent ne pas permettre une perception normale avant la clôture de cet exercice.

Si l'on ajoute les 475 millions de francs de ressources nouvelles aux prévisions de recettes portées pour cette Administration au budget des Voies et Moyens de l'exercice 1938, soit 2,844 millions de francs, les impôts directs y compris, le rendement attendu de la contribution nationale de crise atteindrait une somme de 3,319 millions de francs.

Une plus-value de 80 millions de francs apparaît donc sur les prévisions primitives; elle est due notamment à l'accroissement de la matière imposable à la taxe mobilière.

B. DOUANES ET ACCISES.

Les ressources nouvelles mises à la disposition du Gouvernement peuvent être, pour l'exercice 1938, évaluées comme suit :

a) Douanes :

	millions de francs.
Essences.	60

b) Accises :

Essences.	20
Bières	34
Eaux minérales.	6
Tabacs	30

Soit ensemble 150 millions de fr.

A s'en tenir à cette somme et à la recette globale qui est prévue au bud-

frank bij afsluiting van het dienstjaar, d.w.z. op 31 Maart 1939, zullen kunnen ingevorderd worden. Evenwel dient aangestipt dat deze afsluiting twee maand vroeger valt dan die van dienstjaar 1937. Het kan gebeuren ten andere, dat de modaliteiten waarnaar men toevlucht zal nemen bij gelegenheid van den aanslag van de op de bezoldigingen van het eerste halfjaar 1938 niet ingehouden belastingen, het niet mogelijk zullen maken vóór de afsluiting van bewust dienstjaar een normale heffing uit te voeren.

Rekent men de 475 miljoen frank nieuwe middelen bij de vooruitzichten van ontvangsten welke voor dat bestuur op de Rijksmiddelenbegroting van dienstjaar 1938 voorkomen, zegge 2,844 miljoen frank, dan zouden de directe belastingen met inbegrip van de uit de nationale crisisbelasting verwachte opbrengst, een som van 3,319 miljoen frank bereiken.

Een meeropbrengst van 80 miljoen frank doet zich dus op de oorspronkelijke vooruitzichten voor; zij is inzonderheid toe te schrijven aan het inzake mobiliënbelasting toegenomen belastingobject.

B. DOUANEN EN ACCIJNZEN.

De voor dienstjaar 1938 ter beschikking van de Regeering gestelde nieuwe middelen kunnen voor dienstjaar 1938 geraamd worden als volgt :

a) Douanen :

	millioenen frank.
Benzines.	60

b) Accijnzen :

Benzines.	20
Bier	34
Mineraalwater	6
Tabak	30

Zegge te zamen 150 miljoen frank.

Met inachtneming van deze som en van de op de Rijksmiddelenbegroting

get des Voies et Moyens, soit 3,094 millions, les prévisions devraient s'élever à 3,244 millions de francs.

Or, la recette n'étant escomptée que pour un montant de 3,020 millions de francs, une moins-value de 224 millions de francs peut être éprouvée sur les prévisions primitives.

C. ENREGISTREMENT.

Le budget des Voies et Moyens prévoit un ensemble de ressources de 3,967 millions de francs. La régression est donc de 481 millions de francs.

* * *

Les mesures envisagées à l'effet d'assurer l'exacte perception des impôts auront sans aucun doute une répercussion favorable sur les recettes, mais il n'est pas possible déjà d'évaluer le montant des majorations à attendre de recouvrements mieux assurés.

* * *

L'ensemble des transferts de crédits et des crédits supplémentaires se rapportant au budget ordinaire de l'exercice 1938, soit fr. 1,131,058,929 25 se décompose comme suit :

a) Dette publique proprement dite	288,365,954 33
b) Dépenses de personnel . . .	34,423,045 71
c) Dépenses de matériel . . .	45,439,515 72
d) Subsidés et subventions . . .	32,317,863 14
e) Dépenses de prévoyance sociale, etc.	429,555,100 65
f) Secours . . .	500 »
g) Pensions . . .	106,791,590 »
h) Travaux . . .	9,710,300 »
i) Non-valeurs et Remboursements	184,455,059 70

Fr. 1,131,058,929 25
=====

voorziene globale ontvangst, zegge 3,094 miljoen, zouden de vooruitzichten 3,244 miljoen moeten belopen.

Welnu, aangezien de ontvangst slechts tot een bedrag van 3,020 miljoen frank wordt verwacht, kan een minderopbrengst van 224 miljoen fr. op de oorspronkelijke vooruitzichten worden aangeschreven.

C. REGISTRATIE.

De Rijksmiddelenbegroting voorziet gezamenlijke middelen ten bedrage van 3,967 miljoen frank. Het regres bereikt dus 481 miljoen frank.

* * *

De maatregelen die met het oog op de juiste invordering van de belastingen worden voorzien, zullen ongetwijfeld op de ontvangsten een gunstigen weerslag hebben, maar het is niet mogelijk reeds nu, het bedrag van de uit een meer doelmatige invordering te verwachten verhoogingen te ramen.

* * *

De gezamenlijke kredietoverdrachten en bijkredieten betreffende de gewone begroting van dienstjaar 1938, zegge frank. 1,131,058,929 25 doen zich voor als volgt :

a) Eigenlijke Rijks-schuld	288,365,954 33
b) Personeelsuitgaven	34,423,045 71
c) Uitgaven voor materieel . . .	45,439,515 72
d) Subsidiën . .	32,317,863 14
e) Uitgaven voor sociale voorzorg, enz.	429,555,100 65
f) Hulp gelden . .	500 »
g) Pensioenen . .	106,791,590 »
h) Werken . . .	9,710,300 »
i) Kwade posten en Terugbetalingen	184,455,059 70

Fr. 1,131,058,929 25
=====

Les principales majorations de crédit s'expliquent et se justifient de la manière suivante :

DETTE PUBLIQUE PROPREMENT DITE.

Les transferts et crédits sollicités doivent permettre notamment :

1^o Le paiement des charges afférentes à des certificats de trésorerie et des Bons du Trésor intérieurs ainsi qu'à des émissions effectuées à l'étranger;

2^o L'imputation à concurrence de fr. 208,199,947-23 de la perte de change afférente aux remboursements des Bons du Trésor au capital de dollars-or 26,269,868-40, effectués en décembre 1937.

DÉPENSES DE PERSONNEL

Les crédits sont destinés au paiement des dépenses résultant de la majoration des effectifs de l'armée, par suite du vote de la loi du 24 décembre 1937 fixant le contingent pour 1938, de l'augmentation du nombre des appointés et du recrutement de 365 gendarmes, en remplacement de ceux qui sont mis à la disposition du Ministère des Travaux publics et de la Résorption du chômage pour la police spéciale de la route (30) et du Département de la Justice pour les services des palais de justice et des parquets militaires (335).

D'autre part, une insuffisance de crédit, consécutive à des extensions demandées, s'est manifestée pour le paiement des traitements du personnel de l'enseignement primaire et moyen.

DÉPENSES DE MATÉRIEL.

La hausse des matières premières et des combustibles et l'application de la loi du 17 juin 1937 mettant à la charge de l'Etat, à partir du 1^{er} janvier 1938, les dépenses de locaux et de matériel

De voornaamste verhoogingen van krediet vinden haar verklaring en verantwoording als volgt :

EIGENLIJKE RIJKSSCHULD.

De aangevraagde overdrachten en kredieten moeten inzonderheid mogelijk maken :

1^o De betaling van de lasten in verband met Thesauriecertificaten en binnenlandsche Schatkistbons alsmede van uitgaven in het buitenland;

2^o De aanrekening ten beloope van fr. 208,199,947-23 van het disagio verbonden aan de, in December 1937, uitgevoerde terugbetalingen van Schatkistbons van het kapitaal groot goud-dollars 26,269,868-40.

PERSONEELSUITGAVEN.

De kredieten zijn bestemd tot betaling van de uitgaven in verband met : de verhooging van de legersterkte, ingevolge de goedkeuring van de wet van 24 December 1937 tot vaststelling van de legersterkte voor 1938, met de vermeerdering van het getal der loontrekkenden en met de aanwerving van 365 rijkswachters ter vervanging van die welke ter beschikking van den Minister van Openbare Werken en Werkverschaffing worden gesteld, voor de speciale wegenpolitie (30) en van het Departement van Justitie, voor de diensten van het Paleis van Justitie en van de militaire parketten (335).

Ten andere, deed zich een krediettekort voor naar aanleiding van aangevraagde uitbreidingen, voor de uitkeering van de wedden van het personeel van lager en middelbaar onderwijs.

UITGAVEN VOOR MATERIEEL.

De stijging van de grond- en brandstoffen en de toepassing van de wet van 17 Juni 1937, waarbij met ingang van 1 Januari 1938, de uitgaven voor de lokalen en het materieel van

des établissements d'enseignement moyen de l'Etat, sont les causes principales des majorations sollicitées.

SUBSIDES ET SUBVENTIONS.

Les augmentations de crédit sont dues, en ordre principal, au déficit d'exploitation de la Sabena que l'Etat doit combler; aux mesures prises par le Gouvernement pour combattre la fièvre aphteuse; à la restauration de la Maison Rubens et de la tour de la cathédrale à Anvers.

DÉPENSES DE PRÉVOYANCE SOCIALE, ETC.

L'extension du chômage nécessite, pour le paiement des allocations, un crédit supplémentaire de 14 millions de francs, et un autre de 400 millions de francs, respectivement pour les exercices 1937 et 1938.

En outre, le crédit prévu pour le paiement des frais d'administration de l'Office de Placement et de Chômage, pour l'exercice 1938, présente une insuffisance de 10,200,000 francs.

PENSIONS.

La loi du 13 décembre 1937 relative à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré, applicable à partir du 1^{er} octobre 1937, provoque une dépense supplémentaire de 17 millions de francs pour l'exercice 1937 et de 80 millions de francs pour l'exercice 1938.

Les fluctuations de l'index-number créent une charge supplémentaire de 7 millions de francs, pour le paiement des pensions militaires d'ancienneté, assumé par la Caisse nationale des pensions de la guerre.

de Staatsinstellingen van middelbaar onderwijs, ten bezware van den Staat komen, zijn de voornaamste oorzaken van de aangevraagde verhoogingen.

SUBSIDIËN.

De verhoogingen van krediet zijn in hoofdzaak toe te schrijven aan het tekort in de exploitatie der Sabena, dat door den Staat moet gevuld worden; aan de door de Regeering ter bestrijding van mond- en klauwzeer getroffen maatregelen en aan de herstelling van het Rubenshuis en van den toren van de kathedraal te Antwerpen.

UITGAVEN VOOR SOCIALE VOORZORG, ENZ.

De toename van de werkloosheid vergt voor de uitbetalingen van steun een bijkrediet van 14 miljoen frank en een ander van 400 miljoen frank, onderscheidenlijk voor dienstjaren 1937 en 1938.

Buitendien wijst het voor de betaling van de beheerskosten van den Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Werkloosheidsbestrijding, voor dienstjaar 1938, voorziene krediet op een tekort van 10,200,000 frank.

PENSIOENEN.

De wet van 13 December 1937 betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en voortijdigen dood, van toepassing met ingang van 1 October 1937, brengt een bijkomende uitgave van 17 miljoen frank voor dienstjaar 1937 en van 80 miljoen frank voor dienstjaar 1938 mede.

De schommelingen van het indexcijfer brengen een bijkomenden last van 7 miljoen frank te weeg voor de door de Nationale Kas voor oorlogspensioenen verzekerde uitkeering van militaire ancienniteitspensioenen.

TRAVAUX.

Les crédits sollicités doivent notamment permettre au Département des Travaux Publics et de la Résorption du Chômage d'assurer l'entretien des bâtiments des établissements d'enseignement moyen, conformément à la loi du 17 juin 1937 et de procéder à l'exécution des travaux de réfection des ouvrages de la côte qui ont subi d'importants dégâts, au cours de plusieurs tempêtes.

NON-VALEURS ET REMBOURSEMENTS.

Divers crédits importants relatifs aux exercices 1937 et antérieurs, sont sollicités.

Il faut assurer l'attribution, au Fonds d'amortissement de la Dette publique, de la dotation prévue à l'article 23 de l'arrêté royal, n° 166, du 11 mai 1935, égale au montant de l'excédent, au-delà d'un montant de 200 millions de francs, du produit annuel des droits de succession.

Un crédit de 83 millions de francs est nécessaire à cet effet.

Le versement au Fonds des communes, aux provinces et aux communes de la part qui leur revient dans le produit des impôts, exige un décaissement de plus de 50 millions de francs.

Enfin, le versement au Trésor de la Colonie de sa part d'intervention dans le produit des impôts cédulaires payés par les sociétés et les firmes coloniales, nécessite un crédit de plus de 12 millions de francs.

* * *

Parmi les crédits supplémentaires sollicités pour le budget extraordinaire

WERKEN.

De gevraagde kredieten moeten inzonderheid dienen om het Departement van Openbare Werken en Werkverschaffing in staat te stellen te zorgen voor het onderhouden van de gebouwen der instellingen van middelbaar onderwijs, overeenkomstig de bepalingen der wet van 17 Juni 1937, en voor de uitvoering van herstellingen aan werken aan de kust, die, in den loop van verscheidene stormen, aanzienlijke schade geleden hebben.

KWADE POSTEN EN TERUGBETALINGEN.

Diverse belangrijke kredieten betreffende 1937 en vorige dienstjaren zijn aangevraagd.

Er moet voorzien worden in de toekenning, aan het Fonds tot Delging der Staatsschuld, van de bij artikel 23 van koninklijk besluit, n° 166 van 11 Mei 1935 voorziene dotatie gelijk aan het bedrag van het excédent, boven een beloop van 200 miljoen frank, van de jaarlijksche opbrengst der successierechten.

Een krediet van 83 miljoen frank is daartoe noodig.

De uitkeering aan het Fonds der Gemeenten, aan de provinciën en aan de gemeenten, van het aandeel dat hun toekomt in de opbrengst van de belastingen, brengt voor 's Rijks Kas een uitbetaling van méér dan 50 miljoen te weeg.

Ten slotte, de storting in de Schatkist van de Kolonie, van haar aandeel in de opbrengst der door koloniale maatschappijen en firma's betaalde gesplitste belastingen, vergt een krediet van méér dan 12 miljoen frank.

* * *

Onder de voor de buitengewone begrooting aangevraagde bijkredieten

qui s'élèvent à fr. 46,338,207-74, on distingue notamment :

a)	Allocation au Fonds spécial créé par la loi du 5 octobre 1928, en vue du paiement de primes aux personnes qui achètent ou se font construire une habitation à bon marché	fr. 5,000,000
b)	Construction de locaux d'embauchage des dockers, dans le port d'Anvers	2,000,000
c)	Relèvement du système défensif du pays	1,748,000
d)	Acquisition, sur saisie, par le Ministre des Finances, d'un immeuble à Bruxelles	1,124,500
e)	Part de l'Etat dans le fonds de premier établissement de l'Institut National de Crédit agricole	15,000,000
f)	Expropriation de terrains pour l'aéroport de Liège	3,000,000
g)	Aménagement des plaines d'aviation de Bruxelles et d'Ostende.	16,000,000
h)	Déplacement de la gare de Bruges	1,800,000
Total, fr. 45,672,500		=====

* *

Le Gouvernement, dans sa déclaration du 17 mai 1938, a pris l'engagement d'assurer l'équilibre budgétaire, d'une manière indiscutable, en travaillant à la fois sur le budget de 1938 et sur celui de 1939.

Il importe donc d'être fixé, au plus tôt, sur l'étendue du mali à résorber, avant de procéder à l'examen des propositions relatives au budget de 1939.

welke fr. 46,338,207-74 beloopt, komen inzonderheid voor :

a)	Toelage aan het Speciaal Fonds bij de wet van 5 October 1928 opgericht met het oog op de uitkeering van premiën aan personen die een goedkope woning koopen of doen bouwen	fr. 5,000,000
b)	Bouwen van lokalen voor werving van havenarbeiders, in de haven van Antwerpen.	2,000,000
c)	Opvoering van het verdedigingsstelsel van het land	1,748,000
d)	Verkrijging, bij inbeslagneming, door den Minister van Financiën, van een gebouw te Brussel	1,124,500
e)	Aandeel van den Staat in het Fonds voor kosten van eerste oprichting van het Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet	15,000,000
f)	Onteigening van terreinen voor de vlieghaven van Luik	3,000,000
g)	Inrichting van de vliegvelden te Brussel en te Oostende	16,000,000
h)	Verplaatsing van het station te Brugge	1,800,000
Totaal, fr. 45,672,500		=====

* *

In haar verklaring van 17 Mei 1938 ging de Regeering de verbintenis aan op onbetwistbare wijze, het begrotingsevenwicht te verzekeren door inrichting van de begrooting van 1938 samen met die van 1939.

Het komt er dus op aan ten spoedigste zekerheid te hebben over de hoegrootheid van het goed te maken nadeelig saldo, alvorens de voorstellen met betrekking tot de begrooting van 1939 te kunnen onderzoeken.

D'autre part, la marche régulière des services administratifs ne peut être entravée et je suis résolu à n'avoir recours à l'ouverture de crédits par la voie de délibérations du Conseil des Ministres, que dans les cas de force majeure, pour lesquels je me trouverais dans l'impérieuse nécessité de recourir à ce moyen.

Pour ces raisons, je prie la législature de vouloir bien procéder à l'examen du projet, dans le plus bref délai possible.

Le Ministre des Finances,

Ten andere, mag de regelmatige werking van de administratieve diensten niet belemmerd worden, en ik ben vast besloten naar opening van kredieten door toedoen van beslissingen van den Ministerraad, slechts uit te zien, in die gevallen van overmacht waar ik er volstrekt toe gedwongen ben.

Om deze redenen verzoek ik de wetgevers dit ontwerp zoo spoedig mogelijk te willen onderzoeken.

De Minister van Financiën,

Projet de Loi autorisant des régularisations et des transferts, réduisant certains crédits ouverts pour l'exercice 1938 et allouant des crédits supplémentaires pour des dépenses se rapportant aux exercices 1937 et antérieurs et à l'exercice 1938.

Léopold III,

ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances et de l'avis de Notre Conseil des Ministres,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le projet de loi dont la teneur suit sera présenté, en Notre Nom, aux Chambres législatives par Notre Ministre des Finances.

1. — Régularisations.

ARTICLE PREMIER.

En vue de permettre la liquidation de créances se rapportant à l'exercice 1937 et à des exercices antérieurs, autorisation est donnée :

A. — Au Ministre de la Justice, d'imputer sur le Budget de son Département pour l'exercice 1938 :

1^o A charge de l'article 8-1 (Eclairage, chauffage, etc. : Hôtel ministériel), une somme de 625 francs;

2^o A charge de l'article 12-2 (Frais de route et de séjour, etc. : Administration de la Bienfaisance), une somme de 5,000 francs;

3^o A charge de l'article 12-8 (Frais de route et de séjour, etc. : Ordre judiciaire et justice militaire), une somme de 1,935 francs;

Ontwerp van Wet houdende machtiging tot regularisatiën en overdrachten, vermindering van zekere voor dienstjaar 1938 geopende kredieten, zoomede toekenning van bijkredieten voor uitgaven met betrekking tot 1937 en vorige dienstjaren, alsmede dienstjaar 1938.

Leopold III,

KONING DER BELGEN,

Aan allen tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van Onzen Minister van Financiën en op eensluidend advies van Onzen Ministerraad,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Het ontwerp van wet, waarvan de tekst volgt, zal in Onzen Naam door Onzen Minister van Financiën bij de Wetgevende Kamers worden ingediend.

I. — Regularisatiën.

EERSTE ARTIKEL.

Ten einde de vereffening mogelijk te maken van schuldvorderingen die tot het dienstjaar 1937 en vroegere dienstjaren toebehooren, wordt machtiging verleend :

A. — Aan den heer Minister van Justitie, om op de Begrooting van zijn Departement voor het dienstjaar 1938, aan te rekenen :

1^o Ten laste van artikel 8-1 (Verlichting, verwarming, enz. : Ministerieel hotel), een som van 625 frank;

2^o Ten laste van artikel 12-2 (Reisen verblijfkosten, enz. : Bestuur der weldadigheid), een som van 5,000 fr.;

3^o Ten laste van artikel 12-8 (Reisen verblijfkosten, enz. : Rechterlijke macht en krijgsgerecht), een som van 1,935 frank;

4º A charge de l'article 19-1 (Nourriture et entretien des détenus, etc. : détenus dans les prisons), une somme de 420 francs.

B. — Au Ministre de l'Intérieur et de la Santé publique, d'imputer sur le budget du Département de l'Intérieur pour l'exercice 1938 :

1º A charge de l'article 2-3 (Traitements des fonctionnaires, etc., Administrations provinciales), une somme de fr. 45,686-25 dont 18,150 francs à relever de la prescription ;

2º A charge de l'article 5-2 (Honoraires des médecins), une somme de 330 francs ;

3º A charge de l'article 8-3 (Eclairage, chauffage, etc... Administrations provinciales), une somme de 750 fr. ;

4º A charge de l'article 10 (Fournitures de bureau, etc., effectuées à l'intervention de l'Office central des imprimés), une somme de fr. 22,523-24 ;

5º A charge de l'article 11-1 (Autres fournitures de bureau, etc., Services centraux), une somme de 458 francs ;

6º A charge de l'article 11-3 (Autres fournitures de bureau, etc... Administrations provinciales), une somme de fr. 4,573-22 ;

7º A charge de l'article 15-1 (Publications, etc... Bulletin du Ministère de l'Intérieur), une somme de 12,025 fr. ;

8º A charge de l'article 16-2 (Frais de route et de séjour, etc... Administrations provinciales, etc.), une somme de 375 francs ;

9º A charge de l'article 16-4 (Frais de route et de séjour, etc... Organismes et juridictions prévus aux chapitres VI à IX inclus de la loi sur la milice), une somme de 900 francs ;

10º A charge de l'article 16-7 (Frais de route et de séjour, etc... Autres services), une somme de fr. 112-50 ;

4º Ten laste van artikel 19-1 (Voeding en onderhoud van de gedetineerden, enz. : gedetineerden in de gevangnissen) een som van 420 frank.

B. — Aan den Minister van Binnenlandsche Zaken en Volksgezondheid om op de begrooting van het Departement van Binnenlandsche Zaken voor het dienstjaar 1938 aan te rekenen :

1º Ten laste van artikel 2-3 (Jaarwedden der ambtenaren, enz... Provinciale besturen), een som van fr. 45,686-25 waarvan 18,150 frank van de verjaring te ontheffen ;

2º Ten laste van artikel 5-2 (Honoraria der geneesheeren), een som van 330 frank ;

3º Ten laste van artikel 8-3 (Verlichting, verwarming, enz... Provinciale besturen), een som van 750 frank ;

4º Ten laste van artikel 10 (Kantoorleveringen, enz., gedaan door tusschenkomst van het Middelambt voor Drukkwerk), een som van fr. 22,523-24 ;

5º Ten laste van artikel 11-1 (Andere kantoorleveringen, enz., Centrale diensten), een som van 458 frank ;

6º Ten laste van artikel 11-3 (Andere kantoorleveringen, enz... Provinciale besturen), een som van fr. 4,573-22 ;

7º Ten laste van artikel 15-1 (Publicaties, enz... Blad van het Ministerie van Binnenlandsche Zaken), een som van 12,025 frank ;

8º Ten laste van artikel 16-2 (Reisen verblijfkosten, enz... Provinciale besturen, enz), een som van 375 frank ;

9º Ten laste van artikel 16-4 (Reisen verblijfkosten, enz... Organismen en rechtscolleges voorzien in de hoofdstukken VI tot IX inbegrepen van de wet op de milicie), een som van 900 frank ;

10º Ten laste van artikel 16-7 (Reisen verblijfkosten, enz... Andere diensten), een som van fr. 112-50 ;

11^o A charge de l'article 30 (Entretien des tombes des militaires belges, etc...), une somme de 550 francs.

C. — Au Ministre de l'Intérieur et de la Santé Publique, d'imputer sur le budget de la Santé Publique pour l'exercice 1938 :

1^o A charge de l'article 10 (Fournitures de bureau, etc., effectuées à l'intervention de l'Office Central des Imprimés), une somme de fr. 85,543-40

2^o A charge de l'article 20 (Prophylaxie générale. Vulgarisation de l'hygiène, etc.), une somme de fr. 24,659-53;

3^o A charge de l'article 21 (Frais d'entretien d'indigents, etc.), une somme de 180,000 francs.

D. — Au Ministre de l'Instruction Publique, d'imputer sur le budget de son Département pour l'exercice 1938 :

1^o A charge de l'article 5-1^o (Indemnités pour prestations diverses : administration centrale), une somme de 12,000 francs.

2^o A charge de l'article 11-1^o (Frais de voyage, etc. : Administration centrale), une somme de 75,000 francs.

E. — Au Ministre des Travaux Publics et de la Résorption du Chômage, d'imputer sur les budgets de son Département, pour l'exercice 1938:

a) Budget ordinaire :

1^o A charge de l'article 3-2 (Traitements et indemnités des agents temporaires, etc., Administration des Ponts et Chaussées), une somme de fr. 262-50;

2^o A charge de l'article 9-4 (Eclairage et chauffage, etc. Bâtiments civils) une somme de 20,000 francs;

11^o Ten laste van artikel 30 (Onderhoud van de graven der voor het Vaderland gestorven Belgische militairen, enz.), een som van 550 frank.

C. — Aan den Minister van Binnenlandsche Zaken en Volksgezondheid om op de begrooting van Volksgezondheid voor het dienstjaar 1938 aan te rekenen:

1^o Ten laste van artikel 10 (Kantoorleveringen, enz., gedaan door tussenkomst van het Centraal Bureau voor Drukwerk), een som van fr. 85,543-40;

2^o Ten laste van artikel 20 (Algemeene prophylaxe. Verspreiding der gezondheidsleer), een som van fr. 24,659-53;

3^o Ten laste van artikel 21 (Onderhoudskosten van behoeftigen, enz.), een som van 180,000 frank.

D. — Aan den Minister van Openbaar Onderwijs, om op de begrooting van zijn Departement voor het dienstjaar 1938 aan te rekenen :

1^o Ten laste van artikel 5-1^o (Vergoedingen voor allerlei diensten : hoofdbestuur), een som van 12,000 fr.;

2^o Ten laste van artikel 11-1^o (Reiskosten, enz. : Hoofdbestuur), een som van 75,000 frank.

E. — Aan den Minister van Openbare Werken en Werkverschaffing, om op de begrootingen van zijn Departement voor het dienstjaar 1938 aan te rekenen :

a) Gewone Begrooting :

1^o Ten laste van artikel 3-2 (Jaarwedden en vergoedingen der tijdelijke agenten, enz. : Bestuur van Bruggen en Wegen), een som van fr. 262-50;

2^o Ten laste van artikel 9-4 (Verlichting en verwarming, enz. : Burgerlijke gebouwen), een som van 20,000 frank;

3° A charge de l'article 9-5 (Eclairage, chauffage, etc. : Casernement de la Gendarmerie) une somme de 10,000 francs dont 19 francs à relever de la prescription;

4° A charge de l'article 9-6 (Eclairage, chauffage, etc. : Voies Hydrauliques), une somme de 1,000 francs;

5° A charge de l'article 25-1 (Travaux d'amélioration, etc. : Routes), une somme de 50,000 francs;

6° A charge de l'article 26 (Renflouement ou destruction de bateaux sombrés dans les voies navigables, etc.), une somme de 5,000 francs.

b) Budget extraordinaire :

1° A charge de l'article 93 (Construction de routes nouvelles, etc.), une somme de 1,000 francs;

2° A charge de l'article 126 (Travaux d'épuration d'eau, etc.), une somme de 3,000 francs.

F. — Au Ministre des Affaires Economiques, des Classes Moyennes et de l'Agriculture, d'imputer sur le budget du Ministère des Affaires Economiques, pour l'exercice 1938 :

1° A charge de l'article 8-2 (Eclairage, chauffage, etc. : Administration centrale), une somme de fr. 329-60, dont fr. 9-60 à relever de la prescription;

2° A charge de l'article 8-3 (Eclairage, chauffage, etc. : Services d'Inspection), une somme de 120 francs;

3° A charge de l'article 11-1 (Autres fournitures de bureau, etc. : Administration Centrale), une somme de 150 francs.

G. — Au Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale, d'imputer sur le budget de son Département pour l'exercice 1938 :

1° A charge de l'article 8-2 (Eclairage, chauffage, service des eaux, etc. :

3° Ten laste van artikel 9-5 (Verlichting, verwarming, enz. : Kazerneering der Rijkswacht), een som van 10,000 frank waarvan 19 frank van de verjaring te ontheffen;

4° Ten laste van artikel 9-6 (Verlichting, verwarming, enz. : Waterwegen) een som van 1,000 frank;

5° Ten laste van artikel 25-1 (Herstelingswerken, enz. : Wegen), een som van 50,000 frank;

6° Ten laste van artikel 26 (Vlotmaken of vernietigen van gezonken schepen in de bevaarbare waterwegen, enz.), een som van 5,000 frank.

b) Buitengewone Begrooting :

1° Ten laste van artikel 93 (Aanleg van nieuwe wegen, enz.) een som van 1,000 frank;

2° Ten laste van artikel 126 (Waterzuiveringswerken, enz.) een som van 3,000 frank.

F. — Aan den Minister van Economische Zaken, Middenstand en Landbouw, om op de Begrooting van het Ministerie van Economische Zaken, voor het dienstjaar 1938, aan te rekenen :

1° Ten laste van artikel 8-2 (Verlichting, verwarming, enz. : Hoofdbestuur), een som van fr. 329-60, waarvan fr. 9-60 van de verjaring te ontheffen;

2° Ten laste van artikel 8-3 (Verlichting, verwarming, enz. : Toezichtsdiensten), een som van 120 frank;

3° Ten laste van artikel 11-1 (Andere bureelbenodigdheden, enz. : Hoofdbestuur), een som van 150 frank.

G. — Aan den Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg, om op de begrooting van zijn Departement voor het dienstjaar 1938 aan te rekenen :

1° Ten laste van artikel 8-2 (Verlichting, verwarming, dienst van het wa-

Administration centrale), une somme de 1,276 francs;

2^o A charge de l'article 8-3 (Eclairage, chauffage, service des eaux, etc. : Services d'inspection), une somme de fr. 272-80;

3^o A charge de l'article 9-2 (Achats, locations et réparations de matériel, etc. : Administration centrale), une somme de 522 francs;

4^o A charge de l'article 11-1 (Autres fournitures de bureau. — Impressions, achats d'ouvrages, etc. : Administration centrale), une somme de fr. 390-95;

5^o A charge de l'article 11-2 (Autres fournitures de bureau. — Impressions, achats d'ouvrages, etc. : Services d'inspection), une somme de 120 francs;

6^o A charge de l'article 23 (Subventions aux centres de travail volontaire pour jeunes chômeurs, destinées à couvrir leurs frais de fonctionnement et leurs dépenses de premier établissement), une somme de 115,000 francs.

H. — Au Ministre des Colonies d'imputer sur le budget de son Département pour l'exercice 1938 :

A charge de l'article 2-1 (Traitements des fonctionnaires, etc. : Administration Centrale), une somme de fr. 1,079-35.

I. — Au Ministre de la Défense Nationale d'imputer sur le budget de son Département pour l'exercice 1938 :

1^o A charge de l'article 14-13 (Frais de route et de séjour, etc. : Officiers, militaires de rang subalterne, etc.); une somme de 450 francs.

2^o A charge de l'article 17-2 (Approvisionnements de toute nature et frais généraux : Hôpitaux et Pharmacies militaires), une somme de 434 francs;

3^o A charge de l'article 18-1 (Nourriture et entretien : Hôpitaux et pharmacies militaires, etc.), une somme de 1,811 francs.

ter, enz. : Hoofdbestuur), een som van 1,276 frank;

2^o Ten laste van artikel 8-3 (Verlichting, verwarming, dienst van het water, enz. : Toezichtsdiensten), een som van fr. 272-80;

3^o Ten laste van artikel 9-2 (Aankopen, huren en herstellen van materieel, enz. : Hoofdbestuur), een som van 522 frank;

4^o Ten laste van artikel 11-1 (Andere kantoorbehoeften.—Drukken, aankopen van werken, enz. : Hoofdbestuur), een som van fr. 390-95;

5^o Ten laste van artikel 11-2 (Andere kantoorbehoeften.—Drukken, aankopen van werken, enz. : Toezichtsdiensten), een som van 120 frank;

6^o Ten laste van artikel 23 (Toelagen aan de centra voor vrijwilligen arbeid voor jonge werklozen bestemd om hun werkingskosten en hun uitgaven van eerste oprichting te dekken), een som van 115,000 frank.

H. — Aan den Minister van Koloniën om op de begrooting van zijn Departement voor het dienstjaar 1938 aan te rekenen :

Ten laste van artikel 2-1 (Jaarwedden der ambtenaren, enz. : Hoofdbestuur) een som van fr. 1,079-35.

I. — Aan den Minister van Landsverdediging om op de Begrooting van zijn Departement voor het dienstjaar 1938, aan te rekenen :

1^o Ten laste van artikel 14-13 (Reisen verblijfkosten, enz. : Officiëren, militairen van lageren rang, enz.), een som van 450 frank;

2^o Ten laste van artikel 17-2 (Allerlei voorraden en algemeene onkosten : Militaire hospitalen en apotheken), een som van 434 frank;

3^o Ten laste van artikel 18-1 (Voeding en onderhoud : Militaire hospitalen en apotheken, enz.), een som van 1,811 frank.

J. — Au Ministre des Finances, d'imputer sur le budget de son Département pour l'exercice 1938 :

1^o A charge de l'article 10-10 (Eclairage, chauffage, etc. : Secrétariat Général, 4^e section), une somme de 2,160 francs;

2^o A charge de l'article 17-7 (Frais de route et de séjour, etc. : Secrétariat Général, 4^e section), une somme de 280 francs.

K. — Au Ministre des Transports, Postes, Télégraphes, Téléphones et I.N.R., d'imputer sur le budget du Ministère des Postes, Télégraphes et Téléphones pour l'exercice 1938 :

1^o A charge de l'article 9-1 (Eclairage, chauffage, eau, etc. : Services centraux, etc.), une somme de fr. 67-70;

2^o A charge de l'article 9-2 (Eclairage, chauffage, eau, etc. : Administration des Postes, etc.), une somme de fr. 6,367-55;

3^o A charge de l'article 12-2 (Autres fournitures de bureau et impressions : Administration des Postes, etc.), une somme de 135 francs;

4^o A charge de l'article 19 (Redevances à la Société Nationale des Chemins de fer Belges pour la mise en marche de trains postaux, etc.), une somme de 66 francs;

5^o A charge de l'article 33 (Indemnités et remboursements du chef de dépôts, expéditions et recouvrements confiés à la Poste), une somme de fr. 1,103-50;

6^o A charge de l'article 34 (Dépenses pour compte de tiers), une somme de fr. 177-05.

J. — Aan den Minister van Financiën om op de Begroting van zijn Departement voor het dienstjaar 1938 aan te rekenen :

1^o Ten laste van artikel 10-10 (Verlichting, verwarming, enz. : Algemeen Secretariaat, 4^e sectie) een som van 2,160 frank;

2^o Ten laste van artikel 17-7 (Reisen verblijfkosten, enz. : Algemeen Secretariaat, 4^e sectie) een som van 280 frank.

K. — Aan den Minister van Verkeerswezen, Posterijen, Telegrafie en Telefonie en N.I.R., om op de begroting van het Ministerie van Posterijen, Telegrafie en Telefonie voor het dienstjaar 1938 aan te rekenen :

1^o Ten laste van artikel 9-1 (Verlichting, verwarming, water, enz. : Centrale diensten, enz.), een som van fr. 67-70;

2^o Ten laste van artikel 9-2 (Verlichting, verwarming, water, enz. : Bestuur der Posterijen, enz.), een som van fr. 6,367-55

3^o Ten laste van artikel 12-2 (Andere kantoorbehoeften en drukwerken : Bestuur der Posterijen), een som van 135 frank;

4^o Ten laste van artikel 19 (Tegevoetkomsten aan de Nationale Maatschappij van Belgische Spoorwegen voor het inrichten van posttreinen, enz.), een som van 66 frank;

5^o Ten laste van artikel 33 (Vergoedingen en uitkeeringen wegens aan de Post toevertrouwde zendingen en invorderingen), een som van fr. 1,103-50;

6^o Ten laste van artikel 34 (Uitgaven voor rekening van derden), een som van fr. 177-05.

II. — Transferts.

ART. 2.

Sont autorisés les transferts détaillés au tableau A, annexé à la présente loi et s'élevant, pour les divers budgets, aux sommes ci-après :

II. — Overdrachten.

ART. 2.

Worden toegelaten de overdrachten in de bij de tegenwoordige wet gevoegde tabel A omstandig vermeld en welke voor de verschillende begrootingen de hierna aangeduide sommen bedragen :

BUDGETS.	Sommes. — Sommen.	BEGROOTINGEN.
Dette publique	39,500,000 »	Openbare Schuld.
Justice	22,000 »	Justitie.
Affaires Etrangères et Commerce Extérieur.	1,458,500 »	Buitenlandsche Zaken en Buitenland- schen Handel.
Intérieur	80,000 »	Binnenlandsche Zaken.
Santé Publique	215,000 »	Volksgezondheid.
Instruction Publique	87,000 »	Openbaar Onderwijs
Classes Moyennes et Affaires Econo- miques.	80,000 »	Middenstand en Economische Zaken.
Travail et Prévoyance Sociale. . .	2,700 »	Arbeid en Sociale Voorzorg.
Transports	1,303,000 »	Verkeerswezen.
Postes, Télégraphes et Téléphones .	3,529,950 »	Posterijen, Telegrafie en Telefonie.
Non-valeurs et Remboursements . .	36,350,000 »	Kwade Posten en Terugbetalingen.
Total . . fr.	82,628,150 » =====	Totaal.

III. — Réductions.

ART. 3.

Les crédits inscrits dans les budgets ordinaires de l'exercice 1938, détaillés au tableau B, annexé à la présente loi, sont réduits à concurrence des sommes ci-après :

III. — Verminderingsen.

ART. 3.

De kredieten ingeschreven op de gewone begrootingen voor het dienstjaar 1938, in de bij de tegenwoordige wet gevoegde tabel B omstandig vermeld, worden verminderd tot het beloop van de hierna aangeduide sommen :

BUDGETS.	Montant des réductions. — Bedrag van de verminderingen.	BEGROOTINGEN.
Pensions	7,530,000 »	Pensioenen.
Justice	3,343,150 »	Justitie.
Affaires Etrangères et Commerce Extérieur.	5,006,000 »	Buitenlandsche Zaken en Buitenland-schen Handel.
Intérieur	1,090,200 »	Binnenlandsche Zaken.
Santé Publique	9,046,000 »	Volksgezondheid.
Instruction Publique	8,667,855 »	Openbaar Onderwijs.
Agriculture	8,511,020 »	Landbouw.
Travaux Publics et Résorption du Chômage	4,047,350 »	Openbare Werken en Werkverschaf-fing.
Classes Moyennes et Affaires Econo-miques.	2,041,025 »	Middenstand en Economische Zaken.
Travail et Prévoyance Sociale . .	20,171,384 »	Arbeid en Sociale Voorzorg.
Défense Nationale	38,836,435 »	Landsverdediging.
Finances	9,269,375 »	Financiën.
Transports	5,246,000 »	Verkeerswezen.
Postes, Télégraphes et Téléphones .	1,869,750 »	Posterijen, Telegrafie en Telefonie.
Non-valeurs et Remboursements . .	3,000,000 »	Kwade Posten en Terugbetalingen.
Total . . fr.	127,675,544 » =====	Totaal.

IV — Crédits supplémentaires.

A. — Budgets ordinaires.

ART. 4.

Il est ouvert, pour être rattachés à des budgets ordinaires de l'exercice 1938, à l'effet de payer des créances se rapportant aux exercices périmés (1933 et antérieurs) et à des exercices clos (1934, 1935, 1936 et 1937) ainsi que pour couvrir des dépenses de 1938, des crédits supplémentaires détaillés au tableau C annexé à la présente loi et s'élevant, pour les divers budgets aux sommes ci-après :

IV. — Bijkredieten.

A. — Gewone begrotingen.

ART. 4.

Er worden bijkredieten toegestaan te brengen op de gewone begrotingen voor het dienstjaar 1938, tot betaling van schuldvorderingen in verband met de vervallen dienstjaren (1933 en vroegere) en met de afgesloten dienstjaren (1934, 1935, 1936 en 1937) alsmede tot betaling der uitgaven van 1938; die bijkredieten worden, in de bij de tegenwoordige wet gevoegde tabel C omstandig vermeld, en bedragen voor de verschillende begrotingen de hierna aangeduide sommen :

BUDGETS.	Montant des crédits supplémentaires se rapportant à des dépenses — Bedrag der bijkredieten betrekking hebbende op uitgaven		BEGROOTINGEN.
	des exercices 1937 et antér. — der dienstjaren 1937 en vroegere	de l'exercice 1938 — van dienstjaar 1938	
Dette publique	208,278,193 35	40,587,760 98	Openbare Schuld.
Pensions	17,060,000 »	89,721,390 »	Pensioenen.
Justice	1,325,880 »	1,917,000 »	Justitie.
Affaires Etrangères et Commerce Extérieur.	498,376 16	2,410,000 »	Buitenlandsche Zaken en Buitenlandschen Handel.
Intérieur	—	1,350,000 »	Binnenlandsche Zaken.
Santé Publique	—	106,000 »	Volksgezondheid.
Instruction Publique . . .	17,873,310 »	19,144,795 »	Openbaar Onderwijs.

BUDGETS.	Montant des crédits supplémen- taires se rapportant à des dépenses — Bedrag der bijkredieten betrekking hebbende op uitgaven		BEGROOTINGEN.
	des exercices 1937 et antér. — der dienstjaren 1937 en vroegere	de l'exercice 1938 — van dienstjaar 1938	
Agriculture	306,940 80	5,664,160 50	Landbouw
Travaux Publics et Résorp- tion du Chômage.	511,948 »	7,241,300 »	Openbare Werken en Werk- verschaffing.
Classes Moyennes et Affaires Economiques.	5,196 35	6,669,089 »	Middenstand en Economi- sche Zaken.
Travail et Prévoyance So- ciale.	14,791,214 40	412,787,327 50	Arbeid en Sociale Voorzorg.
Défense Nationale . . .	54,669 90	15,949,332 »	Landsverdediging.
Gendarmerie	—	3,884,250 »	Rijkswacht.
Finances	1,589,116 37	3,649,139 50	Financiën.
Transports	8,006,939 77	17,776,530 »	Verkeerswezen.
Postes, Télégraphes et Téléphones.	1,165,859 97	—	Posterijen, Telegrafie en Te- lefonie.
Non-Valeurs et Rembourse- ments.	148,105,059 70	—	Kwade Posten en Terug- betalingen.
Total . . . fr.	419,572,704 77	628,858,074 48	Totaal.
	=====	=====	

B. — Budget extraordinaire.**ART. 5.**

Il est ouvert, pour être rattachés au budget des recettes et des dépenses extraordinaires de l'exercice 1938, à l'effet de payer des créances se rapportant à des exercices périmés (1933 et antérieurs) et à des exercices clos (1934, 1935, 1936 et 1937), ainsi que pour couvrir des créances afférentes à l'exercice 1938, des crédits supplémentaires détaillés au tableau *D* annexé à la présente loi et s'élevant, pour les divers Ministères, aux sommes ci-après :

B. — Buitengewone begrooting.**ART. 5.**

Er worden bijkredieten toegestaan, te brengen op de begrooting der buitengewone ontvangsten en uitgaven voor het dienstjaar 1938, tot betaling van schuldvorderingen in verband met vervallen dienstjaren (1933 en vroegere) en met de afgesloten dienstjaren (1934, 1935, 1936 en 1937) alsmede tot betaling van schuldvorderingen betreffende het dienstjaar 1938; die bijkredieten worden in de bij de tegenwoordige wet gevoegde tabel *D* omstandig vermeld, en bedragen voor de verschillende Ministeriën de hierna aangeduide sommen :

MINISTÈRES	Montant des crédits supplémentaires se rapportant à des dépenses — Bedrag der bijkredieten betrekking hebbende op uitgaven		MINISTERIËN.
	des exercices 1937 et antér.	de l'exercice 1938	
	der dienstjaren 1937 en vroegere	van dienstjaar 1938	
Instruction Publique . . .	210,501 »	—	Openbaar Onderwijs.
Travaux Publics et Résorption du Chômage.	249,594 52	21,272 57	Openbare Werken en Werkverschaffing.
Travail et Prévoyance Sociale.	7,000,000 »	—	Arbeid en Sociale Voorzorg.
Défense Nationale . . .	1,748,339 65	—	Landsverdediging.
Finances.	1,124,500 »	15,000,000 »	Financiën.
Transports	3,184,000 »	17,800,000 »	Verkeerswezen.
Total fr.	13,516,935 17 =====	32,821,272 57 =====	Totaal.

V. — Dispositions diverses.

ART. 6.

Le libellé de l'article 21 du budget du Ministère de l'Instruction publique pour l'exercice 1938 est complété comme suit :

« Art. 21. — Secours alloués, à défaut de pension, ou dans le cas d'une pension minime, à d'anciens fonctionnaires, employés, instituteurs primaires et agents payés sur salaires, à leurs femmes, à leurs veuves ou aux membres de leur famille, dont ils étaient les soutiens, qui se trouvent dans une position malheureuse, à d'anciennes institutrices gardiennes communales, adoptées ou adoptables, ainsi qu'à d'anciens membres du personnel des institutions libres d'enseignement technique et des ateliers d'apprentissage, à leurs veuves ou orphelins. »

ART 7.

Le libellé de l'article 27 du budget du Ministère de l'Instruction publique pour l'exercice 1938 est complété comme suit : Musée scolaire national : subventions.....; *frais divers des jurys d'orientation professionnelle.*

ART. 8.

Le membre de phrase : « sans que la somme à transférer à cette fin du littéra 1^o au littéra 2^o puisse dépasser 1,500,000 francs » reprise à l'article 24 (Subsides légaux) au budget du Ministère des Transports pour l'exercice 1938 est remplacée par: « et pourront donc être transférés de l'un à l'autre ».

V. — Verschillende bepalingen.

ART. 6.

De tekst van artikel 21 van de Begroting van het Ministerie van Openbaar Onderwijs voor het dienstjaar 1938 wordt alzoo aangevuld :

« Art. 21. — Verleening van hulp-gelden, waar geen pensioen of slechts een gering pensioen genoten wordt, aan gewezen ambtenaren, beampten, lagere onderwijzers en loontrekkende bedienden, aan hun vrouwen, hun weduwen of verwanten wier steun zij waren die in ongelukkige omstandigheden verkeerden, aan gewezen gemeentelijke aangenomen en aanneembare bewaarschoolonderwijzeressen, alsmede aan gewezen leden van het personeel der vrije inrichtingen voor technisch onderwijs en der leerwerkplaatsen, aan hun weduwen of weezen. »

ART 7.

De tekst van artikel 27 van de begroting van het Ministerie van Openbaar Onderwijs voor het dienstjaar 1938 wordt alzoo aangevuld : Nationaal Schoolmuseum : toelagen.....; *allerhande kosten van de examen-commissies voor voorlichting bij beroepskeuze.*

ART. 8.

De zinsnede : « zonder dat de tot dien einde onder littera 1^o op littera 2^o over te dragen som 1,500,000 frank overschrijden kan » opgenomen onder artikel 24 (Wettelijke subsidiën) van de begroting van het Ministerie van Verkeerswezen voor het dienstjaar 1938 is vervangen door : « en mogen dus van het eene naar het andere overgebracht worden ».

ART. 9.

Le Ministre des Transports, Postes, Télégraphes, Téléphones et de l'I.N.R. est autorisé à liquider à la charge de l'article 166 (Divers travaux exécutés ou à exécuter par la Société Nationale des Chemins de fer Belges pour compte de l'Etat, etc.) du Budget des recettes et des dépenses extraordinaires pour l'exercice 1938, le reliquat des dépenses résultant de la suppression de la ligne ferrée Anvers-Sud-Wilrijk.

ART. 10.

Autorisation est donnée au Ministre des Transports, Postes, Télégraphes, Téléphones et de l'I.N.R. d'imputer à la charge du Budget Extraordinaire pour 1938 les dépenses ci-dessous :

ART. 9.

De Minister van Verkeerswezen, Posterijen, Telegrafie en Telefonie en van het N.I.R. is er toe gemachtigd, het overschot der uitgaven voortvloeiende uit het afschaffen van de spoorlijn Antwerpen (Z.)-Wilrijk aan te rekenen op artikel 166 (Diverse werken uitgevoerd of uit te voeren door de Nationale Maatschappij van Belgische Spoorwegen voor rekening van den Staat, enz.) van de Begroting van Buitengewone ontvangsten en uitgaven voor het dienstjaar 1938.

ART. 10.

Machtiging wordt verleend aan den Minister van Verkeerswezen, Posterijen, Telegrafie en Telefonie en van het N.I.R. om op de Buitengewone Begroting voor het dienstjaar 1938 de hierondervermelde uitgaven aan te rekenen :

ART. 173. — 1^{re} Section : Divers locaux. — 1^e Sectie : *Verschillende lokalen.*

Acquisition d'immeubles. — <i>Aankoop van gebouwen.</i>	fr. 200,000
Transformations. — <i>Veranderingen.</i>	500,000
Améliorations. — <i>Verbeteringswerken.</i>	300,000
	1,000,000

ART. 174. — 1^{re} Section. — 1^e Sectie.

Ixelles. I. : Construction. — <i>Elsene. I. : Oprichting.</i>	fr. 1,375,000
Total. — <i>Totaal.</i>	fr. 2,375,000

en lieu et place de celles reprises ci-après : — *in vervanging van deze die hieronder worden aangeduid :*

ART. 173. — 2^e Section. — 2^e Sectie.

Châtelineau-agrandissement. — <i>Châtelineau-vergrooting</i>	fr. 150,000
Liège, 3.-transformations. — <i>Luik, 3.-veranderingen</i>	100,000
Brée-construction. — <i>Bree-oprichting.</i>	350,000
Geel-construction. — <i>Geel-oprichting.</i>	400,000
	1,000,000

ART. 174. — 1^{re} Section. — 1^e Sectie.

Bruxelles, I.-amélioration. — <i>Brussel, I.-verbetering</i>	fr. 1,000,000
--	---------------

2^e Section. — 2^e Sectie.

Aywaille-construction. — <i>Aywaille-oprichting</i>	375,000
	1,375,000
Total. — <i>Totaal.</i>	fr. 2,375,000

ART. II.

Sont relevées de la prescription les créances reprises ci-après à imputer à la charge de l'article 197 « Fonds spécial et temporaire institué pour permettre la liquidation des dépenses arriérées de l'ancienne administration des Chemins de fer de l'Etat » du budget des recettes et des dépenses pour ordre pour l'exercice 1938 :

1^o fr. 542-78 au profit des héritiers de feu M. Goblet;

2^o 605 francs au profit de M. Folliart, ouvrier à l'administration des Chemins de fer;

3^o fr. 297-70 au profit de M. Le Maire avoué.

ART. I2.

Les crédits ouverts par la présente loi seront couverts par les ressources générales du Trésor.

ART. I3.

La présente loi sera exécutoire le jour de sa publication au *Moniteur*.

Donné à Bruxelles, le 13 juillet 1938.

ART. II.

Zijn van de verjaring ontheven de hiernavermelde schuldvorderingen aan te rekenen op artikel 197 « Bijzonder en tijdelijk fonds ingesteld om de vereffening mogelijk te laten der achterstallige schuldvorderingen van het vroeger Bestuur der Staatsspoorwegen », van de Begrooting der ontvangsten en uitgaven voor Orde voor het dienstjaar 1938 :

1^o fr. 542-78 ten bate der erfgenamen van wijlen M. Goblet;

2^o 605 frank ten bate van M. Folliart, werkman bij het Bestuur van Spoorwegen;

3^o fr. 297-70 ten bate van M. Le Maire, pleitbezorger.

ART. I2.

De bij deze wet toegestane kredieten zullen door de algemeene middelen der Schatkist bestreden worden.

ART. I3.

De tegenwoordige wet zal in werking treden den dag harer verschijning in den *Moniteur*.

Gegeven te Brussel, 13 Juli 1938.

LÉOPOLD.

Le Ministre des Finances, | De Minister van Financiën,
Max-Léo GÉRARD.

(26)

/

(1)

(ANNEXE AU N° 245)

EXERCICE 1938

TABLEAU A

TRANSFERTS

TABLEAU

des Transferts à opérer aux divers Budgets

(BIJLAGE VAN N° 245)

DIENSTJAAR 1938

TABEL A

OVERDRACHTEN

TABEL

der Overdrachten te doen op de verschillende Begrootingen

Montant des transferts dont les crédits
budgétaires doivent être :

*Bedrag der overdrachten waarmede de
begrootingskredieten moeten worden :*

DIMINUÉS. VERMINDERD.		AUGMENTÉS. VERMEERDERD.	
Articles du Budget.	Sommes.	Articles du Budget.	Sommes.
<i>Artikelen der Begrooting.</i>	<i>Sommen.</i>	<i>Artikelen der Begrooting.</i>	<i>Sommen.</i>
—	—	—	—

Budget de la Dette Publique.

Rijksschuldbegrooting.

10	101,900	34	39,500,000
11	474,000		
12	140,800		
20	2,636,000		
25	747,300		
26	19,230,000		
28	3,770,000		
44	1,000,000		
55	10,500,000		
56	900,000		

Total	fr. 39,500,000	Total	fr. 39,500,000
<i>Totaal.</i>		<i>Totaal.</i>	

Budget de la Justice.

Begrooting van Justitie.

2- 1	22,000	6- 1	22,000
------	--------	------	--------

Budget des Affaires Étrangères et du Commerce extérieur.

Begrooting van Buitenlandsche Zaken en Buitenlandschen Handel.

9- 3	46,500	9- 2	50,000
9- 4	6,000	9- 6	2,500
10- 1	3,000	30	86,000
10- 2	3,000	34	1,320,000
12- 2	14,000		
12- 5	5,000		
14- 5	14,000		
19- 5	17,000		
20- 1	12,000		
26	8,000		
29	10,000		
35	1,320,000		

Total	fr. 1,458,500	Total	fr. 1,458,500
<i>Totaal.</i>		<i>Totaal.</i>	

Montant des transfert dont les crédits
budgétaires doivent être :

*Bedrag der overdrachten waarmede de
begrootingskredieten moeten worden :*

DIMINUÉS. VERMINDERD.		AUGMENTÉS. VERMEERDERD.	
Articles du Budget.	Sommes.	Articles du Budget.	Sommes.
<i>Artikelen der Begrooting.</i>	<i>Sommen.</i>	<i>Artikelen der Begrooting.</i>	<i>Sommen.</i>
—	—	—	—

Budget de l'Intérieur.

Begrooting van Binnenlandsche Zaken.

		9- 3	15,000
13- 2	24,000	12	19,500
14- 1	56,000	15- 1	17,000
		28	500
		33	28,000

Total	fr. 80,000	Total	fr. 80,000
<i>Totaal.</i>		<i>Totaal.</i>	

Budget de la Santé Publique

Begrooting van Volksgezondheid.

9- 3	60,000	9- 2	100,000
20	150,000	10	110,000
24	5,000	22	5,000

Total	fr. 215,000	Total	fr. 215,000
<i>Totaal.</i>		<i>Totaal.</i>	

Budget de l'Instruction Publique.

Begrooting van Openbaar Onderwijs.

53	87,000	5- 1	12,000
		11- 1	75,000

Total	fr. 87,000	Total	fr. 87,000
<i>Totaal.</i>		<i>Totaal.</i>	

Budget des Affaires Economiques.

Begrooting van Economische Zaken.

3- 1	80,000	9- 1	30,000
		9- 2	20,000
		11- 1	30,000

Total	fr. 80,000	Total	fr. 80,000
<i>Totaal.</i>		<i>Totaal.</i>	

Montant des transferts dont les crédits
budgétaires doivent être :

*Bedrag der overdrachten waarmede de
begrootingskredieten moeten worden :*

DIMINUÉS. VERMINDERD.		AUGMENTÉS VERMEERDERD.	
Articles du Budget.	Sommes.	Articles du Budget.	Sommes.
Artikelen der Begrooting.	Sommen.	Artikelen der Begrooting.	Sommen.
—	—	—	—

Budget du Travail et de la Prévoyance
Sociale.

*Begrooting van Arbeid en Sociale
Voorzorg.*

11- 4	2,700	8- 4	2,700
-------	-------	------	-------

Budget des Postes, Télégraphes,
et Téléphones.

*Begrooting van Posterijen, Telegrafie
en Telefontie.*

4- 2A	800,000	2- 2A	1,300,000
4- 2B	700,000	2- 2B	1,126,750
9- 2	309,500	3- 2	11,000
14	950	5- 2	6,000
20	650,000	7- 2	354,200
21	1,000,000	10- 2	10,000
22	15,000	10- 3	245,000
24	49,000	13	40,000
32- 2	500	16- 1B	3,000
33	5,000	16- 2A	150,000
		16- 2B	194,000
		16- 2C	15,000
		17	75,000
Total	fr. 3,529,950	Total	fr. 3,529,950
Totaal.		Totaal.	

Montant des transferts dont les crédits
budgétaires doivent être :

*Bedrag der overdrachten waarmede de
begrootingskredieten moeten worden :*

DIMINUÉS. VERMINDERD.		AUGMENTÉS. VERMEERDERD.	
Articles du Budget.	Sommes.	Articles du Budget.	Sommes.
Artikelen der Begrooting	Sommen.	Artikelen der Begrooting.	Sommen.
—	—	—	—

Budget des Transports

Begrooting van Verkeerswezen.

12- 8	3,000	21- 1	1,303,000
25- 1	100,000		
39	1,200,000		
Total	fr. 1,303,000	Total	fr. 1,303,000
Totaal.		Totaal.	

Budget des Non-Valeurs et des
Remboursements.

*Begrooting van Kwade Posten
en Terugbetalingen.*

1	7,500,000	2	2,500,000
4	1,500,000	13	100,000
6	250,000	22	13,500,000
14	25,000,000	23	17,250,000
15	1,500,000	27	3,000,000
26	600,000		
Total	fr. 36,350,000	Total	fr. 36,350,000
Totaal		Totaal.	

Vu et approuvé pour être annexé
à Notre arrêté du 13 juillet 1938.

Ons bekend en goedgekeurd om te
behooren bij Ons besluit van 13 Juli
1938.

LÉOPOLD.

Par le Roi :
Le Ministre des Finances,

Van 's Koningswege :
De Minister van Financiën,

Max-Léo GÉRARD.

(4)

EXERCICE 1938

TABLEAU B

RÉDUCTIONS

TABLEAU

des réductions à opérer aux divers budgets

DIENSTJAAR 1938

TABEL B

VERMINDERINGEN

TABEL

van de op de verscheidene begrootingen aan te brengen verminderingen

Budget des Pensions.
Begroting van Pensioenen.

Articles.	Crédit ancien.	Crédit nouveau.	Réduction consentie.
—	—	—	—
<i>Artikelen.</i>	<i>Vroeger krediet.</i>	<i>Nieuw krediet</i>	<i>Toegestane vermindering.</i>
—	—	—	—
11	167,000,000	162,500,000	4,500,000
13	28,000,000	25,000,000	3,000,000
16	300,000	270,000	30,000
Totaux <i>Totalen.</i> fr.	195,300,000	187,770,000	7,530,000

Budget de la Justice.
Begroting van Justitie.

2- 1	9,700,197	9,400,197	300,000
2- 4	53,209,520	52,709,520	500,000
2- 5	22,129,015	21,629,015	500,000
2-17	20,507,575	20,467,575	40,000
3- 6	25,200	21,000	4,200
8- 1	50,000	45,000	5,000
8- 8	60,000	55,000	5,000
8- 9	10,000	1,000	9,000
9- 1	60,000	54,000	6,000
9- 6	850,000	505,000	345,000
9- 9	1,200,000	1,100,000	100,000
11- 2	46,750	40,000	6,750
11- 6	162,000	132,000	30,000
11- 8	95,200	80,000	15,200
11-14	25,000	22,000	3,000
12- 2	20,000	18,000	2,000
12- 3	17,000	13,000	4,000
12- 6	38,000	30,000	8,000
14	380,000	340,000	40,000
18- 4	17,000	15,000	2,000
18-10	40,000	36,000	4,000
19-1	5,452,850	5,102,850	350,000
22	45,000,000	44,000,000	1,000,000
25	3,400	2,400	1,000
26	20,000	15,000	5,000
32	200,000	160,000	40,000
36- 1	38,000	23,000	15,000
36- 2	8,000	5,000	3,000
Totaux <i>Totalen.</i> fr.	159,364,707	156,021,557	3,343,150

Budget des Affaires Étrangères
et du Commerce Extérieur.
*Begroting van Buitenlandsche Zaken
en Buitenlandschen Handel*

2- 3	39,565,000	37,415,000	2,150,000
9- 3	8,490,000	7,590,000	900,000
9- 4	38,000	28,000	10,000
10- 3	1,400,000	1,300,000	100,000
12- 2	380,000	370,000	10,000
12- 5	192,000	187,000	5,000
14- 1	500,000	350,000	150,000

Articles.	Crédit ancien.	Crédit nouveau.	Réduction consentie.
—	—	—	—
<i>Artikelen.</i>	<i>Vroeger krediet.</i>	<i>Nieuw krediet</i>	<i>Toegestane vermindering.</i>
—	—	—	—
14- 4	600,000	320,000	280,000
14- 5	60,000	40,000	20,000
19- 2	5,085,000	4,105,000	980,000
19- 5	248,000	72,000	176,000
20- 1	18,000	14,000	4,000
21- 1	150,000	—	150,000
25	100,000	90,000	10,000
26	17,000	10,000	7,000
29	500,000	450,000	50,000
32	20,000	16,000	4,000

Totaux
Totalen. fr. 57,363,000 52,357,000 5,006,000

Budget de l'Intérieur.

Begroting van Binnenlandsche Zaken.

6- 2	275,000	239,000	36,000
8- 2	255,500	230,500	25,000
8- 4	2,000	1,000	1,000
9- 2	276,800	241,800	35,000
9- 4	1,000	100	900
10	864,210	854,210	10,000
11- 2	17,000	15,000	2,000
11- 4	15,000	10,000	5,000
11- 5	13,000	12,000	1,000
11- 6	1,000	—	1,000
15- 2	138,785	118,785	20,000
16- 1	28,000	25,000	3,000
16- 2	250,600	230,600	20,000
16- 4	150,000	135,000	15,000
16- 6	75,000	65,200	9,800
16- 7	24,500	24,000	500
19	530,000	500,000	30,000
20- 1	31,000	16,000	15,000
23- 2	25,000	24,000	1,000
24	23,285,132	22,785,132	500,000
30	330,000	310,000	20,000
34	90,000	78,000	12,000
35	370,000	270,000	100,000
39- 1	1,100,000	900,000	200,000
39- 4	200,000	180,000	20,000
39- 5	10,000	8,500	1,500
39- 6	15,000	12,500	2,500
41	20,000	17,000	3,000

Totaux
Totalen. fr. 28,393,527 27,303,327 1,090,200

Budget de la Santé Publique.
Begroting van Volksgezondheid.

5- 2	480,000	380,000	100,000
6- 1	179,000	104,000	75,000
6- 2	198,500	178,500	20,000
6- 4	564,000	264,000	300,000
7	30,000	20,000	10,000
8- 1	50,000	45,000	5,000
8- 2	150,000	135,000	15,000

Articles.	Crédit ancien.	Crédit nouveau.	Réduction consentie.
<i>Artikelen.</i>	<i>Vroeger krediet.</i>	<i>Nieuw krediet.</i>	<i>Toegestane vermindering.</i>
8- 3	400,000	360,000	40,000
9- 1	50,000	25,000	25,000
9- 3	750,000	650,000	100,000
10	300,000	270,000	30,000
11- 1	80,000	72,000	8,000
11- 2	32,000	29,000	3,000
11- 3	95,000	85,000	10,000
13- 1	272,000	172,000	100,000
13- 2	950,000	850,000	100,000
13- 3	345,000	245,000	100,000
14- 2	5,000	—	5,000
17- 1b	300,000	100,000	200,000
17- 3a	200,000	100,000	100,000
17- 3b	3,000,000	1,000,000	2,000,000
17- 3c	4,000,000	2,500,000	1,500,000
17- 3d	500,000	250,000	250,000
19	27,260,970	24,910,970	2,350,000
20	18,250,000	17,650,000	600,000
23	2,000,000	1,000,000	1,000,000
Totaux			
<i>Totalen. fr.</i>	60,441,470	51,395,470	9,046,000

Budget de l'Instruction publique.
Begrooting van Openbaar Onderwijs.

Articles et littera.	Crédit Ancien	Crédit nouveau	Réduction consentie.
<i>Artikelen en littera</i>	<i>Vroeger krediet</i>	<i>Nieuw krediet</i>	<i>Toegestane vermindering.</i>
7- 3	45,000	38,250	6,750
7- 4	150,600	128,000	22,600
7- 5	12,000	10,200	1,800
7- 6	275,000	233,750	41,250
7- 7	300,000	255,000	45,000
7- 9	30,000	25,500	4,500
7-10	50,000	42,500	7,500
7-11	1,969,000	1,674,000	295,000
7-12	1,000,000	850,000	150,000
7-13	1,760,000	1,496,000	264,000
7-14	2,000,000	1,800,000	200,000
7-15	135,000	121,000	14,000
7-18	55,000	46,750	8,250
7-19	117,400	99,800	17,600
7-20	290,000	246,500	43,500
7-23	18,000	15,300	2,700
7-24	8,500	7,225	1,275
7-26	58,000	49,300	8,700
7-28	49,500	42,100	7,400
7-29	3,000	2,250	750
7-30	17,500	14,900	2,600
7-42	15,000	1,000	14,000
7-43	100,000	86,600	13,400
8- 2	807,045	705,710	101,335
8- 3	191,800	163,000	28,800
8- 4	189,200	165,800	23,400
8- 5	80,000	68,000	12,000
8- 6	2,440,000	2,274,000	166,000
8- 7	1,500,000	1,275,000	225,000

Articles et littera	Crédit ancien.	Crédit nouveau.	Réduction consentie.
<i>Artikelen en littera</i>	<i>Vroeger krediet</i>	<i>Nieuw krediet</i>	<i>Toegestane vermindering.</i>
8- 8	185,000	157,300	27,700
8- 9	77,000	65,500	11,500
8-11	6,800	5,800	1,000
8-13	2,835,000	2,410,000	425,000
8-14	2,574,000	2,188,000	386,000
8-16	150,000	127,500	22,500
8-19	100,000	70,000	30,000
8-20	265,000	225,250	39,750
8-21	105,500	89,700	15,800
8-22	115,500	98,200	17,300
8-23	205,000	174,250	30,750
8-24	290,000	246,500	43,500
8-25	10,000	8,600	1,400
8-27	26,000	22,100	3,900
8-28	12,500	10,600	1,900
8-29	123,000	104,550	18,450
8-30	58,000	49,300	8,700
8-31	35,500	26,200	9,300
8-32	72,000	61,200	10,800
8-33	25,000	21,250	3,750
8-34	25,000	21,250	3,750
8-35	123,200	109,000	14,200
8-36	159,000	143,000	16,000
8-37	500,000	425,000	75,000
8-38	60,000	54,000	6,000
8-39	350,000	310,000	40,000
8-40	200,000	180,000	20,000
8-42	67,000	60,000	7,000
8-43	110,000	105,000	5,000
8-44	75,000	73,000	2,000
8-45	40,000	38,000	2,000
8-46	20,000	5,000	15,000
9- 3	9,000	6,000	3,000
9- 4	14,400	12,240	2,160
9- 5	8,100	6,900	1,200
9- 6	2,700	2,300	400
9- 7	8,100	6,900	1,200
9- 8	8,280	7,040	1,240
9- 9	8,830	7,505	1,325
9-10	8,910	7,575	1,335
10	30,000	25,000	5,000
11- 1	3,280,480	3,084,610	195,870
11- 2	2,800	2,400	400
11- 3	1,300	1,100	200
11- 4	4,000	3,400	600
11- 5	10,000	8,500	1,500
11- 6	80,000	68,000	12,000
11- 7	1,500	1,300	200
11- 8	62,000	53,000	9,000
11- 9	2,000	1,700	300
11-10	10,000	8,500	1,500
11-11	3,500	3,000	500
11-12	45,000	38,000	7,000
11-13	25,000	21,300	3,700
11-14	22,000	18,700	3,300
11-17	2,000	1,700	300
11-18	27,000	22,950	4,050
11-19	11,500	9,800	1,700
11-20	11,000	9,350	1,650
11-21	23,000	19,550	3,450
11-22	1,000	850	150
11-24	1,400	1,200	200
11-25	70,000	59,500	10,500

Articles et littera.	Crédit ancien.	Crédit nouveau.	Réduction consentie.	Articles et littera.	Crédit ancien.	Crédit nouveau.	Réduction consentie.
<i>Artikelen en littera.</i>	<i>Vroeger krediet.</i>	<i>Nieuw krediet.</i>	<i>Toegestane vermindering.</i>	<i>Artikelen en littera.</i>	<i>Vroeger krediet.</i>	<i>Nieuw krediet.</i>	<i>Toegestane vermindering.</i>
11-26	29,000	24,650	4,350	18-42	40,000	34,000	6,000
11-27	12,500	10,625	1,875	19- 1	34,000	28,900	5,100
11-28	10,500	9,000	1,500	19- 2	320,000	318,400	1,600
11-29	7,300	6,200	1,100	19- 4	45,500	38,600	6,900
11-30	30,000	25,500	4,500	19- 5	60,000	45,000	15,000
11-31	40,000	34,000	6,000	19- 6	3,600	—	3,600
11-32	11,500	9,000	2,500	19-12	19,800	16,830	2,970
11-33	10,000	8,000	2,000	19-18	10,000	6,000	4,000
11-34	50,000	40,000	10,000	19-19	25,000	21,500	3,500
11-35	6,000	5,000	1,000	19-20	40,000	34,000	6,000
11-36	45,000	40,000	5,000	19-21	24,000	20,000	4,000
11-37	19,000	17,000	2,000	19-22	25,000	20,000	5,000
11-39	7,500	6,000	1,500	19-24	9,000	7,500	1,500
11-40	9,000	8,000	1,000	20- 1	400,000	325,000	75,000
11-42	39,000	35,000	4,000	20- 2	320,000	250,000	70,000
14	10,000	8,500	1,500	20- 3	640,000	500,000	140,000
15- 1	125,750	121,250	4,500	20- 4	640,000	500,000	140,000
15- 2	49,000	41,700	7,300	21	226,500	217,500	9,000
15- 3	62,350	53,000	9,350	23	4,000	3,400	600
15- 5	350,000	298,000	52,000	27	120,000	102,000	18,000
15- 6	20,000	17,000	3,000	28	50,000	42,500	7,500
15- 7	248,000	211,000	37,000	29	36,000	30,600	5,400
15-11	25,000	21,000	4,000	30	12,500	10,725	1,775
15-12	30,000	25,500	4,500	31	15,000	12,750	2,250
15-13	20,000	17,000	3,000	32	68,000	57,800	10,200
15-14	6,500	5,500	1,000	33	24,500	22,050	2,450
15-15	17,000	14,450	2,550	34	175,000	148,750	26,250
15-17	80,000	68,000	12,000	35	800,000	680,000	120,000
15-18	30,500	25,000	5,500	36	50,000	42,500	7,500
15-21	15,000	14,000	1,000	37	3,400,000	2,890,000	510,000
16- 1	1,600,000	1,325,000	275,000	38	3,170,000	2,695,000	475,000
16- 2	11,662,705	11,490,205	172,500	39	200,000	—	200,000
16- 3	11,662,705	11,490,205	172,500	41	100,000	85,000	15,000
16- 4	2,330,723	2,296,188	34,535	42	395,000	300,000	95,000
16- 5	1,890,000	1,595,000	295,000	43	500,000	475,000	25,000
16- 6	38,000	32,300	5,700	45	20,000	17,000	3,000
16- 7	1,100,000	1,050,000	50,000	47	24,500	20,800	3,700
16- 9	1,400,000	1,190,000	210,000	48	95,000	80,750	14,250
16-11	6,000,000	5,000,000	1,000,000	50	60,000	51,000	9,000
17- 1	209,500	205,000	4,500	52	22,000	18,700	3,300
17- 2	12,000	11,500	500	53	3,000,000	2,825,000	175,000
17- 7	19,600	10,600	9,000	54	450,000	350,000	100,000
18- 2	20,000	17,000	3,000	55	160,000	100,000	60,000
18- 3	463,110	393,600	69,510	56	75,000	45,000	30,000
18- 4	25,000	21,250	3,750	57	150,000	100,000	50,000
18- 5	600,000	510,000	90,000	58	30,000	25,000	5,000
18- 7	150,000	127,500	22,500				
18- 8	582,000	482,000	100,000				
18- 9	75,000	63,750	11,250				
18-11	5,000	4,250	750				
18-12	30,000	25,500	4,500				
18-13	15,000	12,750	2,250				
18-18	60,000	51,000	9,000				
18-19	30,000	25,500	4,500				
18-20	19,150	16,350	2,800				
18-27	28,000	23,800	4,200				
18-28	28,000	23,800	4,200				
18-31	1,100,000	1,000,000	100,000				
18-33	50,000	42,500	7,500				
18-35	60,000	55,000	5,000				
18-38	2,000	1,650	350				
18-40	11,500	9,800	1,700				
18-41	17,000	15,000	2,000				
Totaux				Totalen fr.			
				85,261,638 76,593,783 8,667,855.			
Budget de l'Agriculture.							
<i>Begroting van Landbouw.</i>							
2- 6	1,819,930	1,777,930	42,000				
3- 2	5,300,000	4,550,000	750,000				
3- 5	664,120	640,000	24,120				
3- 6	800,720	728,220	72,500				
6- 2	680,300	580,300	100,000				
6- 4	14,000	10,000	4,000				
6- 5	93,150	81,150	12,000				

Articles et littera.	Crédit ancien.	Crédit nouveau.	Réduction consentie.
<i>Artikelen en littera.</i>	<i>Vroeger krediet.</i>	<i>Nieuw krediet.</i>	<i>Toegestane vermindering.</i>
7- 1	19,000	9,000	10,000
7- 5	2,800	2,000	800
8- 4	200,000	175,000	25,000
8- 7	225,000	175,000	50,000
9- 2	110,000	90,000	20,000
9- 8	20,000	10,000	10,000
9-10	165,000	135,000	30,000
9-13	85,000	70,000	15,000
10- 5	20,400	13,000	7,400
11- 5	61,700	51,700	10,000
11- 9	60,000	50,000	10,000
13- 6	99,500	69,500	30,000
13- 8	375,500	367,000	8,500
13-11b	8,700	7,000	1,700
18- 2a	5,257,200	5,137,200	120,000
18- 2c	6,500,000	2,500,000	4,000,000
18- 2d	2,995,000	1,550,000	1,445,000
18- 3	73,600	53,200	20,400
19- 1	8,000,000	7,300,000	700,000
19- 2	297,900	272,200	25,700
19- 7	1,500,000	1,400,000	100,000
19- 9	100,000	—	100,000
27- 1	11,900	10,000	1,900
27- 4	75,000	60,000	15,000
27- 5a	220,000	20,000	200,000
27- 6	300,000	—	300,000
28	240,000	65,000	175,000
30- 2	400,000	325,000	75,000

Totaux
Totalen. fr. 36,795,420 28,284,400 8,511,020

Budget des Travaux Publics
et de la Résorption du Chômage.
*Begroting van Openbare Werken
en Werkverschaffing.*

9- 1	36,500	17,750	18,750
10- 1	66,600	38,000	28,600
25- 1	67,000,000	63,000,000	4,000,000

Totaux
Totalen 67,103,100 63,055,750 4,047,350

Budget des Affaires Économiques.
Begroting van Economische Zaken.

2- 3	3,666,880	3,566,880	100,000
3- 1	912,069	672,069	240,000
3- 4	233,528	226,028	7,500
3- 5	594,416	571,416	23,000
3- 6	819,248	772,248	47,000
6- 1	435,700	314,200	121,500
7- 1	25,000	23,000	2,000
8- 2	402,900	362,900	40,000
8- 3	96,000	71,000	25,000
8- 4	480,000	470,000	10,000
9- 3	53,980	43,980	10,000
10	349,400	290,660	58,740

Articles et littera.	Crédit ancien.	Crédit nouveau.	Réduction consentie.
<i>Artikelen en littera.</i>	<i>Vroeger krediet.</i>	<i>Nieuw krediet.</i>	<i>Toegestane vermindering.</i>
11- 2	9,550	8,050	1,500
12- 1	12,000	10,000	2,000
12- 2	75,000	72,000	3,000
12- 3	20,350	18,350	2,000
13- 1	674,500	592,400	82,100
13- 2	685,000	662,500	22,500
13- 3	23,000	20,500	2,500
13- 4	118,315	78,875	39,440
14- 1	842,000	727,675	114,325
14- 2	12,350	11,430	920
17- 2	15,100	9,600	5,500
17- 3	32,000	21,000	11,000
18- 4	4,300,000	3,850,000	450,000
18- 6	15,000	5,000	10,000
19- 1	71,500	—	71,500
19- 2	1,000,000	775,000	225,000
21	50,000	30,000	20,000
23	351,500	316,500	35,000
25- 2	25,000	20,000	5,000
28	200,000	50,000	150,000
29	25,000	22,000	3,000
30	100,000	10,000	90,000
31	50,000	40,000	10,000

Totaux
Totalen. fr. 16,776,286 14,735,261 2,041,025

Budget du Travail
et de la Prévoyance Sociale.

*Begroting van Arbeid
en Sociale Voorzorg.*

3- 2	1,447,780	1,355,780	92,000
3- 3	144,845	141,845	3,000
6- 2	1,276,219	1,181,564	94,655
8- 1	37,000	30,000	7,000
8- 2	541,759	424,555	117,204
8- 3	119,667	114,167	5,500
9- 1	82,500	50,000	32,500
9- 2	362,100	325,275	36,825
9- 3	151,000	149,000	2,000
10- 1	1,092,082	1,053,582	38,500
11- 1	239,325	219,225	20,100
12- 1	95,900	92,000	3,900
13- 1	2,022,540	1,588,265	434,275
13- 2	1,314,225	1,216,475	97,750
13- 4	602,988	553,565	49,425
15	1,600,000	1,300,000	300,000
20	22,500,000	22,000,000	500,000
21	360,000	330,000	30,000
26	12,000,000	7,500,000	4,500,000
27	9,000,000	2,500,000	6,500,000
28	8,100,000	7,850,000	250,000
29	12,850,000	12,600,000	250,000
30	500,000	325,000	175,000
33	500,000	485,000	15,000
34	15,000	14,000	1,000
35	46,500,000	41,000,000	5,500,000
36	900,000	—	900,000
39	34,000	33,000	1,000

Articles et littera.	Crédit ancien.	Crédit nouveau.	Réduction consentie.
<i>Artikelen en littera.</i>	<i>Vroeger krediet.</i>	<i>Nieuw krediet.</i>	<i>Toegestane vermindering.</i>
40	3,000,000	2,925,000	75,000
41	300,000	275,000	25,000
46	40,250	38,000	2,250
52	500,000	400,000	100,000
59	12,500	—	12,500

Totaux
Totalen. fr. 128,241,680 108,070,296 20,171,384

Budget de la Défense Nationale.
Begroting van Landsverdediging.

8	51,556,000	46,539,000	5,017,000
17- 4	13,500,000	13,000,000	500,000
17- 8	61,400,000	35,187,565	26,212,435
17-11	2,469,200	1,969,200	500,000
18- 1	7,605,000	7,105,000	500,000
18- 2	117,589,263	112,147,263	5,442,000
23- 8	685,200	520,200	165,000
24	900,000	400,000	500,000

Totaux
Totalen. fr. 255,704,663 216,868,228 38,836,435

Budget des Finances.
Begroting van Financiën.

3- 1	25,449,747	25,089,497	360,250
3- 3	24,161,544	23,351,544	810,000
3- 5	38,797,724	38,347,724	450,000
3- 7	412,815	262,815	150,000
4- 3	195,500	155,500	40,000
4- 5	5,081,950	3,981,950	1,100,000
5- 3	377,220	367,220	10,000
7- 1	754,000	654,000	100,000
7- 2	1,467,500	1,397,500	70,000
7- 3	979,700	929,700	50,000
8	3,596,000	3,500,000	96,000
9- 2	70,000	66,500	3,500
9- 7	4,000	2,000	2,000
10- 3	225,000	200,000	25,000
10- 4	1,330,000	1,290,000	40,000
10- 6	1,200,000	1,190,000	10,000
10-10	90,000	80,000	10,000
11- 1	54,000	50,000	4,000
11- 2	50,000	45,000	5,000
11- 4	950,000	920,000	30,000
11- 7	475,000	460,000	15,000
11- 9	16,000	14,000	2,000
12- 3	130,000	120,000	10,000
12- 6	950,000	900,000	50,000
13- 2	200,000	194,000	6,000
13- 5	1,770,000	1,670,000	100,000
14	32,000	30,000	2,000
16- 4	107,000	99,000	8,000
17- 4	5,000,000	4,900,000	100,000
17- 7	150,000	125,000	25,000
18	2,650,000	2,570,000	80,000
19- 1	10,000	9,000	1,000
19- 2	400,000	390,000	10,000

Articles et littera.	Crédit ancien.	Crédit nouveau.	Réduction consentie.
<i>Artikelen en littera.</i>	<i>Vroeger krediet.</i>	<i>Nieuw krediet.</i>	<i>Toegestane vermindering.</i>
19- 3a	1,500	1,000	500
19- 3e	40,000	35,000	5,000
23	780,000	500,000	280,000
24	650,000	600,000	50,000
27	200,000	193,000	7,000
29	200,000	100,000	100,000
32- 2	80,000	60,000	20,000
32- 3	50,000	48,000	2,000
34- 1	4,500,000	4,000,000	500,000
34- 2	2,500,000	2,000,000	500,000
39- 1	33,000,000	29,000,000	4,000,000
47- 1	301,250	271,125	30,125

Totaux
Totalen. fr. 159,439,450 150,170,075 9,269,375

Budget des Transports.
Begroting van Verkeerswezen.

2- 1	3,467,220	3,367,220	100,000
2- 5	22,808,250	22,508,250	300,000
2- 9	2,952,700	2,852,700	100,000
2-10	177,506	147,506	30,000
3- 1	150,225	100,225	50,000
3- 4	4,572,940	4,372,940	200,000
3- 6	1,604,400	1,404,400	200,000
3- 7	58,050	38,050	20,000
11- 1	370,000	345,000	25,000
11- 4	5,906,600	5,306,600	600,000
12- 2	180,000	162,000	18,000
12- 5	294,750	204,750	90,000
12- 6	39,000	29,000	10,000
13-	470,300	385,300	85,000
14- 1	35,000	30,000	5,000
14- 5	44,380	42,380	2,000
14- 7	60,000	54,000	6,000
15- 1	53,000	47,000	6,000
15- 2	90,000	50,000	40,000
15- 3	60,000	40,000	20,000
16- 7	85,000	70,000	15,000
16- 8	21,000	8,000	13,000
19- 1	145,000	115,000	30,000
19- 2	15,000	6,000	9,000
20	70,000	35,000	35,000
22- 1	1,520,000	1,270,000	250,000
25- 1	6,000,000	5,400,000	600,000
25- 2	2,651,500	2,448,500	203,000
25- 3	250,000	150,000	100,000
29- 1	656,000	500,000	156,000
29- 2	260,000	135,000	125,000
29- 3	1,690,000	730,000	960,000
30- 1	320,900	317,400	3,500
30- 2	725,000	475,000	250,000
36	34,000	30,000	4,000
37	12,000	1,500	10,500
44	680,000	355,000	325,000
45	500,000	250,000	250,000

Totaux
Totalen. fr. 59,029,721 53,783,721 5,246,000

Budget des Postes, Télégraphes
et Téléphones.*Begrooting van Posterijen, Telegrafie
en Telefonie.*

Articles et littera.	Crédit ancien.	Crédit nouveau.	Réduction consentie.
<i>Artikelen en littera.</i>	<i>Vroeger krediet.</i>	<i>Nieuw krediet.</i>	<i>Toegestane vermindering.</i>
2- 1	1,834,004	1,809,004	25,000
4- 1	103,926	57,926	46,000
6- 1	91,000	86,000	5,000
6- 2	35,000	20,000	15,000
7- 1	133,785	128,285	5,500
8- 1	10,000	9,000	1,000
8- 2	100,000	90,000	10,000
9- 1	125,000	112,500	12,500
10- 1	53,000	49,500	3,500
11- 2	9,795,000	8,880,000	915,000
12- 1	20,000	18,000	2,000

Articles. et littera.	Crédit ancien.	Crédit nouveau.	Réduction consentie.
<i>Artikelen en littera.</i>	<i>Vroeger krediet.</i>	<i>Nieuw krediet.</i>	<i>Toegestane vermindering.</i>
12- 2	455,500	330,500	125,000
13	507,800	87,800	420,000
14	16,000	13,750	2,250
15	25,800	23,800	2,000
16- 1a	20,075	15,075	5,000
16- 2a	867,000	667,000	200,000
18	1,425,000	1,350,000	75,000
Totaux			
<i>Totalen. fr.</i>	15,617,890	13,748,140	1,869,750

Budget des Non-Valeurs et des
Remboursements.*Begrooting van Kwade Posten
en Terugbetalingen.*

28 1 -	45,000,000	42,000,000	3,000,000
--------	------------	------------	-----------

Vu et approuvé pour être annexé
à Notre arrêté du 13 juillet 1938.

Ons bekend en goedgekeurd om
te behooren bij Ons besluit van 13
Juli 1938.

LÉOPOLD.

Par le Roi :
Le Ministre des Finances,

Van 's Koningswege :
De Minister van Financiën,

Max-Léo GÉRARD.

(12)

EXERCICE 1938.

TABLEAU C

BUDGETS ORDINAIRES

TABLEAU DE RÉPARTITION

des crédits supplémentaires entre les Départements et Services

DIENSTJAAR 1938.

TABEL C

GEWONE BEGROOTINGEN

TABEL VAN VERDEELING

van de bijkredieten tusschen de Departementen en Diensten

BUDGET DE L'EXERCICE 1938.				DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits rapportant à <i>Bedrag der bijkre- hebbende op</i>
Chapitres		Articles			des exercices 1937 et antérieurs.
anciens.	nouveaux.	anciens.	nouveaux.		— <i>der dienstjaren 1937 en vroegere.</i>
				BUDGET DE LA DETTE PUBLIQUE.	
	»	34	»	Intérêts, amortissements et frais, etc.	208,199,947 23
	»	40	»	Part de l'Etat dans le déficit de lignes dont la Société Nationale des Chemins de fer vicinaux a abandonné la concession, etc.	»
»	»	42	»	Part de l'Etat dans les charges des emprunts de la Compagnie Intercommunale bruxelloise des Eaux, etc.	78,246 12
				Total pour le Budget de la Dette publique . . fr.	208,278,193 35 =====
				BUDGET DES PENSIONS.	
				MINISTÈRE DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE.	
»	»	5	»	Pensions des ouvriers ci-après dénommés, etc. :	
				Berbiers, Hippolyte fr. 8,144	
				Capelier, Henri 5,009	
				De Vigne, Joseph 8,553	
				Martens, Louis. 7,424	
				Total pour le Ministère de l'Instruction publique . . fr.	» =====
				MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS ET DE LA RÉSORPTION DU CHOMAGE.	
»	»	7	»	Allocations de retraite aux anciens cantonniers, etc.	»
»	»	8	»	Subside à la Caisse des ouvriers des Postes, Télégraphes et Télé- phones	60,000 »
				Total pour le Ministère des Travaux publics et de la Résorption du Chômage . . fr.	60,000 » =====
				MINISTÈRE DU TRAVAIL ET DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE.	
»	»	14	»	Allocation annuelle au Fonds des Dotations chargé de la liquidation des dépenses résultant du paiement des majorations gratuites de rentes de vieillesse, etc. :	
				1. Dotation annuelle variable	4,000,000 »
				2. Dotation annuelle constante	13,000,000 »
				Total pour le Ministère du Travail et de la Prévoyance Sociale fr.	17,000,000 » =====

supplémentaires se des dépenses <i>dieten betrekking uitgaven</i>		AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEGROOTING VAN HET DIENSTJAAR 1938.				
de l'exercice 1938. — van het dienstjaar 1938.			Hoofdstukken		Artikelen		
			vroegere.	nieuwe.	vroegere.	nieuwe.	
		RIJKSSCHULDBEGROOTING.					
40,500,000 »		Rente, aflossing en kosten, enz.	I	»	34		»
		Aandeel van den Staat in het tekort van spoorweglijnen waarvan de Nationale Maatschappij van Buurtspoorwegen de concessie heeft opgegeven, enz.	»	»	40		»
82,108,11							
		Aandeel van den Staat in de lasten van de leeningen der « Compagnie Intercommunale bruxelloise des Eaux », enz.	»	»	42		»
5,652,87							
40,587,760,98		Totaal voor de Begrooting der Rijksschuld.					
		BEGROOTING VAN PENSIOENEN.					
		MINISTERIE VAN OPENBAAR ONDERWIJS.					
1,390 »		Pensioenen van hiernavermelde werklieden, enz. Berbiers, Hippolyte. Capelier, Henri. De Vigne, Joseph. Martens, Louis.	»	»	5		»
1,390 »		Totaal voor het Ministerie van Openbaar Onderwijs.					
		MINISTERIE VAN OPENBARE WERKEN EN WERKVERSCHAFFING.					
60,000 »		Pensioentegemoetkomingen aan de gewezen kantonniërs, enz. .	»	»	7		»
60,000 »		Subsidie aan de Werkliedenkas van Posterijen, Telegrafie en Telefonie.	»	»	8		»
120,000 »		Totaal voor het Ministerie van Openbare Werken en Werkverschaffing.					
		MINISTERIE VAN ARBEID EN SOCIALE VOORZORG.					
		Jaarlijkse uitkeering aan het Dotatiënfonds belast met de vereffening der uitgaven, voortvloeiende uit de betaling van de kosteloze ouderdomsrentetoeslagen, enz. :	»	»	14		»
33,000,000 »		1. Veranderlijke jaarlijkse dotatie.					
47,000,000 »		2. Vaste jaarlijkse dotatie.					
80,000,000 »		Totaal voor het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg.					

BUDGET DE L'EXERCICE 1938.				DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits rapportant à <i>Bedrag der bijkre- hebbende op</i>
Chapitres		Articles			des exercices 1937 et antérieurs.
anciens.	nouveaux.	anciens.	nouveaux.		 — <i>der dienstjaren 1937 en vroegere.</i>
				MINISTÈRE DES FINANCES.	
»	»	25	»	Pensions de l'exercice en cours et des exercices antérieurs des veuves et des orphelins du personnel civil de l'Etat et du personnel assimilé, etc.	»
»	»	29	»	Subventions à verser à la Caisse nationale des Pensions de la guerre, etc.	»
				Total pour le Ministère des Finances . . fr.	»
				Total pour le Budget des Pensions . . fr.	17,060,000 »
				BUDGET DE LA JUSTICE.	
				Première section. — Dépenses ordinaires.	
I	»	2	»	Traitements des fonctionnaires, etc. :	
				1. Administration centrale, etc.	14,030 »
				3. Cours d'appel	10,200 »
				4. Tribunaux de première instance, etc.	109,755 »
				5. Justices de paix, etc.	40,750 »
				10. Clergé supérieur du culte catholique	1,500 »
				11. Clergé inférieur du culte catholique	115,700 »
				12. Culte protestant	2,200 »
				14. Culte israélite	5,200 »
				17. Prisons	950 »
»	»	4	»	Traitements de disponibilité, etc.	37,830 »
»	»	5	»	Honoraires des avocats	2,840 »
»	»	6	»	Indemnités pour prestations spéciales, etc.	
				1. Administration centrale	2,340 »
				4. Prisons	4,365 »
				8. Cours d'appel	2,790 »
				A reporter . . fr.	350,450 »

supplémentaires se des dépenses <i>dielen betrekking uitgaven</i>		AANWIJZING	BEGROOTING VAN HET DIENSTJAAR 1938.				
de l'exercice 1938. — van het dienstjaar 1938.	VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.		Hoofdstukken		Artikelen		
	vroegere.		nieuwe.	vroegere.	nieuwe.		
		MINISTERIE VAN FINANCIËN.					
2,600,000 »		Pensioenen over het loopend dienstjaar en de vroegere dienstjaren, van weduwen en weezen van het burgerlijk Rijkspersoneel en van het daarmede gelijkgesteld personeel, enz.	»	»	25	»	
7,000,000 »		Subsidiën aan de Nationale Kas voor oorlogspensioenen te stor- ten, enz.	»	»	29	»	
9,600,000 »		Totaal voor het Ministerie van Financiën.					
89,721,390 »		Totaal voor de Begrooting van Pensioenen.					
		BEGROOTING VAN JUSTITIE.					
		Eerste sectie. — Gewone uitgaven.					
		Jaarwedden der ambtenaren, enz.	I	»	2		
»		1. Hoofdbestuur, enz.					
»		3. Hoven van beroep.					
»		4. Rechtbanken van eersten aanleg, enz.					
»		5. Vredegerechten, enz.					
»		10. Hoogere geestelijkheid van den katholieken eeredienst.					
»		11. Lagere geestelijkheid van den katholieken eeredienst . . .					
»		12. Protestantsche eeredienst.					
»		14. Israëlitische eeredienst.					
»		17. Gevangenen.					
»		Jaarwedden van terbeschikkingstelling, enz.	»	»	4		
»		Honoraria der advocaten	»	»	5		
»		Vergoedingen voor bijzondere prestaties, enz.	»	»	6		
»		1. Hoofdbestuur.					
»		4. Gevangenen.					
»		8. Hoven van beroep.					
»		Over te dragen.					

BUDGET DE L'EXERCICE 1938.				DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits rapportant à <i>Bedrag der bijkre- hebbende op</i>	
Chapitres		Articles			des exercices 1937 et antérieurs. — <i>der dienstjaren 1937 en vroegere.</i>	
anciens.	nouveaux.	anciens.	nouveaux.			
				Report. . fr.	350,450 »	
II	»	8	»	Eclairage, chauffage, etc. :		
				3. Etablissements d'éducation, etc.	9,500 »	
				5. Moniteur	»	
				7. Ordre judiciaire, etc..	50,000 »	
»	»	9	»	Achats et réparation de matériel, etc. :		
				7. Ordre judiciaire, etc.	5,000 »	
				8. Police judiciaire.	17,000 »	
				9. Locaux judiciaires, etc.	5,150 »	
»	»	10	»	Fournitures de bureau, etc. :		
				6. Police judiciaire	17,105 »	
»	»	11	»	Autres fournitures de bureau, etc. :		
				3. Office de la Protection de l'Enfance	925 »	
				7. Commission royale pour la publication, etc.	100 »	
				9. Ordre judiciaire, etc.	120,000 »	
»	»	12	»	Frais de route et de séjour, etc. :		
				5. Prisons, etc.	39,455 »	
				7. Commissions, etc.	2,560 »	
»	»	13	»	Billets forfaitaires. — Abonnements :		
				2. Coût des billets forfaitaires, etc.	3,055 »	
»	»	14	»	Habillement et équipement, etc.	9,545 »	
IV	»	20	»	Frais de justice en matière criminelle, etc.	450,000 »	
»	»	21	»	Frais résultant de l'application de la loi sur l'assistance judiciaire, etc.	50,000 »	
»	»	24	»	Entretien et éducation des enfants, etc.	»	
VI	»	»	30-4	Prisons: — Construction et aménagement d'ateliers. — Tra- vaux de réfection et d'entretien (grosses réparations), d'amélio- ration et constructions nouvelles	146,035 »	
				A reporter . . fr.	1,275,880 »	

supplémentaires se des dépenses dielen betrekking uitgaven		AANWIJZING	BEGROOTING VAN HET DIENSTJAAR 1938.			
de l'exercice 1938. — van het dienstjaar 1938.	VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.		Hoofdstukken		Artikelen	
			vroegere.	nieuwe.	vroegere.	nieuwe.
	Overdracht.					
	Verlichting, verwarming, enz	II	»	8	»	
»	3. Rijksopvoedingsgestichten, enz.					
25,000 »	5. Moniteur.					
365,000 »	7. Rechterlijke macht, enz.					
	Aankoop en herstelling van materieel, enz.	»	»	9	»	
»	7. Rechterlijke macht, enz.					
»	8. Gerechtelijke politie.					
»	9. Gerechtelijke lokalen, enz.					
	Kantoorleveringen, enz.	»	»	10	»	
»	6. Gerechtelijke politie.					
	Andere kantoorbehoefden, enz.	»	»	11	»	
»	3. Dienst voor Kinderbescherming.					
»	7. Koninklijke Commissie voor het uitgeven, enz.					
150,000 »	9. Rechterlijke macht, enz.					
	Reis- en verblijfkosten, enz.	»	»	12	»	
»	5. Gevangenuissen, enz.					
»	7. Commissiën, enz.					
	Dienstreisbiljetten. — Abonnemenen.	»	»	13	»	
»	2. Prijs der door de Nationale Maatschappij, enz.					
»	Kleeding en uitrusting, enz.	»	»	14	»	
»	Gerechtskosten in crimineele, enz.	IV	»	20	»	
»	Kosten voortvloeiend uit de toepassing der wet op den gerechte- lijken bijstand, enz.	»	»	21	»	
1.000,000 »	Onderhoud en opvoeding van de kinderen, enz.	»	»	24	»	
»	Gevangenuissen. — Bouwen en inrichten van werkhuizen. — Her- stellings- en onderhoudswerken (groote herstellingen), verbe- teringen en nieuwe gebouwen.	IV	»	»	30-4	
1,540,000 »	Over te dragen.					

BUDGET DE L'EXERCICE 1938.				DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits rapportant à <i>Bedrag der bijkre- hebbende op</i>
Chapitres		Articles			des exercices 1937 et antérieurs. <i>der dienstjaren 1937 en vroegere.</i>
anciens.	nouveaux.	anciens.	nouveaux.		
				Report . . fr.	1,275,880 »
VII	»	33	»	Dépenses non libellées au budget	»
				Deuxième section. — Dépenses exceptionnelles.	
VIII	»	37	»	Acquisition et installation du mobilier dans l'immeuble de la place Poelaert	»
»	»	»	39	Ameublement et aménagement intérieur des locaux du Palais de Justice de Liège	50,000 »
				Total pour le Budget du Ministère de la Justice . . fr.	1,325,880 » =====
				BUDGET DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR	
				Première section. — Dépenses ordinaires.	
I	»	5	»	Honoraires :	
				1. Des avocats, consultations juridiques et d'experts	212,500 »
II	»	11	»	Fournitures de bureau effectuées à l'intervention de l'Office Central des Imprimés	5,601 17
»	»	14	»	Frais de route et de séjour. — Frais de déplacement, etc.	30,274 99
				2. Personnel diplomatique, consulaire et de chancellerie	»
				Deuxième section. — Dépenses exceptionnelles.	
VI	»	»	36	Quote-part de la Belgique dans les frais de surveillance des impor- tations en Espagne, organisée par les puissances adhérentes à l'accord de non-intervention. (<i>charge temporaire</i>).	»
»	»	»	37	Subside à la Croix Rouge de Belgique en vue de secourir les blessés et malades civils et militaires Chinois victimes des hostilités qui ravagent actuellement la Chine (<i>charge temporaire</i>).	100,000 »
»	»	»	38	Subside à la « Commission Internationale d'Aide aux Enfants évacués en Espagne », de Genève (<i>charge temporaire</i>).	»
»	»	»	39	Régularisation de l'achat en Allemagne, en 1938, de livres, d'instru- ments de travail et de matériel spécial destinés à l'Administra- tion centrale. Achats payables au moyen des marks bloqués au compte du Gouvernement Belge à la Caisse de Conversion à Berlin (<i>y compris les frais de transport, d'emballage et d'assurance jusqu'à la frontière belge</i>) (<i>charge temporaire</i>).	»
				A reporter . . fr.	348,376 16

supplémentaires se des dépenses <i>dielen betrekking uitgaven</i>		AANWIJZING	BEGROOTING VAN HET DIENSTJAAR 1938.			
de l'exercice 1938. — van het dienstjaar 1938.	VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.		Hoofdstukken		Artikelen	
			vroegere.	nieuwe.	vroegere.	nieuwe.
1,540,000 »	Overdracht.					
67,000 »	Uitgaven niet in de begrooting beschreven	VII	»	33	»	
	Tweede sectie. — Uitzonderingsuitgaven.					
310,000 »	Aankoop en installatie van het mobiliair in het gebouw gelegen Poelaertplaats.	VIII	»	37	»	
»	Meubilerings- en inwendige inrichting der lokalen van het Paleis van Justitie te Luik.	»	»	»	39	
1,917,000 »	Totaal voor de Begrooting van het Ministerie van Justitie.					
	BEGROOTING VAN BUITENLANDSCHE ZAKEN EN BUITENLANDSCHEN HANDEL.					
	Eerste sectie. — Gewone uitgaven.					
	Honoraria :					
»	1. Der advocaten, juridische of deskundige raadplegingen . . .	I	»	5	»	
»	Kantoorleveringen gedaan door tussenkomst van het middel-aanb. voor Drukwerk	II	»	11	»	
»	Reis- en verblijfskosten. — Verplaatsingskosten, enz.	»	»	14	»	
»	2. Diplomatiek, consulaire- en kantelarijpersoneel.					
	Tweede sectie. — Uitzonderingsuitgaven.					
2,000,000 »	Aandeel van België in de kosten van toezicht op den invoer in Spanje, ingericht door de mogendheden toegetreden tot het niet-inmengingsakkoord. (<i>tijdelijke last</i>).	VI	»	»	36	
»	Subsidie aan het Rood Kruis van België ten einde hulp te verleenen aan de Chineesche zieken en gewonde burgers en militairen, slachtoffers der vijandelijkheden die thans China teisteren (<i>tijdelijke last</i>).	»	»	»	37	
100,000 »	Subsidie aan de « Internationale Commissie voor hulp aan de in Spanje geëvacueerde kinderen », te Geneve (<i>tijdelijke last</i>).	»	»	»	38	
300,000 »	Regularisatie van den aankoop in Duitschland, in 1938, van boeken, instrumenten en speciaal materieel bestemd voor het Hoofdbestuur. Aankopen betaalbaar door middel van de marken op de rekening van de Belgische regering geblokkeerd bij de Conversiekas te Berlijn (<i>met inbegrip van de kosten van vervoer, verpakking en verzekering tot aan de Belgische grens</i>) (<i>tijdelijke last</i>).	»	»	»	39	
2,400,000 »	Over te dragen.					

BUDGET DE L'EXERCICE 1938.				DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits rapportant à <i>Bedrag der bijkre- hebbende op</i>
Chapitres		Articles			des exercices 1937 et antérieurs.
anciens.	nouveaux.	anciens.	nouveaux.		— <i>der dienstjaren 1937 en vroegere.</i>
VI	»	»	40	Report . . fr.	348,376 16
	»	»	41	Frais occasionnés par l'évacuation jusqu'à Marseille des asilés espagnols de l'Ambassade de Belgique à Madrid (<i>charge temporaire</i>)	150,000 »
	»	»		Frais d'aménagement du Château de Marchin, près de Huy, en vue de l'hébergement des réfugiés Basques (<i>charge temporaire</i>) .	»
				Total pour le Ministère des Affaires Etrangères et du Commerce Extérieur fr.	498,376 16
BUDGET DE L'INTERIEUR					
Première section. — Dépenses ordinaires.					
IV	»	25	»	Œuvre nationale des anciens combattants, <i>des déportés et des prisonniers politiques de la guerre 1914-1918</i>	
				1. Dépenses de fonctionnement	»
				2. Subvention forfaitaire destinée à venir en aide aux anciens combattants, <i>déportés et prisonniers politiques</i> , en cas de besoin .	»
				Total pour le budget de l'Intérieur. . fr.	»
BUDGET DE LA SANTE PUBLIQUE.					
Deuxième section. — Dépenses exceptionnelles.					
»	VIII	»	26	Impression et reliure, etc.	»
BUDGET DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE.					
Première section. — Dépenses ordinaires.					
1	»	2	»	Traitements d'activité des fonctionnaires, etc. :	
				1. Administration centrale	12,000 »
				4. Observatoire Royal	»
				6. Bibliothèque Royale	494 »
				7. Musée Royal d'Histoire Naturelle	321 »
				8. Archives du Royaume	3,044 »
				A reporter . . fr.	15,859 »

supplémentaires se des dépenses diëten betrekking uitgaven		AANWIJZING	BEGROOTING VAN HET DIENSTJAAR 1938.				
de l'exercice 1938. — van het dienstjaar 1938.	VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.		Hoofdstukken		Artikelen		
	vroegere.		nieuwe.	vroegere.	nieuwe.		
2,400,000 »	Overdracht.						
»	Kosten veroorzaakt door het vervoer tot aan Marseille van de in de Ambassade van België te Madrid gevluchte Spanjaarden (<i>tijdelijke last</i>).	VI	»	»	40		
10,000 »	Kosten van inrichting van het Kasteel van Marchin, bij Hoei, met het oog op het herbergen der Baskische vluchtelingen (<i>tijdelijke last</i>).	»	»	»	41		
2,410,000 »	Totaal voor het Ministerie van Buitenlandsche Zaken en Buitenlandschen Handel.						
BEGROOTING VAN BINNENLANDSCHE ZAKEN.							
Eerste sectie. — Gewone uitgaven.							
	Nationaal werk voor oudstrijders, <i>weggevoerden en politieke gevangenen van den oorlog 1914-1918.</i>	IV	»	25	»		
350,000 »	1. Bedieningskosten.						
1,000,000 »	2. Forfaitaire tegemoetkoming bestemd om aan de oudstrijders, <i>weggevoerden en politieke gevangenen</i> hulp te verleen in geval van nood.						
1,350,000 »	Totaal voor de Begrooting van Binnenlandsche Zaken.						
BEGROOTING VAN VOLKSGEZONDHEID.							
Tweede sectie. — Uitzonderingsuitgaven.							
106,000 »	Afdrukken en inbinden, enz.	»	VIII	»	26		
BEGROOTING VAN OPENBAAR ONDERWIJS.							
Eerste sectie. — Gewone uitgaven.							
	Activiteitswedden der ambtenaren, enz.	I	»	2	»		
321,965 »	1. Hoofdbestuur.						
25,815 »	4. Koninklijke Sterrenwacht.						
»	6. Koninklijke Bibliotheek.						
»	7. Koninklijk Natuurhistorisch Museum.						
25,200 »	8. Rijksarchief.						
372,980 »	Over te dragen.						

BUDGET DE L'EXERCICE 1938.				DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits rapportant à <i>Bedrag der bijkre- hebbende op</i>	
Chapitres		Articles			des exercices 1937 et antérieurs. — <i>der dienstjaren 1937 en vroegere.</i>	
anciens.	nouveaux.	anciens.	nouveaux.			
1	»	2	»	Report . . fr.	15,859	»
				9. Académie Royale des Sciences, etc.	»	
				10. Université de Gand	24,174	»
				12. Université de Liège	20,884	»
				14. Athénées Royaux et Ecoles Moyennes de l'Etat	2,616,975	»
				17. Ecoles Normales de l'Etat, etc.	23,460	»
				18. Ecoles normales agréées, etc.	2,012	»
				19. Pensionnats pour enfants dont les parents n'ont pas de résidence fixe	710	»
				20. Inspection de l'enseignement primaire	2,950	»
				21. Service annuel ordinaire de l'instruction primaire, etc.	3,957,900	»
				22. Part de l'Etat dans les indemnités accordées aux instituteurs intérimaires, etc.	500,000	»
				23. Part de l'Etat dans les frais de l'enseignement religieux, etc.	2,500	»
				24. Institut Supérieur et Académie Royale des Beaux-Arts d'Anvers	»	
				28. Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique, etc.	4,903	»
				29. Musées royaux d'Art et d'Histoire	3,400	»
				30. Musée Constantin Meunier	462	»
				37. Conservatoire Royal Flamand de Musique d'Anvers	50	»
				40. Académie Royale Flamande	7,120	»
				42. Musée professionnel de l'Etat, à Morlanwelz	10,900	»
				46. Institut agronomique de l'Etat à Gembloux	»	
				47. Institut agronomique de l'Etat à Gand	»	
				51. Ecole moyenne pratique d'Horticulture de l'Etat, à Gand.	10,641	»
				52. Institut Supérieur de Commerce d'Anvers	»	
»	3	»	»	Rémunération des agents temporaires et salariés :		
				1. Administration Centrale	700	»
				A reporter . . fr.	7,205,600	»

supplémentaires se des dépenses <i>dieten betrekking uitgaven</i>		AANWIJZING	BEGROOTING VAN HET DIENSTJAAR 1938.			
de l'exercice 1938. — van het dienstjaar 1938.	VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.		Hoofdstukken		Artikelen	
			vroegere.	nieuwe.	vroegere.	nieuwe.
372,980 »	Overdracht.					
15,000 »	9. Koninklijke Academie voor Wetenschappen, enz.	I	»	2	»	
259,000 »	10. Universiteit te Gent.					
350,000 »	12. Universiteit te Luik.					
1,400,000 »	14. Koninklijke Athenea en Rijksmiddelbare Scholen.					
»	17. Rijksnormaalscholen, enz.					
»	18. Aangenomen normaalscholen, enz.					
»	19. Kostscholen voor kinderen wier ouders geen vaste verblijfplaats hebben.					
40,425 »	20. Toezicht over het lager onderwijs.					
»	21. Gewone jaarlijksche dienst voor het lager onderwijs, enz.					
225,000 »	22. Aandeel van den Staat in de vergoedingen verleend aan de waarnemende onderwijzers, enz.					
10,000 »	23. Aandeel van den Staat in de kosten van het godsdienstonderwijs, enz.					
55,500 »	24. Hooger Instituut en Koninklijke Academie, enz.					
»	28. Koninklijke Musea voor Schoone Kunsten van België, enz.					
»	29. Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis.					
»	30. Constantin Meunier-Museum.					
6,000 »	37. Koninklijk Vlaamsch Muziekconservatorium van Antwerpen.					
»	40. Koninklijke Vlaamsche Academie.					
»	42. Rijksvakmuseum te Morlanwelz.					
72,000 »	46. Rijkslandbouwhoogeschool te Gemblours.					
70,000 »	47. Rijkslandbouwhoogeschool te Gent.					
»	51. Rijkspractische middelbare Tuinbouwschool te Gent.					
28,000 »	52. Handelhoogeschool te Antwerpen.					
»	Loonen der tijdelijke en loontrekkende bedienden :	»	»	3		
»	1. Hoofdbestuur.					
2,903,905 »	Over te dragen.					

BUDGET DE L'EXERCICE 1938.				DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits rapportant à <i>Bedrag der bijkre- hebbende op</i>	
Chapitres		Articles			des exercices 1937 et antérieurs. — <i>der dienstjaren 1937 en vroegere.</i>	
anciens.	nouveaux.	anciens.	nouveaux.			
				Report. . fr.	7,205,600 »	
I	»	3	»	9. Université de Gand	»	
				10. Université de Liège	»	
				11. Athénées royaux et écoles moyennes de l'Etat	7,765 »	
				12. Institut Supérieur et Académie Royale des Beaux-Arts d'Anvers	»	
				15. Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique, etc.	1,640 »	
				16. Musées royaux d'Art et d'Histoire	»	
				30. Institut agronomique de l'Etat à Gembloux	»	
				31. Institut agronomique de l'Etat à Gand	»	
				35. Ecole moyenne pratique d'Horticulture de l'Etat, à Gand .	»	
»	»	4	»	Traitements des agents en disponibilité, etc.	61,940 »	
»	»	5	»	Indemnités pour prestations diverses :		
				1. Administration Centrale	6,400 »	
				4. Bibliothèque Royale	1,152 »	
				6. Archives du Royaume	408 »	
				10. Université de Gand	620 »	
				15. Indemnités aux instituteurs, etc.	687 »	
				16. Institut Supérieur et Académie Royale des Beaux-Arts d'Anvers.	»	
				27. Conservatoire Royal de Musique de Gand	1,800 »	
				28. Conservatoire Royal Flamand de Musique d'Anvers . . .	»	
				31. Ecole de l'Etat pour l'enseignement de la médecine vétérinaire en langue française	1,200 »	
				38. Institut Supérieur de Commerce d'Anvers	»	
				41. Agents comptables des établissements d'enseignement moyen de l'Etat	»	
A reporter . . fr.					7,289,212 »	

supplémentaires se des dépenses <i>dieten betrekking uitgaven</i>	de l'exercice 1938. — van het dienstjaar 1938.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEGROOTING VAN HET DIENSTJAAR 1938.			
			Hoofdstukken		Artikelen	
			vtoegere.	nieuwe.	vtoegere.	nieuwe.
2,903,905 »		Overdracht.				
65,000 »		9. Universiteit te Gent.	»	3	»	»
70,500 »		10. Universiteit te Luik.				
»		11. Koninklijke Athenea en Rijksmiddelbare Scholen.				
4,700 »		12. Hooger Instituut en Koninklijke Academie van Schoone Kunsten te Antwerpen.				
»		15. Koninklijke Musca voor Schoone Kunsten van België, enz.				
60,000 »		16. Koninklijke Musca voor Kunst en Geschiedenis.				
24,000 »		30. Rijkslandbouwhoogeschool te Gembloers.				
6,600 »		31. Rijkslandbouwhoogeschool te Gent.				
43,000 »		35. Rijkspractische middelbare tuinbouwschool te Gent.				
»		Jaarwedden van het ter beschikking gesteld personeel, enz.	»	»	4	»
»		Vergoedingen voor allerlei diensten	»	»	5	»
28,250 »		1. Hoofdbestuur.				
1,040 »		4. Koninklijke Bibliotheek.				
»		6. Rijksarchief.				
»		10. Universiteit te Gent.				
»		15. Vergoedingen aan de onderwijzers, enz.				
5,000 »		16. Hooger Instituut en Koninklijke Academie van Schoone Kunsten, te Antwerpen.				
»		27. Koninklijk Muziekconservatorium van Gent				
13,000 »		28. Koninklijk Vlaamsch Muziekconservatorium van Antwerpen.				
»		31. Staatsschool voor het Fransch veeartsenijonderwijs.				
12,000 »		38. Handelhoogeschool te Antwerpen.				
236,800 »		41. Rekenplichtigen beambten der Rijksinstellingen voor middelbaar onderwijs.				
3,473,795 »		Over te dragen.				

BUDGET DE L'EXERCICE 1938.				DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits rapportant à <i>Bedrag der bijkre- hebbende op</i>
Chapitres		Articles			des exercices 1937 et antérieurs.
anciens.	nouveaux.	anciens.	nouveaux.		— <i>der dienstjaren 1937 en vroegere.</i>
				Report . . fr.	7,289,212 »
II	»	7	»	Loyers, impôts, combustibles, etc. :	
				3. Musée scolaire national	»
				7. Musée Royal d'Histoire Naturelle	2,515 »
				8. Archives du Royaume	1,204 »
				13. Université de Liège, etc.	517,000 »
				14. Ecoles normales de l'Etat	33,200 »
				15. Pensionnats de l'Etat pour enfants dont les parents n'ont pas de résidence fixe	284 »
				17. Musée Royal des Beaux-Arts d'Anvers	»
				22. Château de Mariemont	5,335 »
				32. Ecole Industrielle Supérieure de l'Etat à Gand, etc.	3,198 »
				44. Etablissements d'enseignement moyen de l'Etat, etc.	»
«	»	»	7-45	Musée des Arts Décoratifs	19,735 »
»	»	8	»	Autres dépenses de matériel :	
				2. Administration Centrale, etc.	8,240 »
				5. Institut Royal Météorologique	365 »
				15. Athénées royaux et Ecoles moyennes de l'Etat, etc.	1,245 »
				17. Ecoles normales de l'Etat, etc.	»
»	»	»	8-47	Conseils culturels : dépenses de toute nature.	»
»	»	»	8-48	« Koninklijke Vlaamsche Academie voor Wetenschappen, Let- teren en Schoone Kunsten van België. » Dépenses de toute nature	»
»	»	9	»	Fournitures de bureau, reliures, imprimés, etc. :	
				1. Administration centrale	36 »
				2. Musée scolaire national.	»
				7. Conservatoire royal du musique de Bruxelles	5,350 »
				8. Conservatoire royal de musique de Liège	950 »
				A reporter . . fr.	7,917,869 »

supplémentaires se des dépenses dielen betrekking uitgaven		AANWIJZING	BEGROOTING VAN HET DIENSTJAAR 1938.			
de l'exercice 1938. — van het dienstjaar 1938.	VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.		Hoofdstukken		Artikelen	
			vroegere.	nieuwe.	vroegere.	nieuwe.
3,473,795 »	Overdracht.					
	Huur, belastingen, brandstoffen, enz.	II	»	7	»	
7,000 »	3. Nationaal Schoolmuseum.					
»	7. Koninklijk Natuurhistorisch Museum.					
10,000 »	8. Rijksarchief.					
»	13. Universiteit te Luik, enz.					
»	14. Rijksnormaalscholen.					
»	15. Rijkskostscholen voor kinderen wier ouders geen vaste verblijf- plaats hebben.					
18,300 »	17. Koninklijk Museum voor Schoone Kunsten te Antwerpen.					
10,000 »	22. Kasteel van Mariemont.					
»	32. Rijkshoogere Nijverheidsschool, te Gent, enz.					
12,000,000 »	44. Rijksmiddelbare onderwijsinrichtingen, enz.					
»	Museum voor Sierkunsten	»	»	»	7-45	
	Andere uitgaven voor materieel :	»	»	8	»	
20,000 »	2. Hoofdbestuur, enz.					
20,000 »	5. Koninklijk Weerkundig Instituut.					
100,000 »	15. Koninklijke Athenea en Rijksmiddelbare Scholen, enz.					
395,000 »	17. Rijksnormaalscholen, enz.					
125,000 »	Cultuurraden : allerhande uitgaven	»	»	»	8-47	
	Koninklijke Vlaamsche Academie voor Wetenschappen, Let- teren, en Schoone Kunsten van België. Uitgaven van allen aard.	»	»	»	8-48	
220,000 »	Bureelbenodigdheden, inbindingen en drukwerken, enz.	»	»	9	»	
5,000 »	1. Hoofdbestuur.					
3,000 »	2. Nationaal Schoolmuseum.					
»	7. Koninklijk Muziekconservatorium van Brussel.					
»	8. Koninklijk Muziekconservatorium van Luik.					
16,407,095 »	Over te dragen.					

BUDGET DE L'EXERCICE 1938.				DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits rapportant à <i>Bedrag der bijkre- hebbende op</i>	
Chapitres		Articles			des exercices 1937 et antérieurs. <i>der dienstjaren 1937 en vroegere.</i>	
anciens.	nouveaux.	anciens.	nouveaux.			
				Report . . fr.	7,917,869 »	
II	»	11	»	Frais de voyage, jetons de présence, indemnités de vacations :		
				1. Administration centrale	22,303 »	
				2. Musée scolaire national	9,800 »	
				6. Musée royal d'Histoire naturelle, etc.	6,031 »	
				37. Institut agronomique de l'Etat, à Gand, etc.	7,670 »	
				38. Ecole moyenne pratique d'agriculture de l'Etat à Huy . . .	620 »	
»	»	12	»	Remboursement à la S.N.C.F.B., etc.	»	
»	»	15	»	Publications :		
				1. Administration centrale	36,310 »	
				4. Bibliothèque royale.	»	
III	»	16	»	Subventions légales :		
				7. Restauration et entretien des monuments civils et religieux, etc.	»	
				8. Bibliothécaires des bibliothèques publiques	625 »	
				10. Institutions d'enseignement technique, industriel, com- mercial, etc.	9,500,000 »	
				11. Subventions extraordinaires aux institutions, etc.	23,970 »	
»	»	17	»	Subventions conventionnelles :		
				8. Ecole centrale de service social.	»	
»	»	18	»	Subventions facultatives.		
				5. Enseignement moyen, etc.	28,000 »	
				10. Académies et écoles de dessin, etc.	901 »	
				17. Fonds commun des Musées de l'Etat, etc.	188,651 »	
				A reporter . . fr.	17,742,750 »	

supplémentaires se des dépenses <i>dielen betrekking uitgaven</i>		AANWIJZING	BEGROOTING VAN HET DIENSTJAAR 1938.			
de l'exercice 1938. — van het dienstjaar 1938.	VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.		Hoofdstukken		Artikelen	
			vroegere.	nieuwe.	vroegere.	nieuwe.
16,407,095 »	Overdracht.					
	Reiskosten, zitpenningen, vacatievergoedingen	II	»	11	»	
73,600 »	1. Hoofdbestuur.					
»	2. Nationaal Schoolmuseum.					
»	6. Koninklijk Natuurhistorisch Museum, enz.					
»	37. Rijkslandbouwhoogeschool, te Gent, enz.					
»	38. Rijkspractische middelbare landbouwschool, te Hoei.					
85,100 »	Terugbetaling aan de N.M.B.S., enz.	»	»	12	»	
	Uitgaven	»	»	15	»	
»	1. Hoofdbestuur.					
40,000 »	4. Koninklijke Bibliotheek,					
	Wettelijke toelagen.	III	»	16	»	
1,100,000 »	7. Herstel en onderhoud der burgerlijke en godsdienstige gebouwen, enz.					
»	8. Bibliothecarissen der openbare bibliotheken.					
»	10. Inrichtingen voor technisch-, nijverheids-, handelsonderwijs, enz.					
»	11. Buitengewone toelagen aan de inrichtingen, enz.					
	Overeengekomen toelagen	»	»	17	»	
70,000 »	8. Centrale School voor maatschappelijk dienstbetoon.					
	Niet verplichte toelagen.	»	»	18	»	
100,000 »	5. Middelbaar onderwijs, enz.					
»	10. Academiën en teekenscholen, enz,					
»	17. Gemeenschappelijk Fonds der Staatsmusea, enz.					
17,875,795 »	Over te dragen.					

BUDGET DE L'EXERCICE 1938.				DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits rapportant à <i>Bedrag der bijkre- hebbende op</i>
Chapitres		Articles			des exercices 1937 et antérieurs.
anciens.	nouveaux.	anciens.	nouveaux.		— <i>der dienstjaren 1937 en vroegere.</i>
				Report . . . fr.	17,742,750 »
III	»	18	»	32. Lettres françaises : souscriptions et subventions	»
				34. Lettres flamandes : souscriptions et subventions	»
				37. « Woordenboek der Nederlandsche Taal »	»
				39. (Euvres postcolaires d'éducation et œuvres relatives à l'organi- sation culturelle des vacances ouvrières	»
»	»	19	»	Bourses. — Prix. — Prêts :	
				11. Grand prix des arts plastiques	»
»	»	»	19-25	Prix de littérature wallonne	»
»	»	»	19-26	Lauréats au grand concours de composition musicale dit de Rome » (crédit biennal)	2,500 »
»	»	»	19-27	Lauréats du Grand Concours de Sculpture	15,000 »
»	»	»	19-28	Prix Eugène Isaye (piano)	»
VI	»	25	»	Dépenses imprévues non libellées au Budget	12,760 »
Deuxième section. — Dépenses exceptionnelles.					
VII	»	37	»	Université de Gand : réorganisation, etc.	300 »
»	»	59	»	Institut supérieur de Commerce d'Anvers : continuation, etc. . .	»
»	»	»	61	Subvention exceptionnelle à l'Institut Deckerly, à Uccle	100,000 »
»	»	»	62	Musée des arts décoratifs (Fondation Louis Empain) : adaptation de l'immeuble, etc.)	»
»	»	»	63	Musée professionnel de l'Etat, à Morlanwelz : équipement des nouveaux locaux	»
»	»	»	64	Institut supérieur et Académie royale des Beaux-Arts d'Anvers : restaurations diverses.	»
»	»	»	65	Musée de Namur : intervention de l'Etat dans les frais de construc- tion	»
»	»	»	66	Administration centrale. — Frais généralement quelconques de déménagement et d'aménagement; acquisition de mobilier et de matériel de bureau	»
Total pour le Budget de l'Instruction publique . . . fr.					17,873,310 » =====

supplémentaires se des dépenses <i>dielen betrekking uitgaven</i>		AANWIJZING	BEGROOTING VAN HET DIENSTJAAR 1938.			
de Exercice 1938. — <i>van het dienstjaar 1938.</i>	VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.		Hoofdstukken		Artikelen	
			vroegere.	nieuwe.	vroegere.	nieuwe.
17,875,795 »	Overdracht.					
20,000 »	32. Fransche letteren : inschrijvingen en toelagen.	III	»	18	»	
20,000 »	34. Vlaamsche letteren : inschrijvingen en toelagen.					
24,000 »	37. Woordenboek der Nederlandsche taal.					
350,000 »	39. Naschoolsche werken <i>tot opleiding en werken betreffende de cultureele inrichting van de arbeidsvacantie.</i>					
	Beurzen. — Prijzen. — Leeningen	»	»	19	»	
10,000 »	11. Groote prijs voor de beeldende kunsten.					
15,000 »	Prijs voor de Waalsche letterkunde	»	»	»	19-25	
	Bekroonden van den grooten wedstrijd van musicale compositie « van Rome » genoemd (tweejaarlijksch krediet).	»	»	»	19-26	
»	Bekroonden van den Grooten Wedstrijd in de Beeldhouw- kunst.	»	»	»	19-27	
25,000 »	Prijs Eugène Isaye (piano)	»	»	»	19-28	
»	Onvoorziene uitgaven in de Begrooting niet beschreven . . .	VI	»	25	»	
	Tweede sectie. — Uitzonderingsuitgaven.					
»	Universiteit te Gent : herinrichting, enz.	VII	»	37	»	
50,000 »	Handelshoogeschool te Antwerpen : voortzetting, enz	»	»	59	»	
»	Uitzonderingstoeelage aan het Instituut Deerpoly, te Ukkel.	»	»	»	61	
200,000 »	Museum voor Sierkunsten (Stichting Louis Empain) : aanpassing van het gebouw, enz.	»	»	»	62	
50,000 »	Rijksvakmuseum te Morlanwelz : uitrusting der nieuwe lokalen.	»	»	»	63	
200,000 »	Hooger Instituut en Koninklijke Academie voor Schoone Kunsten, te Antwerpen.	»	»	»	64	
100,000 »	Naamsch Museum : aandeel van den Staat in de bouwkosten. .	»	»	»	65	
	Hoofdbestuur. — Allerhande kosten voor verhuizing en geschikt- making; aankoop van meubilair en van materieel voor de burelen.	»	»	»	66	
175,000 »						
19,144,795 »	Totaal voor de Begrooting van Openbaar Onderwijs.					
=====						

BUDGET DE L'EXERCICE 1938.				DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits rapportant à <i>Bedrag der bijkre- hebbende op</i>	
Chapitres		Articles			des exercices 1937 et antérieurs. — <i>der dienstjaren 1937 en vroegere.</i>	
anciens.	nouveaux.	anciens.	nouveaux.			
				BUDGET DE L'AGRICULTURE.		
				Première section. — Dépenses ordinaires.		
I	»	2	»	Traitements des fonctionnaires, employés, etc. :		
				1. Administration centrale, etc.	1,620	30
				6. Laboratoires d'analyses de l'Etat, etc.	950	»
				11. Eaux et forêts, etc.	265	»
»	»	3	»	Traitements et indemnités des agents temporaires, etc.		
				1. Administration centrale	»	
				10. Service du contingentement	»	
»	»	6	»	Indemnités pour prestations spéciales. — Primes :		
				6. Eaux et forêts, etc.	30	»
»	»	8	»	Eclairage, chauffage, service des eaux, etc. :		
				2. Administration centrale	7,473	»
				3. Service vétérinaire, laboratoire de diagnostic, etc. :	»	
»	»	10	»	Fournitures de bureau, etc.		
				5. Service phytopathologique, etc.	4,195	»
»	»	12	»	Publications effectuées par le Département :		
				1. Service vétérinaire, etc.	9,804	»
				A reporter . . fr.	24,337	30

supplémentaires se des dépenses diëten betrekking uitgaven		AANWIJZING	BEGROOTING VAN HET DIENSTJAAR 1938.				
de l'exercice 1938. — van het dienstjaar 1938.			Hoofdstukken		Artikelen		
			vroegere.	nieuwe.	vroegere.	nieuwe.	
		VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.					
BEGROOTING VAN LANDBOUW.							
Eerste sectie. — Gewone uitgaven.							
		Jaarwedden der ambtenaren, beamtten, enz.	I	»	2	»	
	»	1. Hoofdbestuur, enz.					
	»	6. Rijksontleedingslaboratoria, enz.					
	*	11. Waters en bosschen, enz.					
		Jaarwedden en vergoedingen der tijdelijke bedienden, enz. . .	»	»	3	»	
463,720	»	1. Hoofdbestuur.					
11,680	»	10. Dienst der Contingenteering.					
		Vergoedingen voor bijzondere werkzaamheden. — Premiën. . .	»	»	6	»	
	»	6. Waters en bosschen, enz.					
		Verlichting, verwarming, waterdienst, enz.	»	»	8	»	
36,460	50	2. Hoofdbestuur.					
25,000	»	3. Veeartsenijdienst, laboratorium voor diagnose, enz.					
		Kantoorbehoefden, enz.	»	»	10	»	
	»	5. Plantenziektenkundigedienst, enz.					
		Publicaties gedaan door het Departement	»	»	12	»	
15,000	»	1. Veeartsenijdienst, enz.					
551,860	50	Over te dragen.					

BUDGET DE L'EXERCICE 1938.				DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits rapportant à <i>Bedrag der bijkre- hebbende op</i>	
Chapitres		Articles			des exercices 1937 et antérieurs. — <i>der dienstjaren 1937 en vroegere.</i>	
anciens.	nouveaux.	anciens.	nouveaux.			
				Report. . fr.	24,337,30 »	
I	»	13	»	Frais de route et de séjour, etc. :		
				1. Administration centrale	1,197 »	
				2. Inspection vétérinaire, etc.	21,450 »	
				3. Hydraulique agricole	17,000 »	
				8. Missions et Commissions spéciales dans l'intérêt de l'horticul- ture, etc.	2,100 »	
				9. Développement des relations commerciales à l'étranger, etc. .	346 50	
				11. Conseil supérieur de l'horticulture	200 »	
				12. Conférences agricoles, etc.	1,500 »	
III	»	17	»	Subsides légaux. — Service vétérinaire, etc.	200,000 »	
»	»	18	18-6	Subside à l'association pour favoriser l'exportation des œufs. . .	850 »	
»	»	»	18-7	Part d'intervention dans les frais de fonctionnement du Conseil sucrier international à Londres (loi du 18 mars 1938)	1,700 »	
V	»	26	»	Acquisitions. — Service provincial des Eaux et forêts, etc. . .	36,260 »	
VI	»	30	»	1. Inspection vétérinaire et laboratoire de diagnostic, etc. . .	»	
»	»	31	»	Frais résultant de la collation des décorations agricoles et spéciales	»	
»	»	34	»	Aide à accorder aux cultivateurs dont le cheptel a été particuliè- rement éprouvé par la fièvre aphteuse, etc.	»	
				Total pour le Budget de l'Agriculture . . fr.	306,940,80	=====

supplémentaires se des dépenses diëten betrekking uitgaven		AANWIJZING	BEGROOTING VAN HET DIENSTJAAR 1938.				
de l'exercice 1938. — van het dienstjaar 1938.			Hoofdstukken		Artikelen		
			vroegere.	nieuwe.	vroegere.	nieuwe.	
		VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.					
551,860 50	Overdracht.						
	Reis- en verblijfskosten, enz.	I	»	13		»	
»	1. Hoofdbestuur.						
50,000 »	2. Veeartsenijtoezicht, enz.						
»	3. Landelijke waterdienst.						
»	8. Speciale Zendingen en Commissies in het belang van den tuinbouw, enz.						
»	9. Handel met het buitenland, enz.						
»	11. Hooge tuinbouwraad.						
»	12. Landbouwvoordrachten, enz.						
»	Wettelijke toelagen. — Veeartsenijdienst, enz.	III	»	17		»	
»	Toelage aan de Vereeniging tot bevordering van den eieruitvoer.	»	»	18		18-6	
7,300 »	Tusschenkomst in de werkingskosten van den Internationalen Suikerraad (wet van 18 Maart 1938).	»	»	»		18-7	
»	Aankopen. — Provinciale dienst van Waters en Bosschen, enz.	V	»	26		»	
50,000 »	1. Veeartsenijtoezicht en laboratorium voor diagnose, enz. . . .	VI	»	30		»	
5,000 »	Kosten wegens het verleenen van landbouw- en bijzondere eere-teekens.	»	»	31		»	
5,000,000 »	Hulp te verleenen aan de landbouwers wier veestapel in bijzondere mate door het mond- en klauwveer werd geteisterd, enz.	»	»	34		»	
5,664,160 50	Totaal voor de Begrooting van Landbouw.						

BUDGET DE L'EXERCICE 1938.				DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits rapportant à <i>Bedrag der bijkre- hebbende op</i>	
Chapitres		Articles			des exercices 1937 et antérieurs. — <i>der dienstjaren 1937 en vroegere.</i>	
anciens.	nouveaux.	anciens.	nouveaux.			
				BUDGET DES TRAVAUX PUBLICS ET DE LA RESORPTION DU CHOMAGE.		
				Première section. — Dépenses ordinaires.		
I	»	2	»	Traitements et suppléments de traitements des fonctionnaires, employés et gens de service, etc. :		
				1. Administration centrale, etc.	60,000	»
				2. Administration des Ponts et Chaussées, etc.	125,000	»
»	»	3	»	Traitements et indemnités des agents temporaires, etc. :		
				3. Personnel ouvrier recruté au salaire régional	»	
»	»	6	»	Indemnités pour prestations spéciales, etc. :		
				1. Administration centrale	15,000	»
II	»	9	»	Eclairage, chauffage, service des eaux, etc. :		
				2. Administration centrale	85,000	»
»	»	11	»	Fournitures et impressions effectuées à l'intervention de l'Office Central des Imprimés	51,640	»
»	»	12	»	Autres fournitures. Impressions, etc. :		
				1. Administration centrale et Services d'exécution	8,776 60	
»	»	13	»	Publications effectuées par le Département : « Annales des Travaux Publics »	11,200	»
»	»	14	»	Frais de route et de séjour. — Frais de vacation, etc. :		
				1. Administration centrale, etc.	20,000	»
				2. Administration des Ponts et Chaussées	130,000	»
III	»	20	»	Subsides conventionnels :		
				4. Commission internationale des Grands Barrages	»	
V	»	23	»	Secours à accorder, à défaut de pension à d'anciens fonctionnaires, etc.	5,200	»
				A reporter . . fr.	511,816 60	

supplémentaires se des dépenses <i>dicten betrekking uitgaven</i>		AANWIJZING	BEGROOTING VAN HET DIENSTJAAR 1938.				
de Pexercice 1938. — <i>van het dienstjaar 1938.</i>	VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.		Hoofdstukken		Artikelen		
	vroegere.		nieuwe.	vroegere.	nieuwe.		
		BEGROOTING VAN OPENBARE WERKEN EN WERKVERSCHAFFING.					
		Eerste sectie. — Gewone uitgaven.					
	Jaarwedden en bijwedden der ambtenaren, beambten en dienst- personeel, enz. :	I	»	2	»		
»	1. Hoofdbestuur, enz.						
»	2. Bestuur van Bruggen en Wegen, enz.						
	Jaarwedden en vergoedingen der tijdelijke agenten, enz.	»	»	3	»		
1,000,000	» 3. Werkliedenpersoneel aangeworven tegen het gewestelijk loon .						
	Vergoedingen voor bijzondere prestaties, enz.	»	6	»	»		
»	1. Hoofdbestuur.						
	Verlichting, verwarming, waterdienst, enz.	II	»	9	»		
50,000	» 2. Hoofdbestuur.						
»	Behoeften en drukwerken geleverd door tusschenkomst van het Centrale Bureau voor Drukwerk .	»	»	11	»		
	Andere behoeften. Drukwerk, enz	»	»	12	»		
»	1. Hoofdbestuur en uitvoeringsdiensten.						
5,000	» Uitgaven van het Departement : « Annales des Travaux Publics ».	»	»	13	»		
	Reis- en verblijfkosten. — Vacatiekosten, enz. :	»	»	14	»		
»	1. Hoofdbestuur, enz.						
150,000	» 2. Bestuur van Bruggen en Wegen.						
	Bij overeenkomst vastgestelde toelagen :	III	»	20	»		
300	» 4. Internationale Commissie der Groote Stuwen.						
»	Te verleenen hulp, bij gemis aan pensioen aan voormalige ambte- naren, enz.	V	»	23	»		
1,205,300	» Over te dragen.						

BUDGET DE L'EXERCICE 1938.				DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits rapportant à <i>Bedrag der bijkre- hebbende op</i>
Chapitres		Articles			des exercices 1937 et antérieurs. — <i>der dienstjaren 1937 en vroegere.</i>
anciens.	nouveaux.	anciens.	nouveaux.		
				Report . . fr.	511,816 60
VI	»	25	»	Travaux d'amélioration, de réfection et d'entretien, etc. :	
				3. Palais, hôtels, etc.	»
				8. Ports, côte, phares, etc.	»
VII	»	33	»	Cours de langues	131 40
				Deuxième section. — Dépenses exceptionnelles.	
VIII	»	»	39	Frais de déménagement des services occupant les bâtiments de la rue de Berlaimont à Bruxelles. Installation de ces services dans les nouveaux locaux. Divers	»
				Total pour le Budget des Travaux publics et de la Résorption du chômage	511,948 »
					=====
				BUDGET DES AFFAIRES ECONOMIQUES	
				Première section. — Dépenses ordinaires.	
I	»	2	»	Traitements des fonctionnaires, etc. :	
				1. Administration centrale.	»
				9. Service des Poids et Mesures	»
»	»	6	»	Indemnités pour prestations spéciales. — Primes :	
				1. Administration centrale	697 »
II	»	11	»	Autres fournitures de bureau, etc. :	
				1. Administration centrale	»
»	»	13	»	Frais de route et de séjour, etc. :	
				1. Administration centrale, etc.	1,396 35
III	»	17	»	Subsides conventionnels :	
»	»	»	17-5	Au Conseil international du Sucre	1,800 »
»	»	19	»	Subventions. — Encouragements. — Bourses :	
»	»	»	19-3	A l'Institut d'étude économique et sociale des Classes Moyennes.	»
				A reporter . . fr.	3,893 35

supplémentaires se des dépenses dielen betrekking uitgaven		AANWIJZING	BEGROOTING VAN HET DIENSTJAAR 1938.			
de Pexercice 1938. — van het dienstjaar 1938.	VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.		Hoofdstukken		Artikelen	
			vroegere.	nieuwe.	vroegere.	nieuwe.
1,205,300 »	Overdracht.					
	Herstellings-, verbeterings- en onderhoudswerken, enz.	VI	»	25	»	
5,000,000 »	3. Paleizen, hotels, enz.					
1,000,000 »	8. Havens, kust, vuurtorens, enz.					
1,000 »	Taalleergangen.	VII	»	33	»	
	Tweede sectie. — Uitzonderingsuitgaven.					
	Kosten voor verhuizing van de diensten, gevestigd in de gebouwen van de Berlaimontstraat, te Brussel. Inrichting van die diensten in de nieuwe lokalen. — Allerhande.	VIII	»	»	39	
35,000 »						
7,241,300 »	Totaal voor de Begrooting van Openbare Werken en Werkverschaffing.					
=====						
	BEGROOTING VAN ECONOMISCHE ZAKEN.					
	Eerste sectie. — Gewone uitgaven.					
	Jaarwedden van de ambtenaren, enz. :	I	»	2	»	
119,419 »	1. Hoofdbestuur.					
28,000 »	9. Lijkdienst.					
	Vergoedingen voor speciale dienstverstrekkingen. — Premiën. .	»	»	6	»	
»	1. Hoofdbestuur.					
	Andere bureelbenodigdheden, enz.	II	»	11	»	
21,500 »	1. Hoofdbestuur, enz.					
	Reis- en verblijfkosten, enz.	»	»	13	»	
»	1. Hoofdbestuur, enz.					
	Conventioneele toelagen.	III	»	17	»	
7,500 »	Aan den Internationalen Suikerraad.	»	»	»	17-5	
	Toelagen. — Aanmoedigingen. — Beurzen :	»	»	19	»	
200,000 »	Aan het Economisch en Sociaal Instituut voor den Middenstand.	»	»	»	19-3	
376,419 »	Over te dragen.					

BUDGET DE L'EXERCICE 1938.				DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits rapportant à <i>Bedrag der bijkre- hebbende op</i>
Chapitres		Articles			des exercices 1937 et antérieurs.
anciens.	nouveaux.	anciens.	nouveaux.		— <i>der dienstjaren 1937 en vroegere.</i>
				Report . . fr.	3,893 35
VI	»	22	»	Dépenses imprévues non libellées au budget	1,303 »
»	»	27	»	Acquisition d'insignes pour commerçants ambulants	»
				Deuxième section. — Dépenses exceptionnelles.	
VII	»	33	»	Participation de la Belgique à l'Exposition Internationale de New-York en 1939	»
»	»	»	34	Participation de la Belgique à l'Exposition Internationale des Arts et Techniques dans la Vie moderne, en 1937, à Paris . .	»
»	»	»	35	Participation de la Belgique à l'Exposition du Progrès Social de Lille en 1939	»
»	»	»	36	Frais assumés par l'entrepreneur en vue de la reconstruction éven- tuelle en Belgique du pavillon belge à l'Exposition de Paris .	»
				Total pour le Budget des Affaires Economiques . . fr.	5,196 35 =====
				BUDGET DU TRAVAIL ET DE LA PREVOYANCE SOCIALE.	
				Première section. — Dépenses ordinaires.	
I	»	2	»	Traitements des fonctionnaires, employés et gens de service, etc. :	
				1. Administration centrale.	789 45
				2. Conseils de Prud'hommes	»
				3. Direction Générale pour la protection du travail	6,310 05
				5. Service médical du travail	366 50
				8. Inspection générale de l'assurance contre les accidents du travail, etc.	638.03
				12. Remboursement à la régie des télégraphes et des téléphones des frais, etc.	2,312 10
II	»	10	»	Fournitures de bureau, etc., effectuées à l'intervention de l'Office Central des Imprimés :	
				2. Services d'inspection	»
				A reporter . . fr.	10,416 13

supplémentaires se des dépenses dietsen betrekking uitgaven		AANWIJZING	BEGROOTING VAN HET DIENSTJAAR 1938.				
de Pexercice 1938. — van het dienstjaar 1938.	VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.		Hoofdstukken		Artikelen		
				vroegere.	nieuwe.	vroegere.	nieuwe.
376,419 »	Overdracht.						
»	Onvoorziene uitgaven niet in de Begrooting omschreven	VI	»	22	»	»	
47,500 »	Aankoop van herkenningsteekens voor leurhandelaars	»	»	27	»	»	
	Tweede sectie. -- Uitzonderingsuitgaven.						
5,000,000 »	Deelneming van België aan de Wereldtentoonstelling te New-York in 1939.	VII	»	33	»	»	
400,000 »	Deelneming van België, te Parijs, in 1937, aan de Wereldtentoonstelling voor de Kunsten en Techniek in het Moderne Leven.	»	»	»	34	»	
750,000 »	Deelneming van België aan de Tentoonstelling van den Socialen Vooruitgang te Rijsel, in 1939	»	»	»	35	»	
95,170 »	Ondernemerskosten met het oog op een eventueele reconstructie in België van het Belgisch Paviljoen op de Tentoonstelling te Parijs.	»	»	»	36	»	
6,669,089 »	Totaal voor de Begrooting van Economische Zaken.						
	BEGROOTING VAN ARBEID EN SOCIALE VOORZORG.						
	Eerste sectie. -- Gewone uitgaven.						
	Jaarwedden van de ambtenaren, beambten en bediendenpersoneel, enz.	I	»	2	»	»	
58,127 50	1. Hoofdbestuur.						
10,680 »	2. Arbeidsgerechten.						
63,220 »	3. Algemeene Directie voor Arbeidsbescherming.						
51,310 »	5. Geneeskundige arbeidsdienst.						
»	8. Algemeen toezicht op de verzekering tegen arbeidsongevallen, enz.						
»	12. Terugbetaling aan de Regie van Telegraaf en Telefoon van de kosten, enz.						
	Kantoorbehoefden, enz., verschaft door bemiddeling van het Centraal Bureau voor Drukwerk :	II	»	10	»	»	
8,350 »	2. Toezichtsdiensten.						
191,687 50	Over te dragen.						

BUDGET DE L'EXERCICE 1938.				DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits rapportant à <i>Bedrag der bijkre- hebbende op</i>
Chapitres		Articles			des exercices 1937 et antérieurs.
anciens.	nouveaux.	anciens.	nouveaux.		 — <i>der dienstjaren 1937 en vroegere.</i>
				Report . . fr.	10,416 13
II	»	12	»	Publications effectuées par le Département :	
				2. « Arbeidsblad »	342 91
				3. Tarif pharmaceutique officiel à l'usage des associations mutua- listes reconnues, etc.	3,352 92
				4. Recueil des sociétés mutualistes	1,600 39
»	»	13	»	Frais de route et de séjour, etc. :	
				1. Administration centrale	1,853 20
				4. Autres services	865 70
»	»	15	»	Paiement à l'Administration des Postes des dépenses résultant de la vente, etc.	253,452 80
IV	»	22	»	Subvention à l'Office National du Placement et du Chômage :	
				1. Pour le paiement des allocations de chômage et de placement.	14,000,000 »
				2. Pour le paiement des frais d'administration	492,115 »
»	»	25	»	Subvention au Fonds de Prévoyance en faveur des victimes des maladies professionnelles	»
»	»	29	»	Subsides aux caisses mutualistes d'invalidité en vertu de la loi du 5 mai 1912	12,781 75
»	»	32	»	Service médico-pharmaceutique des associations mutualistes :	
				2. Subsides aux caisses antituberculeuses	»
V	»	45	»	Secours aux anciens bénéficiaires des allocations d'estropiés et mutilés, etc.	»
VI	»	48	»	Collation de décorations aux administrateurs d'unions profession- nelles	»
»	»	49	»	Dépenses imprévues non libellées au Budget	14,433 60
				Deuxième section. — Dépenses exceptionnelles.	
VII	»	50	»	Intervention de l'Etat en faveur des communes ayant réalisé l'acquisition ou l'expropriation d'immeubles insalubres situés sur leur territoire	»
				A reporter . . fr.	14,791,214 40

supplémentaires se des dépenses dietsen betrekking uitgaven		AANWIJZING		BEGROOTING VAN HET DIENSTJAAR 1938.			
de l'exercice 1938. — van het dienstjaar 1938.		VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.		Hoofdstukken		Artikelen	
				vroegere.	nieuwe.	vroegere.	nieuwe.
191,687 50	Overdracht.						
	Publicaties uitgegeven door het Departement			II	»	12	»
»	2. « Arbeidsblad ».						
»	3. Officieel tarief van de artsennijmiddelen ten gebruike van de erkende mutualiteitsverenigingen, enz.						
»	4. Verzameling der akten van mutualiteitsverenigingen.						
	Reis- en verblijfkosten, enz. :			»	»	13	»
»	1. Hoofdbestuur.						
»	4. Andere diensten.						
	Betaling aan het Bestuur van Posterijen van de uitgaven voort- spruitende uit den verkoop, enz.			»	»	15	»
	Toelage aan den Nationalen Dienst voor Werkloosheidsverzekering en Arbeidsbemiddeling.			IV	»	22	»
400,000,000 »	1. Voor de uitbetaling van de tegemoetkomingen voor werkloos- heidsverzekering en arbeidsbemiddeling.						
10,200,000 »	2. Voor de uitbetaling der bestuurskosten.						
40,000 »	Toelage aan het Voorzorgsfonds ten behoeve van de door beroeps- ziekten getroffen.			»	»	25	»
»	Subsidies aan de onderlinge invaliditeitskassen, krachtens de wet van 5 Mei 1912.			»	»	29	»
	Genoes- en artsennijkundige dienst der mutualiteitsverenigingen :			»	»	32	»
450,000 »	2. Subsidies aan de antituberculose-kassen.						
250,000 »	Hulpgeld aan de gewezen gerechtigden op de tegemoetkomingen aan gebrekkigen en verminkten, enz.			V	»	45	»
1,640 »	Toekenning van eresteekens aan beheerders van beroepsvereeni- gingen.			VI	»	48	»
»	Onvoorziene uitgaven			»	»	49	»
		Tweede sectie. — Uitzonderingsuitgaven.					
200,000 »	Tegemoetkoming van het Rijk ten gunste van gemeenten die op hun grondgebied gelegen ongezone vaste goederen hebben aange- kocht of onteigend.			VII	»	50	»
411,333,327 50	Over te dragen.						

BUDGET DE L'EXERCICE 1938.				DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits rapportant à <i>Bedrag der bijkre- hebbende op</i>
Chapitres		Articles			des exercices 1937 et antérieurs. — <i>der dienstjaren 1937 en vroegere.</i>
anciens.	nouveaux.	anciens.	nouveaux.		
				Report . . fr.	14,791,214 40
VII	»	»	62	Dépenses de personnel, de matériel et frais généralement quelconques résultant de la revision de la situation des pensionnés de vieillesse pour l'application des nouvelles dispositions légales relative à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré	»
»	»	»	63	Frais de fonctionnement du Commissariat Royal pour l'étude du problème du chômage	»
»	»	»	64	Frais de fonctionnement du Commissariat Royal aux assurances.	»
				Total pour le Budget du Travail et de la Prévoyance Sociale, fr.	14,791,214 40 =====
BUDGET DE LA DEFENSE NATIONALE.					
Première section. — Dépenses ordinaires.					
I	»	2	»	Traitements des fonctionnaires, employés et gens de service, etc. :	
				1. Administration centrale	1,152 29
				2. Agents mis à la disposition de l'Etat-Major, etc.	»
				7. Militaires de rang subalterne	»
				18. Bâtiments militaires	1,199 62
				20. Service du couchage	8,100 25
»	»	6	»	Indemnités pour prestations spéciales. — Primes :	
				5. Militaires de rang subalterne	»
				10. Ecoles d'armes.	»
11	»	10	»	Eclairage, chauffage, service des eaux, affranchissement de correspondances, etc. :	
				2. Administration centrale	35,000 »
				7. Ecoles d'armes	»
				16. Services techniques et parcs du génie	6,270,09
				21. Service des corps de troupe. — Divers	»
				A reporter . . fr.	51,722,25

supplémentaires se des dépenses <i>dielen betrekking uitgaven</i>		AANWIJZING	BEGROOTING VAN HET DIENSTJAAR 1938.				
de l'exercice 1938. — van het dienstjaar 1938.	VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.		Hoofdstukken		Artikelen		
	vroegere.		nieuwe.	vroegere.	nieuwe.		
411,333,327 50	Overdracht.						
	Uitgaven voor personeel, materieel en over 't algemeen gelijk welke uitgaven voortspruitende uit het herzien van den toestand van de wegens ouderdom gepensionneerden voor de toepassing van de nieuwe wettelijke bepalingen betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdigen dood.		VII	»	»	62	
1,200,000 »							
94,000 »	Werkingskosten van het Koninklijk Commissariaat voor het bestudeeren van het werkloosheidsvraagstuk.		»	»	»	63	
160,000 »	Werkingskosten van het Koninklijk Commissariaat voor het verzekeringswezen.		»	»	»	64	
412,787,327 50	Totaal voor de Begrooting van Arbeid en Sociale Voorzorg.						
BEGROOTING VAN LANDSVERDEDIGING.							
Eerste sectie. — Gewone uitgaven.							
	Jaarwedden der ambtenaren, beambten en bedienden, enz . . .		I	»	2	»	
400,000 »	1. Hoofdbestuur.						
3,542 »	2. Personeel ter beschikking gesteld van den Generalen Staf, enz.						
12,000,000 »	7. Militairen van lageren rang.						
»	18. Militaire gebouwen						
»	20. Nachtlegerdienst.						
	Vergoedingen voor bijzondere prestatie. — Premies :		»	»	6		
570,000 »	5. Militairen van lageren rang.						
10,440 »	10. Wapenscholen.						
	Verlichting, verwarming, waterdienst, frankceering der briefwisseling, enz.		II	»	10		
»	2. Hoofdbestuur.						
18,000 »	7. Wapenscholen.						
»	16. Technische diensten en parken der genie						
200,000 »	21. Dienst der troepenkorpsen. — Allerlei.						
13,201,982 »	Over te dragen.						

BUDGET DE L'EXERCICE 1938.				DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits rapportant à <i>Bedrag der bijkre- hebbende op</i>	
Chapitres		Articles			des exercices 1937 et antérieurs. — <i>der dienstjaren 1937 en vroegere.</i>	
anciens.	nouveaux.	anciens.	nouveaux.			
				Report. . fr.	51,722 25	
II	»	13	»	Autres fournitures de bureau, etc. :		
				6. Ecole des cadets de l'armée et Ecole des candidats sous- lieutenants	»	
				7. Ecoles d'armes	»	
				12. Service des corps de troupe. — Divers	»	
»	»	14	»	Frais de route et de séjour, etc. :		
				15. Service des corps de troupe. — Divers	»	
»	»	16	»	Transports généraux de l'armée	»	
VI	»	28	»	Service du contentieux	2,947 65	
				Deuxième section. — Dépenses exceptionnelles.		
VII	»	34	»	Transports	»	
»	»	»	35	Débours, frais, rémunérations et dépenses d'administration néces- sités par l'accomplissement de la mission du Commissaire Royal au contrôle de la fabrication et du commerce des matériels, munitions et engins de guerre	»	
				(Ce crédit comprend une indemnité de 3,000 francs par mois, non soumise à des retenues, à allouer au magistrat désigné pour assister le Commissaire Royal. Cette indemnité sera soustraite à la limite prévue par l'arrêté royal du 31 mai 1933.)		
				Total pour le Budget de la Défense Nationale fr.	54,669 90	
				BUDGET DE LA GENDARMERIE.		
				Première section. — Dépenses ordinaires.		
I	»	1	»	Traitements des officiers et du personnel subalterne, etc. :		
				1. Officiers	»	
				2. Personnel subalterne	»	
»	»	2	»	Indemnités pour prestations spéciales :		
				1. Officiers	»	
				2. Personnel subalterne	»	
				A reporter . . fr.	»	

supplémentaires se des dépenses dielen betrekking uitgaven		AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEGROOTING VAN HET DIENSTJAAR 1938.			
de Pexercice 1938. — van het dienstjaar 1938.	Hoofdstukken		Artikelen			
	vroegere.		nieuwe.	vroegere.	nieuwe.	
13,201,982 »	Overdracht.					
	Andere kantoorbehoeften, enz.	II	»	13	»	
35,000 »	6. Legercadettenschool en school voor candidaat-onderluitenants.					
8,000 »	7. Wapenscholen.					
230,000 »	12. Dienst der troepenkorpsen. — Allerlei.					
	Reis- en verblijfkosten, enz.	»	»	14	»	
120,000 »	15. Dienst der troepenkorpsen. — Allerlei.					
2,115,000 »	Algemeen vervoer van het leger	»	»	16	»	
»	Dienst voor geschillen.	VI	»	28	»	
	Tweede sectie. — Uitzonderingsuitgaven.					
114,350 »	Vervoer	VII	»	34	»	
	Voorschotten, onkosten, bezoldigingen en bestuursuitgaven, geveerd door de vervulling van de opdracht van den Konink- lijken Commissaris voor de contrôle op den aanmaak van en den handel in oorlogsmaterieel, ammunitie en oorlogstuig.	»	»	»	35	
125,000 »	(Dit krediet omvat een vergoeding van 3,000 frank per maand welke niet onderworpen is aan kortingen, en dient toegekend aan den magistraat die aangewezen is om den Koninklijken Com- missaris bij te staan. Deze vergoeding zal onttrokken worden aan de beperking voorzien bij koninklijk besluit van 31 Mei 1933).					
15,949,332 »	Totaal voor de Begrooting van Landsverdediging.					
	BEGROOTING DER RIJKSWACHT.					
	Eerste sectie. — Gewone uitgaven.					
	Jaarwedden van de officieren en van het lager personeel, enz. . .	I	»	1	»	
47,000 »	1. Officieren.					
2,455,000 »	2. Lager personeel.					
	Vergoedingen voor bijzondere prestaties	»	»	2	»	
3,600 »	1. Officieren.					
1,300 »	2. Lager personeel.					
2,506,900 »	Over te dragen.					

BUDGET DE L'EXERCICE 1938.				DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits rapportant à <i>Bedrag der bijkre- hebbende op</i>	
Chapitres		Articles			des exercices 1937 et antérieurs. <i>der dienstjaren 1937 en vroegere.</i>	
anciens.	nouveaux.	anciens.	nouveaux.			
				Report . . fr.		
I	»	3	»	Indemnités de dédommagement :		
				1. Officiers	»	
				2. Personnel subalterne	»	
»	»	5	»	Soins sanitaires aux officiers, sous-officiers, brigadiers et gendar- mes, etc.	»	
II	»	6	»	Eclairage, chauffage, service des eaux, etc.	»	
»	»	9	»	Frais de route et de séjour. — Frais de vacation, etc. :		
				3. Indemnités fixes de bureaux, etc.	»	
»	»	10	»	Transports généraux.	»	
				Deuxième section. — Dépenses exceptionnelles.		
IV	»	15	»	Acquisitions	»	
				Total pour le Budget du Corps de la Gendarmerie. . fr.	»	
				BUDGET DES FINANCES.		
				Première section. — Dépenses ordinaires.		
I	»	3	»	Traitements des fonctionnaires, etc. :		
				1. a) Administration centrale, etc.	15,000	»
»	»	»	3-1b	Secrétariat permanent du recrutement	»	
				2. Administration des contributions directes dans les provinces .	1,799 74	
				3. Administration du cadastre dans les provinces	6,108 85	
				4. Administration des douanes et accises dans les provinces . .	137,009 01	
				5. Administration de l'enregistrement et des domaines dans les provinces	110,000	»
				A reporter . . fr.	269,917 60	

supplémentaires se des dépenses dietsen betrekking uitgaven	de Pexercice 1938. — van het dienstjaar 1938.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEGROOTING VAN HET DIENSTJAAR 1938.			
			Hoofdstukken		Artikelen	
			vroegere.	nieuwe.	vroegere.	nieuwe.
2,506,900 »		Overdracht.				
		Schadeloosstellingen.	I	»	3	»
7,600 »		1. Officiëren.				
516,500 »		2. Lager personeel.				
		Geneeskundige verzorging voor officieren, onderofficiëren, brigadiers en Rijkswachters, enz.	»	»	5	»
37,000 »						
20,000 »		Verlichting, verwarming, waterdienst, enz.	II	»	6	»
		Reis- en verblijfskosten. Vacatiekosten, enz.	»	»	9	»
1,000 »		3. Vaste bureelvergoedingen, enz.				
155,250 »		Algemeen vervoer	»	»	10	»
		Tweede sectie. — Uitzonderingsuitgaven.				
640,000 »		Aankopen.	IV	»	15	»
3,884,250 »		Totaal voor de Begrooting der Rijkswacht.				
BEGROOTING VAN FINANCIËN.						
Eerste sectie. — Gewone uitgaven.						
		Jaarwedden van ambtenaren, enz.	I	»	3	»
»		1. a) Hoofdbestuur, enz.				
548,000 »		Vast wervingssecretariaat	»	»	»	3-1b
1,250,000 »		2. Bestuur der directe belastingen in de provinciën.				
»		3. Bestuur van het kadaster in de provinciën.				
»		4. Bestuur der douanen en accijnzen in de provinciën.				
»		5. Bestuur der Registratie en Domeinen in de provinciën.				
1,798,000 »		Over te dragen.				

BUDGET DE L'EXERCICE 1938.				DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits rapportant à <i>Bedrag der bijkre- hebbende op</i>	
Chapitres		Articles			des exercices 1937 et antérieurs. <i>der dienstjaren 1937 en vroegere.</i>	
anciens.	nouveaux.	anciens.	nouveaux.			
				Report . . fr.	269,917 60	
I	»	4	»	Traitements et indemnités des agents temporaires, etc. :		
				1. <i>a)</i> Administration centrale	»	
		4-1b		Secrétariat permanent de recrutement	»	
				3. Administration du cadastre dans les provinces	877 50	
»	»	5	»	Traitements de disponibilité, etc. :		
				1. Administration centrale	500 »	
				5. Administration des douanes et accises dans les provinces . .	26,483 62	
»	»	6	»	Honoraires et émoluments :		
				2. Des médecins		
				<i>a)</i> Administration centrale	535 »	
»	»	7	»	Indemnités pour prestations spéciales, etc. :		
				2. Administration des contributions directes dans les provinces .	16,497 35	
				3. Administration du cadastre dans les provinces	62,951 49	
				5. Administration de l'enregistrement et des domaines dans les provinces	4,000 »	
II	»	10	»	Eclairage, chauffage, etc. :		
				2. Hôtel du Ministre et Administration centrale, etc.	130,000 »	
				4. Administration des contributions directes dans les provinces .	155,209 42	
				5. Administration du cadastre dans les provinces	16,386 20	
				6. Administration des douanes et accises dans les provinces, etc.	28,398.03	
				7. Administration de l'enregistrement et des domaines dans les provinces	900 »	
				8. Charges et contributions sur les domaines (<i>y compris les cités- jardins</i>)	12,125 »	
				A reporter . . fr.	724,781 21	

supplémentaires se des dépenses <i>dícten betrekking uitgaven</i>	AANWIJZING	BEGROOTING VAN HET DIENSTJAAR 1938.			
		Hoofdstukken		Artikelen	
		vroegere.	nieuwe.	vroegere.	nieuwe.
de l'exercice 1938. — van het dienstjaar 1938.	VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.				
1,798,000 »	Overdracht.				
	Jaarwedden en vergoedingen van het tijdelijk personeel, enz. . . .	I	»	4	»
64,500 »	1. a) Hoofdbestuur.				
26,075 »	Vast Wervingssecretariaat	»	»	»	4-1b
»	3. Bestuur van het kadaster in de provinciën.				
	Wachtgeld, enz.	»	»	5	»
»	1. Hoofdbestuur.				
»	5. Bestuur der douanen en accijnzen in de provinciën.				
	Honoraria en emolumenten	»	»	6	»
	2. Van de geneesheeren.				
»	a) Hoofdbestuur.				
	Vergoedingen voor bijzondere prestatie, enz.	»	»	7	»
»	2. Bestuur der directe belastingen in de provinciën.				
»	3. Bestuur van het kadaster in de provinciën.				
»	5. Bestuur der Registratie en domeinen in de provinciën.				
	Verlichting, verwarming, enz.	II	»	10	»
105,000 »	2. Ambtswoning van den Minister en hoofdbestuur, enz.				
»	4. Bestuur der directe belastingen in de provinciën.				
»	5. Bestuur van het kadaster in de provinciën.				
»	6. Bestuur der douanen en accijnzen in de provinciën, enz.				
»	7. Bestuur der Registratie en Domeinen in de provinciën.				
»	8. Lasten en belastingen op de domeinen (<i>met inbegrip van de tuinwijken</i>).				
1,993,575 »	Over te dragen.				

BUDGET DE L'EXERCICE 1938.				DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits rapportant à <i>Bedrag der bijkre- hebbende op</i>	
Chapitres		Articles			des exercices 1937 et antérieurs. — <i>der dienstjaren 1937 en vroegere.</i>	
anciens.	nouveaux.	anciens.	nouveaux.			
				Report . . fr.	724,781 21	
II	»	11	»	Achat et réparation de matériel, etc. :		
				1. Hôtel du Premier Ministre, etc.	6,000 »	
				3. Administration centrale, etc.	»	
				4. Administration des contributions directes dans les provinces .	1,367 70	
				5. Administration du cadastre dans les provinces	16,541 14	
				6. Administration des douanes et accises dans les provinces, etc..	49,011 82	
				7. Administration de l'enregistrement et des domaines dans les provinces	4,700 »	
				9. Secrétariat général, 4 ^e section	9,091 90	
»	»	12	»	Fournitures effectuées à l'intervention de l'Office central des Imprimés, etc. :		
				1. Administration centrale, etc. :		
				a) Papiers, impressions, etc.	15,000 »	
				b) Fournitures de bureau, etc.	»	
				2. Administration des contributions directes dans les provinces .	12,994 19	
				4. Administration des douanes et accises dans les provinces, etc..	45,459 75	
				6. Administration de l'enregistrement et des domaines dans les provinces :		
				a) Fournitures de bureau, cartons, etc.	100 »	
»	»	13	»	Autres fournitures de bureau, etc. :		
				2. Bibliothèque (<i>y compris le Secrétariat permanent de recrute- ment, etc.</i>)	»	
				3. Administration des contributions directes dans les provinces .	35,386 04	
				6. Administration de l'enregistrement et des domaines dans les provinces	1,800 »	
»	»	17	»	Frais de route et de séjour, etc. :		
»	»	»	17-16	Secrétariat permanent de recrutement	»	
				2. Administration des contributions directes dans les provinces .	15 »	
				A reporter . . fr.	922,248 75	

supplémentaires se des dépenses <i>dielen betrekking uitgaven</i>		AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEGROOTING VAN HET DIENSTJAAR 1938.			
			Hoofdstukken		Artikelen	
			vroegere.	nieuwe.	vroegere.	nieuwe.
de l'exercice 1938. — van het dienstjaar 1938.						
1,993,575 »	Overdracht.					
	Aankoop en herstel van materieel, enz.	II	»	11	»	
»	1. Ambtswoning van den Eerste-Minister, enz.					
210,000 »	3. Hoofdbestuur, enz.					
»	4. Bestuur der directe belastingen in de provinciën.					
»	5. Bestuur van het kadaster in de provinciën.					
135,000 »	6. Bestuur der douanen en accijnzen in de provinciën, enz.					
»	7. Bestuur der Registratie en Domeinen in de provinciën.					
»	9. Algemeen secretariaat, 4 ^e sectie.					
	Leveringen gedaan door tusschenkomst van het Centraal Bureau voor Drukwerk, enz.	»	»	12	»	
	1. Hoofdbestuur, enz. :					
30,000 »	a) Papieren, drukwerken, enz.					
5,000 »	b) Bureelbehoeften, enz.					
»	2. Bestuur der directe belastingen in de provinciën.					
150,000 »	4. Bestuur der douanen en accijnzen in de provinciën, enz.					
»	6. Bestuur der Registratie en Domeinen in de provinciën, enz.					
24,900 »	a) Bureelbehoeften, kartons, enz.					
	Andere bureelbehoeften, enz.	»	»	13	»	
10,000 »	2. Bibliotheek (<i>met inbegrip van het vast wervingssecretariaat, enz.</i>)					
»	3. Bestuur der directe belastingen in de provinciën.					
»	6. Bestuur der Registratie en Domeinen in de provinciën.					
	Reis- en verblijfkosten, enz.	»	»	17	»	
270,000 »	Vast wervingssecretariaat.	»	»	»	17-1b	
30,000 »	2. Bestuur der directe belastingen in de provinciën.					
2,858,475 »	Over te dragen.					

BUDGET DE L'EXERCICE 1938.				DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits rapportant à <i>Bedrag der bijkre- hebbende op</i>	
Chapitres		Articles			des exercices 1937 et antérieurs. <i>der dienstjaren 1937 en vroegere.</i>	
anciens.	nouveaux.	anciens.	nouveaux.			
				Report . . . fr.	922,248 75	
				3. Administrations du cadastre dans les provinces	94,564 71	
				4. Administration des douanes et accises dans les provinces, etc..	349,702 75	
III	»	25	»	Subsides légaux : versement à faire à la société intercommunale, etc.	»	
VI	»	32	»	Administration centrale :		
				1. Frais de procédure, etc.	75,000 »	
				4. Dépenses imprévues, etc.	»	
»	»	34	»	Administration des contributions directes, etc. :		
				1. Remboursement d'intérêts moratoires, etc.	214 »	
»	»	36	»	Administration de l'Enregistrement, etc. : dommages, intérêts, etc.	20,000 »	
»	»	37	»	Administration de l'Enregistrement, etc. :		
				1. Dépenses de toute nature en matière de réparations, etc. .	115,500 »	
				2. Dépenses de toute nature, à l'exception des charges, etc. . .	»	
				Deuxième section. -- Dépenses exceptionnelles.		
VII	»	46	»	Administration centrale. — Secrétariat général. — Service intérieur. — Aménagement des appartements, etc.	»	
»	»	50	»	Frais de fonctionnement du Commissariat royal à la réforme admi- nistrative	»	
»	»	»	51	Frais de fonctionnement du Commissariat royal aux Pensions .	»	
»	»	»	52	Administration de la Trésorerie et de la Dette publique dans les provinces. -- Dépenses arriérées.	11,886 16	
				Total pour le Budget des Finances . . . fr.	1,589,116 37	=====

supplémentaires se des dépenses dielen betrekking uitgaven		AANWIJZING	BEGROOTING VAN HET DIENSTJAAR 1938.				
de l'exercice 1938. — van het dienstjaar 1938.	VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.		Hoofdstukken		Artikelen		
	vroegere.		nieuwe.	vroegere.	nieuwe.		
2,858,475 »	Overdracht.						
»	3. Bestuur van het kadaster in de provinciën						
»	4. Bestuur der douanen en accijnzen in de provinciën, enz.						
34,764 50	Wettelijke subsidiën : storting te doen aan de Intercommunale maatschappij, enz.	II	»	25	»		
	Hoofdbestuur.	VI	»	32	»		
»	1. Proceskosten, enz.						
10,000 »	4. Onvoorziene uitgaven, enz.						
	Bestuur der directe belastingen enz.	»	»	34	»		
»	1. Terugbetaling van moratoire interesten, enz.						
10,000 »	Bestuur der Registratie, enz. : schadevergoedingen, enz.	»	»	36	»		
	Bestuur der Registratie, enz.	»	»	37	»		
»	1. Uitgaven van allen aard in zake herstel, enz.						
60,000 »	2. Uitgaven van allen aard met uitsluiting van lasten, enz.						
	Tweede sectie. — Uitzonderingsuitgaven.						
250,000 »	Hoofdbestuur. — Algemeen Secretariaat. — Huishoudelijke dienst. — Inrichting van de appartementen, enz.	VII	»	46	»		
129,500 »	Werkingskosten van het Koninklijk Commissariaat voor admi- nistratieve hervorming.	»	»	50	»		
296,400 »	Werkingskosten van het Koninklijk Commissariaat voor de Pensioenen.	»	»	»	51		
»	Bestuur der Thesaurie en Staatsschuld in de provinciën.— Achter- stallige uitgaven.	»	»	»	52		
3,649,139 50	Totaal voor de Begrooting van Financiën.						
=====							

BUDGET DE L'EXERCICE 1938.				DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits rapportant à <i>Bedrag der bijkre- hebbende op</i>
Chapitres		Articles			des exercices 1937 et antérieurs.
anciens.	nouveaux.	anciens.	nouveaux.		— <i>der diens'tjaren 1937 en vroegere.</i>
MINISTÈRE DES TRANSPORTS.					
Première section. — Dépenses ordinaires.					
1	»	2	»	Traitements des fonctionnaires, etc. :	
				2. Commission de réception des papiers imprimés, etc.	»
				3. Comité supérieur de contrôle. — Services généraux	9,000 »
				5. Marine. — Fonctionnaires, employés, etc.	22,516 30
				6. Marine. — Pilotes	»
				8. Office central des imprimés, papiers, fournitures de bureau, etc.	216 »
»	»	3	»	Traitements et indemnités des agents temporaires. — Salaires et indemnités des agents salariés :	
				2. Commission de réception des papiers, imprimés, fournitures de bureau, etc..	»
				4. Marine.	240 »
				6. Aéronautique	1,237 70
»	»	4	»	Traitements de disponibilité, etc.	
				1. Secrétariat général	5,845 90
»	»	5	»	Indemnités pour prestations spéciales. — Primes :	
				3. Marine. — Fonctionnaires et employés	156,678 »
				4. Marine. — Ouvriers	9,568 90
				5. Marine. — Pilotage	»
				7. Aéronautique	1,713 20
»	»	6	»	Prestations du personnel de la régie des télégraphes et téléphones, etc.	16,466 »
»	»	8	»	Honoraires des avocats et des avoués.	255,910 50
A reporter . . fr.					479,392 50

supplémentaires se des dépenses <i>dieten betrekking uitgaven</i>	AANWIJZING	BEGROOTING VAN HET DIENSTJAAR 1938.			
		Hoofdstukken		Artikelen	
		vroegere.	nieuwe.	vroegere.	nieuwe.
de Pexercice 1938. — van het dienstjaar 1938.	VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.				
	BEGROOTING VAN VERKEERSWEZEN.				
	Eerste sectie. — Gewone uitgaven.				
	Jaarwedden der ambtenaren, enz.	1	»	2	»
30,000 »	2. Keurraad voor papier, drukwerk, kantoorbehoefden, enz.				
»	3. Hoog Comité van toezicht. — Algemeene diensten.				
45,800 »	5. Zeewezen. — Ambtenaren, beambten, enz.				
20,000 »	6. Zeewezen. — Loodsen.				
»	8. Centraal Bureau voor drukwerk, papier, kantoorbehoefden, enz.				
	Wedden en vergoedingen der tijdelijke bedienden — Loonen en vergoedingen der loontrekkenden bedienden :	»	»	3	»
27,000 »	2. Keurraad voor papier, drukwerk, kantoorbehoefden, enz. . . .				
12,930 »	4. Zeewezen.				
»	6. Luchtvaart.				
	Wachtgelden en vergoedingen der ambtenaren, enz.	»	»	4	»
»	1. Algemeen Secretariaat.				
	Vergoedingen voor bijzondere dienstverleeningen. — Premiën :	»	»	5	»
82,500 »	3. Zeewezen. — Ambtenaren en beambten.				
»	4. Zeewezen. — Werklieden.				
126,000 »	5. Zeewezen. — Loodsen.				
»	7. Luchtvaart.				
»	Verrichtingen door het personeel van de Regie van Telegrafie en Telefonie, enz.	»	»	6	»
»	Honoraria der advocaten en der pleitbezorgers	»	»	8	»
344,230 »	Over te dragen.				

BUDGET DE L'EXERCICE 1938.				DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits rapportant à <i>Bedrag der bijkre- hebbende op</i>	
Chapitres		Articles			des exercices 1937 et antérieurs.	
anciens.	nouveaux.	anciens.	nouveaux.		— <i>der dienstjaren 1937 en vroegere.</i>	
				Report. . fr.	479,392 50	
I	»	10	»	Transport de personnes par la Société Nationale des Chemins de fer belges :		
				1. Secrétariat général	»	
				5. Aéronautique.	»	
				6. Office national des vacances ouvrières	»	
II	»	11	»	Eclairage, chauffage, eau, gaz, etc. :		
				4. Marine.	2,001,594 »	
				6. Aéronautique.	6,678 »	
»	»	»	11-7	Office national des vacances ouvrières	25 »	
»	»	12	»	Achat et réparation de matériel, etc. :		
				2. Secrétariat général	9,800 »	
»	»	14	»	Autres fournitures de bureau, etc. :		
				1. Secrétariat général	50 »	
»	»	»	14-8	Office national des vacances ouvrières.	»	
»	»	16	»	Frais de déplacements, etc. :		
				1. Secrétariat général	8,475 30	
»	»	17	»	Achat d'imprimés, papiers, fournitures de bureau, etc.	16,812 50	
»	»	18bis	»	Redevance à payer à l'Administration des Postes, etc. : <i>Office national des vacances ouvrières</i>	»	
»	»	20bis	»	Office des vacances ouvrières, etc. <i>Service du Tourisme et de l'Hôtellerie. — Publicité, propagande, expositions, etc.</i>	20,000 »	
»	»	21	»	Marine :		
				1. Traction et matériel	751,279 33	
				2. Emprunt de main-d'œuvre pour gardiennage, etc.	»	
				A reporter . . fr.	3,294,106 63	

supplémentaires se des dépenses dietsen betrekking uitgaven	AANWIJZING	BEGROOTING VAN HET DIENSTJAAR 1938.			
		Hoofdstukken		Artikelen	
		vroegere.	nieuwe.	vroegere.	nieuwe.
de l'exercice 1938. — van het dienstjaar 1938.	VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.				
344,230 »	Over te dragen.				
	Vervoer van personen door de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen.	I	»	10	»
5,000 »	1. Algemeen secretariaat.				
9,000 »	5. Luchtvaart.				
22,800 »	6. Nationaal bureau voor arbeidersvacantie.				
	Verlichting, verwarming, water, gas, enz.	II	»	11	»
1,207,000 »	4. Zeewezen.				
»	6. Luchtvaart.				
1,975 »	Nationaal bureau voor arbeidersvacantie.	»	»	»	11-7
	Aankoop en herstelling van materieel, enz.	»	»	12	»
»	2. Algemeen secretariaat.				
	Andere kantoorleveringen, enz.	»	»	14	»
»	1. Algemeen secretariaat.				
1,000 »	Nationaal bureau voor arbeidersvacantie.	»	»	»	14-8
	Verplaatsingskosten, enz.	»	»	16	»
20,000 »	1. Algemeen secretariaat.				
»	Aankoop van drukwerk, papier, kantoorbehoefden, enz. . . .	»	»	17	»
	Vergoeding te betalen aan het bestuur van Posterijen, enz. <i>National bureau voor arbeidersvacantie.</i>	»	»	18bis	»
25,600 »	Nationaal bureau voor arbeidersvacantie. <i>Dienst voor Toerisme en Hotdwezen. — Publiciteit, propaganda, tentoonstellingen, enz.</i>	»	»	20bis	»
80,600 »					
»	Zeewezen	»	»	21	»
4,368,875 »	1. Trekdienst en materieel.				
230,600 »	2. Gebruik van werkkrachten voor het bewaken van de schepen. enz.				
6,316,080 »	Over te dragen.				

BUDGET DE L'EXERCICE 1938.				DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits rapportant à <i>Bedrag der bijkre- hebbende op</i>	
Chapitres		Articles			des exercices 1937 et antérieurs.	
anciens.	nouveaux.	anciens.	nouveaux.		— <i>der dienstjaren 1937 en vroegere.</i>	
				Report . . fr.	3,294,106 63	
»	»	22	»	Aéronautique:		
				1. Matériel-approvisionnements	10,000	»
III	»	24	»	Subsides légaux :		
				1. Part d'intervention de l'Etat dans le déficit éventuel de la Société anonyme belge pour l'exploitation de la navigation aérienne, etc. (Modifiée par la loi du 25 mai 1929) . . .	4,625,086 64	
				2. Liaison aérienne Belgique-Congo	»	
»	»	25	»	Subsides conventionnels :		
				2. Marine.	67,000	»
»	»	29	»	Subsides facultatifs :		
				1. Marine.	»	
				2. Aéronautique	405	»
»	»	30	»	Subventions, etc. :		
				1. Marine.	4,050	»
				2. Aéronautique	»	
IV	»	33	»	Exécution par l'Administration de la Marine des lois d'assurances du 10 décembre 1924 et du 10 mars 1925	1,922 20	
»	»	35	»	Indemnités et secours à des victimes d'accidents, etc. . . .	»	
VI	»	42	»	Cours de langues française, etc.	4,369 30	
				Deuxième section. — Dépenses exceptionnelles.		
VII	»	»	48	Aménagement du Domaine de Vireilles	»	
»	»	»	49	Intervention du Département dans les frais de signalisation lumineuse par la S.N.C.F.V. des traversées des routes par les lignes vicinales	»	
				Total pour le Département des Transports . . fr.	8,006,939 77	=====

supplémentaires se des dépenses <i>diëten betrekking uitgaven</i>		AANWIJZING	BEGROOTING VAN HET DIENSTJAAR 1938.				
de l'exercice 1938. — van het dienstjaar 1938.			Hoofdstukken		Artikelen		
			vroegere.	nieuwe.	vroegere.	nieuwe.	
		VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.					
6,316,080 »	Overdracht.						
	Luchtvaart		»	»	22		»
»	1. Materieel-bevoorrading.						
	Wettelijke subsidiën	III		»	24		»
7,450,000 »	1. Aandeel van den Staat in het mogelijk tekort van de Belgische Naamlooze Vennootschap tot exploitatie van het luchtverkeer, enz. (gewijzigd bij de wet van 25 Mei 1929)						
1,850,000 »	2. Luchtverbinding België-Congo.						
	Bij overeenkomst vastgestelde subsidiën		»	»	25		»
50,000 »	2. Zeewezen.						
	Facultatieve subsidiën		»	»	29		»
50,000 »	1. Zeewezen.						
»	2. Luchtvaart.						
	Tegemoetkomingen, enz.		»	»	30		»
»	1. Zeewezen.						
800,000 »	2. Luchtvaart.						
3,300 »	Uitvoering, door het Bestuur van het Zeewezen, van de verze- keringswetten van 10 December 1924 en van 10 Maart 1925.	IV		»	33		»
7,150 »	Vergoeding en hulpelden aan de slachtoffers van ongevallen, enz.		»	»	35		»
»	Leergangen in het Fransch, enz.	VI		»	42		»
	Tweede sectie. — Uitzonderingsuitgaven.						
50,000 »	Inrichting van het domein van Vireilles	VII		»	»		48
	Tusschenkomst van het Departement in de kosten van inrichting van lichtseinen door de N.M.B.S. aan de overwegen der buurtlijnen.		»	»	»		49
1,200,000 »							
17,776,530 »	Totaal voor het Departement van Verkeerswezen.						

BUDGET DE L'EXERCICE 1938.				DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits rapportant à <i>Bedrag der bijkre- hebbende op</i>	
Chapitres		Articles			des exercices 1937 et antérieurs. <i>der dienstjaren 1937 en vroegere.</i>	
anciens.	nouveaux.	anciens.	nouveaux.			
				BUDGET DES POSTES, TÉLÉGRAPHES ET TÉLÉPHONES.		
				Première section. — Dépenses ordinaires.		
I	»	2	»	Traitements des fonctionnaires, employés, etc. :		
				2. Administration des Postes.		
				<i>a)</i> Fonctionnaires et employés	15,000	»
				<i>b)</i> Facteurs et gens de service	21,825	20
»	»	3	»	Salaires des agents payés à la tâche, etc. :		
				2. Administration des Postes	903	60
»	»	7	»	Indemnités pour prestations spéciales. — Primes.		
				2. Administration des Postes	863,094	60
II	»	10	»	Achat et réparation de matériel, etc. :		
				3. Administration des Postes, etc.	157,048	52
»	»	16	»	Frais de route et de séjour. — Jetons de présence, etc. . . .		
				2. Administration des Postes, etc. :		
				<i>b)</i> Frais d'intérim fr.	78,961	85
				<i>c)</i> Frais de changement de résidence	5,676	»
					84,637	85
»	»	17	»	Transport des facteurs par tramways	9,000	»
				A reporter . . fr.	1,151,509	77

supplémentaires se des dépenses diets betrekking uitgaven	de l'exercice 1938. — van het dienstjaar 1938.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEGROOTING VAN HET DIENSTJAAR 1938.			
			Hoofdstukken		Artikelen	
			vroegere.	nieuwe.	vroegere.	nieuwe.
		BEGROOTING VAN POSTERIJEN, TELEFONIE EN TELEFONIE.				
		Eerste sectie. — Gewone uitgaven.				
		Jaarwedden der ambtenaars, bedienden, enz.	1	»	2	»
»		2. Bestuur der Posterijen.				
		a) Ambtenaars en bedienden.				
»		b) Bestellers en dienstlieden.				
		Loonen der agenten, per taak betaald, enz.	»	»	3	»
»		2. Bestuur der Posterijen.				
		Vergoedingen voor bijzondere prestaties. — Premiën	»	»	7	»
»		2. Bestuur der Posterijen.				
		Aankoop en herstel van materieel, enz.	II	»	10	»
»		3. Bestuur der Posterijen, enz.				
		Reis- en verblijfkosten. — Presentiegeld, enz.	»	»	16	»
		2. Bestuur der Posterijen :				
		b) Waarnemingskosten fr. 78,961 85				
»		c) Overplaatsingskosten 5,676 »				
»		Vervoer van de brievenbestellers per tramrijtuig	»	»	17	»
		Over te dragen.				

BUDGET DE L'EXERCICE 1938.				DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits rapportant à <i>Bedrag der bijkre- hebbende op</i>	
Chapitres		Articles			des exercices 1937 et antérieurs.	
anciens.	nouveaux.	anciens.	nouveaux.		— <i>der dienstjaren 1937 en vroegere.</i>	
				Report . . fr.	1,151,509 77	
V	»	28	»	Indemnités à d'anciens agents, victimes d'accidents en service, etc.	5,398 10	
VI	»	31	»	Part d'intervention dans les dépenses du Ministère des Transports (cours de langues).		
				2. Administration des Postes	8,952 10	
				Total pour le Budget des Postes, Télégraphes et Téléphones.	1,165,859 97	
					=====	
				BUDGET DES NON-VALEURS ET DES REMBOURSEMENTS.		
				Non-valeurs sur les impôts cédulaires sur les revenus :		
I	»	1	»	Contribution foncière	4,966 »	
»	»	2	»	Taxe mobilière	916,371 25	
»	»	3	»	Taxe professionnelle	615 »	
»	»	9	»	Non-valeurs sur la taxe d'ouverture, etc.	61,685 75	
»	»	13	»	Frais de poursuites, etc..	184,68	
II	»	14	»	Contributions directes et cadastre. — Restitutions, etc. . . .	61,894 »	
»	»	19	»	Trésorerie, etc. — Remboursements divers	293,090 48	
»	»	20	»	Dotation extraordinaire au Fonds d'amortissements, etc. . . .	83,000,000 »	
»	»	22	»	Versement à effectuer au Fonds des communes, etc.	7,695,603 88	
				A reporter . . fr.	92,034,411 04	

supplémentaires se des dépenses dielen betrekking uitgaven		AANWIJZING	BEGROOTING VAN HET DIENSTJAAR 1938.				
de l'exercice 1938. — van het dienstjaar 1938.	VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.		Hoofdstukken		Artikelen		
			vroegere.	nieuwe.	vroegere.	nieuwe.	
		Overdracht.					
»		Vergoedingen aan gewezen bedienden, die slachtoffers van onge- vallen in dienst zijn geweest, enz.	V	»	28	»	»
		Aandeel in de uitgaven van het Ministerie van Verkeerswezen (talenteergangen).	VI	»	31	»	»
»		2. Bestuur der Posterijen.					
»		Totaal voor de Begrooting van Posterijen, Telegrafie en Telefonie.					
		BEGROOTING VAN KWADE POSTEN EN TERUGBETALINGEN.					
		Kwade posten op de cedulaire inkomstenbelastingen :					
»		Grondbelasting	I	»	1	»	»
»		Mobiliënbelasting	»	»	2	»	»
»		Bedrijfsbelasting	»	»	3	»	»
»		Kwade posten op de openingsbelasting, enz.	»	»	9	»	»
»		Kosten van vervolgingen, enz.	»	»	13	»	»
»		Directe belastingen en kadaster. — Teruggaven, enz.	II	»	14	»	»
»		Thesaurie, enz. — Diverse terugbetalingen	»	»	19	»	»
»		Buitengewone dotatie aan het Fonds voor Delging, enz.	»	»	20	»	»
»		Storting te doen aan het Fonds der gemeenten, enz.	»	»	22	»	»
»		Over te dragen.					

BUDGET DE L'EXERCICE 1938.				DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits rapportant à <i>Bedrag der bijkre- hebbende op</i>	
Chapitres		Articles			des exercices 1937 et antérieurs. — <i>der dienstjaren 1937 en vroegere.</i>	
anciens.	nouveaux.	anciens.	nouveaux.			
				Report . . fr.	92,034,411 04	
II	»	23	»	Versement aux provinces et aux communes, etc.	43,710,371 19	
»	»	25	»	Déficits de comptables de l'Etat	144,145 61	
»	»	27	»	Versement au Trésor de la Colonie de la part qui lui revient dans le produit, etc.	12,216,131 86	
				Total pour le Budget des Non-Valeurs et des Remboursements.	148,105,059 70	=====

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté
du 13 juillet 1938.

LÉOPOLD.

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,

Max-Léo GÉRARD.

supplémentaires se des dépenses d'ici à la fin de l'exercice 1938.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEGROOTING VAN HET DIENSTJAAR 1938.			
		Hoofdstukken		Artikelen	
		vroegere.	nieuwe.	vroegere.	nieuwe.
de Exercice 1938. — van het dienstjaar 1938.					
	Overdracht.				
»	Storting aan de provinciën en aan de gemeenten, enz.	II	»	23	»
»	Tekorten bij Staatsrekenplichtigen	»	»	25	»
»	Storting aan de Koloniale Schatkist van het deel dat haar toe- komt in de opbrengst, enz.	»	»	27	»
»	Totaal voor de Begrooting van Kwade Posten en Terugbetalingen.				
=====					

Ons bekend en goedgekeurd, om te behooren
bij Ons besluit van 13 Juli 1938.

LÉOPOLD.

Van 's Konings wege :
De Minister van Financiën,
May-Léo GÉRARD.

(10)

EXERCICE 1938

TABLEAU D

BUDGET EXTRAORDINAIRE

TABLEAU DE RÉPARTITION

des crédits supplémentaires entre les Départements

DIENSTJAAR 1938

TABEL D

BUITENGEWONE BEGROOTING

TABEL VAN VERDEELING

van de bijkredieten tusschen de Departementen

BUDGET de l'exercice 1938.		DÉSIGNATION	Montant des crédits rapportant à Bedrag der bijkre- hebbende op	
Articles			des exercices 1937 et antérieurs. — der dienstjaren 1937 en vroegere.	
anciens.	nouveaux.			
DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.				
MINISTÈRE DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE.				
I. — Dépenses extraordinaires proprement dites.				
16b	»	Université de Gand. — Laboratoires pour les écoles techniques. — Frais d'études et honoraires	19,407	»
»	17bis	Université de Gand. -- Acquisition de deux maisons pour l'Ecole de Commerce et la Faculté de philosophie et lettres	2,000	»
19a	»	Université de Liège. — Locaux destinés à la Faculté technique. — Parachèvement, etc.	107,696	»
19b	»	Université de Liège. — Locaux destinés à la Faculté technique. — Honoraires des architectes, etc.	4,195	»
20	»	Université de Liège. — Parachèvement de la clinique médicale avec laboratoires à l'hôpital de Bavière (5 ^e et dernière tranche)	9,358	»
II. — Dépenses extraordinaires effectuées au moyen de crédits dont l'affectation a été décidée par l'Office de Redressement Economique.				
29	»	Université de Gand. — Hôpital universitaire pour la Faculté de médecine : continuation des travaux de construction (3 ^e tranche)	11,592	»
34	»	Université de Liège. — Hôpital de Bavière. — Pavillon de stomatologie : parachèvement et ameublement	20,000	»
44	»	Enseignement moyen. — Travaux de construction, d'agrandissement, d'amélioration, etc.	5,013	»
50	»	Enseignement normal. — Ecole normale de l'Etat à Gand : agrandissements, etc.	18,808	»
55	»	Enseignement normal. — Ecole normale de l'Etat à Virton : installation de douches, etc.	9,270	»
»	55bis	Enseignement normal. — Ecole normale de l'Etat à Couvin	3,162	»
Total pour le Ministère de l'Instruction publique . . . fr.			210,501	»
			=====	

supplémentaires se des dépenses dielen betrekking uitgaven	AANWIJZING		BEGROOTING van het dienstjaar 1938.	
de l'exercice 1938. — van het dienstjaar 1938.	VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.		Artikelen	
			vroegere.	nieuwe.
	MINISTERIE VAN OPENBAAR ONDERWIJS. I. — Eigenlijke buitengewone uitgaven. » Universiteit te Gent. — Laboratoria voor de Technische Scholen. — Studiekosten en honorarium. 16b » » Universiteit te Gent. — Aankoop van twee huizen voor de Handelsschool en de Faculteit voor wijsbegeerte en letteren. » 17bis » Universiteit te Luik. — Lokalen bestemd voor de Technische Faculteit; — Voltooïing, enz. 19a » » Universiteit te Luik. — Lokalen bestemd voor de Technische Faculteit. — Honorarium van de bouwmeesters, enz. 19b » » Universiteit te Luik. — Voltooïing van de geneeskundige kliniek met laboratoria in het « Hôpital de Bavière » (5^e en laatste gedeelte). 20 » II. — Buitengewone uitgaven gedaan op de kredieten waarvan de bestemming vastgesteld werd door den Dienst voor Economisch Herstel. » Universiteit te Gent. — Academisch ziekenhuis voor de Faculteit der Geneeskunde; voortzetting van de bouwwerken (3^e gedeelte). 29 » » Universiteit te Luik. — « Hôpital de Bavière ». — Paviljoen voor stomatologie : voltooiing en meubilering. 34 » » Middelbaar Onderwijs. — Bouw-, uitbouwings-, verbeteringswerken, enz. . . . 44 » » Normaal Onderwijs. — Rijksnormaalschool te Gent; uitbouw, enz. . . . 50 » » Normaal Onderwijs. — Rijksnormaalschool te Virton : installatie van stortbaden, enz. 55 » » Normaal Onderwijs. — Rijksnormaalschool te Couvin » 55bis » Totaal voor het Ministerie van Openbaar Onderwijs.			

BUDGET de l'exercice 1938.		DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits rapportant à Bedrag der bijkre- hebbende op	
Articles			des exercices 1937 et antérieurs. — der dienstjaren 1937 en vroegere.	
anciens.	nouveaux.			
MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS ET DE LA RÉSORPTION DU CHOMAGE.				
I. — Dépenses extraordinaires proprement dites.				
»	67bis	Travaux de démolition de deux bâtiments situés à l'ancienne Abbaye de la Cambre.	3,944	52
79	»	Canal de Bossuyt à Courtrai. — Etudes et travaux. — Subsidés	»	
83	»	Canal de Pommerœul à Antoing. — Etudes et travaux. — Subsidés.	5,650	»
»	84bis	Canal de Plasschendaele à Nieuport. — Etudes et travaux. — Subsidés	»	
»	84ter	Canal de Nieuport à Dunkerque. — Etudes et travaux. — Subsidés	»	
II. — Dépenses extraordinaires effectuées au moyen de crédits dont l'affectation a été décidée par l'Office de Redressement économique.				
92	»	Acquisition de terrains nécessaires aux travaux prévus à charge du Fonds des Routes, etc.	200,000	»
»	100bis	Laboratoire de Chimie et d'Oniologie à Tervueren. — Construction d'une habitation pour le Directeur	»	
»	124bis	Canal de Nieuport à Dunkerque. — Etudes et travaux. — Subsidés	40,000	»
Total pour le Ministère des Travaux publics et de la Résorption du chômage.			249,594	52 =====
MINISTÈRE DU TRAVAIL ET DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE.				
I. — Dépenses extraordinaires proprement dites.				
136	»	Allocation au Fonds spécial créé par l'article 7 de la loi du 5 octobre 1928, en vue du paiement des primes à allouer en vertu de l'arrêté royal du 10 août 1935 en faveur des personnes qui achètent ou se font construire une habitation à bon marché	5,000,000	»
»	136bis	Construction de locaux d'embauchage des dockers dans le port d'Anvers	2,000,000	»
Total pour le Ministère du Travail et de la Prévoyance Sociale . . . fr.			7,000,000	» =====
MINISTÈRE DE LA DÉFENSE NATIONALE.				
I. — Dépenses extraordinaires proprement dites.				
»	141bis	Relèvement du système défensif du pays. (Travaux de fortification : remise en état ou construction d'ouvrages, etc.)	1,748,339	65
Total pour le Ministère de la Défense Nationale . . . fr.			1,748,339	65 =====

supplémentaires se des dépenses dieten betrekking uitgaven		AANWIJZING		BEGROOTING van het dienstjaar 1938.	
de l'exercice 1938. — van het dienstjaar 1938.		VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.		Artikelen	
				vroegere.	nieuwe.
MINISTERIE VAN OPENBARE WERKEN EN WERKVERSCHAFFING.					
I. — Eigenlijke buitengewone uitgaven.					
»	Werken tot afbreking van twee gebouwen in de oude ter Kameren Abdij . .	»	67bis		
13,156 70	Kanaal van Bossuit naar Kortrijk. — Studiën en werken. — Subsidiën	79	»		
»	Kanaal van Pommerœul naar Antoing. — Studiën en werken. — Subsidiën . .	83	»		
1,931 09	Kanaal van Plasschendaële naar Nieuwpoort. — Studiën en werken. — Subsidiën.	»	84bis		
6,125 78	Kanaal van Nieuwpoort naar Dunkerque. — Studiën en werken	»	84ter		
II. — Buitengewone uitgaven gedaan op kredieten waarvan de bestemming vastgesteld werd door den Dienst voor Economisch Herstel.					
»	Aankoop van gronden noodig voor de voorziene werken ten laste van het Wegenfonds, enz.	92	»		
59 »	Laboratorium voor Scheikunde en Onialogie te Tervuren. — Bouwen van een woning voor den Directeur.	»	100bis		
»	Kanaal van Nieuwpoort naar Dunkerque. — Studiën en werken. — Subsidiën.	»	124bis		
21,272 57	Totaal voor het Ministerie van Openbare Werken en Werkverschaffing.				
MINISTERIE VAN ARBEID EN SOCIALE VOORZORG.					
I. — Eigenlijke buitengewone uitgaven.					
»	Toelage aan het Speciaal Fonds, ingesteld bij artikel 7 der wet van 5 October 1928, met het oog op het betalen van de premiën, krachtens het koninklijk besluit van 10 Augustus 1935 te verleen ten voordeele van personen die een goedkooppe woning koopen of laten oprichten.	136	»		
»	Bouwen van lokalen voor het in dienst nemen van dokwerkers in de haven van Antwerpen.	»	136bis		
»	Totaal voor het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg.				
MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING.					
I. — Eigenlijke buitengewone uitgaven.					
»	Geschiktmaking van 's lands verdedigingsstelsel. (Verdedigingswerken : in goeden staat herstellen of bouwen van verdedigingswerken, enz.)	»	141bis		
»	Totaal voor het Ministerie van Landsverdediging.				

BUDGET de l'exercice 1938.		DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits rapportant à <i>Bedrag der bijkre- hebbende op</i>	
Articles			des exercices 1937 et antérieurs. — <i>der dienstjaren 1937 en vroegere.</i>	
anciens.	nouveaux.			
MINISTÈRE DES FINANCES.				
I. — Dépenses extraordinaires proprement dites.				
147	»	Prix d'achat d'immeubles, etc.	1,124,500	»
II. — Dépenses extraordinaires effectuées au moyen de crédits dont l'affectation a été décidée par l'Office de Redressement économique.				
»	159bis	Part de l'Etat dans le fonds de premier établissement à mettre à la disposition de l'Institut national de Crédit Agricole pour lui permettre d'organiser ses services et de faire face aux premières opérations. (Art. 17 de l'arrêté royal du 30 septembre 1937)	»	
Total pour le Ministère des Finances . . fr.			1,124,500	» =====
MINISTÈRE DES TRANSPORTS.				
I. — Dépenses extraordinaires proprement dites.				
»	164bis	Terrains de l'Aéroport de Liège	3,000,000	»
»	167bis	Acquisition d'un immeuble situé à Virelles	184,000	»
II. — Dépenses extraordinaires effectuées au moyen de crédits dont l'affectation a été décidée par l'Office de Redressement économique.				
170	»	Aéronautique. — Aménagement des plaines d'aviation de Bruxelles et d'Ostende, etc.	»	
171	»	Déplacement de la gare de Bruges (2 ^e tranche).	»	
Total pour le Ministère des Transports. . fr.			3,184,000	» =====

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté
du 13 juillet 1938.
LÉOPOLD.

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,

Max-Léo GÉRARD.

supplémentaires se des dépenses dieten betrekking uitgaven		AANWIJZING		BEGROOTING van het dienstjaar 1938.	
de l'exercice 1938. — van het dienstjaar 1938.		VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.		Artikelen	
				vroegere.	nieuwe.
		MINISTERIE VAN FINANCIËN.			
		I. — Eigenlijke buitengewone uitgaven.			
»		Aankoopprijs van onroerende goederen, enz.	147	»	
		II. — Buitengewone uitgaven gedaan op kredieten waarvan de bestemming vastgesteld werd door den Dienst voor Economisch Herstel.			
		Aandeel van den Staat in het Fonds van eerste oprichting ter beschikking te stellen van het Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet, om aan hetzelfde de inrichting van zijn diensten mogelijk te maken en de voor de eerste oprichting noodige middelen te verschaffen (artikel 17 van het koninklijk besluit van 30 september 1937).	»	159bis	
15,000,000	»				
15,000,000	»	Totaal voor het Ministerie van Financiën.			
=====					
		MINISTERIE VAN VERKEERSWEZEN.			
		I. — Eigenlijke buitengewone uitgaven.			
»		Gronden van de luchthaven te Luik	»	164bis	
»		Aankoop van een eigendom gelegen te Virelles	»	167bis	
		II. — Buitengewone uitgaven gedaan op kredieten waarvan de bestemming vastgesteld werd door den Dienst voor Economisch Herstel.			
16,000,000	»	Luchtvaart. — Inrichting van de vliegvelden te Brussel en Oostende, enz. . . .	170	»	
1,800,000	»	Verplaatsing van het station Brugge (2 ^e gedeelte)	171	»	
17,800,000	»	Totaal voor het Ministerie van Verkeerswezen.			
=====					

Ons bekend en goedgekeurd, om te behooren
bij Ons besluit van 13 Juli 1938.

LÉOPOLD.

Van 's Konings wege :
De Minister van Financiën,
Max-Léo GÉRARD.

NOTE

à l'appui des propositions de régularisations, de transferts et de crédits supplémentaires

I. — RÉGULARISATIONS.

(Article premier du projet de loi.)

Les dispositions de l'article premier du projet de loi ont pour but de pourvoir au paiement de certaines créances dûment établies, afférentes à des exercices antérieurs à 1937, qui n'ont pu être liquidées dans les délais légaux par suite de circonstances exceptionnelles.

Parmi les créances dont le paiement est ainsi rendu possible, les suivantes se rapportent à des exercices périmés. Par le fait d'être comprises dans le présent projet de loi, la prescription quinquennale se trouvera levée en ce qui les concerne.

BUDGET DE L'INTÉRIEUR.

Articles.	Créances.
Artikelen.	Schuldvorderingen.
2-3 Dupont	
Dupont et /en Jacobs	
—	
—	
—	

BUDGET DES TRAVAUX PUBLICS ET DE LA RÉSORPTION DU CHOMAGE.

9-5 Administration communale d'Anderlecht. —
Gemeentebestuur van Anderlecht

BUDGET DES CLASSES MOYENNES ET DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES.

8-2 Comptable des téléphones. — *Rekenplichtige der telefonen*

NOTA

tot staving van de voorstellen tot regularisatiën, overdrachten en bijkredieten.

I. — REGULARISATIËN.

(Eerste artikel van het ontwerp van wet.)

De beschikkingen van het eerste artikel van het wetsontwerp hebben ten doel in de betaling te voorzien van sommige behoorlijk vastgestelde schuldvorderingen over dienstjaren vóór 1937 die, wegens buitengewone omstandigheden, niet binnen de wettelijke termijnen konden vereffend worden.

Onder de schuldvorderingen waarvan de betaling aldus mogelijk wordt, houden volgende verband met vervallen dienstjaren. Door het feit dat ze in onderhavig ontwerp van wet begrepen zijn, wordt de vijfjarige verjaring, wat dezelve betreft, geheven.

BEGROOTING VAN BINNENLANDSCHE ZAKEN.

Exercices.	Sommes.
Dienstjaren.	Sommen.
1929	1,250
1930	3,500
1931	4,200
1932	6,700
1933	2,500

BEGROOTING VAN OPENBARE WERKEN EN WERKVERSCHAFFING.

1932 19

BEGROOTING VAN MIDDENSTAND EN ECONOMISCHE ZAKEN.

1933 9.60

II. — TRANSFERTS.

(Article 2 du projet de loi.)

TABEAU A.**BUDGET DE LA DETTE PUBLIQUE.****CHAPITRE PREMIER.****SERVICE DE LA DETTE PROPREMENT DITE.**

ART. 34. — *Intérêts, amortissements et frais des capitaux empruntés ou à emprunter, etc.*

Transfert demandé : 39,500,000 francs.

La note justificative relative à cet article, insérée à la page 42 du projet de budget de la Dette publique pour l'exercice 1938 (Document n° 4, II), prévoyait le transfert des crédits qui deviendraient disponibles par suite de la conversion ou de l'aménagement d'emprunts émis à l'étranger.

Comme il est exposé pages 9 et 10 du document n° 90 (Sénat) on envisageait ainsi le remboursement anticipatif au 15 janvier 1938 de la totalité de l'Emprunt 5 1/2 p. c., émis en France en 1932, opération qui aurait rendu disponible une somme de 78 millions de francs sur le crédit postulé à l'article 26 pour le service de l'emprunt susvisé.

Le remboursement de la moitié de l'emprunt n'a libéré sur le même article 26 qu'un crédit de 19,230,000 fr.; mais diverses sommes sont disponibles à d'autres articles et détaillées au tableau des transferts, de telle sorte, que le total de ceux-ci atteint 39 millions 500,000 francs. Compte tenu de ces transferts, un crédit supplémentaire de 40,500,000 francs est postulé pour porter le montant du crédit de

II. — OVERDRACHTEN.

(Artikel 2 van het Ontwerp van wet.)

TABEL A.**RIJSSCHULDBEGROOTING.****EERSTE HOOFDSTUK.****DIENST DER EIGENLIJKE SCHULD.**

ART. 34. — *Rente, aflossing en kosten van de te leen genomen of te nemen kapitalen, enz.*

Aangevraagde overdracht :
39,500,000 frank.

De toelichting betreffende dit artikel, welke op bladzijde 42 van het ontwerp van de Rijksschuldbegroting voor het dienstjaar 1938 (*Bescheid*, n° 4, II) voorkomt, liet de overschrijving voorzien van de kredieten, welke ten gevolge van de conversie of de inrichting van in het buitenland uitgegeven leningen, zouden beschikbaar worden.

Zooals wordt uiteengezet op bladzijden 9 en 10 van *Bescheid* n° 90 (Senaat), werd aldus de vervroegde terugbetaling op 15 Januari 1938 in het vooruitzicht gesteld van de algeheelheid van de in 1932 in Frankrijk uitgegeven 5 1/2 t. h. leening, verrichting waardoor op het voor den dienst van deze leening onder artikel 26 aangevraagd krediet, een som van 78 miljoen frank zou beschikbaar zijn geworden.

De terugbetaling van de helft der leening heeft op zelfde artikel 26 slechts een krediet van 19,230,000 frank vrijgemaakt; diverse sommen zijn echter op andere, in de tabel van de overschrijvingen gedetailleerde artikels beschikbaar, zoodat het totaal ervan 39 miljoen 500,000 frank bedraagt. Rekening houdend van deze overschrijvingen, wordt een bijkrediet van 40,500,000 fr. aangevraagd met bedoeling het bedrag

l'article 34 à 81,000,000 de francs, montant des charges présumées incombant à cet article et détaillées ci-après :

Certificats de Trésorerie fr. 10,180,000

Bons du Trésor 2 1/2 p. c.
à 2 ans : 1 semestre d'intérêt sur fr. 600,000,000 7,500,000

Emprunt 4 p. c. de 1937 de
£ 5,000,000 34,820,000

Bons extérieurs :
Fr. s. 1,025,000 25,400,000
Fl. 1,133,000

Prévisions pour émissions
nouvelles du 2^e semestre 1938. . . . fr. 3,100,000

Fr. 81,000,000
=====

BUDGET DE LA JUSTICE.

Première Section. — Dépenses ordinaires.

CHAPITRE PREMIER.

DÉPENSES DE PERSONNEL.

ART. 6. — *Indemnités pour prestations spéciales. — Primes.*

6-1. *Administration centrale.*

Transfert demandé : 22,000 francs.

Le crédit est insuffisant du fait qu'aucune indemnité n'avait été prévue au budget pour rémunérer le chef de Cabinet. D'autre part, certaines indemnités ont été majorées.

Il est à remarquer qu'une somme de 72,000 francs figure à l'article 2, 1^o, pour le traitement du chef de Cabinet, alors que le traitement lui alloué n'est que de 50,000 francs.

van het krediet van artikel 34 op te voeren tot 81 miljoen frank, bedrag van de op dit artikel aan te rekenen en hierna opgesomde onderstelde lasten :

Schatkistcertificaten . fr. 10,180,000

2 1/2 t. h. *Schatkistbons* op
2 jaar : 1 halfjaar rente
op 600,000,000 frank . 7,500,000

4 t. h. *leening* van 1937,
groot 5 miljoen pond
sterling 34,820,000

Buitenlandsche Bons :
Zw. fr. 1,025,000 25,400,000
Guld. 1,133,000

Provisie voor nieuwe uitgaven over het 2^e halfjaar 1938 . . . fr. 3,100,000

Fr. 81,000,000
=====

BEGROOTING VAN JUSTITIE.

Eerste Sectie. — Gewone uitgaven.

EERSTE HOOFDSTUK.

UITGAVEN VOOR PERSONEEL.

ART. 6. — *Vergoedingen voor bijzondere prestaties. — Premiën.*

6-1. *Hoofdbestuur.*

Gevraagde overdracht : 22,000 frank.

Het krediet is ontoereikend door het feit dat geen vergoeding op de begroting was voorzien om het Kabinetshoofd te bezoldigen. Anderzijds werden sommige vergoedingen opgevoerd.

Er dient opgemerkt dat een bedrag van 72,000 frank op artikel 2, 1^o, voor de wedde van het Kabinetshoofd voorkomt, terwijl de hem toegekende wedde slechts 50,000 frank bedraagt.

**BUDGET DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES
ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR.**
Première Section. — Dépenses ordinaires.

ART. 9. — *Éclairage, chauffage, service des eaux, etc.*

9-2. *Administration centrale.*

Transfert demandé : 50,000 francs.

Le crédit est insuffisant par suite de la hausse du prix des charbons ainsi que de l'accroissement des frais d'affranchissement des correspondances.

9-6. *Service des passeports.*

Transfert demandé : 2,500 francs.
(voir ci-dessus).

ART. 30. — *Dépenses imprévues non libellées au budget.*

Transfert demandé : 86,000 francs.

Le crédit est insuffisant pour permettre la liquidation de dommages et intérêts au paiement desquels l'État a été condamné (fr. 69,917-65), et l'octroi d'une indemnité à notre vice-consul à Addis-Abeba, en dédommagement du sac de son immeuble avant l'entrée des troupes italiennes dans cette capitale (30,000 francs).

ART. 34. — *Régularisation de l'achat en Allemagne, en 1938, d'un immeuble pour la chancellerie de la légation de Belgique à Berlin, etc.*

Transfert demandé : 1,320,000 francs.

Ce transfert se justifie par l'augmentation des dépenses à engager pour l'aménagement de la nouvelle chancellerie de cette légation.

**BEGROOTING VAN BUITENLANDSCHE
ZAKEN EN BUITENLANDSCHEN
HANDEL.**
Eerste Afdeeling. — Gewone uitgaven.

ART. 9. — *Verlichting, verwarming, waterdienst, enz.*

9-2. *Hoofdbestuur.*

Aangevraagde overdracht : 50,000 fr.

Het krediet is ontoereikend ten gevolge van de stijging van den prijs der steenkolen alsmede van de verhooging der kosten van frankeering van dienststukken.

9-6. *Dienst der paspoorten.*

Aangevraagde overdracht : 2,500 frank
(zie hierboven).

ART. 30. — *Onvoorziene uitgaven niet op de begrooting vermeld.*

Aangevraagde overdracht : 86,000 fr.

Het krediet is ontoereikend voor het vereffenen der schadevergoeding tot betaling waarvan de Staat veroordeeld werd (fr. 69,917-65), en voor het verleen van een vergoeding aan onzen Vice-Consul te Addis-Abeba, voor de plundering van zijn gebouw vóór de intrede der Italiaansche troepen in deze hoofdstad (30,000 frank).

ART. 34. — *Regularisatie van den aankoop, in Duitschland, in 1938, van een gebouw voor de kanselarij van het Gezantschap van België te Berlijn, enz...*

Aangevraagde overdracht :
1,320,000 frank.

Deze overdracht vindt hare rechtvaardiging in de verhooging der uitgaven te doen voor de inrichting der nieuwe kanselarij van dit Gezantschap.

BUDGET DE L'INTÉRIEUR.

ART. 9. — *Achats et réparation de matériel, etc...*

9-3. *Administrations provinciales.*

Transfert demandé : 15,000 francs

nécessaire pour permettre l'acquisition de la partie de mobilier reconnue indispensable au Cabinet du Gouverneur de la province de Limbourg.

ART. 12. — *Frais de représentation des gouverneurs de province, etc...*

Transfert demandé : 19,500 francs.

Par délibération, n° 967, en date du 13 juin 1938, le Conseil des Ministres a autorisé un dépassement de crédit à l'article 12, à concurrence de 19,500 francs, afin de permettre la liquidation d'indemnités de frais de représentation au commissaire d'arrondissement de Verviers et au bourgmestre fonctionnaire d'Eupen.

ART. 15. — *Publications effectuées par le Département.:*

15-1. *Bulletin du Ministère de l'Intérieur.*

Transfert demandé : 17,000 francs,

nécessaire pour permettre, à concurrence de 12,025 francs, la régularisation du solde du prix du bulletin imprimé en 1937 et pour combler, à concurrence du surplus, l'insuffisance de crédit prévue pour 1938. Ces insuffisances de crédit pour 1937 et pour 1938 sont dues à l'abondance des matières à insérer dans le bulletin.

ART. 28. — *Indemnité annuelle accordée à un agent victime d'un accident, etc.*

Transfert demandé : 500 francs.

BEGROOTING VAN BINNENLANDSCH ZAKEN.

ART. 9. — *Aankoop en herstelling van materieel, enz...*

9-3. *Provinciale besturen.*

Aangevraagde overdracht : 15,000 fr.

om het noodig bevonden mobilair voor het Kabinet van den gouverneur der provincie Limburg te kunnen aanschaffen.

ART. 12. — *Kosten van vertoon der provinciegouverneurs, enz...*

Aangevraagde overdracht : 19,500 fr.

Bij beslissing n° 967, dd. 13 Juni 1938, heeft de Ministerraad machtiging verleend om het op artikel 12 uitgetrokken krediet met 19,500 frank te overschrijden ten einde de vergoedingen voor representatiekosten van den arrondissementscommissaris en van den burgemeester-ambtenaar van Eupen te kunnen betaalbaar stellen.

ART. 15. — *Publicaties gedaan door het Departement.:*

15-1. *Blad van het Ministerie van Binnenlandsche Zaken.*

Aangevraagde overdracht : 17,000 fr.

om, ten bedrage van 12,025 frank, het saldo van den prijs van het in 1937 gedrukte blad te kunnen regulariseren en, ten bedrage van het overschot, om het voor 1938 voorziene ontoereikend krediet aan te vullen. Deze ontoereikende kredieten voor 1937 en 1938 zijn te wijten aan de overtalrijke teksten welke in het blad dienen opgenomen.

ART. 28. — *Jaarlijksche vergoeding aan een bediende slachtoffer van een ongeval, enz...*

Aangevraagde overdracht : 500 frank.

Par arrêté ministériel, en date du 28 janvier 1938, contresigné par M. le Ministre des Finances, cette indemnité annuelle a été portée à 1,460 francs.

ART. 33. — *Mesures diverses de protection de la population.*

Transfert demandé : 28,000 francs.

nécessaire pour combler l'insuffisance de crédit résultant de l'extension du réseau de réserve.

BUDGET DE LA SANTÉ PUBLIQUE.

Première Section. — Dépenses ordinaires.

ART. 9. — *Achats et réparations de matériel, etc.*

9-2. Administration centrale.

Transfert demandé : 100,000 francs.

Le crédit prévu pour 1938 s'est révélé insuffisant en raison de l'extension qu'ont continué de prendre divers services de l'Administration centrale.

ART. 10. — *Fournitures de bureau, etc.*

Transfert demandé : 110,000 francs.

Le crédit prévu pour 1938 s'avère insuffisant en raison des dépenses supplémentaires qu'a entraînées l'extension des services du Département et de la liquidation prévue en « Régularisations » de fr. 85,543-30, représentant des machines et fournitures acquises en 1937.

ART. 22. — *Secours alloués à défaut de pension, etc.*

Transfert demandé : 5,000 francs.

Pour parer à l'insuffisance de crédit qui s'est révélée au cours de l'exercice.

Bij ministerieel besluit van 28 Januari 1938, medeonderteevend door den Minister van Financiën, werd deze jaarlijksche vergoeding op 1,460 frank gebracht.

ART. 33. — *Verschillende maatregelen ter bescherming van de bevolking.*

Aangevraagde overdracht : 28,000 fr.

noodig om het ontoereikend krediet voor de uitbreiding van het reserve-net te kunnen aanvullen.

BEGROOTING VAN VOLKSGEZONDHEID.

Eerste Sectie. — Gewone uitgaven.

ART. 9. — *Aankoop en herstelling van materieel, enz.*

9-2. Hoofdbestuur.

Aangevraagde overdracht : 100,000 fr.

Het voor 1938 voorziene krediet is ontoereikend tengevolge van de steeds toenemende uitbreiding van verschillende diensten van het Hoofdbestuur.

ART. 10. — *Kantoorleveringen, enz.*

Aangevraagde overdracht : 110,000 fr.

Het voor 1938 voorziene krediet blijkt ontoereikend tengevolge van bijkomende uitgaven, veroorzaakt door de uitbreiding van de diensten van het Departement en van de onder « Regularisaties », voorziene vereffening van fr. 85,543-30, uitgaven voor in 1937 aangekochte machines en benodigheden.

ART. 22. — *Tegemoetkoming bij gemis aan pensioen, enz.*

Aangevraagde overdracht : 5,000 frank.

Om te voorzien in de ontoereikendheid van het krediet, welke in den loop van het dienstjaar gebleken is.

**BUDGET DE L'INSTRUCTION
PUBLIQUE.**

ART. 5. — *Indemnités pour prestations diverses.*

5-I. *Administration centrale.*

Transfert demandé : 12,000 francs.

pour permettre de payer, par voie de régularisation, des indemnités dues pour l'année 1937.

ART. II. — *Frais de voyage, jetons de présence, indemnités de vacation.*

II-I. *Administration centrale.*

Transfert demandé : 75,000 francs.

pour permettre le paiement, par voie de régularisation, d'indemnités de séjour, de jetons de présence et d'indemnités de vacation dues pour l'année 1937.

**BUDGET
DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES.**

Première Section. — Dépenses ordinaires

CHAPITRE II.

DÉPENSES DE MATÉRIEL.

ART. 9. — *Achat et réparation de matériel, etc...*

9-I. *Hôtel du Ministre.*

Transfert demandé : 30,000 francs.

en vue de mettre le crédit à hauteur des besoins, par suite de travaux urgents de remise en état exécutés dès le début de l'année.

9-2. *Administration centrale.*

Transfert demandé : 20,000 francs.

en vue de l'achat du matériel de

**BEGROOTING VAN OPENBAAR
ONDERWIJS.**

ART. 5. — *Vergoedingen voor allerlei diensten.*

5-I. *Hoofdbestuur.*

Aangevraagde overdracht : 12,000 fr.

ten einde, bij wijze van regularisatie, de vergoedingen te kunnen betalen, welke voor 1937 verschuldigd zijn.

ART. II. — *Reiskosten, zitpenningen, vacatievergoedingen.*

II-I. *Hoofdbestuur.*

Aangevraagde overdracht : 75,000 fr.

ten einde, bij wijze van regularisatie, de uitkeering toe te laten van verblijfsvergoedingen, presentiegelden en vacatievergoedingen, welke voor het jaar 1937 verschuldigd zijn.

**BEGROOTING
VAN ECONOMISCHE ZAKEN.**

Eerste Sectie. — Gewone uitgaven.

HOOFDSTUK II.

UITGAVEN VOOR MATERIEEL.

ART. 9. — *Aankoop en herstelling van materieel, enz...*

9-I. *Ambtswoning van den Minister.*

Aangevraagde overdracht : 30,000 fr.

om het krediet evenredig te maken aan de behoeften, naar aanleiding van de dringende herstellingswerken welke bij het begin van het jaar werden uitgevoerd.

9-2. *Hoofdbestuur.*

Aangevraagde overdracht : 20,000 fr.

met het oog op den aankoop van

bureau, et de classement, indispensable au Service d'études, créé récemment en suite de la réorganisation administrative du Département.

ART. II. — *Autres fournitures de bureau, etc...*

II-I. *Administration centrale.*

Transfert demandé : 30,000 francs.

pour permettre l'acquisition de la documentation nécessaire au Service d'études créé au sein du Département.

BUDGET DU TRAVAIL ET DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE.

Première Section. — Dépenses ordinaires.

ART. 8. — *Eclairage, chauffage, service des eaux, etc.*

8-4. *Frais de fonctionnement des « Autorités », etc.*

Transfert demandé : 2,700 francs.

Le crédit nécessaire pour le paiement des frais de chauffage, d'éclairage et de téléphone des offices d'assurance d'Eupen et de Malmédy, prévu à l'article II, 4^o, doit être transféré à l'article 8, 4^o.

BUDGET DES TRANSPORTS.

ART. 21. — *Marine.*

21-I. *Traction et matériel.*

Transfert demandé : 1,303,000 francs.

La majoration des dépenses résultant de la hausse des prix du Fuel-oil et du gaz-oil justifient le transfert sollicité.

het materieel dat onmisbaar is voor de burelen en de classificeering van den Studiedienst, welke ingevolge de administratieve reorganisatie van het Departement is ingericht.

ART. II. — *Andere bureelbenoedigheden, enz...*

II-I. *Hoofdbestuur.*

Aangevraagde overdracht : 30,000 fr.

om de documentatie te kunnen aanschaffen, welke voor den in den schoot van het Departement ingerichten studiedienst noodig is.

BEGROOTING VAN ARBEID EN SOCIALE VOORZORG.

Eerste Sectie. — Gewone uitgaven.

ART. 8. — *Verlichting, verwarming, dienst van het water, enz.*

8-4. *Kosten betreffende de werkzaamheden der « Overheden », enz.*

Aangevraagde overdracht : 2,700 frank

Het krediet, noodig voor de betaling van de verwarmings-, verlichtings- en telefoonkosten van de verzekeringsinstellingen van Eupen en Malmédy, op artikel II, 4^o, uitgetrokken, dient op artikel 8, 4^o overgeschreven.

BEGROOTING VAN VERKEERSWEZEN.

ART. 21. — *Zeewezen,*

21-I. *Trekdienst en materieel.*

Aangevraagde overdracht : 1,303,000 fr.

De uitgavenvermeerdering veroorzaakt door de stijging der prijzen van de Fuel-oil en gas-oil verrechtvaardigt de aangevraagde overdracht.

**BUDGET DES POSTES, TÉLÉGRAPHES
ET TÉLÉPHONES.****Dépenses ordinaires.**

ART. 2. — *Traitements des fonctionnaires, employés, etc.*

2-2. *Administration des postes.*

a) Fonctionnaires et employés.

Transfert demandé : 1,300,000 francs.

Le crédit prévu est insuffisant du fait de nombreuses extensions de personnel à l'Office des Chèques et de l'application du nouveau régime des congés de maladie.

b) Facteurs et gens de service.

Transfert demandé : 1,126,750 francs.

L'insuffisance de crédit résulte :

1^o de l'extension du personnel des classeurs à l'Office des Chèques postaux;

2^o de la revision de la carrière des estampilleurs de l'Office des Chèques postaux;

3^o de l'application du nouveau régime des congés de maladie.

ART. 3. — *Salaires des agents payés à la tâche, etc.*

3-2. *Administration des postes.*

Transfert demandé : 11,000 francs.

Insuffisance résultant des extensions de personnel ouvrier de l'Office des Chèques postaux.

ART. 5. — *Transport de personnes à l'intervention de la Société Nationale des Chemins de fer belges.*

5-2. *Administration des postes.*

Transfert demandé : 6,000 francs.

L'insuffisance du crédit prévu ré-

**BEGROOTING VAN POSTERIJEN,
TELEGRAFIE EN TELEFONIE.****Gewone uitgaven.**

ART. 2. — *Jaarwedden der ambtenaars, beamten, enz.*

2-2. *Bestuur der posterijen.*

a) Ambtenaar en beamten.

Aangevraagde overdracht: 1,300,000 fr.

Het voorziene krediet is ontoereikend ten gevolge van herhaalde uitbreidingen van het personeel bij het Postcheckambt en het in voege treden van het nieuwe stelsel der ziekteverloven.

b) Bestellers en dienstlieden.

Aangevraagde overdracht: 1,126,750 fr.

De ontoereikendheid van het krediet spruit voort :

1^o uit de uitbreiding van het personeel der klasseerders aan het postcheckambt;

2^o uit de herziening der loopbaan der stempelaars aan het Postcheckambt;

3^o uit het invoege treden van het nieuwe stelsel der ziekteverloven.

ART. 3. — *Loonen der agenten per taak betaald, enz.*

3-2. *Bestuur der posterijen.*

Aangevraagde overdracht : 11,000 fr.

Ontoereikendheid, die haar oorsprong vindt in de uitbreiding van het werkliedenpersoneel bij het Postcheckambt.

ART. 5. — *Personenvervoer door tussenkomst van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen.*

5-2. *Bestuur der posterijen.*

Aangevraagde overdracht : 6,000 frank

De ontoereikendheid van het voor-

sulte de la majoration des tarifs de la Société Nationale des Chemins de fer belges.

ART. 7. — *Indemnités pour prestations spéciales. — Primes.*

7-2 *Administration des postes.*

Transfert demandé : 354,200 francs.

Insuffisance de crédit résultant en ordre principal du paiement des dépassements de tâche non compensés, de l'application de la loi des huit heures, de l'extension du nombre des garçons de bureau, etc...

ART. 10. — *Achat et réparation de matériel, etc...*

10-2 *Services centraux.*

Transfert demandé : 10,000 francs.

Le supplément de crédit est nécessaire pour l'installation de la Bibliothèque centrale dans de nouveaux locaux.

10-3 *Administration des postes.*

Transfert demandé : 245,000 francs.

Le crédit prévu est insuffisant pour faire face à des dépenses inéluctables.

ART. 13. — *Publications effectuées par l'Administration des postes*

Transfert demandé : 40,000 francs.

Insuffisance de crédit due à l'importance accrue de l'Indicateur des transports maritimes et aériens (dépense récupérable).

ART. 16. — *Frais de route et de séjour. — Jetons de présence. — Frais de déplacements, etc...*

16-1 *Services centraux.*

b) *Commissions, etc.*

Transfert demandé : 3,000 francs.

nécessaire pour couvrir les frais résultant de l'octroi d'un abonnement

ziene krediet spruit voort uit de verhooging der tarieven van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen.

ART. 7. — *Vergoedingen voor bijzondere prestaties. — Premiën.*

7-2 *Bestuur der posterijen.*

Aangevraagde overdracht : 354,200 fr.

De ontoereikendheid van het krediet komt voornamelijk voort uit de vergelding voor niet-gecompenseerde dienstoverschrijdingen; uit de toepassing der 8-urenwet, uit de uitbreiding van het aantal bureeljongens, enz...

ART. 10. — *Aankoop en herstel van materieel, enz...*

10-2 *Centrale diensten.*

Aangevraagde overdracht : 10,000 fr.

Het aanvullend krediet is vereischt tot inrichting van de Centrale Bibliotheek in de nieuwe lokalen.

10-3 *Bestuur der posterijen.*

Aangevraagde overdracht : 245,000 fr.

Het voorziene krediet volstaat niet om de onvermijdelijke uitgaven te dekken.

ART. 13. — *Publicaties gedaan door het Bestuur der posterijen.*

Aangevraagde overdracht : 40,000 fr.

De ontoereikendheid van het krediet is toe te wijten aan de groeiende belangrijkheid van den « Postgids voor het vervoer per pakketboot en per vliegtuig » (invorderbare uitgave).

ART. 16. — *Reis- en verblijfkosten. — Presentiegeld. — Verplaatsingskosten, enz.*

16-1 *Centrale diensten.*

b) *Verschillende commissies, enz.*

Aangevraagde overdracht : 3,000 frank

noodig tot het dekken van de kosten voor de vergunning van een algemeen

général sur le réseau belge au Secrétaire-adjoint du Comité consultatif de Contentieux.

16-2 *Administration des postes.*

a) *Frais de déplacements.*

Transfert demandé : 150,000 francs.

pour faire face aux frais de déplacements effectués.

b) *Frais d'intérim.*

Transfert demandé : 194,000 francs.

Le crédit prévu est insuffisant en suite de l'augmentation des nombreuses missions d'intérim en 1938, consécutives à la pénurie de personnel.

c) *Frais de changement de résidence.*

Transfert demandé : 15,000 francs.

Résulte de l'augmentation du nombre de mutations de facteurs.

ART. 17. — *Transports des facteurs par tramways.*

Transfert demandé : 75,000 francs.

Insuffisance de crédit résultant de l'augmentation des tarifs des tramways et de la création de nouveaux services.

BUDGET DES NON-VALEURS ET DES REMBOURSEMENTS.

Les transferts sollicités au Budget des Non-Valeurs et Remboursements sont nécessaires pour permettre l'ajustement des crédits d'après les faits actuellement connus.

abonnement op het Belgisch net voor den toegevoegden secretaris van het « Comité van Advies voor geschillen van bestuur en algemeen bestuur ».

16-2. *Bestuur der posterijen.*

a) *Verplaatsingskosten.*

Aangevraagde overdracht : 150,000 fr.

noedzakelijk om te voorzien in de kosten van uitgevoerde verplaatsingen.

b) *Waarnemingskosten.*

Aangevraagde overdracht : 194,000 fr.

Het voorziene krediet blijkt onvoldoende ingevolge de vermeerdering van talrijke waarnemingen in den loop van 1938, zijn oorsprong vindend in het personeelgebrek.

c) *Overplaatsingskosten.*

Aangevraagde overdracht : 15,000 fr.

Komt voort uit de vermeerdering van het aantal verplaatsingen van bestellers.

ART. 17. — *Vervoer van de brievenbestellers per tramrijtuig.*

Aangevraagde overdracht : 75,000 fr.

De oorzaken van de ontoereikendheid van het krediet moeten gezocht worden in het stijgen der tarieven van de tramways en het oprichten van nieuwe diensten.

BEGROTING VAN KWADE POSTEN EN TERUGBETALINGEN.

De voor de Begroting van Kwade Posten en Terugbetalingen gevraagde overdrachten worden vereischt om de kredieten op het peil te brengen van de thans vastgestelde feiten.

III. — RÉDUCTIONS.

TABLEAU B.

Par suite de revision des propositions primitives et dans le but de réduire les dépenses de l'Etat, les réductions détaillées au tableau B ont pu être consenties autant qu'il a été possible de le faire, au cours de l'exécution du budget.

IV. — CRÉDITS SUPPLÉMENTAIRES.

(Article 4 du Projet de loi.)

TABLEAU C.

Budgets ordinaires.

BUDGET DE LA DETTE PUBLIQUE.

CHAPITRE PREMIER.

SERVICE
DE LA DETTE PROPREMENT DITE

ART. 34. — *Intérêts, amortissements et frais des capitaux empruntés ou à emprunter pendant les années 1937 et 1938, etc.*

Crédit supplémentaire demandé :
fr. 248,699,947-23.

Ce crédit est destiné :

1^o à concurrence de fr. 208,199,947-23 à permettre l'imputation de la perte de change afférente aux remboursements des Bons du Trésor au capital de Dollars-or 26,269,868-40 effectués en décembre 1937 et qui s'élève à la somme de fr. 216,910,513-70.;

2^o à concurrence de fr. 40,500,000, à faire face aux charges des émissions effectuées ou à effectuer en 1938 et qui sont détaillées à la justification du transfert de crédit sollicité au même article 34.

III. — VERMINDERINGEN.

TABEL B.

Ten gevolge de herziening der primitieve voorstellen en ten einde de staatsuitgaven te verlichten, konden de verminderingen, omstandig beschreven in tabel B, toegestaan worden, voor zooveel de uitvoering van de begrooting het toeliet.

IV. — BIJKREDIETEN.

(Artikel 4 van het Ontwerp van wet.)

TABEL C

Gewone Begrotingen.

RIJKSSCHULDBEGROTING.

EERSTE HOOFDSTUK.

DIENST DER EIGENLIJKE SCHULD.

ART. 34. — *Rente, aflossing en kosten van de gedurende de jaren 1937 en 1938 te leen genomen of te leenen kapitalen, enz...*

Aangevraagd bijkrediet :
fr. 248,699,947-23.

Dit krediet is bestemd :

1^o ten bedrage van fr. 208,199,947-23, om de aanrekening toe te laten van het disagio in verband met de terugbetalingen van de Schatkistbons ten beloope van 26,269,868-40 gouddollars, waartoe in December 1937, werd overgegaan en dat fr. 216,910,513-70 bedraagt.;

2^o ten bedrage van 40,500,000 frank, om te voorzien in de lasten van uitgiften, gedaan of te doen in 1938, en die zijn aangegeven in de toelichting van de kredietoverschrijving, aangevraagd op zelfde artikel 34.

ART. 40. — *Part de l'Etat dans le déficit de lignes dont la Société Nationale des Chemins de fer vicinaux a abandonné la concession, mais dont elle assure l'exploitation pour le compte des actionnaires.*

Crédit supplémentaire demandé :
fr. 82,108-II.

Le crédit de 60,000 francs alloué en 1938, était demandé pour faire face à la dépense relative à l'exercice social 1938 de la Société Nationale des Chemins de fer vicinaux.

Mais l'exercice budgétaire correspondant devant se clore avant que soient ratifiés (juin 1939) les comptes de la Société, il s'impose d'appliquer le dit crédit aux résultats de 1937, qui fixent la quote-part de l'Etat à fr. 142,108-II; un crédit supplémentaire de francs 82,108-II est donc nécessaire pour faire face à cette dépense.

Le crédit de 120,000 francs prévu pour l'exercice 1937, restera inutilisé du fait de ce décalage.

ART. 42. — *Part de l'Etat dans les charges des emprunts de la Compagnie Intercommunale bruxelloise des Eaux. (Arrêté royal du 8 février 1922 et loi du 10 du même mois.)*

Crédit supplémentaire demandé :
fr. 83,898-99.

La consolidation des emprunts de la Compagnie Intercommunale a entraîné le changement des échéances, celle du 1^{er} janvier 1938 tombant à charge du budget de 1937.

C'est ce qui justifie, en même temps que la charge de la consolidation des frais relatifs à l'opération, le supplément de crédit demandé qui est destiné

ART. 40. — *Aandeel van den Staat in het tekort van spoorweglijnen waarvan de Nationale Maatschappij van Buurtspoorwegen de concessie heeft opgegeven, doch waarvan zij de exploitatie voor rekening van de aandeelhouders verzekert.*

Aangevraagd bijkrediet : fr. 82,108-II.

Het voor 1938 verleende krediet van 60,000 frank werd aangevraagd om te voorzien in de uitgave betreffende het boekjaar 1938 van de Nationale Maatschappij van Buurtspoorwegen.

Daar het overeenstemmend begrotingsjaar dient afgesloten vóór de goedkeuring (Juni 1939) van de rekeningen van de Maatschappij, is het noodig dit krediet toe te passen op de resultaten van 1937, die het aandeel van den Staat op fr. 142,108-II vaststellen; een bijkrediet van fr. 82 108-II is dus vereischt om te voorzien in deze uitgave.

Het voor dienstjaar 1937 voorzien krediet van 120,000 frank zal door het feit van deze decalage ongebruikt blijven.

ART. 42. — *Aandcel van den Staat in de lasten van de leeningen der « Compagnie Intercommunale Bruxelloise des Eaux ». (Koninklijk Besluit van 8 Februari 1922 en Wet van 10 derzelfde maand.)*

Aangevraagd bijkrediet : 83,898-99. fr.

De consolidatie der leeningen van de « Compagnie Intercommunale » heeft tot verandering van de vervaldagen geleid, zoodat die van 1 Januari 1938 ten laste van de begroting van 1937 komt.

Zulks rechtvaardigt zoo de lasten van de consolidatie van de kosten in verband met de verrichting als het aangevraagd bijkrediet, dat is bestemd

à faire face à concurrence de francs 78,246-12, à des dépenses de l'exercice 1937 et, à concurrence de fr. 5,652-87, à des dépenses de l'exercice 1938.

BUDGET DES PENSIONS.

Ministère de l'Instruction Publique.

ART. 5. — *Pensions des ouvriers, ci-après dénommés, de l'Ecole industrielle supérieure de l'Etat à Gand, etc.*

Crédit supplémentaire demandé :
1,390 francs.

Le crédit inscrit au budget de 1938 a été établi sur la base de 100 p. c. Les traitements et pensions à charge de cet exercice étant prévus à raison de 105 p. c., le crédit de l'article 5 doit, en conséquence, être majoré de 5 p. c., soit 1,390 francs.

Ministère des Travaux Publics et de la Résorption du Chômage.

ART. 7. — *Allocations de retraite aux anciens cantonniers, etc...*

Crédit supplémentaire demandé :
60,000 francs.

Ce crédit est nécessaire pour assurer le paiement des allocations de retraite jusqu'au 31 décembre 1938.

ART. 8. — *Subside à la Caisse des Ouvriers des Postes, Télégraphes et Téléphones.*

Crédit supplémentaire demandé :
120,000 francs.

Ce crédit est destiné :

a) à concurrence de 60,000 francs, au paiement du solde du subside dû pour 1937;

b) à concurrence de 60,000 francs, pour permettre le paiement du subside pour 1938.

om te voorzien, ten bedrage van fr. 78,246-12, in kosten van het dienstjaar 1937 en ten bedrage van fr. 5,652-87 in kosten van het dienstjaar 1938.

BEGROOTING VAN PENSIOENEN.

Ministerie van Openbaar Onderwijs.

ART. 5. — *Pensioenen van hierna-vermelde werklieden van de Rijks-hoogere Nijverheidsschool te Gent, enz.*

Aangevraagd bijkrediet : 1,390 frank.

Het krediet, in de begrooting voor 1938 opgenomen, werd op de basis van 100 t. h. vastgesteld. Wedden en pensioenen ten laste van die begrooting werden op den voet van 105 t. h. berekend; dienvolgens dient het krediet van artikel 5 met 5 t. h. vermeerderd, zegge 1,390 frank.

Ministerie van Openbare Werken en Werkverschaffing.

ART. 7. — *Pensioentegemoetkomingen aan de gewezen kantonniërs, enz.*

Gevraagd bijkrediet : 60,000 frank.

Dit krediet is bestemd voor het uitbetalen der pensioentegemoetkomingen tot op 31 December 1938.

ART. 8. — *Subsidie aan de Werkliedenkas van Posterijen, Telegrafie en Telefonie.*

Gevraagd bijkrediet : 120,000 frank.

Dit krediet is bestemd :

a) ten beloope van 60,000 frank, tot betaling van het saldo van de toelage verschuldigd voor 1937;

b) ten beloope van 60,000 frank, om het betalen van de toelage verschuldigd voor 1938 mogelijk te maken.

Ministère du Travail et de la Prévoyance Sociale.

ART. 14. — *Allocation annuelle au Fonds des Dotations chargé de la liquidation des dépenses résultant du paiement des majorations gratuites de rente de vieillesse, etc.*

14-1. *Dotation annuelle variable.*

Crédit supplémentaire demandé :
37,000,000 de francs.

Comprenant :

a) 4,000,000 de francs pour l'exercice 1937;

b) 33,000,000 de francs pour l'exercice 1938.

14-2. *Dotation annuelle constante.*

Crédit supplémentaire demandé :
60,000,000 de francs.

Comprenant :

a) 13,000,000 de francs pour l'exercice 1937;

b) 47,000,000 de francs pour l'exercice 1938.

Ces suppléments résultent des dispositions de la loi du 15 décembre 1937, relative à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré, applicables à partir du 1^{er} octobre 1937.

Ministère des Finances.

ART. 25. — *Pensions de l'exercice en cours et des exercices antérieurs des veuves et des orphelins du personnel civil de l'Etat et du personnel assimilé, etc.*

Crédit supplémentaire demandé :
2,600,000 francs.

L'augmentation du nombre des pensions de veuves et d'orphelins est supérieure aux prévisions.

Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg.

ART. 14. — *Jaarlijksche uitkeering van het Dotatiënfonds, belast met de vereffening van de uitgaven voortvloeiende uit de betaling van de kosteloze oudersrentetoeslagen, enz.*

14-1. *Veranderlijke jaarlijksche dotatie.*

Gevraagd bijkrediet : 37,000,000 frank.

Omvattende :

a) 4,000,000 frank voor het dienstjaar 1937;

b) 33,000,000 frank voor het dienstjaar 1938.

14-2. *Vaste jaarlijksche dotatie.*

Gevraagd bijkrediet : 60,000,000 frank,

Omvattende :

a) 13,000,000 frank voor het dienstjaar 1937;

b) 47,000,000 frank voor het dienstjaar 1938.

Deze bijkredieten spruiten voort uit de bepalingen van de wet van 15 December 1937, betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdigen dood, van toepassing vanaf 1 October 1937.

Ministerie van Financiën.

ART. 25. — *Pensioenen over het loopend dienstjaar en de vroegere dienstjaren, van weduwen en weezen van het burgerlijk Rijkspersoneel en van het daarmede gelijkgesteld personeel, enz.*

Aangevraagd bijkrediet : 2,600,000 fr.

De vermeerdering van het aantal pensioenen van weduwen en weezen overtreft de vooruitzichten.

ART. 29. — *Subventions à verser à la Caisse Nationale des Pensions de la Guerre, etc.*

Crédit supplémentaire demandé :
7,000,000 de francs.

L'insuffisance de crédit résulte des effets de la hausse de l'index-number sur le montant des pensions militaires d'ancienneté payées par la Caisse Nationale des Pensions de la Guerre.

BUDGET DE LA JUSTICE.

Première Section. — Dépenses ordinaires.

CHAPITRE PREMIER.

DÉPENSES DE PERSONNEL.

ART. 2. — *Traitements des fonctionnaires, etc.*

2-1. *Administration centrale, etc.*

Crédit supplémentaire demandé :
14,030 francs.

Ce crédit est destiné au paiement d'arriérés de traitement résultant de l'application de l'arrêté royal du 16 avril 1937, fixant le statut des agents temporaires.

2-3. *Cours d'appel.*

Crédit supplémentaire demandé :
10,200 francs.

Voir note article 2, 1.

2-4. *Tribunaux de première instance, etc.*

Crédit supplémentaire demandé :
109,755 francs.

Voir note article 2, 1.

ART. 29. — *Subsidiën aan de Nationale Kas voor Oorlogspensioenen te storten, enz...*

Aangevraagd bijkrediet : 7,000,000 fr.

De ontoereikendheid van het krediet is het gevolg van de verhooging van het bedrag der militaire ancienniteitspensioenen betaald door de Nationale Kas van Oorlogspensioenen, in verband met de stijging van het indexcijfer.

BEGROOTING VAN JUSTITIE.

Eerste Sectie. — Gewone uitgaven.

EERSTE HOOFDSTUK.

UITGAVEN VOOR PERSONEEL.

ART. 2. — *Jaarwedden der ambtenaren, enz.*

2-1. *Hoofdbestuur, enz.*

Aangevraagd bijkrediet : 14,030 frank.

Dit krediet is bestemd om achterstallen van wedde te betalen welke voortvloeien uit de toepassing van het Koninklijk Besluit van 16 April 1937, houdende het statuut van de tijdelijke bedienden.

2-3. *Hoven van beroep.*

Aangevraagd bijkrediet : 10,200 frank.

Zie nota artikel 2, 1.

2-4. *Rechtbanken van eersten aanleg, enz.*

Aangevraagd bijkrediet : 109,755 fr.

Zie nota artikel 2, 1.

2-5. *Justices de paix, etc.*

Crédit supplémentaire demandé :
40,750 francs.

Voir note article 2, 1.

2-10. *Clergé supérieur du culte catholique.*

Crédit supplémentaire demandé :
1,500 francs.

Ce crédit est destiné au paiement d'arriérés de traitement résultant de la revision de la carrière de certains membres, à la suite de remarques formulées par la Cour des Comptes.

2-11. *Clergé inférieur du culte catholique.*

Crédit supplémentaire demandé :
115,700 francs.

Voir note article 2, 10.

2-12. *Culte protestant.*

Crédit supplémentaire demandé :
2,200 francs.

Voir note article 2, 10.

2-14. *Culte israélite.*

Crédit supplémentaire demandé :
5,200 francs.

Voir note article 2, 10.

2-17. *Prisons.*

Crédit supplémentaire demandé :
950 francs.

Voir note article 2, 10.

ART. 4. — *Traitements de disponibilité, etc.*

Crédit supplémentaire demandé :
37,830 francs.

Voir note article 2, 10.

2-5. *Vrederechten, enz.*

Aangevraagd bijkrediet : 40,750 frank.

Zie nota artikel 2, 1.

2-10. *Hoogere geestelijkheid van den katholieken eeredienst.*

Aangevraagd bijkrediet : 1,500 frank.

Dit krediet is bestemd om achterstallen van wedde te betalen welke voortvloeien uit de herziening der loopbaan van sommige leden van het personeel, ten gevolge van door het Rekenhof gemaakte aanmerkingen.

2-11. *Lagere geestelijkheid van den katholieken eeredienst.*

Aangevraagd bijkrediet : 115,700 frank

Zie nota artikel 2, 10.

2-12. *Protestantsche eeredienst.*

Aangevraagd bijkrediet : 2,200 frank.

Zie nota artikel 2, 10.

2-14. *Israëlitische eeredienst.*

Aangevraagd bijkrediet : 5,200 frank.

Zie nota artikel 2, 10.

2-17. *Gevangenissen.*

Aangevraagd bijkrediet : 950 frank.

Zie nota artikel 2, 10.

ART. 4. — *Jaarwedden van terbeschikkingstelling, enz.*

Aangevraagd bijkrediet : 37,830 frank.

Zie nota artikel 2, 10.

ART. 5. — *Honoraires des avocats.*

Crédit supplémentaire demandé :
2,840 francs.

Ce crédit est destiné au paiement d'honoraires qui n'ont pu être liquidés par suite de l'insuffisance du crédit de 1937.

ART. 6. — *Indemnités pour prestations spéciales, etc.*6-1. *Administration centrale.*

Crédit supplémentaire demandé :
2,340 francs.

Par suite d'une décision, prise tardivement, des indemnités n'ont pu être liquidées à charge du crédit de 1937.

6-4. *Prisons.*

Crédit supplémentaire demandé :
4,365 francs.

Supplément destiné à mettre le crédit à hauteur des dépenses effectuées.

6-8. *Cours d'appel.*

Crédit supplémentaire demandé :
2,790 francs.

Ce crédit est destiné à la rémunération de travail extraordinaire dont le paiement n'a pu s'effectuer faute de crédit suffisant.

CHAPITRE II.

DÉPENSES DE MATÉRIEL.

ART. 8. — *Eclairage, chauffage, etc.*8-3. *Etablissements d'éducation, etc.*

Crédit supplémentaire demandé :
9,500 francs.

ART. 5. — *Honoraria der advocaten.*

Aangevraagd bijkrediet : 2,840 frank.

Dit krediet moet dienen om honoraria te betalen welke tengevolge van de ontoereikendheid van het krediet van 1937, niet konden vereffend worden.

ART. 6. — *Vergoedingen voor bijzondere prestaties, enz.*6-1. *Hoofdbestuur.*

Aangevraagd bijkrediet : 2,340 frank.

Ten gevolge van een laattijdig genomen beslissing, konden vergoedingen niet vereffend worden ten laste van het krediet van 1937.

6-4. *Gevangenenissen.*

Aangevraagd bijkrediet : 4,365 frank.

Het bijkomend bedrag moet dienen om het krediet tot beloop van de gedane uitgaven op te voeren.

6-8. *Hoven van beroep.*

Aangevraagd bijkrediet : 2,790 frank.

Dit krediet moet dienen tot het bezoldigen van buitengewoon werk, dat bij gebrek aan toereikend krediet niet kon betaald worden.

HOOFDSTUK II.

UITGAVEN VOOR MATERIEEL.

ART. 8. — *Verlichting, verwarming, enz.*8-3. *Rijksopvoedingsgestichten, enz.*

Aangevraagd bijkrediet : 9,500 frank.

Le crédit de 1937 était insuffisant pour permettre le paiement d'une facture de fourniture de gaz aux établissements de Mol.

8-5. *Moniteur.*

Crédit supplémentaire demandé :
25,000 francs.

Crédit supplémentaire nécessité par la hausse du prix du gaz et de l'électricité. Le prix du courant à haute tension est passé de fr. 0-25465 pendant le premier trimestre 1937 à 0-31698 fr. pendant le premier trimestre 1938, soit une hausse de 24 p. c.

8-7. *Ordre judiciaire, etc.*

Crédit supplémentaire demandé :
415,000 francs.

Ce crédit est destiné :

1^o à concurrence de 50,000 francs, à faire face à des dépenses de 1937 qui n'ont pu être liquidées par suite d'insuffisance des crédits ;

2^o à concurrence de 365,000 francs, pour l'exercice 1938 ; l'insuffisance résulte de la hausse du prix du charbon et du mazout.

ART. 9. — *Achat et réparation de matériel, etc.*

9-7. *Ordre judiciaire, etc.*

Crédit supplémentaire demandé :
5,000 francs.

Ce crédit est destiné à la liquidation de créances arriérées.

9-8. *Police judiciaire.*

Crédit supplémentaire demandé :
17,000 francs.

Crédit destiné à permettre le paiement de créances qui n'ont pu être

Het krediet van 1937 was ontoereikend om een faktuur voor levering van gas aan de gestichten, te Mol, te kunnen betalen.

8-5. *Moniteur.*

Aangevraagd bijkrediet : 25,000 frank.

Dit bijkrediet is noodzakelijk door het stijgen van den prijs van het gas en van de electriciteit. De prijs van den hoogspanningsstroom is gestegen van fr. 0-25465, gedurende het eerste kwartaal 1937, tot fr. 0-31698 gedurende het eerste kwartaal 1938 ; d.i. een stijging van 24 t. h.

8-7. *Rechterlijke macht, enz.*

Aangevraagd bijkrediet: 415,000 frank.

Het krediet is bestemd :

1^o ten beloope van 50,000 frank, om uitgaven van 1937 te bestrijden welke wegens ontoereikendheid der kredieten niet konden vereffend worden ;

2^o ten beloope van 365,000 frank voor het dienstjaar 1938 ; de ontoereikendheid vloeit voort uit de stijging van den prijs van kolen en mazout.

ART. 9. — *Aankoop en herstelling van materieel, enz.*

9-7. *Rechterlijke macht, enz.*

Aangevraagd bijkrediet : 5,000 frank.

Dit krediet moet dienen om achterstallige schuldvorderingen te voldoen.

9-8. *Gerechtelijke politie.*

Aangevraagd bijkrediet : 17,000 frank.

Het krediet is bestemd om schuldvorderingen te kunnen voldoen welke

liquidées par suite d'insuffisance des crédits.

9-9. *Locaux judiciaires, etc.*

Crédit supplémentaire demandé :
5,150 francs.

Voir note article 9, 8.

ART. 10. — *Fournitures de bureau, etc.*

10-6. *Police judiciaire.*

Crédit supplémentaire demandé :
17,105 francs.

Le crédit est insuffisant par suite de la nécessité de fournir des imprimés unilingues aux brigades judiciaires.

ART. 11. — *Autres fournitures de bureau, etc.*

11-3. *Office de la Protection de l'Enfance.*

Crédit supplémentaire demandé :
925 francs.

Voir note article 9, 8.

11-7. *Commission royale pour la publication, etc.*

Crédit supplémentaire demandé :
100 francs.

Voir note article 9, 8.

11-9. *Ordre judiciaire et justice militaire, etc.*

Crédit supplémentaire demandé :
270,000 francs.

1^o 150,000 francs pour 1938 :

Les dépenses pour l'exercice 1937 s'élèvent à 2,020,000 francs.

Par suite de la hausse subie par le prix du papier et de certaines autres

wegens ontoereikendheid der kredieten niet konden betaald worden.

9-9. *Gerechtelijke lokalen, enz.*

Aangevraagd bijkrediet : 5,150 frank.

Zie nota artikel 9, 8.

ART. 10. — *Kantoorleveringen, enz.*

10-6. *Gerechtelijke politie.*

Aangevraagd bijkrediet : 17,105 frank.

Het krediet is ontoereikend ten gevolge van de noodzakelijkheid om eentalige drukwerken aan de gerechtelijke brigades te leveren.

ART. 11. — *Andere kantoorbehoeften, enz.*

11-3. *Dienst voor Kinderbescherming.*

Aangevraagd bijkrediet : 925 frank.

Zie nota artikel 9, 8.

11-7. *Koninklijke Commissie voor het uitgeven, enz.*

Aangevraagd bijkrediet : 100 frank.

Zie nota artikel 9, 8.

11-9. *Rechterlijke macht en krijgsgerecht, enz.*

Aangevraagd bijkrediet : 270,000 frank.

1^o 150,000 frank voor 1938 :

De uitgaven voor het dienstjaar 1937 bedragen 2,020,000 frank.

Ten gevolge van de stijging welke de prijs van het papier en van sommige

fournitures de bureau, un supplément de 30,000 francs sera nécessaire, ce qui porte les dépenses pour 1938 à 2 millions 50,000 francs.

2^o 120,000 francs pour 1937 :

Voir note article 9, 8.

D'autre part, certaines créances ont été transmises tardivement au Département.

ART. 12. — *Frais de route et de séjour, etc.*

12-5. *Prisons.*

Crédit supplémentaire demandé :
39,455 francs.

Ce crédit est destiné au paiement des frais, d'indemnité et de déplacement des élèves-surveillants (école pour formation professionnelle), etc.

12-7. *Commissions, etc.*

Crédit supplémentaire demandé :
2,560 francs.

Crédit nécessité par suite de la majoration des indemnités allouées (1937).

ART. 13. — *Billets forfaitaires : Abonnements.*

13-2. *Coût des billets forfaitaires, etc.*

Crédit supplémentaire demandé :
3,055 francs.

Crédit mis à hauteur des dépenses effectuées.

ART. 14. — *Habillement et équipement, etc.*

Crédit supplémentaire demandé :
9,545 francs.

andere kantoorbehoeften heeft ondergaan, zal een bijkomend bedrag van 30,000 frank nodig zijn, waardoor de uitgaven voor 1938 opgevoerd worden tot 2,050,000 frank.

2^o 120,000 frank voor 1937 :

Zie nota artikel 9, 8.

Anderzijds, werden sommige schuld-vorderingen te laat aan het Departement overgemaakt.

ART. 12. — *Reis- en verblijfkosten, enz.*

12-5. *Gevangenenissen.*

Aangevraagd bijkrediet : 39,455 frank.

Dit krediet moet dienen tot het betalen der vergoeding- en verplaatsingskosten van de leerlingen-bewaarders (school voor beroepsvorming), enz.

12-7. *Commissiën, enz.*

Aangevraagd bijkrediet : 2,560 frank.

Het krediet werd noodzakelijk gemaakt ten gevolge van de verhooging der toegekende vergoedingen (1937).

ART. 13. — *Forfaitaire dienstreisbiljetten. — Abonnements.*

13-2. *Prijs der forfaitaire reisbiljetten, enz.*

Aangevraagd bijkrediet : 3,055 frank.

Het krediet werd tot beloop der gedane uitgaven opgevoerd.

ART. 14. — *Kleeding en uitrusting, enz.*

Aangevraagd bijkrediet : 9,545 frank.

Ce crédit est destiné au paiement de prestations faites par la Régie du travail pénitentiaire.

CHAPITRE IV.

DÉPENSES DE PRÉVOYANCE SOCIALE, D'ASSISTANCE JUDICIAIRE ET DE BIENFAISANCE.

ART. 20. — *Frais de justice en matière criminelle, etc.*

Crédit supplémentaire demandé :
450,000 francs.

Le crédit est insuffisant par suite de la réduction des retenues opérées sur les indemnités et du nombre plus élevé de mémoires reçus en 1937. Certains mémoires concernant l'exercice 1936 et les exercices antérieurs n'ont pu être liquidés du fait de l'envoi tardif des titres de créances.

ART. 21. — *Frais résultant de l'application de la loi sur l'assistance judiciaire, etc.*

Crédit supplémentaire demandé :
50,000 francs.

Voir note article 9, 8.

ART. 24. — *Entretien et éducation des enfants, etc.*

Crédit supplémentaire demandé :
1,000,000 de francs.

L'insuffisance résulte de l'augmentation du taux d'entretien des mineurs, à partir du 1^{er} janvier 1938.

De plus, l'insuffisance du crédit de 1937 a nécessité, par mesure exceptionnelle, l'imputation sur 1938 d'une partie des frais d'entretien du quatrième trimestre 1937.

Dit krediet is bestemd om prestaties te betalen welke door de Regie van den gevangenisarbeid werden gedaan.

HOOFDSTUK IV.

UITGAVEN VOOR SOCIALE VOORZORG, KOSTELOOZEN RECHTSBIJSTAND EN ARMENZORG.

ART. 20. — *Gerechtskosten in crimineele enz.*

Aangevraagd bijkrediet: 450,000 frank.

Het krediet is ontoereikend ten gevolge van de vermindering der van de vergoedingen gedane afhoudingen en van het grooter aantal memoriën in 1937 ontvangen. Sommige memoriën, met betrekking op het dienstjaar 1936 en de vroegere dienstjaren, konden niet vereffend worden doordat de titels van schuldvordering te laat werden verzonden.

ART. 21. — *Kosten voortvloeiend uit de toepassing der wet op den gerechtelijken bijstand, enz.*

Aangevraagd bijkrediet : 50,000 frank.

Zie nota artikel 9, 8.

ART. 24. — *Onderhoud en opvoeding van de kinderen, enz.*

Aangevraagd bijkrediet : 1,000,000 fr.

De ontoereikendheid vloeit voort uit de verhooging van den prijs voor onderhoud der minderjarigen, met ingang van 1 Januari 1938.

Bovendien heeft de ontoereikendheid van het krediet van 1937, bij uitzonderingsmaatregel, de aanrekening op 1938 van een deel der onderhoudskosten van het vierde kwartaal 1937 noodig gemaakt.

CHAPITRE VI.

TRAVAUX ET ACQUISITIONS. SUBSIDES POUR TRAVAUX.

ART. 30, 4 (nouveau). — *Prisons. — Construction et aménagement d'ateliers. — Travaux de réfection et d'entretien (grosses réparations), d'amélioration et constructions nouvelles.*

Crédit supplémentaire demandé :
146,035 francs.

Ce crédit est destiné au paiement du reliquat dû à la Régie du travail pénitentiaire pour construction d'ateliers dans les prisons.

CHAPITRE VII.

DÉPENSES DIVERSES.

ART. 33. — *Dépenses non libellées au budget.*

Crédit supplémentaire demandé :
67,000 francs.

Par arrêt, rendu le 1^{er} juin 1938, la Cour d'Appel de Bruxelles a condamné l'Etat à payer une indemnité de fr. 70,230-35 à une nettoyeuse accidentée en service. Une somme de 3,225 francs a déjà été liquidée, à titre provisionnel, en 1937 (à charge de l'exercice 1936).

Deuxième Section. — Dépenses exceptionnelles.

CHAPITRE VIII.

ART. 37. — *Acquisition et installation du mobilier dans l'immeuble de la place Poelaert, à Bruxelles.*

Crédit supplémentaire demandé :
310,000 francs.

HOOFDSTUK VI.

WERKEN EN AANKOOPEN. TOELAGEN VOOR WERKEN.

ART. 30, 4. (nieuw). — *Gevangeniszen. — Bouwen en inrichten van werkhuizen. — Herstellings- en onderhoudswerken (grootte herstellingen), verbeteringen en nieuwe gebouwen.*

Aangevraagd bijkrediet: 146,035 frank.

Dit krediet moet dienen om het overschot te voldoen dat aan de Regie van den gevangenisarbeid voor het bouwen van werkhuizen in de gevangenis dient betaald.

HOOFDSTUK VII.

VERSCHILLENDE UITGAVEN.

ART. 33. — *Uitgaven niet in de begrooting beschreven.*

Aangevraagd bijkrediet : 67,000 frank.

Bij arrest, gewezen den 1 Juni 1938, heeft het Hof van Beroep te Brussel den Staat veroordeeld tot het betalen van een vergoeding van fr. 70,230-35 aan een schoonmaakster aan wie in dienst, een ongeval is overkomen. Een bedrag van 3,225 frank werd reeds in 1937, als provisie (ten laste van het dienstjaar 1936) betaald.

Tweede Sectie. — Uitzonderingsuitgaven.

HOOFDSTUK VIII.

ART. 37. — *Aankoop en installatie van het meubilair in het gebouw gelegen Poelaertplaats, te Brussel.*

Aangevraagd bijkrediet : 310,000 frank.

Ce crédit est destiné aux travaux de parachèvement des nouveaux locaux du Ministère de la Justice.

ART. 39 (nouveau). — *Ameublement et aménagement intérieur des locaux du Palais de Justice de Liège.*

Crédit supplémentaire demandé :
50,000 francs.

Ce crédit est destiné au paiement d'une cloison en fer forgé placée au Palais de Justice de Liège. La créance n'a pu être liquidée par suite de l'insuffisance des crédits de 1937.

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR.

Première section. — Dépenses ordinaires.

CHAPITRE PREMIER.

DÉPENSES DE PERSONNEL.

ART. 5. — *Honoraires.*

5-1. *Des avocats, consultations juridiques et d'experts.*

Crédit supplémentaire demandé :
212,500 francs.

Au cours de sa séance du 7 mai 1938, le Conseil des Ministres a fixé à 150,000 francs les honoraires de M^e Marcq, et à 50,000 francs ceux de ses collaborateurs dans l'affaire du Canal Albert, et a décidé de fixer à 12,500 francs leurs frais de voyage pour défendre cette cause, à La Haye, en 1937.

CHAPITRE II.

DÉPENSES DE MATÉRIEL.

ART. II. — *Fournitures de bureau effectuées à l'intervention de l'Office central des imprimés.*

Crédit supplémentaire demandé :
fr. 5,601-17.

Dit krediet is bestemd voor de voltooiingswerken aan de nieuwe lokalen van het Ministerie van Justitie.

ART. 39 (nieuw). — *Meubileering en inwendige inrichting der lokalen van het Paleis van Justitie, te Luik.*

Aangevraagd bijkrediet : 50,000 frank.

Dit krediet is bestemd tot het betalen van een in het gerechtshof te Luik geplaatst beschot in gesmeed ijzer. De schuldvordering kon, ten gevolge van de ontoereikendheid der kredieten van 1937, niet vereffend worden.

MINISTERIE VAN BUITENLANDSCHE ZAKEN EN BUITENLANDSCHEN HANDEL.

Eerste Sectie. — Gewone uitgaven.

EERSTE HOOFDSTUK.

UITGAVEN VOOR PERSONEEL.

ART. 5. — *Honoraria.*

1. *Der advocaten, juridische of deskundige raadplegingen.*

Aangevraagd bijkrediet : 212,500 frank.

Tijdens zijn vergadering van 7 Mei 1938 heeft de Ministerraad het eereloon van M^r Marcq, in de zaak van het Albert-Kanaal, vastgesteld op 150 duizend frank, en dat zijner medewerkers op 50,000 frank en heeft hij besloten de kosten van de reis die zij gedaan hebben om in 1937 die zaak te 's Gravenhage te verdedigen, op 12,500 frank vast te stellen.

HOOFDSTUK II.

UITGAVEN VOOR MATERIEEL.

ART. II. — *Kantoorleveringen gedaan door tusschenkomst van het Middelambt voor Drukwerk.*

Aangevraagd bijkrediet : fr. 5,601-17.

Le crédit demandé est destiné à permettre de désintéresser l'Office central des imprimés d'avances consenties par lui pour des commandes en excédent du crédit prévu en 1937.

ART. 14. — *Frais de route et de séjour.*
— *Frais de déplacement, etc.*

14-2. *Personnel diplomatique, consulaire et de chancellerie.*

Crédit supplémentaire demandé :
fr. 30,274-99.

Crédit destiné à désintéresser le Trésor public d'avances consenties par lui pour des frais de déplacement et de voyage d'agents du Service extérieur, en excédent du crédit prévu pour l'exercice 1937.

Deuxième Section. — Dépenses exceptionnelles.

CHAPITRE VI.

SERVICES DIVERS.

ART. 36 (nouveau). — *Quote-part de la Belgique dans les frais de surveillance des importations en Espagne, organisée par les puissances adhérentes à l'accord de non-intervention (charge temporaire).*

Crédit supplémentaire demandé :
2,000,000 de francs.

Ce crédit figurait pour mémoire au projet de budget pour l'exercice 1938, sa suppression ayant été escomptée lors du dépôt du projet de budget. Aucun changement n'étant intervenu dans la situation politique en Espagne, il y a lieu de rétablir ce crédit.

Het gevraagde krediet is bestemd om toe te laten aan het Centraal Bureau voor Drukwerk voorschotten te vergoeden die het heeft toegestaan voor bestellingen die het in 1937 voorziene krediet te boven gingen.

ART. 14. — *Reis- en verblijfkosten.* — *Verplaatsingskosten, enz.*

14-2. *Diplomatiek, consulaire- en kanselarijpersoneel.*

Aangevraagd bijkrediet : fr. 30,274-99.

Krediet bestemd om aan de Schatkist voorschotten te vergoeden die ze toegestaan heeft voor reiskosten van ambtenaren van den buitendienst, en zulks boven het voor het dienstjaar 1937 voorziene krediet.

Tweede Sectie. — Uitzonderingsuitgaven.

HOOFDSTUK VI.

ALLERHANDE DIENSTEN.

ART. 36 (nieuw). — *Aandeel van België in de kosten van toezicht op den invoer in Spanje, ingericht door de mogendheden toegetreden tot het niet-inmengingsakkoord (tijdelijke last).*

Aangevraagd bijkrediet : 2,000,000 fr.

Dit krediet kwam pro memoria voor op het ontwerp van begroting voor het dienstjaar 1938, daar men op de intrekking ervan gerekend had bij het neerleggen van het ontwerp van begroting. Aangezien er geen verandering gekomen is in den politieken toestand in Spanje, is het noodig dit krediet weder in te voeren.

ART. 37 (nouveau). — *Subside à la Croix-Rouge de Belgique en vue de secourir les blessés et malades civils et militaires Chinois, victimes des hostilités qui ravagent actuellement la Chine (charge temporaire).*

Crédit supplémentaire demandé :
100,000 francs.

Ce crédit est destiné à désintéresser le Trésor public de l'avance consentie, en 1937, pour permettre la coopération de la Belgique au mouvement mondial de générosité en faveur des victimes chinoises des hostilités dont la Chine est actuellement le théâtre.

ART. 38 (nouveau). — *Subside à la « Commission Internationale d'aide aux enfants évacués en Espagne » de Genève (charge temporaire).*

Crédit supplémentaire demandé :
100,000 francs.

Crédit destiné à désintéresser le Trésor public de l'avance consentie par lui en 1938, pour permettre la coopération de la Belgique au mouvement mondial de générosité en faveur des enfants espagnols, par suite des événements dont ce pays est le théâtre.

ART. 39 (nouveau). — *Régularisation de l'achat en Allemagne, en 1938, de livres, d'instruments de travail et de matériel spécial destinés à l'Administration centrale. — Achats payables au moyen des marks bloqués au compte du Gouvernement belge à la Caisse de Conversion à Berlin, y compris les frais de transport, d'emballage et d'assurance jusqu'à la frontière belge (charge temporaire).*

Crédit supplémentaire demandé :
300,000 francs.

Le solde définitif sur les 32 millions 500,000 francs que l'Allemagne a mis à la disposition de l'Etat belge, sur les

ART. 37 (nieuw). — *Subsidie aan het Rood-Kruis van België ten einde hulp te verlenen aan de Chineesche zieken en gewonde burgers en militairen, slachtoffers der vijandelijkheden die thans China teisteren (tijdelijke last).*

Aangevraagd bijkrediet : 100,000 frank.

Dit krediet is bestemd om aan de Schatkist het voorschot te vergoeden dat ze in 1937 toegestaan heeft om de medewerking van België toe te laten aan de internationale actie voor hulpverlening aan de Chineesche slachtoffers der vijandelijkheden die zich thans in China afspelen.

ART. 38 (nieuw). — *Subsidie aan de « Internationale Commissie voor hulp aan de in Spanje geëvacueerde kinderen » te Geneve (tijdelijke last).*

Aangevraagd bijkrediet : 100,000 frank.

Krediet bestemd om aan de Schatkist het voorschot te vergoeden dat ze in 1938 heeft toegestaan om de medewerking van België mogelijk te maken aan de internationale actie voor hulpverlening aan de Spaansche kinderen, in gevolge de gebeurtenissen die zich in dit land afspelen.

ART. 39 (nieuw). — *Regularisatie van den aankoop in Duitschland, in 1938, van boeken, instrumenten en speciaal materieel bestemd voor het Hoofdbestuur. — Aankopen betaalbaar door middel van de marken op de rekening van de Belgische Regeering geblokkeerd bij de Conversiekas te Berlijn met inbegrip van de kosten van vervoer, verpakking en verzekering tot aan de Belgische grens (tijdelijke last).*

Aangevraagd bijkrediet : 300,000 frank.

Het definitief saldo van de 32 miljoen 500,000 frank die Duitschland ter beschikking van den Belgischen

marks bloqués, pour l'achat de livres, etc., s'élève à 300,000 francs; le crédit demandé permettra l'utilisation de ce disponible.

ART. 40 (nouveau). — *Frais occasionnés par l'évacuation jusqu'à Marseille des asilés espagnols de l'Ambassade de Belgique à Madrid (charge temporaire).*

Crédit supplémentaire demandé :
150,000 francs.

Crédit destiné à désintéresser le Gouvernement des Pays-Bas des frais assumés par lui en 1937 pour les frais d'évacuation, jusqu'à Marseille, des asilés de notre Ambassade à Madrid, s'élevant à la somme de Fl. P.-B. 9,003-80.

ART. 41 (nouveau). — *Frais d'aménagement du château de Marchin, près de Huy, en vue de l'hébergement des réfugiés Basques (charge temporaire).*

Crédit supplémentaire demandé :
10,000 francs.

Les frais d'aménagement de ce château, converti en Home Belgo-Basque pour l'hébergement des femmes et des enfants basques réfugiés, pour lesquels un crédit de 50,000 francs fut sollicité en 1937, nécessiteront une nouvelle allocation de 10,000 francs pour permettre leur parachèvement en 1938.

BUDGET DE L'INTÉRIEUR.

ART. 25. — *Œuvre Nationale des Anciens combattants, des déportés et des prisonniers politiques de la Guerre 1914-1918.*

25-1. *Dépenses de fonctionnement.*

Crédit supplémentaire demandé :
350,000 francs.

Staat gesteld heeft, op rekening der geblokkeerde marken, voor den aankoop van boeken, enz., bedraagt 300,000 frank; het gevraagd krediet zal toelaten dit beschikbaar bedrag te gebruiken.

ART. 40 (nieuw). — *Kosten veroorzaakt door het vervoer tot aan Marseille van de in de Ambassade van België te Madrid gevluchte Spanjaarden (tijdelijke last).*

Aangevraagd bijkrediet: 150,000 frank.

Dit krediet is bestemd om aan de Regeering van Nederland de kosten te vergoeden die ze, in 1937, op zich genomen heeft voor het vervoer tot aan Marseille van de in onze Ambassade te Madrid gevluchte Spanjaarden; deze kosten bedroegen Guld. 9,003-80.

ART. 41 (nieuw). — *Kosten van inrichting van het kasteel van Marchin, bij Hoei, met het oog op het herbergen der Baskische vluchtelingen (tijdelijke last).*

Aangevraagd bijkrediet : 10,000 frank.

De kosten van inrichting van dit kasteel omgebouwd tot een Belgisch-Baskisch Home tot herberging der gevluchte Baskische vrouwen en kinderen, waarvoor in 1937 een krediet van 50,000 frank werd aangevraagd, zullen eene nieuwe toelage van 10,000 frank noodig maken ten einde die inrichting in 1938, te kunnen voltooien.

BEGROOTING VAN BINNENLANDSCHE ZAKEN.

ART. 25. — *Nationaal Werk voor Oudstrijders, weggevoerden en politieke gevangenen van den Oorlog 1914-1918.*

25-1. *Bedieningskosten.*

Aangevraagd bijkrediet: 350,000 frank.

25-2. *Subvention forfaitaire destinée à venir en aide aux anciens combattants, déportés et prisonniers politiques, en cas de besoin.*

Crédit supplémentaire demandé :
1,000,000 francs.

Le crédit primitif ne prévoyait l'intervention de l'Œuvre qu'aux anciens combattants. Par suite de l'extension des bénéfices de cet organisme aux déportés et prisonniers politiques par les Chambres législatives, ce crédit s'est avéré manifestement insuffisant. C'est pour combler cette insuffisance que ce crédit supplémentaire est sollicité.

Le libellé de l'article a été modifié en conséquence.

BUDGET DE LA SANTÉ PUBLIQUE.

Deuxième Section. — Dépenses exceptionnelles.

CHAPITRE VIII (nouveau).

SERVICES DIVERS.

ART. 26 (nouveau). — *Impression et reliure, etc.*

Crédit demandé : 106,000 francs.

Ce crédit est nécessaire pour permettre l'imputation des frais d'impression et de reliure de 10,000 volumes du supplément à la pharmacopée.

La dépense est compensée par la vente des volumes dont le produit sera versé au Trésor.

25-2. *Forfaitaire tegemoetkoming bestemd om aan de oudstrijders, weggevoerden en politieke gevangenen hulp te verleenen in geval van nood.*

Aangevraagd bijkrediet :
1,000,000 frank.

Het oorspronkelijk krediet voorzag dat het Werk alleen ten behoeve van de oudstrijders zou tusschenkomen. Doordien het Parlement het voordeel van dit organisme tot de gedeporteerden en politieke gevangenen heeft uitgebreid, bleek dit krediet absoluut ontoereikend. Dit bijkrediet wordt dan ook aangevraagd om deze ontoereikendheid aan te vullen.

De tekst van het artikel werd dienovereenkomstig gewijzigd.

BEGROETING VAN VOLKSGEZONDHEID.

Tweede Sectie. — Uitzonderingsuitgaven.

HOOFDSTUK VIII (nieuw).

VERSCHILLENDE DIENSTEN.

ART. 26 (nieuw). — *Afdrukken en inbinden, enz.*

Aangevraagd krediet : 106,000 frank.

Dit krediet is noodzakelijk om de betaling mogelijk te maken van de kosten voor het drukken en inbinden van 10,000 exemplaren van het bijvoegsel van de pharmacopée.

De uitgave wordt vergoed door den verkoop van de boeken waarvan de opbrengst in de Schatkist gestort wordt.

**BUDGET DE L'INSTRUCTION
PUBLIQUE.**

Première Section. — Dépenses ordinaires.

CHAPITRE PREMIER.

DÉPENSES DE PERSONNEL.

ART. 2. — *Traitements d'activité des fonctionnaires, etc.*

2-I. *Administration centrale.*

Crédit supplémentaire demandé :
333,965 francs.

Ce crédit est nécessaire :

A. Exercice 1937.

A concurrence de 12,000 francs, pour liquider des arriérés dûs pour les années 1937 et antérieures par suite de la revision de certains traitements et de la hausse de l'index.

Une somme de 10 francs, due à M. Bertyn, appartient aux exercices 1918 à 1927.

B. Exercice 1938.

I. A concurrence de 121,965 francs, pour faire face aux dépenses de « personnel » de l'Office National des loisirs du Travailleur.

Cet office, institué par l'arrêté royal du 27 juillet 1936 (*Moniteur* des 16-17-18 août), ne peut plus faire face aux travaux qui lui incombent avec ses moyens actuels. Il s'impose de lui assurer un fonctionnement régulier à partir du 1^{er} janvier 1938.

Personnel.

a) Deux secrétaires-inspecteurs (section française et section flamande) recrutés parmi le personnel du Département, dont un inspecteur des bibliothèques publiques et un premier rédacteur de l'Administration des Beaux-Arts, l'un et l'autre jouissant déjà,

**BEGROOTING
VAN OPENBAAR ONDERWIJS.**

Eerste Sectie. — Gewone uitgaven.

EERSTE HOOFDSTUK.

UITGAVEN VOOR PERSONEEL.

ART. 2. — *Activiteitswedden der ambtenaren, enz.*

2-I. *Hoofdbestuur.*

Aangevraagd bijkrediet :
333,965 frank.

Dit krediet is noodzakelijk.

A. Dienstjaar 1937.

Tot beloop van 12,000 frank om de achterstallen verschuldigd voor 1937 en vorige jaren ingevolge de herziening van sommige wedden en de stijging van het indexcijfer.

Een som van 10 frank, verschuldigd aan den heer Bertyn, valt onder de dienstjaren 1918 tot 1927.

B. Dienstjaar 1938.

I. Voor een bedrag van 121,965 fr., ter bestrijding van de uitgaven voor « personeel » van den Nationalen Dienst voor den Vrijen Tijd van den Arbeider.

Deze dienst, opgericht bij het Koninklijk Besluit van 27 Juli 1936 (*Staatsblad* van 16-17-18 Augustus), kan met zijn huidige middelen het werk niet meer bijhouden, dat hij moet verrichten. Het is noodig hem met ingang van 1 Januari 1938 een regelmatige werking te verzekeren.

Personeel.

a) Twee secretarissen-inspecteurs (Fransche afdeeling en Vlaamsche afdeeling), aangeworven onder het personeel van het Departement waarvan één inspecteur der Openbare Bibliotheken en één eerste-opsteller van het Bestuur van Schoone Kunsten, beiden

depuis 1936, d'une indemnité de 3,500 francs en leur qualité de secrétaire de l'Office. Leur nouveau traitement doit être égal à leur traitement actuel augmenté de l'indemnité de 3,500 fr., soit 52,500 francs pour le premier et 32,025 francs pour le second. Il faut noter qu'ils seront tous deux remplacés dans leurs fonctions actuelles;

b) Deux commis au traitement de début de 11,000 francs, soit une dépense de 24,200 francs ($11,000 + 10 \text{ p.c.} \times 2$);

c) Une sténo-dactylographe bilingue au traitement de début de 13,230 fr. ($12,600 + 5 \text{ p. c.}$). Accord du Premier Ministre du 17 décembre 1937;

d) Un comptable choisi parmi le personnel de la Comptabilité générale et jouissant d'une indemnité annuelle de 1,000 francs.

II. A concurrence de 200,000 francs, pour le recrutement du personnel énuméré ci-après, et destiné à l'Administration centrale. Ce recrutement est nécessaire pour l'application de la loi du 17 juin 1937 mettant à charge de l'Etat, à partir du 1^{er} janvier 1938, les dépenses de locaux et de matériel des établissements d'enseignement moyen de l'Etat.

Pour la direction de l'enseignement moyen :

Deux vérificateurs-comptables chargés de contrôler sur place les écritures des comptables des établissements; un rédacteur; un commis; une dactylographe.

Pour le Service des Constructions scolaires :

Deux contrôleurs des bâtiments scolaires.

Pour la Comptabilité générale :
Un rédacteur et trois commis.

Pour le Service de l'expédition :
Une dactylographe.

genieten reeds, sedert 1936, een vergoeding van 3,500 frank als secretaris van den Dienst. Hun nieuwe wedde moet gelijk zijn aan hun huidige wedde, verhoogd met de vergoeding van 3,500 frank, zegge 52,500 frank voor den eerste en 32,025 frank voor den tweede. Er dient opgemerkt dat beiden in hun tegenwoordig ambt zullen vervangen worden;

b) Twee schrijvers met de aanvangswedde van 11,000 frank, dit is een uitgave van 24,200 frank ($11,000 + 10 \text{ t.h.} \times 2$);

c) Een tweetalige steno-typiste met de aanvangswedde van 13,230 frank ($12,600 + 5 \text{ t. h.}$). Akkoord van den Eerste-Minister van 17 December 1937);

d) Een rekenplichtige, gekozen onder het personeel van de Algemeene Comptabiliteit, die een jaarlijksche vergoeding van 1,000 frank geniet.

II. Voor een bedrag van 200,000 fr., voor de aanwerving van het hierna aangegeven personeel en bestemd voor het Hoofdbestuur. Deze aanwerving is noodig om de toepassing te verzekeren van de wet van 17 Juni 1937, waarbij ten laste worden gelegd van den Staat, van 1 Januari 1938 af, de uitgaven betreffende de lokalen en het materieel der Rijksmiddelbare onderwijsinrichtingen.

Voor de directie van het Middelbaar onderwijs :

Twee verificateurs-rekenplichtigen, belast met het plaatselijk toezicht over de schrifturen van de rekenplichtigen der inrichtingen; een opsteller; een klerk; een typiste.

Voor den Dienst der Schoolgebouwen :

Twee controleurs der schoolgebouwen.

Voor de Algemeene Comptabiliteit :
Een opsteller en drie klerken.

Voor den Expeditiedienst :
Een typiste.

2-4. *Observatoire royal.*

Crédit supplémentaire demandé :
25,815 francs.

Crédit destiné au paiement du traitement d'un préparateur et d'un garçon de laboratoire, dont le recrutement est permis par le cadre organique de l'établissement.

2-6. *Bibliothèque royale.*

Crédit supplémentaire demandé :
494 francs.

Arriérés dus pour 1936 à un bibliothécaire dont le traitement a été révisé par Arrêté royal du 11 mars 1938.

2-7. *Musée royal d'Histoire naturelle.*

Crédit supplémentaire demandé :
321 francs.

Arriérés dus pour 1936 à un surveillant dont le traitement a été révisé par arrêté ministériel du 30 mars 1938.

2-8. *Archives du Royaume.*

Crédit supplémentaire demandé :
28,244 francs.

A. Exercice 1938.

Le nouveau cadre du personnel des archives de l'État, fixé par l'arrêté royal du 22 septembre 1937, *Moniteur* du 9 octobre, comprend 14 conservateurs-adjoints et archivistes.

Treize postes seulement sont prévus au projet de budget de 1938, y compris un stagiaire désigné pour Bruges. Un second stagiaire doit être recruté pour Liège; l'un et l'autre devant faire un stage d'un an à Bruxelles.

Il y a donc lieu de majorer le crédit à concurrence de 25,200 francs.

2-4. *Koninklijke Sterrenwacht.*

Aangevraagd bijkrediet : 25,815 frank.

Krediet bestemd voor de uitkeering van de wedde van een preparator en van een laboratoriumjongen, wier aanwerving toegelaten is door het organiek kader der inrichting.

2-6. *Koninklijke Bibliotheek.*

Aangevraagd bijkrediet : 494 frank.

Achterstallen verschuldigd voor 1936 aan een bibliothecaris, wiens wedde bij Koninklijk Besluit van 11 Maart 1938 herzien werd.

2-7. *Koninklijk Natuurhistorisch Museum.*

Aangevraagd bijkrediet : 321 frank.

Achterstallen verschuldigd voor het jaar 1936 aan een opzichter wiens wedde bij Ministerieel Besluit van 30 Maart 1938 herzien werd.

2-8. *Rijksarchieven.*

Aangevraagd bijkrediet :
28,244 frank.

A. Dienstjaar 1938.

Het nieuw kader van het personeel van het Rijksarchief dat vastgesteld is bij het koninklijk besluit van 22 September 1937, *Staatsblad* van 9 October, bestaat uit 14 adjunct-conservators en archivarissen.

In het ontwerp van begroting over 1938 zijn maar dertien betrekkingen voorzien met inbegrip van een proeftijddoener aangesteld voor Brugge. Een tweede proeftijddoener moet aangenomen worden voor Luik; beiden moeten een jaar proeftijd doen te Brussel.

Bijgevolg dient het krediet verhoogd met een bedrag van 25,200 frank.

B. Exercice 1937.

Arriérés dus (3,044 francs) pour l'année 1936, par suite de la révision de son traitement, à un archiviste à Hasselt (arrêté royal du 8 mars 1938).

2-9. Académie royale des Sciences, etc.

Crédit supplémentaire demandé :
15,000 francs.

Montant du supplément de traitement alloué, par décision du Conseil des Ministres du 23 juin 1937, au secrétaire-perpétuel. Ce supplément représente la différence entre le traitement organique de secrétaire-perpétuel et celui dont le titulaire jouissait antérieurement à l'Université de Bruxelles.

2-10. Université de Gand.

Crédit supplémentaire demandé :
283,174 francs.

A. Exercice 1938.

Développement des services universitaires : Promotions diverses et création d'emplois nouveaux : 3 préparateurs-techniciens, 1 préparateur, 1 rédacteur, 9 assistants, 5 élèves-assistants et 3 garçons de service (259,000 fr.).

B. Exercice 1937.

Arriérés dus 24,174 francs pour 1936 et 1937 à des professeurs et assistants dont le traitement a été révisé par les arrêtés royaux du 4 novembre 1937, des 9 et 12 mars, 4 et 12 mai 1938.

Une somme de fr. 449-50 due au sieur Van Cauwenberghe, appartient à l'exercice 1934.

B. Dienstjaar 1937.

Achterstallen verschuldigd (3,044 fr.) voor 't jaar 1936, aan een archivaris, te Hasselt, wiens wedde herzien werd (Koninklijk besluit van 8 Maart 1938).

2-9. Koninklijke Academie voor Wetenschappen, enz.

Aangevraagd bijkrediet :
15,000 frank.

Bedrag van de bijwedde, welke bij beslissing van den Ministerraad dd. 23 Juni 1937 verleend is aan den bestendigen secretaris. Die bijwedde vertegenwoordigt het verschil tussen de organieke wedde van bestendig secretaris en die welke de titularis vroeger aan de Universiteit te Brussel genoot.

2-10. Universiteit te Gent.

Aangevraagd bijkrediet :
283,174 frank.

A. Dienstjaar 1938.

Uitbreiding van de universiteitsdiensten : Allerhande bevorderingen en oprichting van nieuwe bedieningen: 3 preparators-technici, 1 preparator, 1 opsteller, 9 assistenten, 5 leerlingen-assistenten en 3 dienstjongens (259,000 fr.).

B. Dienstjaar 1937.

Achterstallen verschuldigd : 24,174 fr., voor 1936 en 1937, aan leeraars en assistenten wier wedde herzien werd bij koninklijk besluit van 4 november 1937; 9 en 12 Maart, 4 en 12 Mei 1938.

Een som van fr. 449-50, verschuldigd aan den heer Van Cauwenberghe, valt onder het dienstjaar 1934.

2-12. *Université de Liège.*

Crédit supplémentaire demandé :
370,884 francs.

A. Exercice 1938.

Développement des services universitaires : création d'emplois nouveaux et promotions (350,000 fr.).

B. Exercice 1937.

Arriérés dus 20,884 francs pour 1936 à des membres du personnel de l'Université dont le traitement a été révisé par les arrêtés royaux des 4 et 16 novembre 1937; arriérés d'indemnité de résidence dus pour la même année.

2-14. *Athénées royaux et écoles moyennes de l'Etat, etc.*

Crédit supplémentaire demandé :
4,016,975 francs.

A. Exercice 1938.

Supplément de crédit destiné au paiement des traitements du personnel des nouveaux établissements d'enseignement moyen de l'Etat, dont l'ouverture aura lieu en 1938 (1 million 400,000 fr.).

B. Exercice 1937.

Arriérés de traitement dus (2 millions 616,975 fr.) pour les années 1925 à 1937 à des membres du personnel de certains établissements d'Enseignement Moyen de l'Etat, dont le traitement a été révisé par arrêté royal du 19 mars 1938. — Arriérés d'indemnité familiale. — Indemnités dues pour 1937 aux secrétaires des bureaux administratifs.

Le dépassement des crédits votés est dû en ordre principal au développement continu de l'enseignement moyen qui nécessite des écoles nouvelles et des dédoublements de classes.

2-12. *Universiteit te Luik.*

Aangevraagd bijkrediet :
370,884 frank.

A. Dienstjaar 1938

Uitbreiding van de universiteitsdiensten : oprichtingen van nieuwe bedieningen en bevorderingen (350,000 fr.).

B. Dienstjaar 1937.

Achterstallen verschuldigd (20,884 fr.) voor 1936 aan leden van het personeel der Universiteit, wier wedde herzien werd bij koninklijk besluit van 4 en 16 November 1937; achterstallen van standplaatsvergoeding verschuldigd voor hetzelfde jaar.

2-14. *Koninklijke Athenea en Rijks-middelbare scholen, enz.*

Aangevraagd bijkrediet :
4,016,975 frank.

A. Dienstjaar 1938.

Kredietaanvulling bestemd voor de betaling der wedden van het personeel der nieuwe Rijksinstellingen voor Middelbaar Onderwijs waarvan de opening in 1938 zal plaats hebben (1,400,000 fr.).

B. Dienstjaar 1937.

Achterstallen van wedden verschuldigd voor de jaren 1925 tot 1937, aan leden van het personeel van sommige Rijksinrichtingen voor Middelbaar Onderwijs; leden wier wedde herzien werd bij koninklijk besluit van 19 Maart 1938. — Achterstallen van kinderbijslag. — Vergoedingen verschuldigd, voor 1937, aan de secretarissen der bestuurscolleges.

De overschrijding van de ingewilligde kredieten is hoofdzakelijk te wijten aan de gestadige uitbreiding van het Middelbaar Onderwijs, welke nieuwe scholen en het splitsen van klassen waarvan hieronder de specificatie volgt.

Une somme de fr. 2,756-25, détaillée ci-après, appartient aux exercices 1925 à 1934 :

1925	fr. 165	»
1927	255	»
1929	688	»
1931	688	»

	fr. 1,796	»	Bourgaux.
1933	337 50		Grosemans.
1933	27	»	Brouwers.
1933	175	»	Gossenaerts.
1934	420 75		Leroux, Simone.

2-17. *Ecoles normales de l'Etat, etc.*

Crédit supplémentaire demandé :
23,460 francs.

Arriérés de traitement ou d'indemnité dus pour les années 1935 à 1937 à des membres du personnel des écoles normales.

Revision de carrières par divers arrêtés de 1937 et de 1938, et régularisation de quelques traitements.

2-18. *Ecoles normales agréées, etc.*

Crédit supplémentaire demandé :
2,012 francs.

Arriérés dus pour 1936 et 1937 à quelques professeurs.

2-19. *Pensionnats pour enfants dont les parents n'ont pas de résidence fixe.*

Crédit supplémentaire demandé :
710 francs.

Régularisation de la situation de certains membres du personnel du Home de Saint-Ghislain.

2-20. *Inspection de l'enseignement primaire.*

Crédit supplémentaire demandé :
43,375 francs.

Een som van fr. 2,756-25 valt onder de dienstjaren 1925 tot 1934 :

1925	fr. 165	»
1927	255	»
1929	688	»
1931	688	»

	fr. 1,796	»	Bourgaux.
1933	337 50		Grosemans.
1933	27	»	Brouwers.
1933	175	»	Gossenaerts.
1934	420 75		Leroux, Simone.

2-17. *Rijksnormaalscholen, enz.*

Aangevraagd bijkrediet : 23,460 frank.

Achterstallen van wedde of vergoedingen, verschuldigd aan leden van het personeel der normaalscholen, voor de jaren 1935 tot 1937.

Herziening van loopbanen volgens verschillende besluiten van 1937 en 1938, en regularisatie van enkele wedden.

2-18. *Aangenomen Normaalscholen, enz.*

Aangevraagd bijkrediet : 2,012 frank.

Achterstallen verschuldigd, voor 1936 en 1937, aan enkele leeraars.

2-19. *Kostscholen voor kinderen, wier ouders geen vaste verblijfplaats hebben.*

Aangevraagd bijkrediet : 710 frank.

Regeling van den toestand van sommige leden van het personeel van het Tehuis, te Sint-Ghislain.

2-20. *Toezicht over het lager onderwijs.*

Aangevraagd bijkrediet : 43,375 frank.

A. Exercice 1938.

Somme nécessaire pour assurer le paiement du traitement d'une inspectrice des travaux féminins, en disponibilité dans l'intérêt du service, et rappelée à l'activité (40,425 francs).

B. Exercice 1937.

Arriérés dus (2,950 francs) pour l'année 1925, à quatre inspecteurs dont la carrière a été révisée par Arrêté royal du 15 Février 1938.

2-21. *Service annuel ordinaire de l'instruction primaire, etc.*

Crédit supplémentaire demandé :
3,957,900 francs.

1^o Augmentation du nombre de subsides-traitements nouveaux accordés pour l'exercice 1937. Le nombre de classes ou d'emplois s'est accru de 687 unités du 31 décembre 1936 au 31 décembre 1937;

2^o Retard des grandes agglomérations comme Bruxelles, Anvers, Gand, etc., à produire la documentation nécessaire pour établir les comptes de leur personnel enseignant; il n'est pas possible de régulariser ceux-ci avant la clôture de l'exercice, actuellement avancée de cinq mois.

Une somme de 57,900 francs représente des dépenses relatives aux exercices 1934 et antérieurs.

2-22. *Part de l'Etat dans les indemnités accordées aux instituteurs intérimaires, etc.*

Crédit supplémentaire demandé :
725,000 francs.

A. Dienstjaar 1938.

Som noodig om de betaling te verzekeren van de wedde van een opzienster over de vrouwelijke handwerken ter beschikking gesteld in het belang van den dienst en tot den werkelijken dienst teruggeroepen : (40,425 frank).

B. Dienstjaar 1937.

Achterstallen verschuldigd (2,950 frank) voor 't jaar 1925, aan vier opzieners wier loopbaan herzien werd bij Koninklijk Besluit van 15 Februari 1938.

2-21. *Gewone jaarlijksche dienst van het lager onderwijs, enz.*

Aangevraagd bijkrediet :
3,957,900 frank.

1^o Verhooging van het aantal nieuwe toelagenwedden, toegekend voor het dienstjaar 1937. Het aantal klassen of betrekkingen nam met 687 eenheden toe van 31 December 1936 tot 31 December 1937;

2^o Vertraging vanwege de groote agglomeraties zooals Brussel, Antwerpen, Gent, enz., bij het overleggen van de noodige documentatie voor het opmaken van de rekeningen van hun onderwyzend personeel; het is niet mogelijk deze rekeningen te regelen vóór de sluiting van het dienstjaar, thans met vijf maanden vervroegd.

Een som van 57,900 frank vertegenwoordigt uitgaven betreffende de dienstjaren 1934 en vorige.

2-22. *Aandeel van den Staat in de vergoedingen verleend aan de waarnemende onderwijzers, enz.*

Aangevraagd bijkrediet :
725,000 frank.

A. Exercice 1938.

Le crédit de 3,075,000 francs porté au projet de budget de 1938 s'avère manifestement insuffisant en présence des résultats de l'année 1937.

Une augmentation de 225,000 francs s'impose.

B. Exercice 1937.

Augmentation du nombre des congés pour cause de maladie (500,000 francs).

2-23. *Part de l'Etat dans les frais de l'enseignement religieux, etc.*

Crédit supplémentaire demandé :
12,500 francs.

A. Exercice 1938.

Les dépenses afférentes à l'exercice 1936 se sont élevées à 230,000 francs. Les prévisions pour 1937 accusent une sensible majoration.

Un crédit supplémentaire de 10,000 francs s'impose pour 1938.

B. Exercice 1937.

Somme due (2,500 francs) pour 1937 à la commune d'Anderlecht et qui n'a pu être payée en temps voulu par suite de l'introduction tardive des documents au Département.

2-24. *Institut supérieur et Académie royale des Beaux-Arts d'Anvers.*

Crédit supplémentaire demandé :
55,500 francs.

Application de l'Arrêté royal du 5 mai 1936 réglant l'attribution du diplôme d'architecte.

2-28. *Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique, etc.*

Crédit supplémentaire demandé :
4,903 francs.

A. Dienstjaar 1938.

Het krediet van 3,075,000 frank, voorzien in het begrootingsontwerp van 1938, is klaarblijkelijk ontoereikend, gelet op de uitslagen van het jaar 1937.

Een vermeerdering met 225,000 fr. is noodzakelijk.

B. Dienstjaar 1937.

Stijging van het aantal ziekteverloven (500,000 frank).

2-23. *Aandeel van den Staat in de kosten van het godsdienstonderwijs, enz.*

Aangevraagd bijkrediet : 12,500 frank.

A. Dienstjaar 1938.

De uitgaven betreffende het dienstjaar 1936 zijn gestegen tot 230,000 fr. De vooruitzichten voor 1937 toonen een merkelijke verhooging.

Een bijkrediet van 10,000 frank is noodig voor 1938.

B. Dienstjaar 1937.

Som verschuldigd (2,500 frank) voor 1937, aan de gemeente Anderlecht, en welke niet te gelegener tijd kon uitgekeerd worden, ten gevolge van laat-tijdige indiening van de stukken bij het Departement.

2-24. *Hooger Instituut en Koninklijke Academie voor Schoone Kunsten te Antwerpen.*

Aangevraagd bijkrediet : 55,500 frank.

Toepassing van het Koninklijk Besluit van 5 Mei 1936, tot regeling van het toekennen van het diploma van architect.

2-28. *Koninklijke Musea voor Schoone Kunsten van België, enz.*

Aangevraagd bijkrediet : 4,903 frank.

Régularisation du traitement d'un surveillant en exécution de l'arrêté ministériel du 1^{er} mars 1938.

Une somme de fr. 712-50 appartient à l'exercice 1934 (Dorcimont).

2-29. *Musées royaux d'Art et d'Histoire.*

Crédit supplémentaire demandé :
3,400 francs.

Arriérés dus pour 1936 et 1937 à un garde des collections dont le traitement vient d'être porté de 25,000 à 27,200 francs à partir du 1^{er} juillet 1936.

2-30. *Musée Constantin Meunier.*

Crédit supplémentaire demandé :
462 francs.

Le surveillant du Musée a demandé le remboursement de la retenue pour pension effectuée d'office sur sa rémunération de période d'essai.

2-37. *Conservatoire royal flamand de musique d'Anvers.*

Crédit supplémentaire demandé :
6,050 francs.

A. Exercice 1938.

Promotion d'un professeur-adjoint au rang de professeur (6,000 fr.).

B. Exercice 1937.

Arriérés dus (50 fr.) pour 1935 à un professeur.

2-40. *Académie royale flamande.*

Crédit supplémentaire demandé :
7,120 francs.

Arriérés dus pour les années 1929 à 1937 à l'huissier de l'Académie

Regularisatie der wedde van een opzichter, ter uitvoering van het Ministerieel besluit van den 1 Maart 1938.

Een som van fr. 712-50 valt onder het dienstjaar 1934 (Dorcimont).

2-29. *Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis.*

Aangevraagd bijkrediet : 3,400 frank.

Achterstallen verschuldigd, voor 1936 en 1937, aan een bewaker der verzamelingen, wiens wedde met ingang van den 1 Juli 1936, onlangs gebracht werd van 25,000 op 27,200 fr.

2-30. *Constantin Meunier-Museum.*

Aangevraagd bijkrediet : 462 frank.

De opzichter van het Museum heeft de terugbetaling aangevraagd van het bedrag der afhouding voor pensioen, welke van ambtswege op de bezoldiging voor zijn proeftijd gedaan werd.

2-37. *Koninklijk Vlaamsch Muziek conservatorium van Antwerpen.*

Aangevraagd bijkrediet :
6,050 frank.

A. Dienstjaar 1938.

Bevordering van een adjunct-leeraar tot den rang van leeraar (6,000 fr.).

B. Dienstjaar 1937.

Achterstallen verschuldigd (50 fr.), voor 1935, aan een leeraar.

2-40. *Koninklijke Vlaamsche Academie.*

Aangevraagd bijkrediet :
7,120 frank.

Achterstallen verschuldigd, voor de jaren 1929 tot 1937, aan den deur-

(Braet) dont le traitement a été révisé par arrêté ministériel du 21 mars 1938.

Une somme de fr. 5,872-48 appartient aux exercices 1929 à 1934 et se décompose comme suit :

1929 . . . fr.	1,575 »
1930	2,200 »
1931	467 50
1932	669 75
1933	403 70
1934	556 53

2-42. *Musée professionnel de l'Etat à Morlanwelz.*

Crédit supplémentaire demandé :
10,900 francs.

Arriérés de traitement dus pour 1937; les charges découlant de l'incorporation des écoles professionnelles et industrielles de la commune à partir du 1^{er} juillet 1937 ont dépassé les prévisions.

2-46. *Institut agronomique de l'Etat à Gembloux.*

Crédit supplémentaire demandé :
72,000 francs.

Recrutements nécessités par la réorganisation des cours : 3 assistants, 3 chargés de cours de 3^e catégorie, 1 chargé de cours de 2^e catégorie et 2 garçons de laboratoire.

2-47. *Institut agronomique de l'Etat à Gand.*

Crédit supplémentaire demandé :
70,000 francs.

Recrutement de 2 chargés de cours de 2^e catégorie et de 2 de 3^e catégorie.

wachter der Academie (Braet), wiens wedde werd herzien volgens ministerieel besluit van 21 Maart 1938.

Een som van fr. 5,872-48 valt onder de dienstjaren 1929 tot 1934 en is verdeeld als volgt :

1929 . . . fr.	1,575 »
1930	2,200 »
1931	467,50
1932	669 75
1933	403 70
1934	556 53

2-42. *Rijksvakmuseum te Morlanwelz.*

Aangevraagd bijkrediet :
10,900 frank.

Achterstallen van wedde verschuldigd voor 1937; de lasten, voortspruitende uit de inlijving van de vak- en nijverheidsscholen der gemeente, met ingang van den 1^{en} Juli 1937, bedragen meer dan de voorziene kredieten.

2-46. *Rijkslandbouwhoogeschool te Gemblours.*

Aangevraagd bijkrediet :
72,000 frank.

Aanwervingen vereischt ten gevolge van de herinrichting der cursussen : 3 assistenten, 3 docenten der 3^e categorie, 1 docent der 2^e categorie en 2 laboratoriumbedienden.

2-47. *Rijkslandbouwhoogeschool te Gent.*

Aangevraagd bijkrediet :
70,000 frank.

Aanwerving van 2 docenten der 2^e categorie en van 2 docenten der 3^e categorie.

2-51. *Ecole moyenne pratique d'horticulture de l'Etat, à Gand.*

Crédit supplémentaire demandé :
10,641 francs.

Hausse de l'index. Arriérés dus pour 1937 par suite de la revision de trois traitements.

2-52. *Institut supérieur de Commerce d'Anvers.*

Crédit supplémentaire demandé :
28,000 francs.

La réorganisation des cours nécessite le recrutement de 6 chargés de cours de 1^{re} catégorie, d'un chargé de cours de 2^e catégorie et d'un chargé de cours de 3^e catégorie.

ART. 3. — *Rémunération des agents temporaires et salariés.*

3-1. *Administration centrale :*

Crédit supplémentaire demandé :
700 francs.

Arriérés dus pour 1937 à quelques agents et à la Caisse de Retraite des nettoyeuses.

3-9. *Université de Gand.*

Crédit supplémentaire demandé :
65,000 francs.

Recrutement de 5 infirmières (voir article 2-10).

3-10. *Université de Liège.*

Crédit supplémentaire demandé :
70,500 francs.

Création de quatre emplois nouveaux de nettoyeuse; utilisation toute la journée de femmes d'ouvrage occupées actuellement une demi-journée seulement.

2-51. *Rijkspractische middelbare Tuinbouwschool, te Gent.*

Aangevraagd bijkrediet :
10,641 frank.

Stijging van het indexcijfer. Achterstallen verschuldigd, voor 1937, ten gevolge van de herziening van drie wedden.

2-52. *Handelhoogeschool te Antwerpen :*

Aangevraagd bijkrediet
28,000 frank.

Ten gevolge van de herinrichting der cursussen is de aanwerving noodzakelijk van 6 docenten, der 1^e categorie, van één docent der 2^e categorie en van één lesgever der 3^e categorie.

ART. 3. — *Bezoldiging der tijdelijke en loontrekkende bedienden.*

3-1. *Hoofdbestuur.*

Aangevraagd bijkrediet :
700 frank.

Achterstallen verschuldigd, voor 1937 aan enkele bedienden en aan de Lijfrentekas van de schoonmaaksters.

3-9. *Universiteit te Gent.*

Aangevraagd bijkrediet : 65,000 frank.

Aanwerving van 5 ziekenverpleegsters (zie artikel 2-10).

3-10. *Universiteit te Luik.*

Aangevraagd bijkrediet : 70,500 frank.

Oprichting van vier nieuwe bedieningen van schoonmaakster; het bezigen den ganschen dag van werkvrouwen die thans maar een halven dag arbeiden.

3-11. *Athénées royales et Ecoles moyennes de l'Etat.*

Crédit supplémentaire demandé :
7,765 francs.

Arriérés dus pour les années 1936 et antérieures, dont 120 francs à payer à Mme Neys pour les années 1933 et 1934.

Il est dû également 1,800 francs et 4,160 francs pour 1937 aux communes de Gand et de Seraing pour frais de nettoyage et de chauffage (salaires).

3-12. *Institut Supérieur et Académie royale des Beaux-Arts d'Anvers.*

Crédit supplémentaire demandé :
4,700 francs.

L'application de l'Arrêté royal du 5 mai 1936, réglant l'attribution du diplôme d'architecte, entraîne la désignation d'un agent pour la surveillance du soir et le recrutement d'une nettoyeuse, dont coût 4,700 francs.

3-15. *Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique.*

Crédit supplémentaire demandé :
1,640 francs.

Cotisations patronales dues à la Caisse des pensions et au « Fonds d'allocation » du chef de la rémunération d'une employée temporaire (années 1935 à 1937).

3-16. *Musées royaux d'Art et d'Histoire.*

Crédit supplémentaire demandé :
60,000 francs.

Pour permettre l'ouverture de toutes les salles des Musées Royaux d'Art et

3-11. *Koninklijke Athenea en Rijks-middelbare scholen.*

Gevraagd bijkrediet : 7,765 frank.

Achterstallen verschuldigd, voor 1936 en vorige jaren, waaronder 120 fr. aan Mevr. Neys te betalen voor de jaren 1933 en 1934.

Aan de gemeenten Gent en Seraing is eveneens een bedrag van 1,800 frank en van 4,160 frank voor 1937 verschuldigd voor kosten wegens schoonmaak en verwarming (loonen).

3-12. *Hooger Instituut en Koninklijke Academie voor Schoone Kunsten te Antwerpen.*

Aangevraagd bijkrediet : 4,700 frank.

De toepassing van het Koninklijk Besluit van 5 Mei 1936, houdende regeling van het toekennen van het diploma van architect, heeft de aanstelling van een persoon voor den avondbe-waakdienst tot gevolg, alsmede de aanwerving van een schoonmaakster, hetgeen 4,700 frank kosten veroorzaakt.

3-15. *Koninklijke Musea voor Schoone Kunsten van België.*

Gevraagd bijkrediet : 1,640 frank.

Werkgeversbijdragen, verschuldigd aan de Pensioenkas en aan het « Toelagefonds » uit hoofde van de bezoldiging van een tijdelijke bediende (jaren 1935 tot 1937).

3-16. *Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis.*

Aangevraagd bijkrediet : 60,000 frank.

Om de opening van al de zalen der Koninklijke Musea voor Kunst en

d'Histoire pendant la période estivale, ainsi qu'une rémunération convenable des surveillants temporaires à recruter à cet effet, une augmentation de crédit de l'ordre de 60,000 francs est nécessaire.

3-30. *Institut agronomique de l'Etat, à Gembloux.*

Crédit supplémentaire demandé :
24,000 francs.

Recrutements résultant de la réorganisation des cours et de l'agrandissement des locaux : un chauffeur, un électricien et deux nettoyeuses.

3-31. *Institut agronomique de l'Etat, à Gand.*

Crédit supplémentaire demandé :
6,600 francs.

Recrutement d'une nettoyeuse.

3-35. *Ecole moyenne pratique d'Horticulture de l'Etat à Gand.*

Crédit supplémentaire demandé :
43,000 francs.

Recrutement d'un stagiaire (étudiant) à 11,000 francs et de trois ouvriers.

ART. 4. — *Traitements des agents en disponibilité, etc.*

Crédit supplémentaire demandé :
61,940 francs.

Arriérés de traitements d'attente dus à divers instituteurs dont la situation a été modifiée (fr. 60,809-90 dont 5,809-90 fr. appartiennent aux exercices 1934 et antérieurs); à un ex-garçon de service de l'Université de Liège (Timmermans, fr. 782-20 pour les années 1929 et 1930); à l'ex-directrice du Home pour enfants de bate-

Geschiedenis gedurende het zomertijdperk alsmede een degelijke vergoeding der te dien einde aan te werven tijdelijke opzichters, toe te laten, is een kredietvermeerdering met 60,000 frank noodig.

3-30. *Rijkslandbouwhoogeschool te Gemblours.*

Aangevraagd bijkrediet : 24,000 frank.

Aanwervingen voortspruitende uit de herinrichting van de cursussen en uit de vergroting van de lokalen : één verwarmingsstoker, één electricien en twee schoonmaaksters.

3-31. *Rijkslandbouwhoogeschool te Gent.*

Aangevraagd bijkrediet : 6,600 frank.

Aanwerving van één schoonmaakster.

3-35. *Rijkspractische middelbare tuinbouwschool te Gent.*

Aangevraagd bijkrediet : 43,000 frank.

Aanwerving van één proeftijddoener (student) tegen 11,000 frank en van drie werklieden.

ART. 4. — *Jaarwedden van het ter beschikking gesteld personeel, enz.*

Aangevraagd bijkrediet : 61,940 frank.

Achterstallen van wachtgelden, verschuldigd aan verschillende onderwijzers, wier toestand gewijzigd werd (fr. 60,809-90 waarvan fr. 5,809-90 onder de dienstjaren 1934 en vorige vallen); aan een gewezen dienstjongen van de Universiteit te Luik (Timmermans, fr. 782-20 voor de jaren 1929 en 1930); aan de gewezen bestuurster van

liers, à Anvers, et à l'ancien directeur de l'Institut supérieur et de l'Académie des Beaux-Arts d'Anvers, pour 1936 (fr. 347-90).

ART. 5. — *Indemnités pour prestations diverses.*

5-1. *Administration centrale.*

Crédit supplémentaire demandé :
34,650 francs.

Ce crédit se décompose comme suit :

A. Exercice 1938.

a) Administration centrale : 20,000 francs.

Chaque fois que le taux de liquidation des traitements des instituteurs varie suivant les fluctuations de l'index-number, le personnel de l'Administration de l'enseignement primaire est astreint à des travaux supplémentaires.

De plus deux agents de l'Administration de l'enseignement normal doivent, à la demande de la Cour des Comptes, établir des fiches et des relevés du personnel des écoles normales agréées.

Un crédit de 20,000 francs sera nécessaire pour rémunérer ces travaux extraordinaires.

b) Jury d'admission aux examens de candidat en sciences commerciales : 2,250 francs.

Ce jury a été institué par arrêté royal du 24 septembre 1937.

En vue d'assurer son fonctionnement, il convient d'inscrire, en outre, les crédits ci-dessous :

5,000 francs à l'article 9-1.
40,000 francs à l'article 11-1.

het Tehuis voor schipperskinderen te Antwerpen en aan den gewezen bestuurder van het Hooger Instituut en van de Academie voor Schoone Kunsten, te Antwerpen, voor 1936 (fr. 347-90).

ART. 5. — *Vergoedingen voor allerlei diensten.*

5-1. *Hoofdbestuur :*

Aangevraagd bijkrediet :
34,650 frank.

Dit krediet wordt onderverdeeld als volgt :

A. Dienstjaar 1938.

a) Hoofdbestuur : 20,000 frank.

Telkens wanneer het uitkeeringsbedrag van de wedden der onderwijzers verandert volgens de schommelingen van het indexcijfer wordt er van het personeel van het bestuur van het lager onderwijs overwerk geeischt.

Bovendien moeten, op verzoek van het Rekenhof, twee beambten van het Bestuur van het normaalonderwijs, fiches en opgaven van het personeel der erkende normaalscholen opmaken.

Een krediet van 20,000 frank is noodig ter bezoldiging van dat buitengewoon werk.

b) Toelatingscommissie tot de examens van kandidaat in de handelswetenschappen : 2,250 frank.

De Commissie werd gesticht bij koninklijk besluit van 24 September 1937.

Ten einde haar werking te verzekeren past het bovendien de hierna vermelde kredieten op de begroting uit te trekken :

5,000 frank onder artikel 9-1.
40,000 frank onder artikel 11-1.

Il importe de noter que les droits d'inscription fourniront au Trésor public, une recette globale de 75,000 à 80,000 francs.

c) Inspection des Académies et écoles de dessin : 6,000 francs.

Somme allouée à un inspecteur des Académies et écoles de dessin, pour les prestations supplémentaires qu'il accomplit à l'occasion de sa mission d'inspection.

B. Exercice 1937.

Indemnités (6,400 fr.) pour travaux extraordinaires, dues à des agents de l'Administration centrale pour les années 1935-1936.

5-4. *Bibliothèque royale.*

Crédit supplémentaire demandé :
2,192 francs.

A. Exercice 1938.

Par suite de la promotion d'un agent les travaux extraordinaires dont il est chargé devront être rémunérés à raison de 7 francs l'heure, au lieu de fr. 5-50 (1,040 fr.).

B. Exercice 1937.

Reliquat d'indemnité (1,152 fr.) dû à des agents pour l'année 1937. Crédit insuffisant par suite du paiement des indemnités aux taux de 85 et 90 p. c. contre celui de 80 p. c. prévu au budget.

5-6. *Archives du Royaume.*

Crédit supplémentaire demandé :
408 francs.

Reliquat d'indemnité dû à un agent pour l'année 1937. Relèvement de cette indemnité (D. M. du 3 janvier 1938).

Er dient opgemerkt dat de inschrijvingsrechten aan de openbare schatkist een globale ontvangst van 75,000 tot 80,000 frank zullen opleveren;

c) Inspectie der Teekenacademies en Teekenscholen : 6,000 frank.

Som toegekend aan een inspecteur der teekenacademies en teekenscholen voor de extradiensten bewezen ter gelegenheid van zijn inspectie zending.

B. Dienstjaar 1937.

Vergoeding (6,400 fr.) wegens overwerk, verschuldigd aan beambten van het Hoofdbestuur voor de jaren 1935-1936.

5-4. *Koninklijke Bibliotheek.*

Aangevraagd bijkrediet :
2,192 frank.

A. Dienstjaar 1938.

Ten gevolge van de bevordering van een beambte, dienen de buitengewone werkzaamheden, waarmede hij belast is, bezoldigd op den voet van 7 frank per uur in plaats van fr. 5-50 (1,040 fr.).

B. Dienstjaar 1937.

Overschot van een vergoeding (1,152 fr.) verschuldigd aan beambten voor het jaar 1937. Ontoereikend krediet ten gevolge van de betaling der vergoedingen op den voet van 85 en 90 t. h. tegen die van 80 t. h., op de begroting voorzien.

5-6. *Rijksarchief.*

Aangevraagd bijkrediet :
408 frank.

Overschot van een vergoeding aan een beambte verschuldigd voor het jaar 1937. Verhooging van deze vergoeding (M. S. van 3 Januari 1938).

5-10. *Université de Gand.*

Crédit supplémentaire demandé :
620 francs.

Arriérés d'indemnité dus pour 1936 à un professeur qui n'a introduit ses titres de créance qu'en novembre 1937.

5-15. *Indemnités aux instituteurs chargés de la tenue des bibliothèques cantonales, etc.*

Crédit supplémentaire demandé :
687 francs.

Une somme de 378 francs et une de 309 francs restent dues pour 1936 et 1937 à quelques bibliothécaires cantonaux.

5-16. *Institut supérieur et Académie royale des Beaux-Arts d'Anvers.*

Crédit supplémentaire demandé :
5,000 francs.

Cette somme représente la rémunération de 5 heures annuelles supplémentaires de cours à donner par des professeurs déjà en fonctions, par application de l'arrêté royal du 5 mai 1936, réglant l'attribution du diplôme d'architecte.

5-27. *Conservatoire royal de Musique de Gand.*

Crédit supplémentaire demandé :
1,800 francs.

Indemnités dues pour cours supplémentaires donnés par deux professeurs en 1937.

5-28. *Conservatoire royal Flamand de Musique d'Anvers.*

Crédit supplémentaire demandé :
13,000 francs.

5-10. *Universiteit te Gent.*

Aangevraagd bijkrediet :
620 frank.

Achterstallen van vergoedingen voor 1936 verschuldigd aan een hoogleeraar, die zijn schuldvordering slechts overgelegd heeft in November 1937.

5-15. *Vergoedingen aan de onderwijzers, belast met het houden der kantonale bibliotheken, enz.*

Aangevraagd bijkrediet :
687 frank.

Een bedrag van 378 frank en een van 309 frank, blijven nog verschuldigd, voor 1936 en 1937, aan enkele cantonnale bibliothecarissen.

5-16. *Hooger Instituut en Koninklijke Academie voor Schoone Kunsten, te Antwerpen.*

Aangevraagd bijkrediet :
5,000 frank.

Deze som vertegenwoordigt de bezoldiging voor 5 bijkomende uren les per jaar, door leeraars die reeds in dienst zijn, te geven bij toepassing van het koninklijk besluit dd. 5 Mei 1936, houdende regeling van het toekennen van het diploma van architect.

5-27. *Koninklijk Muziekconservatorium van Gent.*

Aangevraagd bijkrediet : 1,800 frank.

Vergoedingen, verschuldigd voor bijkomende cursussen, door twee leeraars in 1937 gehouden.

5-28. *Koninklijk Vlaamsch Muziekconservatorium van Antwerpen.*

Aangevraagd bijkrediet : 13,000 frank.

Le Comité du budget a marqué son accord sur l'augmentation de ce crédit à concurrence de 10,000 francs, en vue de rémunérer le professeur qui sera chargé de la tenue de la bibliothèque.

Le solde, soit 3,000 francs, est destiné à rémunérer le professeur chargé de donner en supplément le cours de piano « Haus » à deux claviers, cours auquel 7 élèves ont déjà demandé leur inscription.

5-31. *Ecole de l'Etat pour l'enseignement de la médecine vétérinaire en langue française.*

Crédit supplémentaire demandé :
1,200 francs.

Arriérés d'indemnité d'interim dus pour 1936.

5-38. *Institut supérieur de Commerce d'Anvers.*

Crédit supplémentaire demandé :
12,000 francs.

La réorganisation des cours nécessite la désignation de conférenciers pour les cours de technologie.

5-41. *Agents comptables des établissements d'enseignement moyen de l'Etat.*

Crédit supplémentaire demandé :
236,800 francs.

Un premier crédit de 158,200 francs a été inscrit au budget de 1938, par voie d'amendement (Chambre des Représentants, Document n° 59). La dépense pour l'année entière s'élèvera à 395,000 francs environ.

Le système d'indemnités, mis à l'essai pour trois mois, sera remplacé, en cas de besoin, par un système de

Het Begrootingscomité heeft zijn instemming betuigd met de verhooging van dat krediet met een bedrag van 10,000 frank ten einde den leeraar te bezoldigen die met het houden van de bibliotheek zal belast zijn.

Met het saldo, zegge 3,000 frank, zal de leeraar bezoldigd worden, die er mede belast is, als bijlessen, den cursus in de piano « Haus », met twee toetsenborden, te houden, cursus waarvoor 7 leerlingen reeds ingeschreven zijn.

5-31. *Staatsschool voor het Fransch vee-artsenij onderwijs.*

Aangevraagd bijkrediet : 1,200 frank.

Achterstal van een vergoeding wegens interim, verschuldigd voor 1936.

5-38. *Handelhogeschool te Antwerpen.*

Aangevraagd bijkrediet : 12,000 frank.

Ten gevolge van de herinrichting der cursussen is de aanstelling noodig van voordrachthouders voor de cursussen in de technologie.

5-41. *Rekenplichtige beambten der Rijksinstellingen voor middelbaar onderwijs.*

Aangevraagd bijkrediet : 236,800 frank.

Een eerste krediet van 158,200 frank werd ingeschreven in de begroting van 1938, door middel van een amendement (Kamer van Volksvertegenwoordigers, Bescheid n° 59). De uitgave voor het heele jaar belooft ongeveer 395,000 frank.

Het voor drie maand beproefde stelsel van vergoedingen zal vervangen worden, indien zulks noodig blijkt,

traitements qui seront alloués à des comptables spécialisés et régionaux. Le libellé est modifié en conséquence.

CHAPITRE II.

DÉPENSES DE MATÉRIEL, DE FRAIS DE VOYAGE ET DE VACATION.

ART. 7. — *Loyers, impôts, combustibles, etc.*

7-3. *Musée scolaire national.*

Crédit supplémentaire demandé :
7,000 francs.

Majoration de crédit nécessaire par suite de la hausse considérable du prix des combustibles.

7-7. *Musée royal d'Histoire naturelle.*

Crédit supplémentaire demandé :
2,515 francs.

Montant d'une facture d'électricité relative au troisième trimestre 1936, et introduite par l'Administration communale d'Ixelles après la clôture du budget (octobre 1937).

7-8. *Archives du Royaume.*

Crédit supplémentaire demandé :
11,204 francs.

A. Exercice 1938 : 10,000 francs.

Voir article 7-3.

Hausse des prix des combustibles (1,204 francs).

7-13. *Université de Liège, etc.*

Crédit supplémentaire demandé :
547,000 francs.

door een stelsel van wedden, welke zullen toegekend worden aan gespecialiseerde en gewestelijke rekenplichtigen. De tekst wordt dienovereenkomstig gewijzigd.

HOOFDSTUK II.

UITGAVEN VOOR MATERIEEL, REIS- EN VACATIEKOSTEN.

ART. 7. — *Huur, belastingen, brandstoffen, enz.*

7-3. *Nationaal Schoolmuseum.*

Aangevraagd bijkrediet : 7,000 frank.

Het is noodig het krediet te verhoogen uit hoofde van de aanzienlijke stijging van de prijzen der brandstoffen.

7-7. *Koninklijk Natuurhistorisch Museum.*

Aangevraagd bijkrediet : 2,515 frank.

Bedrag van een factuur voor electriciteit, betreffende het derde kwartaal 1936, welke door het Gemeentebestuur van Elsene werd ingediend na sluiting van de begrooting (October 1937).

7-8. *Rijksarchief.*

Aangevraagd bijkrediet : 11,204 frank.

A. Dienstjaar 1938 : 10,000 frank.

Zie artikel 7-3.

Stijging der prijzen van de brandstoffen (1,204 frank).

7-13. *Universiteit, te Luik, enz.*

Aangevraagd bijkrediet :
547,000 frank.

Montant de factures de 1936 (47,000 fr.) et de 1937 (500,000 fr.).

Augmentation du prix et de la consommation des combustibles, de l'eau et de l'électricité (nouveaux locaux du Val-Benoît et de l'Hôpital de Bavière); la ville de Liège a porté le prix de l'eau de 1 franc à fr. 1-50, d'où dépense supplémentaire de 60,000 francs. La consommation de l'électricité, seule, a provoqué une dépense plus élevée de 100,000 francs par rapport aux années précédentes.

7-14. *Ecoles normales de l'Etat.*

Crédit supplémentaire demandé :
33,200 francs.

Montant de factures de 1937 pour fournitures de gaz, d'électricité et d'eau à diverses écoles normales de l'Etat. Crédit dépassé par suite de l'agrandissement des locaux de certains établissements et de l'augmentation des prix des charbons et de l'éclairage.

7-15. *Pensionnats de l'Etat pour enfants dont les parents n'ont pas de résidence fixe.*

Crédit supplémentaire demandé :
284 francs.

Hausse des prix.

7-17. *Musée royal des Beaux-Arts, Anvers.*

Crédit supplémentaire demandé :
18,300 francs.

Voir article 7-13.

7-22. *Château de Mariemont.*

Crédit supplémentaire demandé :
15,335 francs.

A. Exercice 1938 : 10,000 francs.
Voir article 7-3.

Bedrag van facturen van 1936 (47,000 fr.) en van 1937 (500,000 fr.).

Stijging van den prijs en van het verbruik der brandstoffen, van het water en van de electriciteit (nieuwe lokalen te Val Benoît en van het « Hôpital de Bavière »); de stad Luik heeft den prijs van het water van 1 frank op fr. 1-50 gebracht waaruit een bijkomende uitgave voortvloeit van 60,000 frank. Alleen het electriciteitsverbruik heeft aanleiding gegeven tot een uitgave, welke 100,000 fr. meer bedraagt dan de vorige jaren het geval was.

7-14. *Rijksnormaalscholen.*

Aangevraagd bijkrediet :
33,200 frank.

Bedrag van facturen van 1937 voor levering van gas, electriciteit en water aan verschillende Rijksnormaalscholen. Overschrijding van krediet ingevolge de vergrooting der lokalen van sommige instellingen en de stijging der prijzen van kolen en verlichting.

7-15. *Rijkskostscholen voor kinderen, wier ouders geen vaste verblijfplaats hebben.*

Aangevraagd bijkrediet :
284 frank.

Stijging der prijzen.

7-17. *Koninklijk Museum voor Schoone Kunsten, te Antwerpen.*

Aangevraagd bijkrediet :
18,300 frank.

Zie artikel 7-3.

7-22. *Kasteel van Mariemont.*

Aangevraagd bijkrediet :
15,335 frank.

A. Dienstjaar 1938 : 10,000 frank.
Zie artikel 7-3.

B. Exercice 1937 : 5,335 francs.

Hausse du prix des charbons et de l'électricité.

7-32. *Ecole Industrielle supérieure de l'Etat, à Gand, etc.*

Crédit supplémentaire demandé :
3,198 francs.

Solde d'une facture de charbon de l'année 1937; hausse des prix des charbons et des tarifs des transports.

7-44. *Etablissements d'enseignement moyen de l'Etat : dépenses de matériel de toute nature, etc.*

Crédit supplémentaire demandé :
12,000,000 de francs.

Crédit destiné à assurer l'application de la loi du 17 juin 1937, mettant à charge de l'Etat, à partir du 1^{er} janvier 1938, les dépenses de locaux et de matériel des établissements d'enseignement moyen de l'Etat.

Le crédit de 3 millions de francs prévu pour le même objet, (voir amendement, *doc. Chambre Représentants*, n° 59) ne permettra de couvrir que les dépenses du premier trimestre de 1938.

7-45 (nouveau). *Musée royal des Arts Décoratifs contemporains de Belgique (Fondation Louis Empain).*

Crédit supplémentaire demandé :
19,735 francs.

Un arrêté royal du 23 novembre 1937 a accepté la donation faite à l'Etat par le baron Louis Empain, d'un immeuble sis avenue des Nations, à Bruxelles, et destiné à un musée des Arts Décoratifs contemporains. Aucun crédit n'avait pu toutefois être prévu pour couvrir les premières dépenses.

B. Dienstjaar 1937 : 5,335 frank.

Stijging der prijzen van kolen en electriciteit.

7-32. *Rijkshoogere Nijverheidsschool te Gent, enz.*

Aangevraagd bijkrediet :
3,198 frank.

Saldo van een factuur voor levering van kolen in het jaar 1937; stijging der prijzen van de kolen en de vervoertarieven.

7-44. *Rijksmiddelbare onderwijs inrichtingen : uitgaven voor materieel van allen aard, enz.*

Aangevraagd bijkrediet :
12,000,000 frank.

Krediet bestemd om de toepassing te verzekeren van de wet van 17 Juni 1937 waarbij van 1 Januari 1938 af, ten laste van den Staat worden gelegd de uitgaven voor lokalen en voor materieel der Rijksinrichtingen voor Middelbaar Onderwijs.

Het krediet van 3 miljoen frank voorzien voor hetzelfde onderwerp (zie amendement, *Besch. Kamer der Volksvertegenwoordigers*, n° 59) zal slechts toelaten de uitgaven van het eerste trimester te bestrijden.

7-45. (nieuw). *Belgisch Koninklijk Museum voor hedendaagsche sierkunsten (Stichting Louis Empain).*

Aangevraagd bijkrediet :
19,735 frank.

Bij een koninklijk besluit van 23 November 1937, werd de door baron Louis Empain aan den Staat gedane schenking aanvaard van een pand, gelegen Natiënlaan, te Brussel, dat bestemd is voor een Museum voor hedendaagsche sierkunsten. Men had echter geen krediet kunnen voorzien

Le crédit sollicité représente le montant de quelques factures de charbon, d'eau, d'électricité, et d'entretien du jardin, relatives à 1937, ainsi qu'une indemnité éventuelle pour résiliation du contrat d'assurances.

ART. 8. — *Autres dépenses de matériel.*

8-2. *Administration centrale, etc.*

Crédit supplémentaire demandé :
28,240 francs.

A. Exercice 1938 : 20,000 francs.

a) A concurrence de 15,000 francs, pour couvrir les frais de la « Commission de l'artisanat et des métiers d'art »;

b) A concurrence de 5,000 francs, pour faire face aux dépenses de toute nature de la « Commission nationale du folklore », instituée par l'arrêté royal du 30 septembre 1937.

B. Exercice 1937 : 8,240 francs.

Somme nécessaire au paiement :

1^o de factures, introduites tardivement, relatives à l'Exposition de Milan de 1936;

2^o d'une facture du chef de la musique des Guides pour participation aux fêtes scolaires de folklore de mai 1936 (Manifestations éducatives);

3^o de la cotisation du délégué du Département au « Fonds des foires et des expositions » pour les années 1935 et 1936 (article 7 des statuts publiés par le *Moniteur* du 14 septembre 1935).

8-5. *Institut royal météorologique.*

Crédit supplémentaire demandé :
20,365 francs.

om de eerste uitgaven te dekken. Het gevraagde krediet vertegenwoordigd het bedrag van enkele facturen voor kolen, water, electriciteit en onderhoud van een tuin, het alles voor het jaar 1937, alsmede een eventueele vergoeding voor het vernietigen van een verzekeringscontract.

ART. 8. — *Andere uitgaven voor materieel.*

8-2. *Hoofdbestuur, enz.*

Aangevraagd bijkrediet : 28,240 frank.

A. Dienstjaar 1938 : 20,000 frank.

a) Ten bedrage van 15,000 frank, om de kosten te dekken van de « Commissie voor de gewone ambachten en de kunstambachten »;

b) Ten bedrage van 5,000 frank, ter bestrijding van de uitgaven van allen aard van de « Nationale Commissie voor Folklore », ingesteld bij Koninklijk Besluit van 30 September 1937.

B. Dienstjaar 1937 : 8,240 frank.

Bedrag dat noodig is voor het betalen :

1^o van facturen in verband met de Tentoonstelling te Milaan (1936), welke laattijdig ingediend werden;

2^o van een factuur van den Kapelmeester van de muziek der Gidsen, wegens deelneming aan folkloristische schoolfceesten in Mei 1936 (opvoeringen met opvoedend karakter);

3^o van de bijdrage van den afgevaardigde van het Departement bij het « Foor- en Tentoonstellingsfonds » voor de jaren 1935 en 1936 (artikel 7 der statuten, verschenen in het *Staatsblad* van 14 September 1935).

8-5. *Koninklijk Weerkundig Instituut.*

Aangevraagd bijkrediet : 20,365 frank.

A. Exercice 1938 : 20,000 francs.

Le Comité météorologique international a décidé la création en Europe de 45 stations de radio-sondages, devant effectuer un sondage quotidien.

Cette décision entraîne, pour l'Institut royal météorologique, la construction d'une radio-sonde, ainsi que de certains instruments et appareils de réception.

Les sondages méthodiques devant commencer en 1939, il importe que ces appareils puissent être acquis en 1938.

La dépense est de l'ordre de 20,000 francs.

B. Exercice 1937 : 365 francs.
Hausse des prix.

8-15. *Athénées royaux et écoles moyennes de l'Etat : frais des distributions des prix, etc.*

Crédit supplémentaire demandé :
101,245 francs.

A. Exercice 1938 : 100,000 francs.

Supplément de crédit nécessité par l'augmentation considérable des frais de la distribution des prix, provoqué par l'accroissement de la population scolaire et la création d'écoles nouvelles.

B. Exercice 1937 : 1,245 francs.
Montant de quelques factures qui n'ont pu être payées : dépassement du crédit provoqué par la hausse des prix en librairie.

8-17. *Ecoles normales de l'Etat, etc.*

Crédit supplémentaire demandé :
395,000 francs.

Des modifications de programmes, des accroissements de la population scolaire, ou d'autres circonstances imprévues, nécessitent chaque année,

A. Dienstjaar 1938 : 20,000 frank.

Het internationaal Weerkundig Comité heeft de stichting besloten, in Europa, van 45 radio-peil stations, die dagelijks een peiling te doen hebben.

Deze beslissing noodzaakt voor het Koninklijk Weerkundig Instituut het maken van een radio-peilapparaat, alsmede van sommige ontvangtoestellen en -instrumenten.

Daar de stelselmatige peilingen in 1939 dienen aangevangen, past het dat deze apparaten in 1938 zouden aangekocht worden.

De uitgave is geraamd op 20,000 fr.

B. Dienstjaar 1937 : 365 frank.
Stijging der prijzen.

8-15. *Koninklijke Athenea en Rijks-middelbare scholen : kosten van de prijsuitdeelingen, enz.*

Aangevraagd bijkrediet :
101,245 frank.

A. Dienstjaar 1938 : 100,000 frank.

Aanvullend krediet genoodzaakt door de aanzienlijke stijging der prijsuitreikingskosten, veroorzaakt door den aanwas van de schoolbevolking en het oprichten van nieuwe scholen.

B. Dienstjaar 1937 : 1,245 frank.
Bedrag van enkele facturen, welke men niet heeft kunnen betalen : overschrijding van krediet, naar aanleiding van de stijging der prijzen in den boekhandel.

8-17. *Rijksnormaalscholen, enz.*

Aangevraagd bijkrediet :
395,000 frank.

Wijzigingen van programma's, toename van de schoolbevolking of andere onvoorziene omstandigheden vergen dat ieder jaar, in de Rijksnormaal-

dans les écoles normales de l'Etat, l'exécution de petits travaux de transformation, d'aménagement ou de simple entretien, ainsi que l'acquisition de mobilier et de matériel.

Antérieurement, ces dépenses étaient prévues, à tort, soit au chapitre des dépenses exceptionnelles du budget ordinaire, soit au budget extraordinaire; elles incombent au crédit de l'article 8, destiné aux besoins courants de ces établissements.

8-47 (nouveau). *Conseils culturels : dépenses de toute nature.*

Crédit supplémentaire demandé :
125,000 francs.

L'arrêté royal du 7 février 1938, publié par le *Moniteur* du 9 dito, a créé deux Conseils culturels, l'un d'expression française, l'autre d'expression flamande, au Ministère de l'Instruction publique. Il est impossible de prévoir dès maintenant quelle sera l'activité de ces nouveaux organismes au cours de l'année 1938, ni de déterminer les crédits qui leur seront nécessaires pour payer les indemnités diverses, les dépenses de matériel en général, les jetons de présence, etc...

Aussi, est-il nécessaire d'inscrire un crédit global sous un article unique libellé « Conseils culturels : dépenses de toute nature ».

Les billets forfaitaires nécessaires aux deux conseils seront toutefois payés, au même titre que les billets utilisés par les autres services du Département, à la charge de l'article 12 du budget spécialement réservé à cette fin.

Il semble qu'un crédit de 125,000 francs suffira pour les dépenses de

scholen kleine veranderings-, geschiktmakings- of eenvoudige onderhoudswerken zouden uitgevoerd worden en dat er mobiliair en materieel aangekocht worde.

Vroeger waren deze uitgaven, ten onrechte voorzien, hetzij op het hoofdstuk der uitzonderingsuitgaven van de gewone begroting, hetzij van de gewone begroting, hetzij op de buitengewone begroting; zij komen ten laste van het krediet van artikel 8, dat moet dienen voor de gewone behoeften dier inrichtingen.

8-47. (nieuw). *Cultuurraden : allerhande uitgaven.*

Aangevraagd bijkrediet :
125,000 frank.

Bij het koninklijk besluit van 7 Februari 1938, verschenen in het *Staatsblad* van den 9 derzelfde maand, worden, in het Ministerie van Openbaar Onderwijs, twee cultuurraden opgericht, een die zich van de Fransche een die zich van de Nederlandsche taal bedient. Het is niet mogelijk reeds van nu af aan te voorzien welke de werkzaamheden van deze nieuwe organismen zullen zijn in den loop van het jaar 1938, noch te bepalen, welke kredieten zij zullen noodig hebben om de verschillende vergoedingen, uitgaven voor materieel over 't algemeen, presentiegelden, enz., te betalen.

Daarom is het noodzakelijk onder een eenig artikel, opgevat als volgt : « Cultuurraden : allerhande uitgaven » een globaal krediet te brengen.

De forfaitaire reisbiljetten, welke noodig zijn voor de twee cultuurraden, zullen nochtans op dezelfde wijze betaald worden als de biljetten, welke door de overige diensten van het Departement gebruikt worden, ten laste van artikel 12 der begroting, speciaal te dien einde voorbehouden.

Naar het voorkomt zal een krediet van 125,000 frank voor de uitgaven

toute nature et que le coût des billets forfaitaires ne dépassera pas 25,000 fr. (art. 12).

8-48 (nouveau). « *Koninklijke Vlaamsche Academie voor Wetenschappen, Letteren en Schoone Kunsten van België* » : dépenses de toute nature.

Crédit supplémentaire demandé :
220,000 francs.

L'arrêté royal du 16 mars 1938, publié par le *Moniteur* du 18 dito, a créé une *Koninklijke Vlaamsche Academie voor Wetenschappen, Letteren en Schoone Kunsten van België*.

Il est impossible de déterminer, à l'heure actuelle, les crédits nécessaires pour payer les traitements et les indemnités diverses, les dépenses de matériel en général, les jetons de présence, etc.

Il s'impose, par conséquent, d'inscrire un crédit global sous un article unique libellé *Koninklijke Vlaamsche Academie voor Wetenschappen, Letteren en Schoone Kunsten van België* : dépenses de toute nature.

Les billets forfaitaires nécessaires à l'Académie seront toutefois payés, au même titre que les billets utilisés par les autres services du Département, à charge de l'article 12 du budget spécialement réservé à cette fin.

Il semble qu'un crédit de 220,000 fr. suffira pour les dépenses de toute nature et que le coût des billets forfaitaires ne dépassera pas 30,000 fr. (art. 12).

ART. 9. — *Fournitures de bureau, etc.*
9-1. *Administration centrale.*

Crédit supplémentaire demandé :
5,036 francs.

van allerlei aard volstaan en zullen de kosten voor de forfaitaire reisbiljetten de 25,000 frank niet overschrijden (art. 12).

8-48 (nieuw). *Koninklijke Vlaamsche Academie voor Wetenschappen, Letteren en Schoone Kunsten van België* : uitgaven van allen aard.

Aangevraagd bijkrediet :
220,000 frank.

Bij het koninklijk besluit van 16 Maart 1938, verschenen in het *Staatsblad* van den 18ⁿ derzelfde maand, werd een *Koninklijke Vlaamsche Academie voor Wetenschappen, Letteren en Schoone Kunsten van België*, opgericht.

Voor het oogenblik is het niet mogelijk de kredieten vast te stellen, welke vereischt zijn voor de betaling van de verschillende wedden en vergoedingen, de uitgaven voor materieel over 't algemeen, de zitpenningen, enz.

Dientengevolge dient er onder een enig artikel, luidende : *Koninklijke Vlaamsche Academie voor Wetenschappen, Letteren en Schoone Kunsten van België* : allerhande uitgaven, een globaal krediet ingeschreven te worden.

De voor de Academie vereischte forfaitaire reisbiljetten zullen echter betaald worden op denzelfden voet als de biljetten, welke gebruikt worden door de overige diensten van het Département, ten laste van artikel 12 der begroting, welke speciaal voor dit doel bestemd is.

Naar het voorkomt zal een krediet van 220,000 frank volstaan voor de uitgaven van allerlei aard en zullen de kosten voor de forfaitaire reisbiljetten de 30,000 frank niet overschrijden (art. 12).

ART. 9. — *Bureelbenoodigheden, enz.*
9-1. *Hoofdbestuur.*

Aangevraagd bijkrediet :
5,036 frank.

A. Exercice 1938 : 5,000 francs. Voir article 5-1(b). B. Exercice 1937 : 36 francs. Solde d'une facture de l'O.C.I. pour fournitures de carnets de mobili- sation en 1936. 9-2. <i>Musée scolaire national.</i> Crédit supplémentaire demandé : 3,000 francs. L'accroissement considérable des demandes de prêts parvenues au Musée depuis la réouverture des écoles fait prévoir l'utilisation, en 1938, d'un nombre beaucoup plus grand d'enve- loppes et de bandes d'expédition. Le supplément de dépenses est évalué à 3,000 francs. 9-7. <i>Conservatoire royal de musique de Bruxelles.</i> Crédit supplémentaire demandé : 5,350 francs. Somme due à l'O.C.I. pour fourni- tures diverses faites en 1936 et 1937 (impression de l'annuaire et articles divers de bureau). 9-8. <i>Conservatoire royal de musique de Liège.</i> Crédit supplémentaire demandé : 950 francs. Montant de deux factures restées impayées : dépassement du crédit pro- voqué par la hausse des prix. A noter que la vente des brochures a rapporté fr. 1,561-50 somme versée au Trésor le 12 mai 1938 (récépissé de verse- ment n° 4997bis).	A. Dienstjaar 1938 : 5,000 frank Zie artikel 5-1(b). B. Dienstjaar 1937 : 36 frank. Saldo van een factuur van het Centraal bureau voor drukwerk, enz., wegens levering van mobilisatieboekjes in 1936. 9-2. <i>Nationaal Schoolmuseum.</i> Aangevraagd bijkrediet : 3,000 frank. Het feit dat de aanvragen om uitlee- ningen, welke sedert de lessenhervat- ting bij het Museum werden ingediend, aanzienlijk zijn toegenomen, laat voor- zien dat in 1938 een veel grooter aantal omslagen en verzendingbanden zullen moeten gebruikt worden. De aanvul- lende uitgaven worden op 3,000 frank geschat. 9-7. <i>Koninklijk Muziekconservatorium van Brussel.</i> Aangevraagd bijkrediet : 5,350 frank. Som, verschuldigd aan het Centraal Bureau voor drukwerk, enz., wegens allerhande leveringen in 1936 en 1937 (drukken van het jaarboek en ver- schillende kantoorbenodigdheden). 9-8. <i>Koninklijk Muziekconservatorium, van Luik.</i> Aangevraagd bijkrediet : 950 frank. Bedrag van twee facturen, welke nog niet betaald werden : overschrij- ding van krediet, ingevolge de stijging der prijzen. Er dient opgemerkt dat de verkoop der brochures fr. 1,561-50 heeft opgebracht, hetwelk bedrag den 12 Mei 1938 in de Schatkist werd gestort (stortingsbewijs n° 4997bis).
--	---

ART. II. — *Frais de voyage, jetons de présence, indemnités de vacation.*

II-I. *Administration centrale.*

Crédit supplémentaire demandé :
95,903 francs.

A. Exercice 1938 : 73,600 francs.

Se décomposant comme suit :

a) 12,960 francs.

L'activité de l'Office national des Loisirs du Travailleur va se développer considérablement. Il sera notamment chargé, d'accord avec le Ministre des Transports, de tout ce qui concerne l'aspect culturel des vacances ouvrières; il devra aussi collaborer avec le Département de la Défense Nationale pour l'organisation des Loisirs du soldat. Enfin, tâche importante, l'Office prendra en mains les œuvres post-scolaires d'éducation qui relèvent jusqu'ici de l'Administration des Beaux-Arts et qui, de l'avis unanime, devront être inspectées à l'avenir. Ces inspections occuperont les deux secrétaires-inspecteurs trois ou quatre jours par semaine. Il s'indique donc de leur allouer l'indemnité forfaitaire de séjour de 7,200 francs et de leur délivrer un abonnement de chemin de fer de 2^e classe, au même titre qu'aux autres inspecteurs dépendant du Département;

b) 19,440 francs.

Montant de l'indemnité forfaitaire de frais de route et de séjour (7,200 — 10 p. c. $\times$ 3) allouée aux deux vérificateurs-comptables et à un contrôleur des bâtiments scolaires désignés par application de la loi du 17 juin 1937, mettant à charge de l'Etat, à partir du 1^{er} janvier 1938, les dépenses de matériel et de locaux des établissements d'enseignement moyen de l'Etat.

ART. II. — *Reiskosten, zitpenningen, vacatievergoedingen.*

II-I. *Hoofdbestuur.*

Aangevraagd bijkrediet : 95,903 frank.

A. Dienstjaar 1938 : 73,600 frank.

Onderverdeeld als volgt :

a) 12,960 frank.

De bedrijvigheid van den Nationalen dienst voor den Vrijen Tijd van den Arbeider gaat een aanzienlijke uitbreiding nemen. Hij zal, in overleg met den Minister van Verkeerswezen, o. m. belast worden met alles wat de cultu-reele zijde der arbeiders-vacantie aangaat; met het Departement van Landsverdediging zal hij eveneens moeten samenwerken voor de inrichting van den Vrijen Tijd van den Soldaat. Ten slotte zal de Dienst een belangrijke taak op zich nemen nl. de naschoolsche werken tot opleiding, die tot nogtoe van het Bestuur van Schoone Kunsten afhangen en welke, volgens algemeen advies, voortaan zullen moeten geïnspecteerd worden. Die inspecties zullen de twee secretarissen-inspecteurs drie of vier dagen per week in beslag nemen. Het zal dus noodig zijn hun de forfaitaire verblijfsvergoeding van 7,200 frank te verleen en hun een spoorweg abonnement der 2^e klasse te verschaffen, zoowel als aan de andere inspecteurs, die van het Departement afhangen. ;

b) 19,440 frank.

Bedrag van de forfaitaire vergoeding voor reis- en verblijfkosten (7,200 — 10 t. h. $\times$ 3) toegekend aan de twee verificateurs rekenplichtigen en aan een controleur der schoolgebouwen aangesteld bij toepassing van de wet van 17 Juni 1937, waarbij van 1 Januari 1938 af, ten laste van den Staat worden gelegd de uitgaven voor materieel en lokalen der Rijksinrichtingen voor middelbaar onderwijs.

Le second contrôleur des bâtiments scolaires bénéficie déjà de la dite indemnité.

c) 1,200 francs.

Indemnités allouées aux membres du jury chargé de décerner le prix des lettres wallonnes.

Ce crédit avait figuré, pour mémoire, au projet de budget de 1938.

Le prix des lettres wallonnes devant être décerné en 1938, il y a lieu de réinscrire le crédit. Voir, au surplus, la justification donnée à l'article 19-25 (nouveau) du présent document.

d) 40,000 francs.

Indemnités allouées aux membres du jury d'admission aux examens de candidat en sciences commerciales, institué par Arrêté royal du 24 septembre 1937 (voir article 5-1).

B. Exercice 1937 : 22,303 francs.

a) Indemnités dues à concurrence de:

1^o 1,430 francs pour l'année 1935 : passage dans une classe supérieure des cantons scolaires de Furnes et de Dixmude à partir du 1^{er} septembre 1935 (décision du 15 février 1938), d'où augmentation de l'indemnité forfaitaire due aux inspecteurs titulaires;

2^o 245 francs dus à un membre du jury des bourses de voyage qui a siégé en 1936;

3^o 16,475 francs pour 1937, relèvement du taux des indemnités.

b) 4,153 francs. Somme destinée à rembourser à l'Administration des Télégraphes l'indemnité de déplacement qu'elle a payée, pour la période du 24 mars 1935 au 16 juin 1936 à un de ses fonctionnaires détaché au Cabinet du Ministre de l'Instruction publique.

De tweede controleur der schoolgebouwen geniet reeds de bedoelde vergoeding.

c) 1,200 frank.

Vergoedingen toegekend aan de leden van de Commissie belast met het uitreiken van den prijs der Waalsche Letteren.

Dit krediet werd in het begrootingsontwerp pro memorie ingeschreven.

Daar de prijs der Waalsche Letteren in 1938 moet uitgereikt worden, dient het krediet heringeschreven. Zie, bovendien, de verantwoording gegeven aan artikel 19-25. (nieuw) van het huidig document.

d) 40,000 frank.

Vergoedingen toegekend aan de leden van de toelatings-commissie tot de examens voor candidaat in de handelswetenschappen, ingericht bij Koninklijk Besluit van 24 September 1937 (zie artikel 5-1).

B. Dienstjaar 1937 : 22,303 frank.

a) Vergoedingen verschuldigd tot een bedrag van :

1^o 1,430 frank voor het jaar 1935 : de schoolkantons Veurne en Diksmuide werden met ingang van 1 September 1935, in een hogere klasse ingedeeld (beslissing van 15 Februari 1938), vandaar verhooging van de forfaitaire vergoeding verschuldigd aan de opzieners-titularissen;

2^o 245 frank, verschuldigd aan een lid der jury voor de reisbeurzen, welke in 1936 gezeteld heeft;

3^o 16,475 frank, voor 1937, verhoging van het beloop der vergoedingen.

b) 4,153 frank. Som bestemd om aan het Bestuur der Telegrafie de verplaatsingsvergoeding terug te betalen, welke het voor de periode van 24 Maart 1935 tot 16 Juni 1936, betaald heeft aan een zijner ambtenaars gedetacheerd bij het Kabinet van den Minister van Openbaar Onderwijs.

II-2. *Musée Scolaire National.*

Crédit supplémentaire demandé :
9,800 francs.

Somme nécessaire pour couvrir les frais des cours préparatoires aux examens de conseiller d'orientation professionnelle.

Ces frais ont été prévus, par erreur, à l'article 8-3 qui a laissé un solde de 10,500 francs. Ils incombent à l'article II-2.

A noter que les recettes provenant des inscriptions aux cours se sont élevées à 11,200 francs; elles ont été versées au Trésor le 2 septembre 1937 (récépissé n° 8793).

II-6. *Musée royal d'Histoire naturelle, etc.*

Crédit supplémentaire demandé :
6,031 francs.

Montant des indemnités dues à quelques membres du personnel et du Conseil du Musée pour l'année 1937. Une somme correspondante a été frappée d'indisponibilité à l'article 15-5 du budget de la même année.

II-37. *Institut agronomique de l'Etat à Gand, etc.*

Crédit supplémentaire demandé :
7,670 francs.

Montant des frais de mission à l'étranger de l'année 1937 que le chef de l'établissement avait cru pouvoir prélever sur le crédit de l'article 5-34, lequel présente un disponible de 30,000 francs.

II-38. *Ecole moyenne pratique d'Agriculture, de l'Etat, à Huy.*

Crédit supplémentaire demandé :
620 francs.

Relèvement du taux de liquidation des indemnités.

II-2. *Nationaal Schoolmuseum.*

Aangevraagd bijkrediet :
9,800 frank.

Bedrag dat noodig is om de kosten te dekken voor de cursussen ter voorbereiding tot de examens van adviseur inzake beroepskeuze.

Bij vergissing werden deze kosten voorzien op artikel 8-3, dat een saldo van 10,500 frank gelaten heeft. Zij komen ten laste van artikel II-2.

Er dient opgemerkt dat de ontvangsten voortspuitende uit de inschrijvingen voor de cursussen, 11,200 fr. belopen; zij werden in de Schatkist gestort op 2 September 1937 (stortingsbewijs n° 8793).

II-6. *Koninklijk Natuurhistorisch Museum, enz.*

Aangevraagd bijkrediet :
6,031 frank.

Bedrag der vergoedingen verschuldigd, voor het jaar 1937, aan enkele leden van het personeel en van den Raad van het Museum. De beschikbaarheid van een overeenstemmend bedrag werd opgeheven in artikel 15-5 der begrooting van hetzelfde jaar.

II-37. *Rijkslandbouwhoogeschool, te Gent, enz.*

Aangevraagd bijkrediet :
7,670 frank.

Bedrag der kosten, wegens opdracht, in het buitenland over het jaar 1937, dat het instellingshoofd meende te kunnen vooraflichten op het krediet van artikel 5-34, waarop een som van 30,000 frank beschikbaar is.

II-38. *Rijkpractische middelbare landbouwschool, te Hoei.*

Aangevraagd bijkrediet :
620 frank.

Verhooging van het bedrag ter uitbetaling der vergoedingen.

ART. 12. — *Remboursement à la Société nationale des Chemins de fer, etc..., du prix des abonnements, ...*

Crédit supplémentaire demandé :
85,100 francs.

Coût d'un abonnement de 2^e classe à délivrer aux deux secrétaires-inspecteurs de l'Office National des loisirs du travailleur ainsi qu'aux deux vérificateurs-comptables et à un contrôleur des bâtiments scolaires désignés par application de la loi du 17 juin 1937.

Le second contrôleur des bâtiments scolaires bénéficie déjà d'un abonnement semblable.

Pour le surplus, voir justification donnée aux articles 2-1, 8-47 (nouveau) et 8-48 (nouveau) du présent document.

ART. 15. — *Publications.*

15-1. *Administration centrale.*

Crédit supplémentaire demandé :
36,310 francs.

Hausse des prix. Factures de 1935-1936 introduites en 1937 seulement, par l'O.C.I.

15-4. *Bibliothèque Royale.*

Crédit supplémentaire demandé :
40,000 francs.

Supplément de crédit nécessité par la hausse considérable des prix du papier et de la main-d'œuvre.

CHAPITRE III.

SUBVENTIONS.

ART. 16. — *Subventions légales.*

16-7. — *Restauration et entretien des monuments civils et religieux, etc.*

Crédit supplémentaire demandé :
1,100,000 francs.

ART. 12. — *Terugbetaling aan de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, enz... van den prijs der abonnementen, ...*

Aangevraagd bijkrediet :
85,100 frank.

Prijs van een abonnement in 2^e klasse af te leveren aan twee secretarissen-opzieners van den Nationalen Dienst voor den Vrijen Tijd van den Arbeider, alsmede aan twee verificateurs-rekenplichtigen en aan een contrôleur des schoolgebouwen aangesteld bij toepassing van de wet van 17 Juni 1937.

De tweede contrôleur der schoolgebouwen geniet reeds een dergelijk abonnement.

Voor het overige, zie verantwoording gegeven aan artikelen 2-1, 8-47 (nieuw) en 8-48 (nieuw van onderhavig document).

ART. 15. — *Uitgaven.*

15-1. *Hoofdbestuur.*

Aangevraagd bijkrediet :
36, 310 frank.

Stijging der prijzen. Facturen van 1935-1936 slechts in 1937 overgelegd door het Centraal Bureau voor Drukkerwerk.

15-4. *Koninklijke Bibliotheek :*

Aangevraagd bijkrediet :
40,000 frank.

Aanvullend krediet dat noodig is ten gevolge van de aanzienlijke stijging van den prijs van het papier en van het arbeidsloon.

HOOFDSTUK III.

TOELAGEN.

ART. 16. — *Wettelijke toelagen.*

16-7. *Herstel en onderhoud der burgerlijke en godsdienstige gebouwen, enz.*

Aangevraagd bijkrediet :
1,100,000 frank.

Cette augmentation de crédit représente la quote-part de l'Etat dans les frais :

a) de restauration et d'aménagement de la Maison Rubens, à Anvers, que la Ville vient d'acquérir et qui a été classée par Arrêté royal, du 6 février 1936, en vertu de la loi du 7 août 1931 sur la protection des Monuments et des Sites. ;

b) de restauration de la Tour de la Cathédrale N.-D. à Anvers.

Les travaux de restauration dureront plusieurs années.

16-8. *Bibliothécaires des bibliothèques publiques.*

Crédit supplémentaire demandé :
625 francs.

Arriérés dus à quelques bibliothécaires pour les années 1935-1936.

16-10. *Institutions d'enseignement technique, industriel, commercial, etc.*

Crédit supplémentaire demandé :
9,500,000 francs.

Hausse de l'index, agréments nouvelles, dédoublements de cours, révision de la situation des écoles de la ville d'Anvers pour 1936-1937, arriérés de pension pour les années 1934 à 1937.

16-11. *Subventions extraordinaires aux institutions d'enseignement technique, industriel, etc.*

Crédit supplémentaire demandé :
23,970 francs.

L'Office de l'Enseignement technique a décidé d'intervenir à raison de 50 p. c. dans l'acquisition de matériel

Deze kredietvermeerdering is het aandeel van den Staat in de kosten :

a) van herstelling en inrichting van het Huis Rubens, te Antwerpen, dat door het Stadsbestuur zooeven aangekocht werd en geclasseerd bij Koninklijk Besluit van 6 Februari 1936, krachtens de wet van 7 Augustus 1931 aangaande de bescherming van Monumenten en Landschappen;

b) van herstelling van den Toren van de O.-L.V. Kathedraal te Antwerpen.

De herstellingswerken zullen verschillende jaren duren.

16-8. *Bibliothecarissen der Openbare Bibliotheken.*

Aangevraagd bijkrediet : 625 frank.

Achterstallen verschuldigd aan enkele bibliothecarissen, voor de jaren 1935-1936.

16-10. *Inrichtingen voor technisch-, nijverheids-, handelsonderwijs, enz.*

Aangevraagd bijkrediet :
9,500,000 frank.

Stijging van het indexcijfer, nieuwe erkenningen, splitsing van cursussen, herziening van den toestand der scholen van de Stad Antwerpen voor 1936-1937, achterstallig pensioen voor de jaren 1934 tot 1937.

16-11. *Buitengewone toelagen aan de inrichtingen voor technisch-, nijverheidsonderwijs, enz.*

Aangevraagd bijkrediet : 23,970 frank.

De Dienst voor het Technisch Onderwijs heeft besloten op den voet van 50 t. h. bij te dragen in den aankoop

effectuée en 1936 par l'Université du Travail, à Charleroi.

Les pièces justificatives de la dépense ont été introduites tardivement.

ART. 17. — *Subventions conventionnelles.*

17-8. *Ecole Centrale de service social.*

Crédit supplémentaire demandé :
70,000 francs.

Ce supplément de crédit est nécessaire pour permettre à l'institution de faire face aux augmentations de traitement dues au personnel, ainsi qu'aux activités nouvelles de l'école : cours du soir, école flamande, école ménagère.

ART. 18. — *Subventions facultatives.*

18-5. *Enseignement moyen : établissements communaux ou provinciaux, etc.*

Crédit supplémentaire demandé :
128,000 francs.

A. Exercice 1938 : 100,000 francs.

Ce crédit permettrait d'accorder une aide financière à plusieurs établissements communaux qui en ont fait la demande.

B. Exercice 1937 : 28,000 francs.

Subvention de 1936 due à la Ville de Liège pour l'école moyenne; la liquidation n'a pu avoir lieu en temps utile par suite d'un différend avec la Cour des Comptes.

18-10. *Académie et écoles de dessin, etc.*

Crédit supplémentaire demandé :
901 francs.

Traitement de disponibilité dû pour 1937 à un professeur de l'Académie de dessin de Tirlemont.

van materieel, welke in 1936 door de Arbeidshoogeschool te Charleroi gedaan werd.

De stukken tot staving van de uitgaven werden laattijdig ingediend.

ART. 17. — *Overeengekomen toelagen.*

17-8. *Centrale school voor Maatschappelijk dienstbetoon.*

Aangevraagd bijkrediet : 70,000 frank.

Deze kredietsaanvulling is noodig om de instelling toe te laten de lasten te dragen voortvloeiende uit de verhoogingen der wedden van het personeel, en de nieuwe bedrijvigheid van de school; avondleergangen, Vlaamse school, huishoudklas.

ART. 18. — *Niet verplichte toelagen.*

18-5. *Middelbaar onderwijs : gemeente- of provincieinrichtingen, enz.*

Aangevraagd bijkrediet :
128,000 frank.

A. Dienstjaar 1938 : 100,000 frank.

Dit krediet zou toelaten een financiële hulp te verleen aan verschillende gemeentelinrichtingen die daartoe een aanvraag indienden.

B. Dienstjaar 1937 : 28,000 frank.

Toelage over 1936, verschuldigd aan de Stad Luik voor de Middelbare school; de uitkeering kon niet te gelegener tijd geschieden ten gevolge van een geschil met het Rekenhof.

18-10. *Academiën en teekenscholen, enz.*

Aangevraagd bijkrediet :
901 frank.

Wachtgeld verschuldigd, voor 1937, aan een leeraar aan de Teekenacademie, te Tienen.

18-17. *Fonds commun des Musées de l'Etat, etc.*

Crédit supplémentaire demandé :
188,651 francs.

La subvention due au Fonds Commun des Musées est égale au produit du droit d'entrée dans les Musées de l'Etat, lequel a atteint 488,651 francs en 1937.

La subvention votée n'étant que de 300,000 francs, un supplément de crédit de 188,651 francs est nécessaire.

18-32. *Lettres françaises : souscriptions et subventions :*

Crédit supplémentaire demandé :
20,000 francs.

Au 20 août, les crédits inscrits sous les articles 18-30 et 18-32 du Budget de 1937 en faveur des lettres françaises et flamandes, étaient épuisés. Il a fallu recourir pour chacun d'eux à un transfert de 40,000 francs de l'article 16-7 en vue du paiement de subventions et de souscriptions.

18-34. *Lettres flamandes : souscriptions et subventions :*

Crédit supplémentaire demandé :
20,000 francs.

Voir article 18-32.

18-37. *Woordenboek der Nederlandsche Taal.*

Crédit supplémentaire demandé :
24,000 francs.

Le crédit destiné au *Woordenboek der Nederlandsche Taal*, qui avait été porté à 38,000 francs au budget de 1937, doit être maintenu au même chiffre.

18-17. *Gemeenschappelijk Fonds der Staatsmusea, enz.*

Aangevraagd bijkrediet :
188,651 frank.

De aan het Gemeenschappelijk Fonds der Musea verschuldigde toelage is gelijk aan de opbrengst van het toegangsgeld tot de Rijksmusea, dat in 1937, 488,651 frank beliep.

Daar de ingewilligde toelage slechts 300,000 frank bedraagt, is er een aanvullingskrediet nodig van 188,651 fr.

18-32. *Fransche letteren : inschrijvingen en toelagen :*

Aangevraagd bijkrediet :
20,000 frank.

Op 20 Augustus waren de kredieten opgebruikt die op de artikelen 18-30 en 18-32 der begroting over 1937 uitgetrokken waren ten voordeele van de Fransche en Vlaamsche letteren. Voor ieder van hen heeft men zijn toevlucht moeten nemen tot een overschrijving van 40,000 frank uit artikel 16-7 met het oog op de betaling van toelagen en inschrijvingen.

18-34. *Vlaamsche letteren : inschrijvingen en toelagen.*

Aangevraagd bijkrediet :
20,000 frank.

Zie artikel 18-32.

18-37. *Woordenboek der Nederlandsche Taal.*

Aangevraagd bijkrediet :
24,000 frank.

Het krediet bestemd voor het *Woordenboek der Nederlandsche Taal*, welk op 38,000 frank gebracht werd in de begroting van 1937 moet op het zelfde bedrag gehandhaafd worden.

18-39. *Œuvres postcolaires d'éducation et œuvres relatives à l'organisation culturelle des vacances ouvrières :*

Crédit supplémentaire demandé :
350,000 francs.

Le crédit pour subventions à allouer aux œuvres d'éducation populaire et aux œuvres relatives à l'organisation culturelle des vacances ouvrières doit s'élever à 650,000 francs. Ce chiffre comprend, d'une part, 300,000 francs déjà portés à l'article 18-39 en faveur des œuvres postcolaires, d'autre part, 350,000 francs qui auraient dû figurer au projet du budget du Ministère des Transports si celui-ci avait conservé intégralement l'organisation des vacances ouvrières. Le Ministère des Transports ne s'occupera plus désormais que de l'aspect technique des vacances ouvrières, le côté culturel de cette organisation étant confié à l'Office National des Loisirs du Travailleur créé par le Ministère de l'Instruction publique.

Le libellé de l'article doit être complété.

ART. 19. — *Bourses. — Prix. — Prêts.*

19-II. *Grand prix des Arts plastiques.*

Crédit supplémentaire demandé :
10,000 francs.

Il est désirable de porter à 20,000 fr. le montant du grand prix annuel des Arts plastiques, comme les prix de littérature.

19-25 (nouveau). *Prix de littérature wallonne.*

Crédit demandé : 15,000 francs.

18-39. *Naschoolsche werken tot opleiding en werken betreffende de culturele inrichting van de arbeidersvacantie.*

Aangevraagd bijkrediet :
350,000 frank.

Het krediet voor toelagen te verleen aan de werken voor volksopleiding en aan de werken betreffende de culturele inrichting der arbeidersvacantie moet 650,000 frank* belooopen. Dit cijfer omvat, eenerzijds 300,000 frank die reeds op artikel 18-39 gebracht zijn ten voordeele van de naschoolsche werken, anderzijds, 350,000 frank, die op het ontwerp van begroting van het Ministerie van Verkeerswezen hadden moeten voorkomen, indien dit laatste de algeheele inrichting van de arbeidersvacantie had behouden. Voortaan zal het Ministerie van Verkeerswezen zich nog slechts met de technische zijde van de arbeidersvacantie bezighouden, daar het cultureel gedeelte dezer inrichting opgedragen is aan den Nationalen Dienst voor den Vrijen Tijd van den Arbeider, die door het Ministerie van Openbaar Onderwijs opgericht werd.

De tekst van het artikel moet aangevuld worden.

ART. 19. — *Beurzen. — Prijzen. — Leeningen.*

19-II. *Groote prijs voor de Beeldende kunsten.*

Aangevraagd bijkrediet :
10,000 frank.

Het is wenschelijk het bedrag van den grooten jaarlijkschen prijs voor de Beeldende Kunsten, zooals de prijzen voor letterkunde, op 20,000 frank te brengen.

19-25. (nieuw). *Prijs voor de Waalsche letterkunde.*

Aangevraagd krediet :
15,000 frank.

D'après la réglementation actuelle, le prix de littérature wallonne est décerné successivement de trois en trois ans, aux œuvres de théâtre d'une part, aux œuvres de prose et de poésie d'autre part.

Mais en présence des difficultés que rencontre le jury pour comparer les œuvres nombreuses qui se rangent sous la rubrique « prose et poésie », et entre lesquelles, il n'est pas de commune mesure, il paraît nécessaire de modifier la formule actuelle et d'attribuer un prix tous les deux ans successivement à la prose, au théâtre et à la poésie, étant entendu que chaque prix ne s'élèvera qu'à 15,000 fr., au lieu de 20,000 francs.

Cette modification, qui donnerait satisfaction à tous les intéressés n'entraînerait qu'une dépense supplémentaire de 5,000 francs tous les six ans (3 fois 15,000 fr. au lieu de 2 fois 20,000 fr.). (Voir note au Comité du Budget, en date de 22 octobre 1937).

Un crédit supplémentaire de 15,000 francs devrait donc être rattaché au budget de 1938; le prix décerné en dernier lieu datant de 1936.

19-26. *Lauréats au grand concours de composition musicale dit « de Rome » (crédit biennal).*

Crédit demandé : 30,250 francs.

A. Exercice 1938 : 30,000 francs.

Le même crédit inscrit au budget de 1937 (article 19-14) ne pouvant être utilisé, il y a lieu de le réinscrire au budget de 1938.

B. Exercice 1937 : 2,500 francs.

Solde de la bourse de voyage du lauréat du grand concours de composition musicale de 1937 et qui n'a pu

Volgens de huidige reglementeering, wordt de prijs voor de Waalsche letterkunde beurtelings, om de drie jaar, toegekend voor de tooneelwerken eenerzijds, de proza- en dichtwerken anderzijds.

Ten overstaan van de moeilijkheden welke de jury ontmoet, om de talrijke werken te vergelijken, die onder de rubriek « proza en poëzie » worden gerangschikt, en waarvoor geen gemeenschappelijke maatstaf geldt, blijkt het echter noodig, de huidige formule te wijzigen en den prijs om de twee jaar toe te kennen, achtereenvolgens aan het proza, het tooneel en de dichtkunst, met dien verstande dat elke prijs slechts 15,000 frank in plaats van 20,000 frank zal bedragen.

Deze wijziging, die al de belanghebbenden voldoening zou schenken, zou slechts een extra-uitgave van 5,000 frank medebrengen om de 6 jaar (3 maal 15,000 fr. in plaats van 2 maal 20,000 fr.). (Zie nota aan het Begrotingscomité, dd. 22 October 1937.)

Er zou dus een bijkrediet van 15,000 frank moeten uitgetrokken worden op de begroting over 1938, daar de prijs de laatste maal in 1936 werd toegekend.

19-26. *Laureaten van den grooten wedstrijd voor muzikale compositie « van Rome » genoemd (tweejaarslijksch krediet).*

Aangevraagd krediet : 30,250 frank.

A. Dienstjaar 1938 : 30,000 frank.

Daar hetzelfde krediet ingeschreven in de begroting van 1937 (artikel 19-14) niet kan gebezigd worden, bestaat er aanleiding om het weder op te nemen in de begroting van 1938.

B. Dienstjaar 1937 : 2,500 frank.

Saldo der reisbeurs van den laureaat van den Grooten Wedstrijd voor muzikale Compositie van 1937, dat niet

être payé avant la clôture du budget de 1937, par suite de la remise tardive de son rapport par le lauréat.

19-27. *Lauréats du Grand Concours de Sculpture.*

Crédit supplémentaire demandé :
15,000 francs.

Seconde moitié des deux bourses de 20,000 et de 10,000 francs allouées en 1936 aux lauréats du Grand Concours de Sculpture qui ont remis leur mémoire tardivement.

19-28. *Prix Eugène Ysaye (piano).*

Crédit demandé : 25,000 francs.

La fondation musicale « Reine Elisabeth » a décidé d'organiser, en 1938, un concours de piano en mémoire de l'illustre musicien belge Eugène Ysaye, à l'instar de ce qui s'est fait en 1937 pour le violon.

Ce concours sera doté des prix suivants :

1^o Grand prix international, Eugène Ysaye, accompagné d'une bourse de 50,000 francs, offert par Sa Majesté la Reine Elisabeth;

2^o Un prix de 25,000 francs offert par le Ministère de l'Instruction publique;

3^o Une série d'autres prix de 20,000 à 4,000 francs, offerts par la Fondation musicale « Reine Elisabeth ».

ART. 25. — *Dépenses imprévues non libellées au budget.*

Crédit supplémentaire demandé :
12,760 francs.

Cette somme représente :

1^o Le solde de l'indemnité, augmentée des frais judiciaires, allouée au

vóór het afsluiten van de begrooting over 1937 kon uitbetaald worden, ingevolge het laattijdig indienen door den laureaat van zijn verslag.

19-27. *Bekroonden van den Grooten Wedstrijd in de Beeldhouwkunst.*

Gevraagd krediet : 15,000 frank.

Tweede helft der twee beurzen van 20,000 en 10,000 frank, in 1936 verleend aan de laureaten van den Grooten Wedstrijd in de Beeldhouwkunst, die hun verhandeling laattijdig hebben ingediend.

19-28. *Prijs Eugène Ysaye (piano).*

Aangevraagd krediet : 25,000 frank.

De stichting voor muziek « Koningin Elisabeth » heeft besloten in 1938 een klavierprijskamp in te richten ter nagedachtenis van den beroemden Belgischen musicus, Eugène Ysaye, in den aard van hetgeen in 1937 voor de viool gedaan werd.

Aan den prijskamp zullen de volgende prijzen toegewezen worden :

1^o Groote internationale prijs Eugène Ysaye, gepaard met een beurs van 50,000 frank, aangeboden door Hare Majesteit Koningin Elisabeth;

2^o Een prijs van 25,000 frank aangeboden door het Ministerie van Openbaar Onderwijs;

3^o Een reeks andere prijzen van 20,000 tot 4,000 frank, aangeboden door de muzikale stichting « Koningin Elisabeth ».

ART. 25. — *Onvoorziene uitgaven in de Begrooting niet beschreven.*

Aangevraagd bijkrediet : 12,760 frank.

Dit bedrag vertegenwoordigt :

1^o Het saldo der vergoeding, verhoogd met de gerechtskosten, toege-

sieur Claes, ancien garçon de service à l'Université de Liège, par jugement du 5 novembre 1934 (1,544 francs). Un différend avec la Cour n'a pas permis la liquidation de cette dette en temps voulu.

2° Le montant des frais d'avocat et d'avoué (1,505 francs) dans l'affaire Claes contre État Belge ci-dessus (Mes Magnette et Fincœur);

3° Le montant des droits avancés en 1936 par le Receveur de l'Enregistrement et des Domaines d'Houffalize, du chef de la donation faite à l'État par feu Jules Raymaeckers (4,140 francs);

4° Le montant des frais occasionnés, en 1937, à un Conservateur des Archives de l'État, à Mons, accidenté en service (1,730 francs);

5° Idem en ce qui concerne un préparateur du Musée d'Histoire Naturelle (60 francs — 1937);

6° Le montant des honoraires dus au notaire qui a rédigé, en 1937, l'acte de la donation faite à l'État par le Baron Louis Empain (3,781 francs).

CHAPITRE VII.

Deuxième section. — Dépenses exceptionnelles.

ART. 37. — *Université de Gand, etc.*

Crédit supplémentaire demandé :
300 francs.

Solde d'une facture de 1936 relative à des fournitures faites à l'Université de Gand.

ART. 59. — *Institut supérieur de Commerce d'Anvers : continuation, etc. ; aménagement et ameublement d'une salle de lecture et d'une salle de réception.*

Crédit supplémentaire demandé :
50,000 francs.

kend aan den heer Claes, gewezen dienstjongen aan de Universiteit te Luik, bij vonnis van 5 November 1934 (1,544 frank). Een geschil met het Rekenhof heeft de uitbetaling, te geleger tijd, van deze schuld, belet.

2° Het beloop der kosten wegens advocaat en pleitbezorger (1,505 frank) in de bovenvermelde zaak Claes tegen den Belgischen Staat (M^{rs} Magnette en Fincœur);

3° De rechten in 1936 voorgeschoten door den Ontvanger der Registratie en Domeinen, te Houffalize, uit hoofde van de schenking aan den Staat gedaan door wijlen Jules Raymaeckers (4,140 frank);

4° De kosten, in 1937, veroorzaakt aan een Conservator van het Rijksarchief, te Bergen, wegens ongeval tijdens zijn dienst (1,730 frank);

5° Idem wat betreft een preparator van het Natuurhistorisch Museum (60 frank — 1937);

6° Het beloop van het honorarium, verschuldigd aan den notaris, die, in 1937, de akte heeft opgemaakt van de schenking aan den Staat gedaan door Baron Louis Empain (3,781 frank).

HOOFDSTUK VII.

Tweede sectie. — Uitzonderingsuitgaven.

ART. 37. — *Universiteit te Gent, enz.*

Aangevraagd bijkrediet :
300 frank.

Saldo van een factuur van 1936, betreffende leveringen aan de Universiteit, te Gent, gedaan.

ART. 59. — *Handelshoogeschool te Antwerpen : voortzetting, enz. ; geschiktmaking en meubilering van een leeszaal en van een receptiezaal.*

Aangevraagd bijkrediet :
50,000 frank.

La ville d'Anvers a décidé de mettre à la disposition de l'Institut Supérieur de Commerce d'Anvers, pour en faire une salle de lecture et une salle de réception, le local occupé actuellement par le Musée de la Navigation. Il est entendu toutefois que la ville prend à sa charge les frais des travaux de transformation nécessaires, l'Etat n'assumant que la charge des travaux d'aménagement et d'ameublement.

Le libellé de l'article a été complété en conséquence.

ART. 61 (nouveau). — *Subvention exceptionnelle à l'Institut Decroly, à Uccle.*

Crédit supplémentaire demandé :
100,000 francs.

En vue de soutenir cette institution spécialisée dans le perfectionnement de la science pédagogique, le Conseil des Ministres a décidé, le 20 décembre 1937, de lui accorder la même subvention que celle de 1936 (voir loi du 19 juin 1937 allouant des crédits supplémentaires, *Moniteur* des 28-29 juin p. 4064, art. 56).

Le crédit demandé est destiné à rembourser l'avance de 100,000 francs consentie par le Ministre des Finances.

ART. 62 (nouveau). — *Musée des Arts Décoratifs (Fondation Louis Empain); adaptation de l'immeuble de l'avenue des Nations, à l'activité du Musée et travaux d'aménagement de toute nature. Frais résultant de l'organisation d'expositions.*

Crédit demandé :
200,000 francs.

Crédit destiné à l'équipement du Musée à l'achat de vitrines et aux

De stad Antwerpen heeft besloten het lokaal, dat thans door het Zeevaartmuseum betrokken is, ter beschikking van de Handelshoogeschool te Antwerpen te stellen om er een leeszaal en een receptiezaal van te maken. Het is nochtans wel verstaan dat de stad de kosten voor de noodige veranderingswerken te haren laste neemt, daar de Staat slechts de kosten der werken tot geschiktmaking en meubilering draagt.

De tekst van het artikel werd dien overeenkomstig aangevuld.

ART. 61 (nieuw). — *Uitzonderingstoeelage aan het Instituut Decroly, te Ukkel.*

Aangevraagd bijkrediet :
100,000 frank.

Ten einde deze inrichting, gespecialiseerd in de verbetering van de paedagogische wetenschap, te ondersteunen, heeft de Ministerraad van 20ⁿ December 1937 besloten haar dezelfde toelage te verleenen als die voor 1936 (zie wet van 19 Juni 1937, tot het verleenen van bijkredieten, *Staatsblad* van 28-29 Juni, blz. 4064, art. 56).

Het gevraagd krediet is bestemd om het voorschot van 100,000 frank terug te betalen, dat door den Minister van Financiën werd toegekend.

ART. 62 (nieuw). — *Museum voor Sierkunsten (Stichting Louis Empain); aanpassing van het gebouw der Natiënlaan aan de werkzaamheden van het Museum en geschiktmaking van allerlei aard. Kosten voortvloeiende uit de organisatie van tentoonstellingen.*

Aangevraagd krediet :
200,000 frank.

Krediet bestemd voor de toerusting van het Museum, voor den aankoop

travaux d'aménagement de toute nature, et à permettre l'imputation des dépenses des expositions à organiser au Musée des Arts Décoratifs.

ART. 63 (nouveau). — *Musée professionnel de l'Etat à Morlanwelz : équipement des nouveaux locaux.*

Crédit demandé :
50,000 francs.

Les travaux de construction n'étaient pas suffisamment avancés pour permettre l'équipement des nouveaux locaux à charge du crédit inscrit à cette fin au budget de 1937, sous l'article 49.

ART. 64 (nouveau). — *Institut supérieur et Académie royale des Beaux-Arts d'Anvers : restaurations diverses.*

Crédit demandé :
200,000 francs.

Le bâtiment qui abrite l'Institution est très ancien. Des restaurations diverses doivent y être apportées sans plus de retard, aux toitures principalement.

Un premier crédit de 200,000 francs est nécessaire pour les travaux à exécuter en 1938.

ART. 65 (nouveau). — *Musée de Namur : intervention de l'Etat dans les frais de construction.*

Crédit demandé :
100,000 francs.

La ville de Namur a décidé de construire un Musée d'art moderne sur le terrain attenant à l'Hôtel de Groesbeek de Croix classé par arrêté royal du 29 mai 1934 et qui a été acquis par la ville de Namur pour la

van uitstalramen en voor de geschiktmakingswerken van allerlei aard -en teneinde de aanrekening toe te laten der uitgaven der tentoonstellingen te organiseeren in het Museum voor Sierkunsten.

ART. 63 (nieuw). — *Rijksvakmuseum te Morlanwelz : uitrusting der nieuwe lokalen.*

Aangevraagd krediet :
50,000 frank.

De bouwwerken waren niet voldoende gevorderd om de uitrusting der nieuwe lokalen toe te laten ten laste van het krediet, dat te dien einde op de begroting van 1937, onder artikel 49 uitgetrokken is.

ART. 64 (nieuw). — *Hooger Instituut en Koninklijke Academie voor Schoone Kunsten te Antwerpen : allerlei herstellingen.*

Aangevraagd krediet :
200,000 frank.

Het gebouw waarin het Instituut gevestigd werd is zeer oud. Allerlei herstellingen moeten er in gebeuren zonder meer verwijl, hoofdzakelijk aan de daken.

Een eerste krediet van 200,000 fr. is noodig om de werken in 1938 uit te voeren.

ART. 65 (nieuw). — *Naamsch museum : aandeel van den Staat in de bouwkosten.*

Aangevraagd krediet :
100,000 frank.

De stad Namen heeft besloten een Museum voor moderne kunst te bouwen op den grond palende aan het Hôtel de Groesbeek de Croix, geclasseerd bij koninklijk besluit van 29 Mei 1934 en dat door de stad Namen voor

somme de 818,000 francs. La ville et la province interviendront dans la dépense.

ART. 66 (nouveau). — *Administration centrale : frais généralement quelconques de déménagement et d'aménagement ; acquisition de mobilier et de matériel de bureau.*

Crédit demandé : 175,000 francs.

L'Administration de l'enseignement technique doit quitter l'immeuble sis rue de Louvain, 44 et s'installer, rue de l'Industrie, 52.

Elle doit, d'autre part, acquérir un matériel spécial de bureau en vue de l'application de l'arrêté royal du 25 mars 1938 décrétant la liquidation mensuelle des subventions allouées aux institutions d'enseignement technique.

Un crédit de 175,000 francs sera nécessaire à ces fins.

BUDGET DE L'AGRICULTURE.

Première Section. — Dépenses ordinaires.

CHAPITRE 1^{er}.

DÉPENSES DE PERSONNEL.

ART. 2. — *Traitement des fonctionnaires, employés, etc...*

2-1. *Administration centrale, etc,*

Crédit supplémentaire demandé :
Fr. 1,620-30.

Nécessaire pour liquider un rappel de traitement revenant à un huissier pour l'année 1936, par suite de la revision de sa carrière.

2-6. *Laboratoires d'analyses de l'Etat, etc.*

Crédit supplémentaire demandé :
950 francs.

de som van 818,000 frank aangekocht werd. De stad en de provincie zullen gedeeltelijk de uitgave bestijden.

ART. 66 (nieuw). — *Hoofdbestuur : allerhande kosten voor verhuizing en geschiktmaking ; aankoop van meubilair en van materieel voor de bureelen.*

Aangevraagd krediet : 175,000 frank.

Het Bestuur van het Technisch Onderwijs moet het gebouw gelegen Leuvensche weg, n^r 44, verlaten en zal ondergebracht worden in de Nijverheidstraat, n^r 52.

Verder moet het, voor zijn bureelen bijzonder materieel aankopen met het oog op de toepassing van het koninklijk besluit van 25 Maart 1938, waarbij de maandelijksche uitbetaling wordt voorzien van de toelagen verleend aan de inrichtingen voor technisch onderwijs.

Daartoe is een krediet van 175,000 frank noodig.

BEGROOTING VAN LANDBOUW.

Eerste Sectie. — Gewone uitgaven.

HOOFDSTUK I.

UITGAVEN VOOR PERSONEEL.

ART. 2. — *Jaarwedden der ambtenaren, beampten, enz...*

2-1. *Hoofdbestuur, enz.*

Aangevraagd bijkrediet :
Fr. 1,620-30.

Noodig om een aanvulling van wedde te betalen aan een deurwachter voor het jaar 1936, wegens de herziening van zijn loopbaan.

2-6. *Rijksonttledingslaboratoria, enz,*

Aangevraagd bijkrediet :
950 frank.

nécessaire pour liquider un rappel de traitement à un chimiste, soit fr. 462-50 pour 1935 et fr. 487-50 pour 1936, par suite de la revision de sa carrière.

2-II. *Eaux et Forêts, etc.*

Crédit supplémentaire demandé :
265 francs.

Pour permettre la liquidation des arriérés de 1936 (173 fr.) et de 1937 (92 fr.) dus au personnel forestier par suite de rectification dans le calcul des traitements.

ART. 3. — *Traitement et indemnités des agents temporaires, etc.*

3-I. *Administration centrale.*

Crédit supplémentaire demandé :
463,720 francs.

Crédit nécessaire pour faire face aux dépenses résultant de la reprise par le département des agents temporaires précédemment payés sur l'article 30 des non-valeurs et remboursements (Centrale des céréales).

3-10. *Service du contingentement.*

Crédit supplémentaire demandé :
11,680 francs.

Somme nécessaire pour faire face aux dépenses de 1938 par suite de la hausse de l'index-number.

ART. 6. — *Indemnités pour prestations spéciales. — Primes.*

6-6. *Eaux et Forêts, etc.*

Crédit supplémentaire demandé :
30 francs.

Somme restant due pour 1937 pour l'entretien de la salle de conférence et dont le paiement a été demandé tardivement.

om een aanvulling van wedde te betalen aan een scheikundige, namelijk fr. 462-50 voor 1935 en fr. 487-50 voor 1936 wegens de herziening van zijn loopbaan.

2-II. *Waters en Bosschen, enz.*

Aangevraagd bijkrediet :
265 frank.

Voor de uitbetaling van achterstanden van 1936 (173 fr.) en van 1937 (92 fr.) aan het boschpersoneel wegens rechtzetting in de berekening der wedden.

ART. 3. — *Jaarwedden en vergoedingen der tijdelijke bedienden, enz.*

3-I. *Hoofdbestuur.*

Aangevraagd bijkrediet :
463,720 frank.

Krediet nodig om de uitgaven te bestrijden wegens de door het Departement teruggenomen tijdelijke bedienden, vroeger betaald op artikel 30 der kwade posten en terugbetalingen (Graancentrale).

3-10. *Dienst der contingentering.*

Aangevraagd bijkrediet :
11,680 frank.

Noodig om de uitgaven te bestrijden van 1938 wegens de verhooging van het index-cijfer.

ART. 6. — *Vergoedingen voor bijzondere werkzaamheden. — Premiën.*

6-6. *Waters en Bosschen, enz.*

Aangevraagd bijkrediet :
30 frank.

Som welke verschuldigd blijft voor 1937 voor het onderhoud van de conferentiezaal en waarvan de betaling laattijdig werd aangevraagd.

CHAPITRE II.

DÉPENSES DE MATÉRIEL.

ART. 8. — *Eclairage, chauffage, service des eaux, etc.*

8-2. *Administration centrale.*

Crédit supplémentaire demandé :
fr. 43,933-50.

Pour pouvoir liquider les créances de 1937, 4,955 francs, factures restants à payer par suite du manque de crédit et 2,518 francs pour part d'intervention dans les frais d'installation téléphonique dans les locaux occupés en même temps que le cabinet de M. le Premier Ministre, rue de la Loi; de 1938 (fr. 6,460-50) pour part d'intervention durant le 1^{er} semestre de l'installation téléphonique et (30,000 fr.) pour le chauffage et l'éclairage des bureaux où étaient installés le service des primes et des bureaux du Cabinet de M. le Ministre, rue Lambermont.

8-3. *Service vétérinaire, laboratoire de diagnostic, etc.*

Crédit supplémentaire demandé :
25,000 frank.

Pour faire face, en 1938, aux dépenses résultant des transports de sérum devenus plus nombreux par suite de la lutte contre la fièvre aphteuse et des frais de chauffage et d'éclairage des nouveaux locaux du laboratoire de diagnostic.

ART. 10. — *Fournitures de bureau, etc.*

10-5. *Service phytopathologique, etc.*

Crédit supplémentaire demandé :
4,195 francs.

Pour permettre la liquidation de fournitures faites en 1937; le crédit demandé ayant été insuffisant.

HOOFDSTUK II.

UITGAVEN VOOR MATERIEEL.

ART. 8. — *Verlichting, verwarming, waterdienst, enz.*

8-2. *Hoofdbestuur.*

Aangevraagd bijkrediet :
fr. 43,933-50.

Voor uitbetaling der schuldvoor-
ringen van 1937, 4,955 frank, reke-
ningen welke overblijven wegens ge-
brek aan krediet en 2,518 frank voor
aandeel in de kosten van telefoonin-
stallatie in de lokalen betrokken tege-
lijkertijd als het Kabinet van den
Eerste-Minister, Wetstraat; van 1938
(fr. 6,460-50) voor aandeel gedurende
het 1^e semester van de telefooninstal-
latie en (30,000 fr.) voor de verwar-
ming en de verlichting der bureelen,
waar geïnstalleerd waren de dienst der
premiën en bureelen van het Kabinet
van den heer Minister, Lambermont-
straat.

8-3. *Veeartsenijdienst, laboratorium
voor diagnose, enz.*

Aangevraagd bijkrediet :
25,000 frank.

Om in 1938 de uitgaven te bestrijden
wegens het vervoer van serum, talrij-
ker geworden ten gevolge van de be-
strijding van het mond- en klauwzeer,
en de kosten van verwarming en ver-
lichting van de nieuwe lokalen in het
laboratorium voor diagnose.

ART. 10. — *Kantoorbehoeften, enz.*

10-5. *Plantenziektenkundige dienst, enz.*

Aangevraagd bijkrediet :
4,195 frank.

Voor de betaling van leveringen in
1937, daar het gevraagde krediet on-
toereikend was.

ART. 12. — *Publications effectuées par le Département.*12-1. *Service vétérinaire, etc.*

Crédit supplémentaire demandé :
24,804 francs.

Pour liquider la somme 9,804 francs de 1937, par suite de l'augmentation des frais d'impression du bulletin sanitaire, causée par les renseignements donnés au sujet de la fièvre aphteuse qui en ont augmenté l'ampleur et la somme de 15,000 francs, en 1938, par suite du même motif.

ART. 13. — *Frais de route et de séjour etc.*13-1. *Administration centrale.*

Crédit supplémentaire demandé :
1,197 francs.

Pour permettre la liquidation des frais de route pour l'année 1937 revenant à plusieurs agents qui ont introduit tardivement leurs états.

13-2. *Inspection vétérinaire, etc.*

Crédit supplémentaire demandé :
71,450 francs.

Sommes dues à des fonctionnaires (21,450 francs en 1937) des services extérieurs, en vertu de l'Arrêté royal du 23 février 1938, fixant avec effet rétroactif au 1^{er} octobre 1937, de nouveaux taux pour l'usage de leur auto personnelle et (50,000 francs en 1938) par suite de ce relèvement de barème et des nombreux voyages supplémentaires occasionnés par la fièvre aphteuse.

13-3. *Hydraulique agricole.*

Crédit supplémentaire demandé :
17,000 francs.

ART. 12. — *Publicaties gedaan door het Departement.*12-1. *Veeartsenijdienst, enz.*

Aangevraagd bijkrediet :
24,804 frank.

Om de som 9,804 frank van 1937 te betalen tengevolge van de vermeerdering der drukkosten van het gezondheidstijdschrift wegens de inlichtingen nopens het mond- en klauwzeer, die er den omvang van vermeerderd hebben, en de som van 15,000 frank in 1938, om dezelfde reden.

ART. 13. — *Reis- en verblijfkosten, enz.*13-1. *Hoofdbestuur.*

Aangevraagd bijkrediet :
1,197 frank.

Om de reiskosten uit te betalen voor het jaar 1937 aan verschillende beambten, die hun staten laattijdig hebben ingediend.

13-2. *Veeartsenijtoezicht, enz.*

Aangevraagd bijkrediet :
71,450 frank.

Sommen verschuldigd aan ambtenaren (21,450 frank in 1937) van de buitendiensten, krachtens het Koninklijk Besluit van 23 Februari 1938, waarbij met terugwerkende kracht op 1 October 1937, nieuwe bedragen worden vastgesteld voor het gebruik van hun persoonlijke auto en (50,000 frank in 1938) tengevolge van die verhooging en van de talrijke bijkomende reizen wegens het mond- en klauwzeer.

13-3. *Landelijke Waterdienst.*

Aangevraagd bijkrediet
17,000 frank.

Nécessaire pour faire face en 1937 aux dépenses résultant de l'augmentation du tarif pour usage d'auto personnelle des fonctionnaires.

13-8. *Missions et commissions spéciales dans l'intérêt de l'horticulture, etc.*

Crédit supplémentaire demandé :
2,100 francs.

Pour permettre la liquidation de frais de route pour 1937 dont les états ont été introduits tardivement.

13-9. *Développement des relations commerciales à l'étranger, etc.*

Crédit supplémentaire demandé :
fr. 346-50.

Pour liquider à l'agent commercial de Londres des frais de 1937 et dont les pièces de dépenses ont été introduites tardivement.

13-11. *Conseil supérieur de l'horticulture.*

Crédit supplémentaire demandé :
200 francs.

Pour payer à des membres du Conseil supérieur les frais de voyages pour les années 1935, 1936 et 1937 dont les demandes de paiement ont été introduites tardivement.

13-12. *Conférences agricoles, etc.*

Crédits supplémentaires demandés :
1,500 francs.

Pour permettre la liquidation d'états de 1937, introduits tardivement.

CHAPITRE III.

SUBSIDES ET SUBVENTIONS.

ART. 17. — *Subsides légaux : Service vétérinaire, etc.*

Crédit supplémentaire demandé :
200,000 francs.

Om in 1937 de uitgaven te bestrijden wegens de vermeerdering van het tarief voor gebruik van persoonlijke auto der ambtenaren.

13-8. *Zendingen en speciale commissies in het belang van den tuinbouw, enz.*

Aangevraagd bijkrediet :
2,100 frank.

Om reiskosten voor 1937 te betalen waarvan de staten laattijdig werden ingediend.

13-9. *Handel met het buitenland, enz.*

Aangevraagd bijkrediet :
fr. 346-50.

Om aan den handelsagent te Londen kosten van 1937 te betalen, waarvan de rekenstukken laattijdig werden ingediend.

13-11. *Hooge Tuinbouweraad.*

Aangevraagd bijkrediet :
200 frank.

Om aan leden van den Raad de reiskosten te betalen voor de jaren 1935, 1936 en 1937, waarvoor de aanvragen om betaling laattijdig werden ingediend.

13-12. *Landbouwvoordrachten, enz.*

Aangevraagde bijkredieten :
1,500 frank.

Voor de uitbetaling van staten van 1937, laattijdig ingediend.

HOOFDSTUK III.

TOELAGEN EN TEGEMOETKOMINGEN.

ART. 17. — *Wettelijke toelagen : Veeartsenijdienst, enz.*

Aangevraagd bijkrediet :
200,000 frank.

Pour permettre la liquidation des sommes restant dues en 1937 par suite de l'extension du charbon bactérien et du charbon bactérien.

ART. 18-6 (1936). — *Subside à l'association pour favoriser l'exportation des œufs.*

Crédit demandé :
850 francs.

Pour rembourser à la Commission pour favoriser l'exportation des œufs, la somme de 850 francs qui a été versée au Trésor par cet organisme.

ART. 18-7. — *Part d'intervention dans les frais de fonctionnement du Conseil sucrier international à Londres (loi du 18 mars 1938).*

Crédit demandé :
9,000 francs.

Pour payer en 1937 (1,700 francs) et en 1938 (7,300 francs) notre part d'intervention suite à l'accord signé à Londres, le 6 mai 1937.

CHAPITRE V.

TRAVAUX ET ACQUISITIONS.

ART. 26. — *Acquisitions. — Service provincial des Eaux et Forêts, etc.*

Crédit supplémentaire demandé :
36,260 francs.

Pour permettre le remboursement au Receveur des actes civils à Termonde de l'avance qu'il a faite pour assurer le paiement du prix principal et des frais résultant de l'acquisition par l'Etat, en 1937, d'une parcelle boisée à Buggenhout.

Om de sommen uit te betalen, welke in 1937 verschuldigd bleven wegens de uitbreiding van het milt- en boutvuur.

ART. 18-6 (1936). — *Toelage aan de vereeniging tot bevordering van den eieruitvoer.*

Aangevraagd krediet :
850 frank.

Om aan de Commissie tot bevordering van den eieruitvoer de som terug te betalen van 850 frank, die door dat organisme in de Schatkist gestort was.

ART. 18-7. — *Tusschenkomst in de werkingskosten van den Internationalen Suikerraad (wet van 18 Maart 1938).*

Aangevraagd krediet :
9,000 frank.

Om in 1937 (1,700 fr.) en in 1938 (7,300 fr.) ons aandeel te betalen wegens de overeenkomst, geteekend te Londen, op 6 Mei 1937.

HOOFDSTUK V.

WERKEN EN AANKOOPEN.

ART. 26. — *Aankopen. — Provinciale Dienst van Waters en Bosschen, enz.*

Aangevraagd bijkrediet :
36,260 frank.

Voor de terugbetaling, aan den Ontvanger der burgerlijke akten te Termonde, van het voorschot, dat hij gedaan heeft om de hoofdsom en de kosten te betalen wegens den aankoop door den Staat in 1937 van een beboscht perceel te Buggenhout.

CHAPITRE VI.

DÉPENSES DIVERSES.

ART. 30-I. — *Inspection vétérinaire et laboratoire de diagnostic, etc.*

Crédit supplémentaire demandé :
50,000 francs.

La fabrication de serums antiaphteux vigoureusement poursuivie par le laboratoire de diagnostic rend indispensable, pour 1938, l'augmentation sollicitée.

ART. 31. — *Frais résultant de la collation des décorations agricoles et spéciales.*

Crédit supplémentaire demandé :
5,000 francs.

Par suite de l'augmentation en 1938 du prix des bijoux, le crédit demandé sera absolument nécessaire pour payer le fournisseur.

ART. 34. — *Aide à accorder aux cultivateurs dont le cheptel a été particulièrement éprouvé par la fièvre aphteuse, etc.*

Crédit supplémentaire demandé :
5,000,000 de francs.

L'application uniforme à toutes les victimes de la fièvre aphteuse des dispositions sur la matière exige une augmentation de crédit qui peut être évaluée à 5,000,000 de francs.

BUDGET DES TRAVAUX PUBLICS ET DE LA RÉSORPTION DU CHOMAGE.

Première Section. — Dépenses ordinaires.

CHAPITRE PREMIER.

DÉPENSES DE PERSONNEL.

ART. 2. — *Traitements et suppléments de traitements des fonctionnaires, etc.*

2-I. *Administration centrale, etc.*

Crédit supplémentaire demandé :
60,000 francs.

HOOFDSTUK VI.

ALLERLEI UITGAVEN.

ART. 30-I. — *Veeartsenijtoezichts en laboratorium voor diagnose, enz.*

Aangevraagd bijkrediet :
50,000 frank.

De vervaardiging van serums tegen het mond- en klauwzeer, krachtdadig voortgezet door het laboratorium voor diagnose, maakt de gevraagde vermeerdering voor 1938 noodzakelijk.

ART. 31. — *Kosten wegens het verleen van landbouw- en bijzondere eere-teekens.*

Aangevraagd bijkrediet :
5,000 frank.

Wegens de vermeerdering in 1938 van den prijs der juweelen, is het gevraagde krediet volstrekt noodig om den leverancier te betalen.

ART. 34. — *Hulp te verleen aan de landbouwers wier veestapel in bijzondere mate door het mond- en klauwzeer werd geteisterd, enz.*

Aangevraagd bijkrediet :
5,000,000 frank.

De eenvormige toepassing voor al de slachtoffers van het mond- en klauwzeer, van de desbetreffende bepalingen vergt een vermeerdering van krediet, die kan geschat worden op 5,000,000 fr.

BEGROOTING VAN OPENBARE WERKEN EN WERKVERSCHAFFING.

Eerste Sectie. — Gewone uitgaven.

EERSTE HOOFDSTUK.

UITGAVEN VOOR PERSONEEL.

ART. 2. — *Jaarwedden en bijwedden der ambtenaren, enz.*

2-I. *Hoofdbestuur, enz.*

Aangevraagd bijkrediet :
60,000 frank.

Ce crédit est destiné au paiement de traitements arriérés afférents aux exercices 1937 et antérieurs dont fr. 12,425-35 à relever de la prescription et à liquider au profit du sieur Buxant.

2-2. *Administration des Ponts et Chaussées, etc.*

Crédit supplémentaire demandé :
125,000 francs.

Ce crédit est destiné au paiement de traitements arriérés afférents aux exercices 1937 et antérieurs dont fr. 21,396-67 à relever de la prescription et à liquider au profit du sieur Coumont.

ART. 3. — *Traitements et indemnités des agents temporaires, etc.*

3-3. *Personnel ouvrier recruté au salaire régional.*

Crédit supplémentaire demandé :
1,000,000 francs.

Ce crédit est nécessaire au paiement des salaires des ouvriers, compte tenu des nouvelles dispositions concernant la réglementation du travail sur les voies navigables (exercice 1938).

ART. 6. — *Indemnités pour prestations spéciales, etc.*

6-1. *Administration centrale.*

Crédit supplémentaire demandé :
15,000 francs.

Ce crédit est destiné au paiement d'indemnités pour prestations spéciales effectuées en 1937. Les crédits votés en 1937 ont été insuffisants en raison d'interims et de travaux extraordinaires.

Dit krediet is bestemd tot betaling van achterstallige wedden betreffende 1937 en vroegere dienstjaren, waarvan fr. 12,425-35 op te heffen van de verjaring en te vereffenen ten bate van den heer Buxant.

2-2. *Bestuur van Bruggen en Wegen, enz.*

Aangevraagd bijkrediet :
125,000 frank.

Dit krediet is bestemd tot betaling van achterstallige wedden betreffende 1937 en vroegere dienstjaren, waarvan fr. 21,396-67 op te heffen van de verjaring en te vereffenen ten bate van den heer Coumont.

ART. 3. — *Jaarwedden en vergoedingen der tijdelijke agenten, enz.*

3-3. *Werklieden personeel aangeworven tegen het gewestelijk loon :*

Aangevraagd bijkrediet
1,000,000 frank.

Dit krediet is bestemd tot betaling van de loonen der werklieden, rekening gehouden met de nieuwe bepalingen inzake reglementeering van den arbeid op de bevaarbare waterwegen (dienstjaar 1938).

ART. 6. — *Vergoedingen voor bijzondere prestatie, enz.*

6-1. *Hoofdbestuur.*

Aangevraagd bijkrediet :
15,000 frank.

Dit krediet is bestemd tot betaling van vergoedingen voor speciaal werk in 1937. De in 1937 goedgekeurde kredieten waren onvoldoende wegens interims en buitengewone werken.

CHAPITRE II.

DÉPENSES DE MATÉRIEL.

ART. 9. — *Eclairage, chauffage, service des eaux, etc.*

9-2. *Administration centrale.*

Crédit supplémentaire demandé :
135,000 francs.

Ce crédit est destiné :

a) A concurrence de 85,000 francs, au paiement des communications téléphoniques supplémentaires afférentes à l'exercice 1937 et qui n'ont pu être liquidées en raison de l'insuffisance du crédit;

b) A concurrence de 50,000 francs pour mettre le crédit de l'exercice 1938 à la hauteur des besoins pour ce qui concerne les communications téléphoniques. Il est à remarquer que l'application du nouveau système tarifaire entraîne des dépenses plus considérables que par le passé.

ART. II. — *Fournitures et impressions effectuées à l'intervention de l'Office Central des Imprimés.*

Crédit supplémentaire demandé :
51,640 francs.

L'insuffisance du crédit de l'article II résulte :

a) De l'importance considérable des fournitures de papier destinées à l'atelier de photographie des Ponts et Chaussées dont l'activité a été exceptionnelle en 1937;

b) Des frais d'impression en 1937 des documents relatifs au procès des prises d'eau de la Meuse plaidé devant la Cour de Justice Internationale de La Haye. Les dépenses résultant de ces impressions étaient imprévisibles au moment de l'établissement du budget.

HOOFDSTUK II.

UITGAVEN VOOR MATERIEEL.

ART. 9. — *Verlichting, verwarming, waterdienst, enz.*

9-2. *Hoofdbestuur.*

Aangevraagd bijkrediet :
135,000 frank.

Dit krediet is bestemd :

a) Ten beloope van 85,000 frank tot betaling van de bijkomende telefoongesprekken die betrekking hebben op het dienstjaar 1937 en niet konden vereffend worden wegens onvoldoende kredieten.

b) Ten beloope van 50,000 frank om het krediet van het dienstjaar 1938 in verhouding te brengen tot de behoeften wat betreft de telefoongesprekken. Op te merken valt dat het toepassen van het nieuw tariefstelsel grotere uitgaven dan in het verleden ten gevolge heeft.

ART. II. — *Behoeften en drukwerken geleverd door tusschenkomst van het Centraal Bureau voor Drukwerk.*

Aangevraagd bijkrediet :
51,640 frank.

Het tekort van het krediet van artikel II is te wijten aan :

a) De groote hoeveelheden geleverd papier ten behoeve van de fotografiewerkplaats van Bruggen en Wegen, die in 1937 ongewoon bedrijvig geweest is;

b) De kosten voor het drukken der stukken betreffende het voor het Internationaal Gerechtshof van den Haag gepleit geding inzake watertappingen uit de Maas. De uitgaven wegens dit drukwerk konden niet worden voorzien bij het opmaken van de begroting.

ART. 12. — *Autres fournitures. — Impressions, etc.*

12-1. *Administration centrale et services d'exécution.*

Crédit supplémentaire demandé :
fr. 8,776-60.

L'activité exceptionnelle de l'atelier de photographie des Ponts et Chaussées, au cours de l'année 1937, a entraîné une insuffisance du crédit de l'article 12.

ART. 13. — *Publications effectuées par le Département : Annales des Travaux publics.*

Crédit supplémentaire demandé :
16,200 francs.

Ce crédit est destiné à :

a) A concurrence de 7,200 francs à payer à l'imprimeur Goemaere, le coût d'abonnement aux *Annales des Travaux Publics* pour l'exercice 1937.

b) A concurrence de 4,000 francs à payer les dépenses supplémentaires entraînées en 1937 par la transformation de la publication en une revue bilingue.

c) A concurrence de 5,000 francs, à mettre le crédit de l'exercice 1938 à la hauteur des besoins résultant de la transformation de la revue.

ART. 14. — *Frais de route et de séjour. Frais de vacation, etc.*

14-1. *Administration centrale, etc.*

Crédit supplémentaire demandé :
20,000 francs.

Ce crédit est destiné au remboursement de frais de voyage et de séjour afférents à l'exercice 1937.

ART. 12. — *Andere behoeften. — Drukwerk, enz.*

12-1. *Hoofdbestuur en uitvoeringsdiensten.*

Aangevraagd bijkrediet :
fr. 8,776-60.

De buitengewone bedrijvigheid van de fotografiewerkplaats van Bruggen en Wegen, tijdens het jaar 1937, heeft een tekort aan krediet op artikel 12 voor gevolg gehad.

ART. 13. — *Uitgaven van het Departement : « Annales des Travaux Publics ».*

Aangevraagd bijkrediet :
16,200 frank.

Dit krediet is bestemd :

a) Ten beloope van 7,200 frank tot betaling aan den drukker Goemaere voor abonnementen op de *Annales des Travaux Publics* voor het dienstjaar 1937.

b) Ten beloope van 4,000 frank voor het betalen van de bijkomende uitgaven, veroorzaakt in 1937 door het omvormen van de uitgave in een tweetalig tijdschrift.

c) Ten beloope van 5,000 frank om het krediet van het dienstjaar 1938 op de hoogte te brengen van de noodwendigheden ingevolge het wijzigen van het tijdschrift.

ART. 14. — *Reis- en verblijfkosten. Vacatiekosten, enz.*

14-1. *Hoofdbestuur, enz.*

Aangevraagd bijkrediet :
20,000 frank.

Dit krediet is bestemd tot het terugbetalen van reis- en verblijfkosten betreffende het dienstjaar 1937.

14-2. *Administration des Ponts et Chaussées.*

Crédit supplémentaire demandé :
280,000 francs.

Ce crédit est destiné :

a) à concurrence de 130,000 francs au paiement des états de frais de déplacements effectués en 1937;

b) à concurrence de 150,000 francs, pour assurer le paiement des frais de l'espèce pour l'exercice 1938.

CHAPITRE III.

SUBSIDES.

ART. 20. — *Subsides conventionnels.*

20-4. *Commission Internationale des Grands Barrages.*

Crédit supplémentaire demandé :
300 francs.

Par suite de la hausse du change sur Londres, le crédit alloué en 1938 n'a pas permis le versement intégral de la cotisation de 30 Livres due à la Commission.

CHAPITRE V.

SECOURS.

ART. 23. — *Secours à accorder, à défaut de pension, à d'anciens fonctionnaires, etc.*

Crédit supplémentaire demandé :
5,200 francs.

Ce crédit est destiné à rembourser au Gouvernement hollandais le solde des secours payés par lui, en 1935, à des veuves d'anciens agents de la partie néerlandaise de la Meuse.

14-2. *Bestuur van Bruggen en Wegen.*

Aangevraagd bijkrediet :
280,000 frank.

Dit krediet is bestemd :

a) ten beloope van 130,000 frank voor het betalen van kosten voor in 1937 gedane verplaatsingen;

b) ten beloope van 150,000 frank voor het betalen van dergelijke kosten voor het dienstjaar 1938.

HOOFDSTUK III.

TOELAGEN.

ART. 20. — *Bij overeenkomst vastgestelde toelagen.*

20-4. *Internationale Commissie der Groote Stuwten.*

Aangevraagd bijkrediet :
300 frank.

Wegens het stijgen van den wisselkoers op Londen was het met het in 1938 toegekend krediet niet mogelijk de aan de Commissie verschuldigde bijdrage van 30 pond volkomen te vereffenen.

HOOFDSTUK V.

HULPGELDEN.

ART. 23. — *Te verleenende hulp, bij gemis aan pensioen, aan voormalige ambtenaren, enz.*

Aangevraagd bijkrediet :
5,200 frank.

Dit krediet is bestemd om aan de Nederlandsche Regeering het saldo terug te betalen van de hulpgelden door haar, in 1935, betaald aan de weduwen van oud-agenten van het Nederlandsch gedeelte der Maas.

CHAPITRE VI.

TRAVAUX ET ACQUISITIONS.
SUBSIDES POUR TRAVAUX.

ART. 25. — *Travaux d'amélioration, de réfection et d'entretien, etc.*

25-3. *Palais, hôtels, etc.*

Crédit supplémentaire demandé :
5,000,000 de francs.

Ce supplément de crédit est nécessaire pour permettre l'entretien des bâtiments des établissements d'enseignement moyen, mis à charge du Département des Travaux Publics et de la Résorption du Chômage, à partir de 1938, en application de la loi du 17 juillet 1937.

25-8. *Ports, côtes, phares, etc.*

Crédit supplémentaire demandé :
1,000,000 de francs.

Ce supplément de crédit est nécessaire à l'exécution des travaux de réfection des ouvrages de la côte qui ont subi d'importants dégâts au cours des dernières tempêtes.

CHAPITRE VII.

DÉPENSES DIVERSES.

ART. 33. — *Cours de langues.*

Crédit supplémentaire demandé :
fr. 1,131-40.

Ce crédit est destiné :

a) à concurrence de fr. 131-40 au paiement du solde de la quote-part du Département dans l'organisation des cours de langues en 1937;

b) à concurrence de 1,000 francs pour le même objet en 1938.

HOOFDSTUK VI.

WERKEN EN AANKOOPEN.
TOELAGEN VOOR WERKEN.

ART. 25. — *Herstellings-, verbeterings- en onderhoudswerken, enz.*

25-3. *Paleizen, hotels, enz.*

Aangevraagd bijkrediet :
5,000,000 frank.

Dit krediet is noodig om te kunnen voorzien in het onderhoud van de gebouwen van het middelbaar onderwijs vanaf 1938 ten laste gelegd van het Departement van Openbare Werken en Werkverschaffing bij toepassing van de wet van 17 Juli 1937.

25-8. *Havens, kust, vuurtorens, enz.*

Aangevraagd bijkrediet :
1,000,000 frank.

Dit krediet is noodig voor het uitvoeren van de herstellingen aan de kunstwerken der kust die tijdens de laatste stormen aanzienlijke schade hebben geleden.

HOOFDSTUK VII.

VERSCHILLENDE UITGAVEN.

ART. 33. — *Taalleergangen.*

Aangevraagd bijkrediet :
fr. 1,131-40.

Dit krediet is bestemd :

a) tot beloop van fr. 131-40 voor het betalen van het saldo van het aandeel van het Departement in de inrichting der taalleergangen in 1937;

b) tot beloop van 1,000 frank voor hetzelfde doel in 1938.

Deuxième Section. — Dépenses exceptionnelles.

CHAPITRE VIII.

ART. 39 (nouveau). — *Frais de déménagement des services occupant les bâtiments de la rue de Berlaimont, à Bruxelles. Installation de ces services dans les nouveaux locaux. Divers.*

Crédit demandé : 35,000 francs.

Les travaux de la Jonction Nord-Midi entraînent l'obligation d'évacuer avant la fin de l'année 1938, les bâtiments de la rue de Berlaimont occupés par certains services. Aucun crédit n'a pu être prévu dans les propositions budgétaires en vue de couvrir les dépenses relatives aux déménagements.

**BUDGET DU MINISTÈRE
DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES.**

Première Section. — Dépenses ordinaires.

CHAPITRE PREMIER.

DÉPENSES DE PERSONNEL.

ART. 2. — *Traitements des fonctionnaires, etc...*

2-1. *Administration centrale.*

Crédit supplémentaire demandé :
119,419 francs.

Pour permettre la liquidation du traitement revenant à des agents du Ministère des Finances transférés au Département.

Cette dépense est compensée par une diminution équivalente au budget du Ministère des Finances (amendement 91).

2-9. *Service des Poids et Mesures.*

Crédit supplémentaire demandé :
28,000 francs.

Pour permettre le recrutement de deux nouveaux vérificateurs-adjoints,

Tweede Sectie. — Uitzonderingsuitgaven.

HOOFDSTUK VIII.

ART. 39 (nieuw). — *Kosten voor verhuizing van de diensten, gevestigd in de gebouwen van de Berlaimontstraat, te Brussel. Inrichting van die diensten in de nieuwe lokalen. Allerhande.*

Aangevraagd krediet : 35,000 frank.

De werken van de Noord-Zuid-Verbinding brengen de verplichting mee, vóór het einde van het jaar 1938, de gebouwen te ontruimen in de Berlaimontstraat, waar sommige diensten gevestigd zijn. Geen enkel krediet kon voorzien worden in de begrootingsvoorstellen met het oog op het dekken der uitgaven betreffende de verhuizingen.

**BEGROOTING VAN HET MINISTERIE
VAN ECONOMISCHE ZAKEN.**

Eerste Sectie. — Gewone uitgaven.

EERSTE HOOFDSTUK.

UITGAVEN VOOR PERSONEEL.

ART. 2. — *Jaarwedden van de ambtenaren, enz...*

2-1. *Hoofdbestuur.*

Aangevraagd bijkrediet :
119,419 frank.

Om de vereffening mogelijk te maken der wedden van de naar het Departement overgeplaatste agenten van het Ministerie van Financiën.

Deze uitgave wordt vergoed door een evenredige vermindering van uitgaven op de begroting van het Ministerie van Financiën (amendement 91).

2-9. *IJkdienst.*

Aangevraagd bijkrediet :
28,000 frank.

Om de aanwerving mogelijk te maken van twee adjunct-ijkmeesters wat,

nécessaires par suite de l'extension prise par ce service et notamment pour la vérification des distributeurs d'essence dans les garages.

ART. 6. — *Indemnités pour prestations spéciales. — Primes.*

6-1. *Administration centrale.*

Crédit supplémentaire demandé :
697 francs.

(420 francs pour 1935, 108 francs pour 1936 et 169 francs pour 1937) pour la rétribution de travaux accomplis en dehors des heures normales de bureau par le personnel de certains Commissariats d'arrondissement pour la confection de cartes pour commerçants-ambulants.

CHAPITRE II.

DÉPENSE DE MATÉRIEL.

ART. II. — *Autres fournitures de bureau, etc.*

II-1. *Administration centrale.*

Crédit supplémentaire demandé :
21,500 francs.

Le Service des photocopies de brevets a pris, en 1938, un développement inattendu. Le crédit sollicité est indispensable pour faire face aux frais supplémentaires résultant de cette situation. A titre indicatif, cette dépense supplémentaire sera compensée par une recette.

ART. 13. — *Frais de route et de séjour, etc...*

13-1. *Administration centrale, etc...*

Crédit supplémentaire demandé :
fr. 1,396-35.

noodzakelijk is geworden ter oorzaak van de uitbreiding van dezen dienst, en voornamelijk met het oog op het ijken der benzinepompen in de garages.

ART. 6. — *Vergoedingen voor speciale dienstverstrekingen. — Premiën.*

6-1. *Hoofdbestuur.*

Aangevraagd bijkrediet :
697 frank.

(420 frank voor 1935, 108 frank voor 1936 en 169 frank voor 1937) om het werk te vergoeden dat door het personeel van verscheidene arrondissementscommissariaten verricht werd buiten de gewone kantoortijd, voor het klaarmaken der kaarten van leurhandelaars.

HOOFDSTUK II.

UITGAVEN VOOR MATERIEEL.

ART. II. — *Andere bureelbenodigheden, enz...*

II-1. *Hoofdbestuur.*

Aangevraagd bijkrediet :
21,500 frank.

De dienst der photocopie van octrooien heeft in 1938 een onvoorziene uitbreiding genomen. Het aangevraagde krediet is volstrekt noodzakelijk om de bijkomende onkosten die deze uitbreiding met zich bracht, te kunnen dragen. Bij wijze van inlichting kan worden gezegd dat deze bijkomende uitgave, door inkomsten zal worden vergoed.

ART. 13. — *Reis- en verblijfkosten, enz.*

13-1. *Hoofdbestuur, enz...*

Aangevraagd bijkrediet :
fr. 1,396-35.

Ce crédit est destiné à concurrence :

1^o de fr. 1,181-85, pour permettre la liquidation des frais occasionnés par suite de missions effectuées en 1936;

2^o de fr. 214-50, pour rembourser les frais exposés par une personne étrangère à l'Administration du chef de déplacements effectués en 1937 pour la Commission d'Orientation industrielle.

Les états relatifs à ces déplacements ont été introduits après la clôture des budgets de ces exercices.

CHAPITRE III.

SUBSIDES ET SUBVENTIONS.

ART. 17. — *Subsides conventionnels.*

17-5 (nouveau). *Au Conseil international du Sucre.*

Crédit demandé :

9,300 francs.

dont 1,800 francs pour 1937 et 7,500 francs pour 1938.

Cette somme représente la quote-part du Département dans la contribution due pour la Belgique au budget du Conseil international des Sucres, en vertu de la loi du 18 mars 1938, approuvant l'accord international pour la réglementation de la production et de l'écoulement du sucre sur le marché.

ART. 19. — *Subventions. — Encouragement. — Bourses.*

19-3 (nouveau). *A l'Institut d'étude économique et sociale des Classes moyennes.*

Crédit supplémentaire demandé :
200,000 francs.

Dit krediet is bestemd, ten bedrage van :

1^o fr. 1,181-85, om de vereffening mogelijk te maken van onkosten ingevolge volbrachte opdrachten gedurende 1936;

2^o fr. 214-50, om de door een buiten de Administratie staande persoon gedane onkosten — verplaatsingskosten voor de Commissie voor Nijverheidsoriëntering — te vergoeden.

De staten die op deze verplaatsingen betrekking hebben, werden na het sluiten der begrotingen van de betrokken dienstjaren ingediend.

HOOFDSTUK III.

TOELAGEN EN TEGEMOETKOMINGEN.

ART. 17. — *Conventioneele toelagen.*

17-5 (nieuw). *Aan den Internationalen Suikerraad.*

Aangevraagd krediet :

9,300 frank.

waarvan 1,800 frank voor 1937 en 7,500 frank voor 1938.

Dit bedrag vertegenwoordigt het aandeel van het Departement in de bijdrage aan de begroting van den Internationalen Raad voor Suiker, waartoe België verplicht is krachtens de wet van 18 Maart 1938 waarbij werd goedgekeurd het Internationaal accord inzake reglementeering van de suikeropbrengst en den afzet op de markt.

ART. 19. — *Toelagen. — Aanmoedigen. — Beurzen.*

19-3 (nieuw). *Aan het Economisch en Sociaal Instituut voor den Middenstand.*

Aangevraagd bijkrediet :
200,000 frank.

Crédit nécessaire pour permettre à l'Institut d'étude économique et sociale des Classes moyennes de couvrir des frais de location et d'aménagement de bureaux au cours de cette année.

L'avant-projet de loi portant création de cet Institut a été déposé sur le bureau du Sénat le 21 juin 1938 et le crédit est sollicité pour le cas où la loi serait votée et mise en vigueur cette année.

CHAPITRE VI.

DÉPENSES DIVERSES.

ART. 22. — *Dépenses imprévues non libellées au budget.*

Crédit supplémentaire demandé :
1,303 francs.

En vue de permettre la liquidation des arriérés restant dûs pour 1937 :

1º A des membres de Jurys d'examen;

2º Pour frais médicaux à l'occasion de soins donnés à des délégués à l'Inspection des Mines, à la suite d'accidents survenus en service.

ART. 27. — *Acquisitions d'insignes pour commerçants ambulants.*

Crédit supplémentaire demandé :
47,500 francs.

Crédit nécessaire pour permettre l'acquisition des insignes indispensables pour 1938. Le résultat de l'adjudication à laquelle il a été procédé en décembre 1937 a fait apparaître en effet une insuffisance du crédit prévu pour ces insignes.

Noodig krediet om het Economisch en Sociaal Instituut voor den Middenstand mogelijk te maken de huur en de inrichting der lokalen voor dit jaar te bekostigen.

Het voorontwerp van wet houdende oprichting van het Instituut werd neergelegd op het bureau van den Senaat, den 21 Juni 1938 en het krediet wordt aangevraagd voor het geval dat de wet zou gestemd worden en dit jaar in werking zou treden.

HOOFDSTUK VI.

VERSCHILLENDE UITGAVEN.

ART. 22. — *Onvoorziene uitgaven niet in de begrooting omschreven.*

Aangevraagd bijkrediet :
1,303 frank.

Om het vereffen van achterstallige gelden — verschuldigd voor 1937 — mogelijk te maken :

1º Aan leden van examencommissies;

2º Voor geneeskundige hulp aan afgevaardigden bij de mijninspectie, tengevolge van ongevallen tijdens het werk opgelopen.

ART. 27. — *Aankoop van herkenningsteekens voor leurhandelaars.*

Aangevraagd bijkrediet :
47,500 frank.

Noodig krediet om den aankoop mogelijk te maken van de noodige herkenningsteekens voor 1938. De uitslag van de aanbesteding in December 1937, heeft namelijk uitgewezen dat het voor deze herkenningsteekens voorzien krediet ontoereikend is.

Deuxième Section. — Dépenses exceptionnelles.

CHAPITRE VII.

SERVICES DIVERS.

ART. 33. — *Participation de la Belgique à l'exposition Internationale de New-York, en 1939.*

Crédit supplémentaire demandé :
5,000,000 de francs.

Un crédit de 2,000,000 de francs est inscrit à cet effet au budget pour 1938. Le Conseil des Ministres a marqué son accord sur une dépense totale de 20,900,000 francs pour cette participation dont 13,900,000 francs à inscrire au budget de l'exercice 1939. Il est indispensable pour pouvoir faire face aux frais résultant des travaux actuellement en cours qu'un crédit supplémentaire de 5,000,000 de francs soit mis à la disposition du Département pour l'année 1938.

ART. 34 (nouveau). — *Participation de la Belgique à l'Exposition Internationale des Arts et Techniques dans la Vie Moderne, en 1937, à Paris.*

Crédit demandé : 400,000 francs.

Crédit supplémentaire indispensable pour couvrir le solde des dépenses de la participation belge à l'Exposition de Paris. Ces dépenses résultent :

1^o des hésitations quant à la reconduction de l'Exposition, ce qui a entraîné pendant trois mois, des frais généraux de personnel, entretien, gardiennage, chauffage, éclairage, etc.;

2^o de dépenses supplémentaires résultant de la participation à l'Exposi-

Tweede Afdeling. — Uitzonderingsuitgaven.

HOOFDSTUK VII.

VERSCHILLENDE DIENSTEN.

ART. 33. — *Deelneming van België aan de Wereldtentoonstelling te New-York in 1939.*

Aangevraagd bijkrediet :
5,000,000 frank.

Een krediet van 2,000,000 frank komt daartoe op de begroting van 1938 voor. De Ministerraad heeft zich akkoord verklaard met een totale uitgave van 20,900,000 frank voor deze deelneming; hiervan zullen 13,900,000 frank op de begroting van 1939 ingeschreven worden. Het is volstrekt noodzakelijk om de werken die thans worden uitgevoerd te kunnen bekostigen dat een bijkrediet van 5,000,000 frank ter beschikking van het Departement gesteld worde voor 1938.

ART. 34 (nieuw). — *Deelneming van België, te Parijs, in 1937, aan de Wereldtentoonstelling voor de Kunsten en Techniek in het Modern Leven.*

Aangevraagd krediet :
400,000 frank.

Bijkrediet dat onontbeerlijk is om het overschot der uitgaven ingevolge de Belgische deelneming aan de Wereldtentoonstelling te Parijs te dekken. Deze uitgaven vloeien voort :

1^o uit de aarzeling wat de heropening van de Tentoonstelling betreft : dat bracht gedurende drie maanden algemeene onkosten mee voor personeel, onderhoud, bewaking, verwarming, verlichting, enz.;

2^o bijkomende uitgaven wegens deelneming aan de tentoonstelling van de

tion de la Section de formation artistique et technique;

3° d'autres imprévus, tels que perte sur la publication du catalogue de la section belge, participation au Livre d'Or de l'Exposition, etc...

ART. 35 (nouveau). — *Participation de la Belgique à l'Exposition du Progrès Social de Lille, en 1939.*

Crédit demandé : 750,000 francs.

La charge à en résulter a été évaluée à 2,000,000 de francs au maximum. Cependant comme la préparation à cette participation doit être commencée immédiatement, il est indispensable que le Département puisse disposer au cours de cette année d'une somme de 750,000 francs. Quant au solde de 1,250,000 francs, il sera inscrit au budget pour l'exercice 1939.

ART. 36 (nouveau). — *Frais assumés par l'entrepreneur en vue de la reconstruction éventuelle en Belgique du pavillon belge à l'Exposition de Paris.*

Crédit demandé : 95,170 francs.

La reconstruction de ce pavillon au plateau du Heysel ayant été envisagée, l'entrepreneur a été prié de prendre des précautions spéciales en vue de conserver intacts les matériaux susceptibles de emploi. Depuis lors, il a été renoncé à cette reconstruction.

afdeeling voor artistieke en technische opleiding;

3° andere onvoorziene uitgaven zooals verlies op de uitgave van den catalogus der Belgische Sectie, deelneming aan het Gulden Boek van de Tentoonstelling, enz.

ART. 35 (nieuw). — *Deelneming van België aan de Tentoonstelling van den Socialen Vootuitgang te Rijsel in 1939.*

Aangevraagd krediet :
750,000 frank.

De kosten daarvoor werden geraamd op 2,000,000 frank. Omdat echter de voorbereiding onmiddellijk moet worden aangevat is het onontbeerlijk dat het Departement tijdens dit jaar over een bedrag van 750,000 frank kan beschikken. Wat het overschot betreft, hetzij 1,250,000 frank, dit zal worden ingeschreven op de begrooting voor het dienstjaar 1939.

ART. 36 (nieuw). — *Ondernemersonkosten met het oog op een eventuele reconstructie in België van het Belgisch Paviljoen op de Tentoonstelling te Parijs.*

Aangevraagd krediet :
95,170 frank.

Daar de heropbouw van dit paviljoen op den Heysel in 't vooruitzicht was gesteld was de ondernemer verplicht speciale voorzorgsmaatregelen te treffen om het materieel dat opnieuw kan gebruikt worden intact te houden. Sindsdien werd van het plan afgezien.

**BUDGET DU TRAVAIL ET DE LA
PRÉVOYANCE SOCIALE.**

Première Section. — Dépenses ordinaires.

CHAPITRE PREMIER.

DÉPENSES DE PERSONNEL.

ART. 2. — *Traitements des fonctionnaires, employés, etc.*

2-1. *Administration centrale.*

Crédit supplémentaire demandé :
fr. 58,916-95.

Comprenant :

1^o Fr. 789-45 destinés à payer à divers agents de l'Administration centrale des sommes leur restant dues pour l'année 1936;

2^o fr. 58,127-50 nécessaires pour rémunérer, pendant les six derniers mois de l'année 1938, le personnel du Service juridique — Secrétariat général.

2-2. *Conseils de Prud'hommes.*

Crédit supplémentaire demandé :
10,680 francs.

A résulter de la nomination de deux greffiers-adjoints au Conseil de Prud'hommes de 1^{re} instance de Bruxelles.

Ce recrutement a été jugé indispensable pour assurer la bonne marche du Conseil précité, dont les rôles d'audiences sont déjà fortement encombrés.

Surseoir au dit recrutement aurait eu pour conséquence de nuire aux intérêts des justiciables en retardant outre mesure la solution des litiges déferés au Conseil.

**BEGROOTING VAN ARBEID EN
SOCIALE VOORZORG.**

Eerste Sectie. — Gewone uitgaven.

EERSTE HOOFDSTUK.

UITGAVEN VOOR PERSONEEL.

ART. 2. — *Jaarwedden van de ambtenaren, beambten, enz.*

2-1. *Hoofdbestuur.*

Aangevraagd bijkrediet :
fr. 58,916-95.

Omvattende :

1^o fr. 789-45 bestemd om aan verschillende beambten van het Hoofdbestuur de hun voor het jaar 1936 verschuldigde sommen uit te betalen;

2^o fr. 58,127-50 noodig om het personeel van den Rechtskundigen Dienst — Algemeen Secretariaat — gedurende de laatste zes maand van het jaar 1938 te bezoldigen.

2-2. *Arbeidsgerechten.*

Aangevraagd bijkrediet :
10,680 frank.

Voort te spruiten uit de benoeming van twee adjunct-griffiers bij het Arbeidsgerecht van 1^{re} instantie te Brussel.

Dit in dienstnemen werd onontbeerlijk geacht om den goeden gang van voornoemd gerecht, waarvan de audientierollen nog aanzienlijk gevuld zijn, te verzekeren.

Bedoeld in dienstnemen uitstellen zou voor gevolg hebben de belangen van de te berechten personen te benadeelen door de oplossing van de naar het gerecht verwezen geschillen bovenmatig te vertragen.

2-3. *Direction générale pour la Protection du Travail.*

Crédit supplémentaire demandé :
fr. 69,530-05.

Se décomposant comme suit :

1^o fr. 6,310-05, pour permettre la liquidation de sommes restant dues pour l'année 1936 à divers agents;

2^o 63,220 francs, indispensables afin de porter le cadre des ingénieurs pour la protection du travail à 45 unités.

La nécessité d'assurer la marche normale du Service, en contribuant en plus au bon fonctionnement des commissions paritaires par la désignation de nombreux ingénieurs pour présider celles-ci, justifie amplement le recrutement des cinq unités nouvelles.

2-5. *Service médical du travail.*

Crédit supplémentaire demandé :
fr. 51,676-50.

Dont :

1^o fr. 366-50, destinés au paiement de sommes restant dues pour l'année 1936 à un inspecteur médecin;

2^o 51,310 francs, pour rémunérer en 1938 deux médecins qui ont été nommés par Arrêté royal du 14 janvier 1938 et qui sont entrés en fonction fin du même mois.

2-8. *Inspection générale de l'assurance contre les accidents du travail, etc.*

Crédit supplémentaire demandé :
fr. 638-03.

Pour permettre la liquidation d'arriérés de traitements dus pour l'année 1937.

2-3. *Algemeene directie voor Arbeidsbescherming.*

Aangevraagd bijkrediet :
fr. 69,530-05.

Samengesteld als volgt :

1^o fr. 6,310-05, om de uitbetaling van sommen, welke voor het jaar 1936 aan verschillende beambten verschuldigd blijven, mogelijk te maken;

2^o 63,220 frank, onontbeerlijk om het kader van de ingenieurs voor arbeidsbescherming op 45 eenheden te brengen.

Het in dienstnemen van vijf nieuwe eenheden wordt ruim gewettigd door de noodzakelijkheid den normalen gang van den Dienst te verzekeren, met daarenboven bij te dragen tot de goede werking van de paritaire commissies door het aanduiden van talrijke ingenieurs om deze voor te zitten.

2-5. *Geneeskundige Arbeidsdienst.*

Aangevraagd bijkrediet :
fr. 51,676-50.

Waarvan :

1^o fr. 366-50, bestemd voor de betaling van sommen, welke voor het jaar 1936 aan een geneesheer-inspecteur verschuldigd blijven;

2^o 51,310 frank, om, in 1938, twee geneesheeren te bezoldigen, die bij Koninklijk Besluit van 14 Januari 1938 werden benoemd en op het einde derzelfde maand in dienst zijn getreden.

2-8. *Algemeen toezicht op de verzekering tegen arbeidsongevallen, enz.*

Aangevraagd bijkrediet :
fr. 638-03.

Om de vereffening van achterstallige jaarwedden, verschuldigd voor het jaar 1937, mogelijk te maken.

2-12. *Remboursement à la Régie des télégraphes et des téléphones des frais résultant de la mise à la disposition du Département de deux agents chargés d'assurer le service de la Centrale téléphonique.*

Crédit supplémentaire demandé :
fr. 2,312-10.

Afin de pouvoir effectuer le paiement des sommes restant dues pour l'année 1937, par suite de la hausse de l'index.

CHAPITRE II.

DÉPENSES DE MATÉRIEL.

ART. 10. — *Fournitures de bureau, etc., effectués à l'intervention de l'Office Central des Imprimés.*

10-2. *Services d'inspection.*

Crédit supplémentaire demandé :
8,350 francs.

La mise en application, à partir du 30 mai 1938, des dispositions de l'arrêté royal du 12 mai 1938, relatif au taux des redevances à percevoir pour le contrôle des appareils de levage, effectué par les délégués ouvriers techniciens attachés au Service technique de la Direction générale pour la protection du travail, a nécessité la création de nouveaux formulaires et a provoqué divers autres frais d'administration.

Un supplément de crédit de 8,350 francs est indispensable pour faire face à ces nouvelles dépenses.

Il est à remarquer que la perception de la nouvelle taxe procurera au Trésor, pour les sept derniers mois de l'année 1938, une recette sensiblement supérieure au crédit supplémentaire sollicité.

2-12. *Terugbetaling aan de Regie van Telegraaf en Telefoon van de kosten, voortspruitende uit het ter beschikking stellen van het Departement van twee beambten, belast met den dienst der Telefooncentrale.*

Aangevraagd bijkrediet :
fr. 2,312-10.

Ten einde de sommen, welke voor het jaar 1937 tengevolge van het stijgen van den index verschuldigd blijven te kunnen uitbetalen.

HOOFDSTUK II.

UITGAVEN VOOR MATERIEEL.

ART. 10. — *Kantoorbehoeften, enz., verschaft door bemiddeling van het Centraal Bureau voor Drukwerk.*

10-2. *Toezietsdiensten.*

Aangevraagd bijkrediet :
8,350 frank.

Door het in toepassing brengen, vanaf 30 Mei 1938, van de bepalingen van het koninklijk besluit van 12 Mei 1938, betreffende het bedrag van de te innen rechten voor de contrôle van de hefwerktuigen, gedaan door de technici-arbeidersafgevaardigden, geattacheerd bij den Technischen Dienst van de Algemeene Directie voor arbeidsbescherming, wordt het tot stand brengen van nieuwe formulieren genoodzaakt en worden er verschillende andere administratiekosten uitgelokt.

Een bijkrediet van 8,350 frank is onontbeerlijk om in deze nieuwe uitgaven te voorzien.

Op te merken valt dat door het innen van het nieuw recht, aan de Schatkist, voor de laatste zeven maand van het jaar 1938, een aanmerkelijk hoogere ontvangst dan het aangevraagd bijkrediet zal worden verschaft.

ART. 12. — *Publications effectuées par le Département.*

12-2. « *Arbeidsblad.* »

Crédit supplémentaire demandé :
Fr. 342-91.

Le crédit destiné en 1937 à la publication de l'*Arbeidsblad* s'est révélé insuffisant par suite de l'augmentation du prix du papier.

12-3. *Tarif pharmaceutique officiel à l'usage des associations mutualistes reconnues, etc.*

Crédit supplémentaire demandé :
Fr. 3,352-92.

L'insuffisance du crédit inscrit au budget de 1937 résulte, d'une part, de l'augmentation du prix du papier et, d'autre part, de la majoration de l'indemnité allouée à un pharmacien effectuant des travaux pour l'élaboration du tarif dont il est question ci-dessus.

12-4. *Recueil des sociétés mutualistes.*

Crédit supplémentaire demandé :
Fr. 1,600-39.

La plupart des sociétés mutualistes ont dû modifier leurs statuts en vue de les mettre en concordance avec les dispositions de l'arrêté royal du 30 juin 1936, applicables à partir du 1^{er} janvier 1937.

Il en résulte que les frais d'édition du *Recueil des actes des sociétés mutualistes* ont dépassé, en 1937, le crédit inscrit au budget.

ART. 13. — *Frais de route et de séjour. — Frais de vacation, etc.*

13-1. *Administration centrale.*

Crédit supplémentaire demandé :
Fr. 1,853-20.

ART. 12. — *Publicaties, uitgegeven door het Departement.*

12-2. *Arbeidsblad.*

Aangevraagd bijkrediet :
Fr. 342-91.

Het krediet, in 1937 bestemd voor het publiceeren van het *Arbeidsblad* is tengevolge van het stijgen van den prijs van het papier, ontoereikend gebleken.

12-3. *Officieel tarief van de artsenijsmidelen ten gebruike van de erkende mutualiteitsverenigingen, enz.*

Aangevraagd bijkrediet :
Fr. 3,352-92.

De ontoereikendheid van het krediet uitgetrokken op de begroting van 1937, spruit voort, eenerzijds, uit het stijgen van den prijs van het papier en, anderzijds, uit de verhooging van de vergoeding, toegekend aan een apotheker, die zijn werking verleent wat het opmaken van het tarief betreft, waarvan boven sprake.

12-4. *Verzameling der akten van mutualiteitsverenigingen.*

Aangevraagd bijkrediet :
Fr. 1,600-39.

De meeste mutualiteitsverenigingen hebben hun statuten gewijzigd om ze in overeenstemming te brengen met de bepalingen van het koninklijk besluit van 30 Juni 1936, toepasselijk vanaf 1 Januari 1937.

Daaruit spruit voort dat de kosten voor editie van de *Verzameling der akten van mutualiteitsverenigingen* in 1937 het op de begroting uitgetrokken krediet hebben overschreden.

ART. 13. — *Reis- en verblijfkosten. Vacatiegelden, enz.*

13-1. *Hoofdbestuur.*

Aangevraagd bijkrediet :
Fr. 1,853-20.

dont :

1^o fr. 1,835-40 pour effectuer le remboursement des avances consenties, en 1922, par le Gouvernement provisoire d'Eupen-Malmedy en vue des frais de fonctionnement des conseils locaux, etc. (*créance à relever de la prescription*).

2^o Fr 17-80 afin de pouvoir rembourser des dépenses effectuées à la charge de l'exercice 1936 par un comptable extraordinaire chargé de payer les frais de fonctionnement d'un Comité paritaire d'industrie, alors qu'il ne possédait plus de fonds appartenant à cet exercice.

Seront imputés sur le crédit de cet article les frais relatifs aux examens radiographiques en 1938, d'ouvriers exposés aux poussières dangereuses et particulièrement menacés, ces travailleurs étant indemnisés à l'occasion de leur déplacement à Bruxelles.

Une somme de 6,000 francs semble devoir être consacrée à cet objet de dépenses pour l'exercice 1938.

C'est pour permettre ces examens que le Département a fait l'acquisition d'une installation radiographique importante.

13-4. *Autres services.*

Crédit supplémentaire demandé :
Fr. 865-70.

Comprenant une somme de fr. 865-70 restant due comme solde des dépenses effectuées à l'occasion d'une conférence des statisticiens du travail, qui s'est tenue à Genève dans le courant du mois de septembre 1937.

ART. 15. — *Paiement à l'Administration des Postes des dépenses résultant de la vente et de la distribution des documents relatifs à l'application des*

waarvan :

1^o Fr. 1,835-40 om de voorschotten, in 1922 door het voorloopig Bestuur van Eupen-Malmedy met het oog op de werkingskosten van de lokale raden, enz. toegestaan, terug te betalen (*schuldvordering van de verjaring op te heffen*).

2^o Fr. 17-80 om de uitgaven te kunnen terugbetalen, die ten laste van het dienstjaar 1936 door een buitengewonen rekenplichtige, belast met het dekken der werkingskosten van een paritair nijverheidscomité, gedaan werden, wanneer hij over geen gelden meer beschikte, betreffende dit dienstjaar.

Zullen op het krediet van dit artikel aangerekend worden de kosten in verband met de radiographische onderzoeken in 1938, van aan gevaarlijk stof blootgestelde en bijzonder bedreigde werklieden, daar laatstbedoelde vergoed worden bij gelegenheid van hun verplaatsing naar Brussel.

Een som van 6,000 frank schijnt tot dezen aard van uitgave voor dienstjaar 1938 gewijd te worden.

't Is om deze onderzoeken mogelijk te maken dat het Departement een belangrijke radiographische installatie aangekocht heeft.

13-4. *Andere diensten.*

Aangevraagd bijkrediet :
Fr. 865-70.

Omvattende een som van fr. 865-70, die als saldo op de uitgaven, gedaan naar aanleiding van een conferentie van de statistici van den arbeid, welke, in den loop van de maand September 1937, te Geneve gehouden werd, verschuldigd blijft.

ART. 15. — *Betaling aan het Bestuur van Posterijen van de uitgaven voortvloeiende uit den verkoop en de uitdeeling van de documenten, die*

lois relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré, dans les différents bureaux des postes du Royaume, ainsi que du transfert des cartes de versement à la Caisse de Retraite.

Crédit supplémentaire demandé :
Fr. 253,452-80.

La dépense réelle (fr. 1,253,452-80) pour 1937 a dépassé les prévisions (1,000,000 de fr.) par suite de modifications apportées aux traitements du personnel de l'Administration des Postes, résultant de la hausse de l'index.

CHAPITRE IV.

DÉPENSES DE PRÉVOYANCE SOCIALE, D'ASSISTANCE JUDICIAIRE, DE BIENFAISANCE ET D'HYGIÈNE.

ART. 22. — *Subvention à l'Office National du Placement et du Chômage :*

22-1. *Pour le paiement des allocations de chômage et de placement.*

Crédit supplémentaire demandé :
414,000,000 de francs.

dont 14,000,000 de francs pour l'année 1937 et 400,000,000 de francs pour l'année 1938.

Il résulte des derniers chiffres de dépenses fournis par l'Office National du Placement et du Chômage en ce qui concerne l'année 1937, que les charges se sont élevées à 569,000,000 de francs, nécessitant donc un nouveau crédit de 14,000,000 de francs.

D'autre part, d'après les éléments connus présentement, les dépenses,

betrekking hebben op de toepassing der wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdigen dood, in de verschillende bureelen der Posterijen van het Rijk, alsmede uit de overdracht van de stortingskaarten bij de Lijfrentekas.

Aangevraagd bijkrediet :
Fr. 253,452-80.

De werkelijke uitgave (fr. 1 miljoen 253,452-80) voor 1937 heeft, naar aanleiding van de aan de jaarwetten van het personeel van het Bestuur der Posterijen toegebrachte wijzigingen voortspuitende uit het stijgen van den index, de voorziene uitgave (fr. 1,000,000) overschreden.

HOOFDSTUK IV.

UITGAVEN VOOR SOCIALE VOORZORG, RECHTERLIJKE ONDERSTAND, WELDADIGHEID EN VOLKSGEZONDHEID.

ART. 22. — *Toelage aan den Nationalen Dienst voor Werkloosheidsverzekering en Arbeidsbemiddeling :*

22-1. *Voor de uitbetaling van de tegemoetkomingen voor werkloosheidsverzekering en arbeidsbemiddeling.*

Aangevraagd bijkrediet :
414,000,000 frank.

waarvan 14,000,000 frank voor het jaar 1937 en 400,000,000 frank voor het jaar 1938.

Uit de laatste cijfers van uitgaven, verschaft door den Nationalen Dienst voor Werkloosheidsverzekering en Arbeidsbemiddeling, blijkt dat, wat het jaar 1937 betreft, de lasten 569,000,000 frank beliepen, waardoor dus een nieuw krediet van 14,000,000 frank noodzakelijk gemaakt wordt.

Anderzijds mogen, volgens de thans gekende gegevens, de uitgaven voor

pour 1938, sous le régime actuel, peuvent être fixées à 825,000,000 de francs; le crédit inscrit au budget est donc insuffisant de 400,000,000 de francs.

22-2. *Pour le paiement des frais d'administration.*

Crédit supplémentaire demandé :
10,692,115 francs.

comprenant 492,115 francs pour l'année 1937 et 10,200,000 francs pour l'année 1938.

Il résulte des derniers chiffres de dépenses fournis par l'Office National du Placement et du Chômage, en ce qui concerne l'année 1937, que les charges se sont élevées à 22,132,115 francs, nécessitant donc un nouveau crédit de 492,115 francs.

D'autre part, d'après les éléments connus présentement, les dépenses, sous le régime actuel, peuvent être fixées pour 1938 à 29,500,000 francs; le crédit inscrit au budget est donc insuffisant de 10,200,000 francs.

ART. 25. — *Subvention au Fonds de prévoyance en faveur des victimes des maladies professionnelles.*

Crédit supplémentaire demandé :
40,000 francs.

Les indemnités accordées par le Fonds de prévoyance en faveur des victimes de maladies professionnelles aux malades reconnus atteints de silicose et dont l'incapacité de travail est antérieure au 10 septembre 1937, doivent être mises à charge de l'Etat (article 8, alinéas 2 et 3 de la loi du 24 juillet 1927 relatives à la réparation des dommages causés par les maladies professionnelles).

En tenant compte du nombre de cas actuellement soumis au Fonds de

1938, onder het huidig stelsel op 825 miljoen frank vastgesteld worden; het krediet, op de begroting uitgetrokken, is dus met 400,000,000 frank ontoereikend.

22-2. *Voor de uitbetaling der bestuurskosten.*

Aangevraagd bijkrediet :
10,692,115 frank.

omvattende 492,115 frank voor het jaar 1937 en 10,200,000 frank voor het jaar 1938.

Uit de laatste cijfers van uitgaven, verschaft door den Nationalen Dienst voor Werkloosheidsverzekering en Arbeidsbemiddeling, blijkt dat, wat het jaar 1937 betreft, de lasten 22,132,115 frank beliepen, waardoor dus een nieuw krediet van 492,115 frank noodzakelijk gemaakt wordt.

Anderzijds mogen, volgens de thans gekende gegevens, de uitgaven, onder het huidig stelsel, voor 1938, op 29 miljoen 500,000 frank vastgesteld worden; het krediet, op de begroting uitgetrokken, is dus met 10,200,000 frank ontoereikend.

ART. 25. — *Toelage aan het Voorzorgsfonds ten behoeve van de door beroepsziekten getroffen.*

Aangevraagd bijkrediet :
40,000 frank.

De door het Voorzorgsfonds ten behoeve van de door beroepsziekten getroffen verleende vergoedingen aan de door silicosis aangetaste erkende zieken, die van vóór 10 September 1937, arbeidsongeschikt zijn, dienen ten laste gelegd van het Rijk (artikel 8, alinea's 2 en 3 van de wet van 24 Juli 1927 betreffende de schadeloosstelling inzake beroepsziekten).

Rekening houdende met het getal gevallen, thans aan het Voorzorgs-

prévoyance, un supplément de crédit de 40,000 francs est nécessaire pour 1938.

ART. 29. — *Subsides aux Caisses mutualistes d'invalidité en vertu de la loi du 5 mai 1912.*

Crédit supplémentaire demandé :
fr. 12,781-75.

pour permettre la liquidation de l'entière des subsides, pour l'exercice 1937, aux caisses d'invalidité; le crédit inscrit au budget s'étant révélé insuffisant.

ART. 32. — *Service médico-pharmaceutique des associations mutualistes.*

32-2. *Subsides aux caisses antituberculeuses.*

Crédit supplémentaire demandé :
450,000 francs.

En vue de permettre la liquidation de l'intégralité des subsides dus pour 1938 aux associations intéressées en application de l'Arrêté royal du 30 juin 1936 et qui doivent les aider à couvrir les charges toujours croissantes des services qu'elles sont tenues d'assurer.

CHAPITRE V.

SECOURS.

ART. 45. — *Secours aux anciens bénéficiaires des allocations d'estropiés et mutilés exclus, en tout ou en partie, du bénéfice de la majoration gratuite de rente de vieillesse, en raison de l'absence ou de l'insuffisance des versements effectués à leur compte de retraite pour la période antérieure à l'année d'assurance 1934-1935.*

Crédit supplémentaire demandé :
250,000 francs.

fonds onderworpen, is een bijkrediet van 40,000 frank voor 1938 noodzakelijk.

ART. 29. — *Subsidies aan de onderlinge invaliditeitskassen, krachtens de wet van 5 Mei 1912.*

Aangevraagd bijkrediet :
fr. 12,781-75.

om de subsidies, voor het dienstjaar 1937, voluit te kunnen uitbetalen aan de invaliditeitskassen; daar het krediet op de begroting uitgetrokken, ontoereikend is gebleken.

ART. 32. — *Genees- en artsenijkdienste der mutualiteitsverenigingen.*

32-2. *Subsidies aan de antituberculose kassen.*

Aangevraagd bijkrediet :
450,000 frank.

Om de uitbetaling mogelijk te maken van het volledig bedrag der subsidies verschuldigd voor 1938, aan de belanghebbende verenigingen in toepassing van het Koninklijk besluit van 30 Juni 1936 en waardoor ze in staat zijn de immer toenemende lasten van de diensten welke zij dienen te verzekeren, te dekken.

HOOFDSTUK V.

HULPGELDEN.

ART. 45. — *Hulpgeld aan de gewezen gerechtigden op de tegemoetkomingen aan gebrekkigen en verminkten, geheel of gedeeltelijk uitgesloten van het voordeel van de kosteloze ouderdomsrentetoeslag wegens geene of ontoereikende stortingen op hun lijfrenterekening gedaan, voor de periode voorafgaande aan het verzekeringsjaar 1934-1935.*

Aangevraagd bijkrediet :
250,000 frank.

Le nombre de demandes de secours ne cesse d'augmenter et il y a lieu de prévoir une majoration de crédit de 250,000 francs pour faire face aux engagements.

CHAPITRE VI.

DÉPENSES DIVERSES.

ART. 48. — *Collation de décorations aux administrateurs d'unions professionnelles.*

Crédit supplémentaire demandé :
1,640 francs.

Provenant, en ce qui concerne l'année 1938, de la mise au point du crédit résultant de la hausse des prix réclamés pour les insignes de la décoration des unions professionnelles.

ART. 49. — *Dépenses imprévues non libellées au budget.*

Crédit supplémentaire demandé :
fr. 14,433-60.

Comprenant :

1^o 12,600 francs, destinés à acquitter en principal et intérêts, le remboursement des cotisations en matière d'assurance-vieillesse versées indûment pour la période du 1^{er} janvier 1926 au 30 juin 1931 et qu'un arrêt de la Cour de cassation, en date du 3 juin 1937, a mis à charge de l'Etat ;

2^o Fr. 773-60, nécessaires pour le paiement de sommes dues, pour 1936 et 1937, à des avocats-avoués ;

3^o 1,060 francs, pour acquitter des frais de justice afférents à 1937.

Het getal aanvragen om hulp gelden neemt voortdurend toe en een vermeerdering van krediet van 250,000 fr. dient voorzien om de verplichtingen na te komen.

HOOFDSTUK VI.

VERSCHILLENDE UITGAVEN.

ART. 48. — *Toekenning van eere teekens aan beheerders van beroepsverenigingen.*

Aangevraagd bijkrediet :
1,640 frank.

Voortkomende, wat het jaar 1938 betreft, van de aanpassing van het krediet, voortspruitende uit het stijgen van de prijzen, voor de versierselen van de vakverenigingseereteekens vergd.

ART. 49. — *Onvoorziene uitgaven, niet in de begroting opgenomen.*

Aangevraagd bijkrediet :
fr. 14,433-60.

Omvattende :

1^o 12,600 frank bestemd voor in hoofdsom en interesten de terugbetaling te voldoen van de voor den termijn van 1 Januari 1926 tot 30 Juni 1931 in zake ouderdomsverzekering ten onrechte gestorte bijdragen, welke bij uitspraak van het Hof van Verbreking van 3 Juni 1937 ten laste van het Rijk gelegd werden. ;

2^o fr. 773-60, noodig voor de betaling van voor 1936 en 1937 verschuldigde sommen aan advocaten-pleitbezorgers ;

3^o 1,060 frank om de gerechtskosten, met betrekking tot 1937, te betalen.

Deuxième Section. — Dépenses exceptionnelles.

CHAPITRE VII.

SERVICES DIVERS.

ART. 50. — *Intervention de l'Etat en faveur des communes ayant réalisé l'acquisition ou l'expropriation d'immeubles insalubres situés sur leur territoire.*

Crédit supplémentaire demandé :
200,000 francs
pour l'exercice 1938

La Ville de Gand a procédé à l'achat d'un groupe de taudis pour le prix de 650,000 francs entraînant une participation de l'Etat de 200,000 francs

Il y a lieu de remarquer que si le paiement de cette participation n'était pas effectué en 1938, le préjudice en serait supporté par la Société Nationale des Habitations et Logements à bon marché qui a consenti à la Ville de Gand, sans intérêt, l'avance de fonds nécessaire pour l'acquisition des taudis en question.

ART. 62 (nouveau). — *Dépenses de personnel, de matériel et frais généralement quelconques résultant de la revision de la situation des pensionnés de vieillesse pour l'application des nouvelles dispositions légales relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré.*

Crédit demandé : 1,200,000 francs.

La somme jugée nécessaire pour couvrir, en 1938, les frais de la revision générale des dossiers des pensionnés, est fixée à 1,200,000 francs.

Tweede Sectie. — Uitzonderingsuitgaven.

HOOFDSTUK VII.

VERSCHILLENDE DIENSTEN.

ART. 50. — *Tegemoetkoming van het Rijk ten gunste van gemeenten, die op hun grondgebied gelegen ongezonde vaste goederen hebben aangekocht of onteigend.*

Aangevraagd bijkrediet :
200,000 frank.
voor het dienstjaar 1938.

De stad Gent is overgegaan tot het aankopen van een krottencomplex voor den prijs van 650,000 frank, wat voor het Rijk een tusschenkomst van 200,000 frank ten gevolge had.

Er dient opgemerkt dat zoo deze tusschenkomst in 1938 niet betaald was, het nadeel ervan door de Nationale Maatschappij voor goedkope woningen en woonvertrekken zou worden gedragen, die aan de stad Gent, zonder interest, het fondsenvoorschot noodig voor het aankopen van de krotwoningen, waarvan sprake, toegestaan heeft.

ART. 62 (nieuw). — *Uitgaven voor personeel, materieel en over 't algemeen gelijk welke uitgaven, voortspruitende uit het herzien van den toestand van de wegens ouderdom gepensionneerden voor de toepassing van de nieuwe wettelijke bepalingen betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdigen dood.*

Aangevraagd krediet :
1,200,000 frank.

De som, noodig geacht om in 1938 de kosten van de algemeene herziening van de dossiers der gepensionneerden te dekken wordt op 1,200,000 frank vastgesteld.

ART. 63 (nouveau). — *Frais de fonctionnement du Commissariat royal pour l'étude du problème du chômage.*

Crédit demandé : 94,000 francs.

Cette somme est nécessaire pour le paiement des dépenses occasionnées, pour la période du 1^{er} janvier au 30 septembre 1938, par le Commissariat royal pour l'étude du problème du chômage et la préparation des mesures d'exécution de la loi en matière d'assurance chômage obligatoire.

ART. 64 (nouveau). — *Frais de fonctionnement du Commissariat royal aux assurances.*

Crédit demandé : 160,000 francs.

Le mandat de M. Vna Dievoet, E.-J., Commissaire royal aux assurances, a été prorogé jusque fin août 1938. Une somme de 160,000 francs a été nécessaire pour le fonctionnement du Commissariat pendant cette période.

BUDGET DE LA DÉFENSE NATIONALE.

Première Section. — Dépenses ordinaires.

CHAPITRE PREMIER.

DÉPENSES DE PERSONNEL.

ART. 2. — *Traitements des fonctionnaires, employés et gens de service, etc.*

2-1. *Administration centrale.*

Crédit supplémentaire demandé :
Fr. 401,152-29.

ART. 63 (nieuw). — *Werkingskosten van het Koninklijk Commissariaat voor het bestudeeren van het werkloosheidsvraagstuk.*

Aangevraagd krediet : 94,000 frank.

Deze som is noodzakelijk voor het betalen van de uitgaven veroorzaakt, voor den termijn van 1 Januari tot 30 September 1938, bij het Koninklijk Commissariaat voor het bestudeeren van het werkloosheidsvraagstuk en de voorbereiding van de uitvoeringsmaatregelen van de wet inzake verplichte verzekering tegen onvrijwillige werkloosheid.

ART. 64 (nieuw). — *Werkingskosten van het Koninklijk Commissariaat voor het Verzekeringswezen.*

Aangevraagd krediet : 160,000 frank.

De duur van de opdracht van den heer Van Dievoet, E.-J., Koninklijk Commissaris voor het Verzekeringswezen, werd tot einde Augustus 1938 verlengd. Een som van 160,000 frank werd voor de werking van het Commissariaat gedurende dezen termijn noodzakelijk gemaakt.

BEGROOTING VAN LANDSVERDEDIGING.

Eerste Sectie. — Gewone uitgaven.

EERSTE HOOFDSTUK.

UITGAVEN VOOR PERSONEEL.

ART. 2. — *Jaarwedden der ambtenaren, beambten en bedienden, enz.*

2-1. *Hoofdbestuur.*

Aangevraagd bijkrediet :
fr. 401,152-29.

Insuffisance de crédit due :

a) A concurrence de 400,000 francs à la création, à partir du 1^{er} avril 1938, d'un cadre de fonctionnaires civils attachés à l'Etat Major-Général de l'armée (arrêtés royaux des 27 mai et 24 décembre 1937 et délibération du Conseil des Ministres n° 958 du 25 avril 1938).

N. B. — Une somme de 400,000 fr. a été rendue indisponible à l'article 14-13 du budget ordinaire, lequel comprend les dépenses du service de documentation de l'Etat Major-Général de l'armée.

b) A concurrence de fr. 1,152-29 à un rappel de traitement d'un agent (revision de carrière : fr. 1,022-29) et à un rappel d'indemnité familiale (130 fr.) lesquels se rapportent à l'exercice 1937.

2-2. *Agents mis à la disposition de l'Etat Major-Général de l'armée.*

Crédit supplémentaire demandé :
3,542 francs.

Insuffisance de crédit résultant :

a) A concurrence de 3,240 francs au fait qu'il a été déduit à tort, en 1938, 6 p. c. du traitement de l'inspecteur de 1^{re} classe pour « participation des agents à la constitution des pensions de veuves et d'orphelins ».

b) A concurrence de 302 francs à une sous-estimation de la somme nécessaire au paiement, en 1938, de la prime revenant à la Société Nationale des Chemins de fer belges à titre de contribution aux charges de la pension de l'inspecteur de 1^{re} classe détaché à la délégation militaire.

De ontoereikendheid van het krediet is te wijten :

a) Tot beloop van 400,000 frank aan de inrichting — van af 1 April 1938 — van een kader van aan den Generalen Staf van het Leger verbonden burgerlijke ambtenaren (Koninklijke besluiten van 27 Mei en van 24 December 1937 en besluit van den Ministerraad n° 958, van 25 Maart 1938).

N. B. — Eene som van 400,000 frank werd onbeschikbaar gesteld bij artikel 14-13 van de gewone begrooting, hetwelk de uitgaven voor den documentatiedienst van den Generalen Staf van het Leger omvat;

b) Tot beloop van fr. 1,152-29, aan de nabetaling van de wedde van een beambte (herziening der loopbaan : fr. 1,022-29) en aan een nabetaling van kinderbijslag (130 fr.), welke betrekking hebben op het dienstjaar 1937.

2-2. *Personeel ter beschikking gesteld van den Generalen Staf van het Leger.*

Aangevraagd bijkrediet :
3,542 frank.

De ontoereikendheid van het krediet is te wijten :

a) Tot beloop van 3,240 frank, aan het feit dat er, in 1938, ten onrechte 6 t. h. werd afgehouden van de wedde van den Inspecteur 1^e klasse wegens « deelneming van het personeel in de samenstelling van de weduwen- en weezenpensioenen ».

b) Tot beloop van 302 frank, aan eene onderschatting van de som welke in 1938 noodig is tot betaling der premie welke aan de Nationale Maatschappij van Belgische Spoorwegen verschuldigd is als aandeel in de kosten wegens het pensioen van den Inspecteur 1^e klasse, gedetacheerd bij de militaire afvaardiging.

2-7. *Militaires de rang subalterne :* 2-7. *Militairen van lagere rang.*

Crédit supplémentaire demandé :
12,000,000 de francs.

Insuffisance de crédit provenant de la majoration des effectifs ensuite du vote de la loi fixant le contingent de l'armée pour 1938 (loi du 24 décembre 1937) et de l'augmentation du nombre d'appointés.

Aangevraagd bijkrediet :
12,000,000 frank.

De ontoereikendheid van het krediet is te wijten aan de vermeerdering der getalsterkte ingevolge de goedstemming der wet tot vaststelling van het legercontingent in 1938 (wet van 24 December 1937) en ingevolge de vermeerdering van het aantal weddetrekkenden.

2-18. *Bâtiments militaires.*

Crédit supplémentaire demandé :
Fr. 1,199-62.

pour la liquidation de la créance arriérée ci-après :

Rappel d'allocations familiales dues à un adjoint administratif et se rapportant aux exercices ci-après :

1933 . . . fr.	210 »
1934, 1935 et 1936	989 62

Fr. 1,199 62

L'intéressé a renoncé en 1937 à la majoration de pension d'invalidité pour ses deux premiers enfants.

2-20. *Service du couchage.*

Crédit supplémentaire demandé :
fr. 8,100-25.

pour faire face aux créances arriérées ci-après :

Revision de la carrière de deux directeurs des magasins de couchage de Liège et de Namur, suite à une observation de la Cour des Comptes et portant sur les exercices :

1928, 1930, 1932 .	6,327 26
1935	1,772 99

2-18. *Militaire gebouwen.*

Aangevraagd bijkrediet :
Fr. 1,199-62

voor de vereffening van de navolgende achterstallige schuldvordering :

Na betaling van kindertoelagen verschuldigd aan een administratief adjunct en betrekking hebbende op navermelde dienstjaren :

1933 . . . fr.	210 »
1934-1935 en 1936	989 62

Fr. 1,199 62

De belanghebbende heeft, in 1937 afgezien van de vermeerdering van zijn invaliditeitspensioen voor zijne eerste twee kinderen.

2-20. *Nachtlegerdienst.*

Aangevraagd bijkrediet :
Fr. 8,100-25.

voor de vereffening van de navolgende achterstallige schuldvorderingen :

Herziening der loopbaan van twee directeurs van de Nachtlegermagazijnen te Luik en te Namen, ingevolge een opmerking van het Rekenhof en betreffende de dienstjaren :

1928, 1930, 1932 .	6,327 26
1935	1,772 99

ART. 6. — *Indemnités pour prestations spéciales. — Primes.*

6-5. *Militaires de rang subalterne.*

Crédit supplémentaire demandé :
570,000 francs.

en vue de parer à une augmentation *imprévisible* du nombre de bénéficiaires de l'indemnité pour études spéciales faites.

6-10. *Ecoles d'armes.*

Crédit supplémentaire demandé :
10,440 francs.

en vue de payer l'indemnité de fonctions aux officiers professeurs et aux sous-officiers instructeurs de l'Ecole du génie créée récemment.

CHAPITRE II.

DÉPENSES DE MATÉRIEL.

ART. 10. — *Eclairage, chauffage, service des eaux, etc...*

10-2. *Administration centrale.*

Crédit supplémentaire demandé :
35,000 francs.

En vue de faire face à la créance arriérée ci-après :

Sous-estimation des dépenses de 1937, afférentes aux abonnements et communications téléphoniques.

10-7. *Ecoles d'armes.*

Crédit supplémentaire demandé :
18,000 francs.

Insuffisance de crédit due à l'augmentation du nombre des locaux à chauffer à l'Ecole de cavalerie.

ART. 6. — *Vergoedingen voor bijzondere prestatie. — Premies.*

6-5. *Militairen van lageren rang.*

Aangevraagd bijkrediet :
570,000 frank.

om het hoofd te bieden aan een *niet te voorzien*e vermeerdering van het getal rechthebbenden op de vergoedingen voor volbrachte speciale studiën.

6-10. *Wapenscholen.*

Aangevraagd bijkrediet :
10,440 frank.

tot uitbetaling van vergoeding wegens functies voor de officieren-leeraren en de onderofficieren-instructeurs van de onlangs opgerichte genieschool.

HOOFDSTUK II.

UITGAVEN VOOR MATERIEEL.

ART. 10. — *Verlichting, verwarming waterdienst, enz...*

10-2. *Hoofdbestuur.*

Aangevraagd bijkrediet :
35,000 frank.

Met het oog op de vereffening van navermelde achterstallige schuldverdering :

Onderschatting van de uitgaven over 1937 betreffende de telefoonabonnementen en -gesprekken.

10-7. *Wapenscholen.*

Aangevraagd bijkrediet :
18,000 frank.

De ontoereikendheid van het krediet is te wijten aan de vermeerdering van het aantal te verwarmen lokalen in de Cavallerieschool.

10-16. *Services techniques et parcs du génie.*

Crédit supplémentaire demandé :
fr. 6,270-09.

Pour assurer la liquidation des créances arriérées ci-après :

a) Paiement au magasin de fourrages à Brasschaet, d'une fourniture de charbon faite aux troupes de Chemins de fer pendant le quatrième trimestre 1937, 1,936 francs;

b) Paiement à la Société d'Electricité de l'Escaut à Anvers, du solde d'une fourniture de courant électrique aux troupes de Chemins de fer pendant le quatrième trimestre 1937, fr. 4,334-09

Le crédit supplémentaire de 31,000 francs, alloué en 1937, n'a pas permis de payer ces créances.

10-21. *Services des corps de troupe. — Divers.*

Crédit supplémentaire demandé :
200,000 francs.

Insuffisance de crédit due :

a) A concurrence de 130,000 francs, à une augmentation imprévisible des dépenses téléphoniques afférentes au réseau de réserve;

b) A concurrence de 70,000 francs, à l'augmentation des dépenses de téléphone du réseau civil (communications au cours des manœuvres et nouveaux reliements des postes minés).

ART. 13. — *Autres fournitures de bureau. — Impressions, etc...*

13-6. *Ecole des cadets de l'armée et Ecole de candidats sous-lieutenants.*

Crédit supplémentaire demandé :
35,000 francs.

10-16. *Technische diensten en parken der Genie.*

Aangevraagd bijkrediet :
fr. 6,270-09.

Om de vereffening van navermelde achterstallige schuldvorderingen te verzekeren :

a) Betaling, aan het fouragemagazijn te Brasschaat, van eene kolenleverantie, aan de Spoorwegtroepen tijdens het vierde trimester 1937, 1,936 frank;

b) Betaling, aan de « Société d'Electricité de l'Escaut » te Antwerpen, van het saldo eener levering van electrischen stroom aan de Spoorwegtroepen tijdens het vierde trimestre 1937, fr. 4,334-09.

Het, in 1937, toegestaan bijkrediet van 31,000 frank heeft niet toegelaten deze schuldvorderingen te betalen.

10-21. *Dienst der Troepenkorpsen. — Allerlei.*

Aangevraagd bijkrediet :
200,000 frank.

De ontoereikendheid van het krediet is te wijten :

a) Tot beloop van 130,000 frank, aan een onvoorzienbare vermeerdering van de telefoonuitgaven met betrekking tot het reservenet;

b) Tot beloop van 70,000 frank, aan de vermeerdering der telefoonuitgaven met betrekking tot het burgerlijk net (gesprekken tijdens de manœuvres en nieuwe aansluitingen der ondermijnde posten).

ART. 13. — *Andere kantoerbehoefden. — Drukwerk, enz...*

13-6. *Legercadettenscholen en School voor candidaat-onderluitnants.*

Aangevraagd bijkrediet :
35,000 frank.

Insuffisance de crédit résultant de l'augmentation du nombre des élèves de l'Ecole de candidats sous-lieutenants.

13-7. *Ecoles d'armes.*

Crédit supplémentaire demandé :
8,000 francs.

Insuffisance de crédit due à la création récente de l'Ecole du Génie.

13-12. *Services des corps de troupe. — Divers.*

Crédit supplémentaire demandé :
230,000 francs.

Insuffisance de crédit due :

a) A concurrence de 150,000 francs, à la nécessité de compléter l'instruction professionnelle et culturelle des miliciens astreints à dix-sept mois de service;

b) A concurrence de 45,000 francs, à l'augmentation du nombre et du coût des fournitures de bureau;

c) A concurrence de 35,000 francs, à l'augmentation des frais d'instruction ordinaire (unités nouvelles, etc.).

ART. 14. — *Frais de route et de séjour. — Frais de vacation, etc...*

14-15. *Service des corps de troupe. — Divers.*

Crédit supplémentaire demandé :
120,000 francs.

Insuffisance de crédit due à la création d'unités nouvelles.

De ontoereikendheid van het krediet vloeit voort uit de vermeerdering van het aantal leerlingen der School voor candidaat-onderluitnants.

13-7. *Wapenscholen.*

Aangevraagd bijkrediet :
8,000 frank.

De ontoereikendheid van het krediet is te wijten aan de recente oprichting van de Genieschool.

13-12. *Dienst der troepenkorpsen. — Allerlei.*

Aangevraagd bijkrediet :
230,000 frank.

De ontoereikendheid van het krediet is te wijten :

a) Tot beloop van 150,000 frank, aan de noodzakelijkheid om het vakkundig en cultureel onderricht aan te vullen van de miliciens met zeventien maand dienstplicht;

b) Tot beloop van 45,000 frank, aan de vermeerdering van de hoeveelheid bureelbehoeften en aan de verhooging van hun prijs;

c) Tot beloop van 35,000 frank, aan de vermeerdering van de kosten der gewone opleiding (nieuwe eenheden, enz.).

ART. 14. — *Reis- en verblijfkosten. — Vacatiekosten, enz...*

14-15. *Dienst der troepenkorpsen. — Allerlei.*

Aangevraagd bijkrediet :
120,000 frank.

De ontoereikendheid van het krediet is te wijten aan de oprichting van nieuwe eenheden.

ART. 16. — *Transports généraux de l'armée.*

Crédit supplémentaire demandé :
2,115,000 francs.

Insuffisance de crédit résultant de l'augmentation des tarifs des chemins de fer et du prix des billets modèle A.

CHAPITRE VI.

DÉPENSES DIVERSES.

ART. 28. — *Service du contentieux.*

Crédit supplémentaire demandé :
Fr. 2,947-65.

en vue de la liquidation des créances arriérées ci-après :

a) Paiement à 3 médecins d'honoraires et de frais d'expertise se rapportant à l'exercice 1933, fr. 2,220-95.

b) Paiement à 3 avoués des frais de justice afférents à l'exercice 1936, fr. 726-70.

Il y a eu production tardive des pièces justificatives.

Deuxième Section. — Dépenses exceptionnelles.

CHAPITRE VII.

CHARGES TEMPORAIRES.

ART. 34. — *Transports.*

Crédit supplémentaire demandé :
114,350 francs.

Insuffisance de crédit due à l'augmentation des tarifs des chemins de fer.

ART. 35 (nouveau). — *Débours, frais, rémunération et dépenses d'administration nécessités par l'accomplissement de la mission du Commissaire royal au contrôle de la fabrication et*

ART. 16. — *Algemeen vervoer van het leger.*

Aangevraagd bijkrediet :
2,115,000 frank.

De ontoereikendheid van het krediet volgt uit de verhooging van de spoorwegtarieven en van den prijs der spoorkaartjes model A.

HOOFDSTUK VI.

ALLERLEI UITGAVEN.

ART. 28. — *Dienst voor geschillen.*

Aangevraagd bijkrediet :
Fr. 2,947-65.

voor de vereffening van de navolgende achterstallige schuldvorderingen :

a) Uitbetaling, aan 3 geneesheeren, van eereloon en expertisekosten, over het dienstjaar 1933, 2,220-95.

b) Uitbetaling, aan 3 pleitbezorgers, van gerechtskosten over het dienstjaar 1936, fr. 726-70.

De bewijsstukken werden te laat ingeleverd.

Tweede Sectie. — Uitzonderingsuitgaven.

HOOFDSTUK VII.

TIJDELIJKE LASTEN.

ART. 34. — *Vervoer.*

Aangevraagd bijkrediet :
114,350 frank.

De ontoereikendheid van het krediet is te wijten aan de verhooging van het tarief der spoorwegen.

ART. 35 (nieuw). — *Voorschotten, onkosten, bezoldigingen en bestuursuitgaven, geveerd door de vervulling van de opdracht van den Koninklijken Commissaris voor de contrôle op den*

du commerce des matériels, munitions et engins de guerre.

Crédit demandé : 125,000 francs.

en vue de couvrir les dépenses occasionnées par la prorogation jusqu'au 30 juin 1938 de la mission du susdit Commissaire royal.

Le crédit indiqué ci-dessus comprend une indemnité de 3,000 francs par mois, non soumise à des retenues, à allouer au magistrat désigné pour assister le Commissaire royal.

Une mention spéciale est insérée à cette fin à l'article 35 (nouveau), attendu qu'il y a lieu de relever le magistrat en cause d'une incompatibilité légale et de soustraire l'indemnité à la limite prévue par l'arrêté royal du 31 mai 1933.

BUDGET DE LA GENDARMERIE.

Première Section. — Dépenses ordinaires.

CHAPITRE PREMIER.

DÉPENSES DE PERSONNEL.

Les insuffisances de crédit relatives aux articles ci-après résultent du recrutement, à partir du 1^{er} juillet 1938, de 365 gendarmes en remplacement de ceux mis à la disposition du Ministère des Travaux Publics et de la Résorption du chômage pour la police spéciale de la route (30) et du Département de la Justice pour les services des Palais de Justice et des Parquets militaires (335) :

ART. 1. — *Traitements des officiers et du personnel subalterne. Indemnités, etc. :*

1 ^o Officiers	47,000
2 ^o Personnel subalterne	2,455,000

aanmaak van en den handel in oorlogsmaterieel, ammunitie en oorlogstuig.

Aangevraagd krediet : 125,000 frank.

om de uitgaven te dekken, welke voortvloeien uit de verlenging, tot 30 Juni 1938, van de opdracht van voornoemden koninklijken commissaris.

Voormeld krediet omvat een niet aan kortingen onderworpen vergoeding van 3,000 frank per maand, toe te kennen aan den magistraat die aangewezen is om den Koninklijken Commissaris bij te staan.

Met het oog daarop is er een bijzondere vermelding opgenomen op 't einde van artikel 35 (nieuw), daar er aanleiding bestaat om bedoelden magistraat te ontheffen van een wettelijke incompatibiliteit en om de vergoeding te onttrekken aan de beperking voorzien bij het koninklijk besluit van 31 Mei 1933.

BEGROOTING DER RIJKSWACHT.

Eerste Sectie. — Gewone uitgaven.

EERSTE HOOFDSTUK.

UITGAVEN VOOR PERSONEEL.

De ontoereikendheid der kredieten betreffende navermelde artikelen zijn te wijten aan de werving, van 1 Juli 1938 af, van 365 rijkswachters ter vervanging van die welke ter beschikking werden gesteld van het Ministerie van Openbare Werken en Werkverschaffing voor de bijzondere verkeerspolitie (30), en van het Departement van Justitie voor de diensten van de Gerechtshoven en van de Militaire Parketten (335) :

ART. 1. — *Jaarwedden van de officieren en van het lager personeel. Voedingen, enz...*

1 ^o Officiëren . . . fr.	47,000
2 ^o Lager personeel . .	2,455,000

ART. 2. — *Indemnités pour prestations spéciales :*

1 ^o Officiers . . . fr.	3,600
2 ^o Personnel subalterne	1,300

ART. 3. — *Indemnités de dédommagement :*

1 ^o Officiers . . . fr.	7,600
2 ^o Personnel subalterne	516,500

ART. 5. — *Soins sanitaires aux officiers, sous-officiers, brigadiers, et gendarmes, etc., 37,000 francs.*

CHAPITRE II.

DÉPENSES DE MATÉRIEL.

Pour la même raison que celle exposée au chapitre I, il y a également des insuffisances de crédit aux articles ci-après :

ART. 6. — *Eclairage, chauffage, service des eaux, etc., 20,000 francs.*ART. 9. — *Frais de route et de séjour, frais de vacation, frais de bureau, etc. :*

3. Indemnités fixes de bureau, etc., 1,000 francs.

* *

ART. 10. — *Transports généraux.*

Crédit supplémentaire demandé :
155,250 francs.

Insuffisance de crédit due à l'augmentation des tarifs de chemins de fer et à la majoration du prix des billets modèle A.

ART. 2. — *Vergoedingen voor bijzondere prestaties :*

1 ^o Officiëren . . . fr.	3,600
2 ^o Lager personeel .	1,300

ART. 3. — *Schadeloosstellingen :*

1 ^o Officiëren . . . fr.	7,600
2 ^o Lager personeel .	516,500

ART. 5. — *Geneeskundige verzorging voor officieren, onderofficiëren, brigadiërs en rijkswachters, enz. 37,000 frank.*

HOOFDSTUK II.

UITGAVEN VOOR MATERIEEL.

Om dezelfde reden als die welke in hoofdstuk I werd uiteengezet, is er ook ontoereikendheid van krediet in de volgende artikelen :

ART. 6. — *Verlichting, verwarming, waterdienst, enz., 20,000 frank.*ART. 9. — *Reis- en verblijfskosten, vacatiekosten, bureelkosten, enz. :*

3^o Vaste bureelvergoedingen, enz, 1,000 frank.

* *

ART. 10. — *Algemeen vervoer.*

Aangevraagd bijkrediet :
155,250 frank.

De ontoereikendheid van het krediet is te wijten aan de verhooging van het tarief der spoorwegen en aan de vermeerdering van den prijs der spoorkaartjes model A.

Deuxième Section. — Dépenses exceptionnelles.**CHAPITRE IV.****CHARGES TEMPORAIRES.****ART. 15. — Acquisitions :**

Crédit supplémentaire demandé :
640,000 francs.

nécessaire pour l'achat d'armes, de munitions et de fournitures de couchage, suite au recrutement des 365 gendarmes justifié au Chapitre I^{er}.

BUDGET DES FINANCES.**Première Section. — Dépenses ordinaires.****CHAPITRE PREMIER.****DÉPENSES DE PERSONNEL.****ART. 3. — Traitements des fonctionnaires, employés, etc...****3-1a. Administration centrale (y compris, etc.).**

Crédit supplémentaire demandé :
15,000 francs.

Pour permettre la liquidation de traitements et augmentations de traitements, indemnités, etc., se rapportant aux exercices 1937 et antérieurs.

3-1b. (nouveau). Secrétariat permanent de recrutement

Crédit demandé : 548,000 francs.

Pour le paiement des traitements et indemnités des fonctionnaires et employés du Secrétariat permanent de recrutement.

3-2. Administration des contributions directes dans les provinces.

Crédit supplémentaire demandé :
fr. 1,251,799-74.

Tweede Sectie. — Uitzonderingsuitgaven.**HOOFDSTUK IV.****TIJDELIJKE LASTEN.****ART. 15. — Aankopen.**

Aangevraagd bijkrediet :
640,000 frank.

noodig voor den aankoop van wapensmunitie en nachtlegergoederen, ingevolge bij Hoofdstuk I gerechtvaardigde werving van 365 rijkswachters.

BEGROOTING VAN FINANCIËN.**Eerste Sectie. — Gewone uitgaven.****EERSTE HOOFDSTUK.****PERSONEELUITGAVEN.****ART. 3. — Jaarwedden van ambtenaren, beambten, enz...****3-1a. Hoofdbestuur (met inbegrip, enz.).**

Aangevraagd bijkrediet :
15,000 frank.

Ten einde de vereffening mogelijk te maken van wedden en weddeverhogingen, vergoedingen, enz., betrekking hebbende op 1937 en vorige dienstjaren.

3-1b. (nieuw). Vast Wervingssecretariaat.

Aangevraagd krediet : 548,000 frank.

Voor de betaling van de jaarwedden en vergoedingen van de ambtenaren en beambten van het vast Wervingssecretariaat.

3-2. Bestuur der directe belastingen in de provinciën.

Aangevraagd bijkrediet :
fr. 1,251,799-74.

Ce crédit doit permettre :

1^o A concurrence de fr. 1,799-74 l'imputation de dépenses concernant des rappels de traitements et d'allocations familiales de l'exercice 1936;

2^o A concurrence de 1,250,000 francs, l'extension des cadres des inspecteurs et contrôleurs des contributions. Cette extension s'est révélée d'une nécessité impérieuse si l'on veut mieux organiser et rendre plus productifs les travaux d'imposition se rapportant aux impôts sur les revenus et aux taxes assimilées.

3-3. *Administration du Cadastre dans les provinces.*

Crédit supplémentaire demandé :
fr. 6,108-85.

Le crédit est demandé en vue de régulariser les dépenses des exercices 1937 et antérieurs.

3-4. *Administration des douanes et accises dans les provinces.*

Crédit supplémentaire demandé :
fr. 137,009-01.

Pour permettre la régularisation de dépenses des exercices 1937 et antérieurs pour lesquels figuraient au budget deux rubriques savoir : « Surveillance générale » et « Accises, douanes et laboratoires ».

Le supplément de crédit ci-dessus se décompose pour ces deux rubriques comme suit : fr. 6,758-60 et 130,250-41.

3-5. *Administration de l'Enregistrement et des Domaines dans les provinces.*

Crédit supplémentaire demandé :
110,000 francs.

Dat krediet zal :

1^o Ten beloope van fr. 1,799-74, de aanrekening mogelijk maken van uitgaven betreffende navorderingen van wedden en gezinstoelagen van het dienstjaar 1936;

2^o Ten beloope van 1,250,000 frank om de uitbreiding mogelijk te maken van de kaders van de inspecteurs en contrôleurs der belastingen. Deze uitbreiding doet zich voor als een volstreekte noodzakelijkheid indien men de aanslagverrichtingen betreffende de inkomstenbelastingen en daarmee gelijkgestelde taxes beter wil inrichten en meer doen opbrengen.

3-3. *Bestuur van het Kadaster in de provinciën.*

Aangevraagd bijkrediet :
fr. 6,108-85.

Het krediet is gevraagd met het oog op regularisatie van uitgaven over 1937 en vroegere dienstjaren.

3-4. *Bestuur der douanen en accijnzen in de provinciën.*

Aangevraagd bijkrediet :
fr. 137,009-01.

Ten einde de regularisatie mogelijk te maken van uitgaven voor de dienstjaren 1937 en vorige voor dewelke in de begrooting twee rubrieken voorkwamen te weten : « Algemeen toezicht » en « Accijnzen, douanen en laboratoria ».

Het bovenstaand bijkrediet wordt voor deze twee rubrieken als volgt verdeeld : fr. 6,758-60 en fr. 130,250-41.

3-5. *Bestuur der Registratie en Domeinen in de provinciën.*

Aangevraagd bijkrediet :
110,000 frank.

Pour la régularisation de dépenses arriérées.

ART. 4. — *Traitements et indemnités des agents temporaires. — Salaires et indemnités des agents salariés.*

4-1. a) *Administration centrale.*

Crédit supplémentaire demandé :
64,500 francs.

Pour mettre le crédit à la hauteur des besoins réels pour l'exercice 1938, par suite notamment du recrutement de garçons de bureau.

4-1. b) (nouveau). *Secrétariat permanent de recrutement.*

Crédit demandé : 26,075 francs.

Pour paiement des rétributions des gens de service attachés au Secrétariat permanent de recrutement.

4-3. *Administration du Cadastre dans les provinces.*

Crédit supplémentaire demandé :
fr. 877-50.

Le crédit est demandé en vue de régulariser les dépenses des exercices 1937 et antérieurs.

ART. 5. — *Traitements de disponibilité des fonctionnaires et employés des divers services ressortissant au Département.*

5-1. *Administration centrale.*

Crédit supplémentaire demandé :
500 francs.

Nécessaire pour le paiement d'arriérés de traitement à un agent en disponibilité dont le traitement d'attente a dû être révisé.

Voor de regularisatie van achterstallige uitgaven.

ART. 4. — *Jaarwedden en vergoedingen van het tijdelijk personeel. — Dagloonen en vergoedingen der loontrekken.*

4-1. a) *Hoofdbestuur.*

Aangevraagd bijkrediet :
64,500 frank.

Om het krediet op peil te brengen van de werkelijke behoeften voor het dienstjaar 1938, ten gevolge namelijk van de aanwerving van bureeljongens.

4-1. b) (nieuw). *Vast Wervingssecretariaat.*

Aangevraagd krediet : 26,075 frank.

Ter betaling van de loonen van het bediendenpersoneel verbonden aan het vast wervingssecretariaat.

4-3. *Bestuur van het Kadaster in de provinciën.*

Aangevraagd bijkrediet :
fr. 877-50.

Het krediet is gevraagd met het oog op regularisatie van uitgaven over 1937 en vroegere dienstjaren.

ART. 5. — *Wachtgeld van de ambtenaren en beambten der verschillende onder het Departement ressorteerende diensten.*

5-1. *Hoofdbestuur.*

Aangevraagd bijkrediet :
500 frank.

Noodig tot betaling van de achterstallen van wedde aan een beambte in beschikbaarheid wiens wachtgeld is moeten herzien worden.

5-5. *Administration des douanes et accises dans les provinces.*

Crédit supplémentaire demandé :
Fr. 26,483-62.

Pour permettre la régularisation de dépenses des exercices 1937 et antérieurs.

ART. 6. — *Honoraires et émoluments :*

6-2. *Des médecins.*

a) *Administration centrale.*

Crédit supplémentaire demandé
535 francs.

Pour permettre le paiement d'honoraires de médecin, afférents à l'année 1937, qui n'ont pu être liquidés par suite de l'épuisement du crédit.

ART. 7. — *Indemnités pour prestations spéciales, etc.*

7-2. *Administration des contributions directes dans les provinces.*

Crédit supplémentaire demandé :
Fr. 16,497-35.

Ce crédit est nécessaire pour permettre la régularisation de dépenses afférentes aux exercices 1935 et 1937 dont l'imputation n'a pu se faire en temps utile.

7-3. *Administration du Cadastre dans les provinces.*

Crédit supplémentaire demandé
Fr. 62,951-49.

Le crédit est demandé en vue de régulariser les dépenses des exercices 1937 et antérieurs.

5-5. *Bestuur der douanen en accijnzen, in de provinciën.*

Aangevraagd bijkrediet :
Fr. 26,483-62.

Ten einde de regularisatie mogelijk te maken van uitgaven over de dienstjaren 1937 en vorige.

ART. 6. — *Honoraria en emolumenten :*

6-2. *Der gencesheeren.*

a) *Hoofdbestuur.*

Aangevraagd bijkrediet :
535 frank.

Ten einde de betaling mogelijk te maken van de artshonoria, welke betrekking hebben op het jaar 1937 en niet konden vereffend worden ten gevolge van de uitputting van het krediet.

ART. 7. — *Vergoedingen voor bijzondere prestaties, enz.*

7-2. *Bestuur der directe belastingen in de provinciën.*

Aangevraagd bijkrediet :
Fr. 16,497-35

Dat krediet is noodig om de regularisatie toe te laten van uitgaven verbonden aan de dienstjaren 1935 en 1937 waarvan de aanrekening niet tijdig kon geschieden.

7-3. *Bestuur van het Kadaster in de Provinciën.*

Aangevraagd bijkrediet :
Fr. 62,951-49.

Het krediet is gevraagd met het oog op regularisatie van uitgaven over 1937 en vroegere dienstjaren.

7-5. *Administration de l'Enregistrement et des Domaines dans les provinces.*

Crédit supplémentaire demandé :
4,000 francs.
pour régulariser des dépenses arriérées.

CHAPITRE II.

DÉPENSES DE MATÉRIEL.

ART. 10. — *Eclairage, chauffage, service des eaux, etc.*

10-2. *Hôtel du Ministre et Administration centrale, etc.*

Crédit supplémentaire demandé :
235,000 francs.

Dont :

a) 130,000 francs pour la régularisation de dépenses se rapportant aux exercices 1937 et antérieurs;

b) 105,000 francs destinés à couvrir des dépenses de l'exercice 1938, résultant de l'augmentation du prix des combustibles, de l'éclairage électrique, etc., et en vue d'assurer le fonctionnement du secrétariat permanent de recrutement (40,000 francs).

10-4. *Administration des contributions directes dans les provinces.*

Crédit supplémentaire demandé :
Fr. 155,209-42.

Ce crédit est destiné :

1° A concurrence de 5,209-42 à permettre la régularisation de dépenses afférentes à l'exercice 1936 lesquelles par suite du retard apporté dans la production des pièces justificatives

7-5. *Bestuur der Registratie en Domeinen in de provinciën.*

Aangevraagd bijkrediet :
4,000 frank.
om achterstallige uitgaven te regulariseeren.

HOOFDSTUK II.

UITGAVEN VOOR MATERIEEL.

ART. 10. — *Verlichting, verwarming, verbruik van water, enz.*

10-2. *Ambtswoning van den Minister en Hoofdbestuur, enz.*

Aangevraagd bijkrediet
235,000 frank.

Waarvan :

a) 130,000 frank ten einde de regularisatie mogelijk te maken van uitgaven over het dienstjaar 1937 en voorafgaande dienstjaren.

b) 105,000 frank ten einde de ontoereikendheid aan te vullen van het voor 1938 toegestaan krediet, ten gevolge der prijsverhoging van verlichting- en verwarmingskosten, enz., en ook om de betaling te verzekeren van de uitgaven welke uit de werking van het vast wervingssecretariaat voortvloeien (40,000 frank).

10-4. *Bestuur der Directe Belastingen in de provinciën.*

Aangevraagd bijkrediet :
Fr. 155,209-42.

Dat krediet is bestemd :

1. Ten beloope van fr. 5,209-42 om de regularisatie mogelijk te maken van uitgaven verbonden aan het dienstjaar 1936, welke ten gevolge van de vertraging toegebracht in het overleg-

n'ont pu être régularisées en temps utile.

2^o A concurrence de 150,000 francs, à porter le crédit voté de 1937 à la hauteur des besoins réels. Une autorisation de dépassement du crédit visé a fait l'objet de la délibération du Conseil des Ministres du 3 janvier 1938.

10-5. *Administration du Cadastre dans les provinces.*

Crédit supplémentaire demandé :
Fr. 16,386-20.

Le crédit est demandé en vue de régulariser les dépenses des exercices 1937 et antérieurs.

10-6. *Administration des douanes et accises dans les provinces, etc.*

Crédit supplémentaire demandé :
Fr. 28,398-03.

Pour permettre la régularisation de dépenses des exercices 1937 et antérieurs.

Une créance de fr. 3,513-53 au profit de la Société nationale des Chemins de fer belges doit être relevée de la prescription.

10-7. *Administration de l'Enregistrement et des Domaines dans les provinces.*

Crédit supplémentaire demandé :
900 francs.

Pour la régularisation de dépenses arriérées, parmi lesquelles figure une créance de fr. 339-35 de l'Association Nationale des Industriels et Commerçants pour la réparation des dommages de guerre, dont une partie — fr. 165-40 — se rapporte à l'exercice 1933 et est à relever de la prescription.

gen van de verantwoordende stukken niet tijdig konden geregulariseerd worden.

2^o Ten beloope van 150,000 frank om het voor 1937 gestemde krediet op peil te brengen der werkelijke noodwendigheden. Een machtiging om bedoeld krediet te overschrijden heeft het voorwerp uitgemaakt van de be-raadslaging van den Ministerraad van 3 Januari 1938.

10-5. *Bestuur van het Kadaster in de provinciën.*

Aangevraagd bijkrediet :
Fr. 16,386-20.

Het krediet is gevraagd met het oog op regularisatie van uitgaven over 1937 en vroegere dienstjaren.

10-6. *Bestuur der douanen en accijnzen in de provinciën, enz.*

Aangevraagd bijkrediet :
Fr. 28,398-03.

Ten einde de regularisatie mogelijk te maken van uitgaven over de dienstjaren 1937 en vorige.

Een schuldvordering van fr. 3,513-53 ten bate van de Nationale Maatschappij van Belgische Spoorwegen dient van de verjaring ontheven.

10-7. *Bestuur der Registratie en Domeinen in de provinciën.*

Aangevraagd bijkrediet :
900 frank.

Voor de regularisatie van achterstallige uitgaven waaronder een schuld-vordering voorkomt van fr. 339-35 van de Nationale Vereeniging voor Handelaars en Nijveraars voor het herstel der Oorlogsschade, waarvan een deel van 165-40 — betrek heeft op 't jaar 1933 en voor hetwelk de verjaring moet opgeheven worden.

10-8. *Charges et contributions sur les domaines* (y compris les cités-jardins).

Crédit supplémentaire demandé :
12,125 francs.

Demandé pour la régularisation de dépenses arriérées des exercices 1937 et antérieurs.

ART. II. — *Achat et réparation de matériel, etc.*

II-1. *Hôtel du Premier Ministre* (y compris, etc.).

Crédit supplémentaire demandé :
6,000 francs.

Pour la régularisation de dépenses se rapportant à l'exercice 1937.

II-3. *Administration centrale* (y compris éventuellement le Cabinet du Premier Ministre et les services y annexés).

Crédit supplémentaire demandé :
210,000 francs.

Le crédit demandé est nécessaire pour assurer le fonctionnement, pendant l'exercice 1938, du secrétariat permanent de recrutement.

II-4. *Administration des contributions directes dans les provinces.*

Crédit supplémentaire demandé :
fr. 1,367-70.

Crédit indispensable en vue de permettre la régularisation de dépenses afférentes à l'exercice 1936 dont l'imputation n'a pas été faite en temps utile à cause du retard apporté dans la production des déclarations de créance.

II-5. *Administration du Cadastre dans les provinces.*

Crédit supplémentaire demandé :
fr. 16,541-14.

10-8. *Lasten en belastingen op de Domeinen* (met inbegrip van de tuinwijken).

Aangevraagd bijkrediet :
12,125 frank.

Gevraagd voor de regularisatie van achterstallige uitgaven der dienstjaren 1937 en vroegere.

ART. II. — *Aankoop en herstel van materieel, enz.*

II-1. *Ambtswoning van den Eerste Minister* (met inbegrip enz.)

Aangevraagd bijkrediet :
6,000 frank.

Voor de regularisatie van uitgaven verbonden aan 1937.

II-3. *Hoofdbestuur* (het Kabinet van den Eerste Minister en de eraan verbonden diensten gebeurlijk inbegrepen).

Aangevraagd bijkrediet :
210,000 frank.

Het gevraagd krediet is noodig om de betaling te verzekeren van de uitgaven welke uit de werking van het vast wervingssecretariaat voortvloeien in 1938.

II-4. *Bestuur der directe belastingen in de provinciën.*

Aangevraagd bijkrediet :
fr. 1,367-70.

Krediet onontbeerlijk om de regularisatie mogelijk te maken van uitgaven verbonden aan het dienstjaar 1936, waarvan de aanrekening niet tijdig gedaan werd, ter oorzaak van de vertraging toegebracht in het overleggen der aangiften van schuldvorderingen.

II-5. *Bestuur van het Kadaster in de provinciën.*

Aangevraagd bijkrediet :
fr. 16,541-14.

Le crédit est demandé en vue de régulariser les dépenses des exercices 1937 et antérieurs.

II-6. *Administration des douanes et accises dans les provinces, etc.*

Crédit supplémentaire demandé :
fr. 184,011-82.

Dont fr. 49,011-82 pour permettre la régularisation de dépenses des exercices 1937 et antérieurs et 135,000 fr. pour suppléer à l'insuffisance du crédit voté pour 1938.

L'Administration se trouve devant des besoins qu'il n'est plus possible de différer (peinture intérieure de locaux, renouvellement d'objets mobiliers et d'appareils de chauffage, remplacement d'instruments pour satisfaire aux obligations résultant de la loi sur l'emploi des langues en matière administrative).

II-7. *Administration de l'Enregistrement et des Domaines dans les provinces.*

Crédit supplémentaire demandé :
4,700 francs.

Pour la liquidation de dépenses arriérées.

II-9. *Secrétariat général 4^e Section.*

Crédit supplémentaire demandé :
fr. 9,091-90.

Ce crédit est nécessaire pour payer les dépens auxquels l'Etat a été condamné par arrêt, du 26 novembre 1937, rendu par la Cour d'appel de Liège, en cause « Etat Belge contre les consorts Preud'homme », du chef de l'incendie des locaux occupés par les services des dommages de guerre à Huy.

Het krediet is gevraagd met het oog op de regularisatie van uitgaven over 1937 en vroegere dienstjaren.

II-6. *Bestuur der douanen en accijnzen in de provinciën, enz.*

Aangevraagd bijkrediet :
fr. 184,011-82.

Waarvan fr. 49,011-82 ten einde de regularisatie mogelijk te maken van uitgaven over de dienstjaren 1937 en vorige, en 135,000 frank ten einde de ontoereikendheid aan te vullen van het voor 1938 toegestaan krediet.

Het Bestuur moet voorzien in behoeften die niet langer kunnen verdaagd worden (binnenschilderwerk van lokalen, aankoop van nieuw mobilaire en verwarmingstoestellen, vervanging van instrumenten ter voldoening aan de wet op het gebruik der talen in bestuurszaken).

II-7. *Bestuur der Registratie en Domeinen in de provinciën.*

Aangevraagd bijkrediet :
4,700 frank.

Voor de vereffening van achterstallige uitgaven.

II-9. *Algemeen Secretariaat, 4^e Sectie.*

Aangevraagd bijkrediet :
fr. 9,091-90.

Dit krediet is noodig om de proceskosten te betalen tot dewelke de Staat veroordeeld is door arrest van 26 November 1937, uitgesproken door het Hof van Hooger Beroep te Luik, in zake « Belgische Staat tegen de consorts Preud'homme », wegens den brand der lokalen bezet door de diensten voor oorlogsschade te Hoei.

ART. 12. — *Fournitures effectuées à l'intervention de l'Office central des Imprimés, etc.*

12-1. *Administration centrale, etc.*

a) *Papiers, impressions, etc.*

Crédit supplémentaire demandé :
45,000 francs.

Ce crédit est sollicité à concurrence de 15,000 francs, pour la régularisation de dépenses afférentes à l'exercice 1937, dont les titres de créances ont été produits tardivement, et de 30,000 fr. pour assurer, pendant l'exercice 1938, le fonctionnement du secrétariat permanent de recrutement.

b) *Fournitures de bureau, etc.*

Crédit supplémentaire demandé :
5,000 francs.

Pour assurer le paiement des dépenses pendant l'exercice 1938, du fonctionnement du secrétariat permanent de recrutement.

12-2. *Administration des contributions directes dans les provinces.*

Crédit supplémentaire demandé :
fr. 12,994-19.

Crédit nécessaire pour porter le crédit de l'exercice 1937 à la hauteur des besoins réels.

12-4. *Administration des douanes et accises dans les provinces, etc.*

Crédit supplémentaire demandé :
fr. 195,459-75.

Dont fr. 45,459-75, pour permettre la régularisation de dépenses des exercices 1937 et antérieurs, et fr. 150,000 pour suppléer à l'insuffisance du crédit voté pour 1938, dont le chiffre a été basé sur une prévision de 20 p. c. de

ART. 12. — *Leveringen gedaan door tussenkomst van het Centraal bureau voor Drukwerk, enz.*

12-1. *Hoofdbestuur, enz.*

a) *Papieren, drukwerken, enz.*

Aangevraagd bijkrediet :
45,000 frank.

Het aangevraagd krediet, ten beloope van 15,000 frank, is bestemd voor regularisatie van uitgaven verbonden aan het jaar 1937, waarvoor de schuldvorderingen te laat werden voorgelegd, en 30,000 frank om de betaling te verzekeren van de uitgaven welke uit de werking, in 1938, van het vast wervingssecretariaat voortvloeien.

b) *Bureelbehoeften, enz.*

Aangevraagd bijkrediet :
5,000 frank.

Om de betaling te verzekeren van de uitgaven welke uit de werking, in 1938, van het vast wervingssecretariaat voortvloeien.

12-2. *Bestuur der directe belastingen in de provinciën.*

Aangevraagd bijkrediet :
fr. 12,994-19.

Krediet noodig om het krediet van het dienstjaar 1937 op peil te brengen van de werkelijke noodwendigheden.

12-4. *Bestuur der douanen en accijnzen in de provinciën, enz.*

Aangevraagd bijkrediet :
fr. 195,459-75.

Waarvan fr. 45,459-75 ten einde de regularisatie mogelijk te maken van uitgaven over de dienstjaren 1937 en vorige, en 150,000 frank ten einde de ontoereikendheid aan te vullen van het voor 1938 toegestaan krediet,

hausse du coût du papier comparativement à 1937.

Mais cette hausse étant de 35 p. c. pour le papier spécial pour la confection des bandelettes fiscales, le supplément de 150,000 francs est indispensable.

12-6. *Administration de l'Enregistrement et des Domaines dans les provinces.*

a) *Fournitures de bureau, cartons, etc.*

Crédit supplémentaire demandé :
25,000 francs.

Dont 100 francs pour la liquidation de dépenses de l'exercice 1937, le surplus étant destiné à suppléer à l'insuffisance du crédit de l'exercice 1938 pour l'achat de fournitures de bureau, de cartons, etc., nécessaires aux nouveaux offices de contrôle des taxes.

ART. 13. — *Autres fournitures de bureau, etc.*

13-2. *Bibliothèque (y compris le secrétariat permanent de recrutement, etc.).*

Crédit supplémentaire demandé :
10,000 francs.

Pour permettre le paiement des dépenses du secrétariat permanent de recrutement.

Le libellé a été complété en conséquence.

13-3. *Administration des contributions directes dans les provinces.*

Crédit supplémentaire demandé :
Fr. 35,386-04

Crédit destiné à permettre la régularisation :

1^o De dépenses s'élevant à fr. 821-70, afférentes à l'exercice 1936, qui n'ont

waarvan het cijfer gegrond werd op een vooruitzicht van 10 t. h. verhoging van den papierprijs in vergelijking met 1937.

Daar de stijging voor het speciaal papier voor het aanmaken van belastingbanderollen 35 t. h. bereikt is een aanvulling met 150,000 frank noodzakelijk.

12-6. *Bestuur der Registratie en Domeinen in de provinciën.*

a) *Bureelbehoeften, kartons, enz.*

Aangevraagd bijkrediet :
25,000 frank.

Waarvan 100 frank voor de vereffening van uitgaven van het dienstjaar 1937; het overige is bestemd om het krediet voor het dienstjaar 1938, dat ontoereikend is, voor den aankoop van bureelbehoeften, kartons enz., noodig voor de nieuwe controles der taxes, aan te vullen.

ART. 13. — *Andere bureelbehoeften, enz.*

13-2. *Bibliotheek (met inbegrip van het vast wervingssecretariaat, enz.).*

Aangevraagd bijkrediet :
10,000 frank.

Om de betaling mogelijk te maken van de uitgaven van het vast wervingssecretariaat.

De tekst van het artikel werd dienovereenkomstig aangevuld.

13-3. *Bestuur der directe belastingen in de provinciën.*

Aangevraagd bijkrediet :
35,386-04 Fr.

Krediet bestemd om de regularisatie mogelijk te maken :

1^o Van uitgaven ten bedrage van fr. 821-70 verbonden aan het dienst-

pas été régularisées en temps opportun;

2° d'une somme de fr. 34,564-34, en vue de mettre le crédit budgétaire de l'exercice 1937 à la hauteur des dépenses réelles; cette augmentation du crédit résulte des besoins découlant de la création de quelques nouveaux services.

13-6. *Administration de l'Enregistrement des Domaines dans les provinces.*

Crédit supplémentaire demandé :
1,800 francs.

Pour la régularisation de dépenses arriérées.

ART. 17. — *Frais de route et de séjour, etc.*

17-1. b) (nouveau). *Secrétariat permanent de recrutement.*

Crédit demandé : 270,000 francs.

Pour permettre le paiement des dépenses du Secrétariat permanent de recrutement.

17-2. *Administration des contributions directes dans les provinces.*

Crédit supplémentaire demandé :
30,015 francs.

1° 15 francs en vue de permettre l'imputation d'une dépense afférente à l'exercice 1936 laquelle n'a pas été régularisée en temps utile par suite de la production tardive de la déclaration de créance.

2° 30,000 francs en vue de permettre la liquidation des frais de gestion et de déplacement des nouveaux inspecteurs et contrôleurs (Voir art. 3-2).

17-3. *Administration du Cadastre dans les provinces.*

Crédit supplémentaire demandé :
fr. 94,564-71.

Le crédit est demandé en vue de régulariser les dépenses des exercices 1937 et antérieurs.

jaar 1936, welke niet ten gepasten tijde geregulariseerd werden;

2° Van een som van fr. 34,564-34 om het begrootingskrediet van het dienstjaar 1937 op peil te brengen van de werkelijke uitgaven; die verhooging van het krediet vloeit voort uit de noodwendigheden naar aanleiding van het inrichten van enkele nieuwe diensten.

13-6. *Bestuur der Registratie en Domeinen in de provinciën.*

Aangevraagd bijkrediet :
1,800 frank.

Voor de regularisatie van achterstallige uitgaven.

ART. 17. — *Reis- en verblijfskosten, enz.*

17-1. b) (nieuw). *Vast wervingssecretariaat.*

Aangevraagd krediet : 270,000 frank.

Ten einde de betaling mogelijk te maken van de uitgaven van het vast wervingssecretariaat.

17-2. *Bestuur der Directe Belastingen in de provinciën.*

Aangevraagd bijkrediet :
30,015 frank.

1° 15 frank om de aanrekening mogelijk te maken van eene uitgave verbonden aan het dienstjaar 1936 welke niet tijdig geregulariseerd werd wegens het laattijdig overleggen van de aangifte van schuldvordering.

2° 30,000 frank om de vereffening mogelijk te maken van de beheers- en verplaatsingskosten der nieuwe inspecteurs en contrôleurs (zie art. 3-2).

17-3. *Bestuur van het Kadaster in de provinciën.*

Aangevraagd bijkrediet :
Fr. 94,564-71.

Het krediet is gevraagd met het oog op de regularisatie van uitgaven over 1937 en vroegere dienstjaren.

17-4. *Administration des douanes et accises dans les provinces, etc.*

Crédit supplémentaire demandé :
Fr. 349,702-75.

Pour permettre la régularisation de dépenses des exercices 1937 et antérieurs.

CHAPITRE III.

SUBSIDES ET SUBVENTIONS.

ART. 25. — *Subsides légaux : versement à faire à la Société intercommunale de la Rive gauche de l'Escaut.*

Crédit supplémentaire demandé :
Fr. 34,764-50.

D'après les éléments recueillis, le versement à faire à la société pour l'exercice 1938 est arrêté à fr. 1 million 334,764-50. Il dépasse de fr. 34,764-50 le crédit accordé.

CHAPITRE VI.

DÉPENSES DIVERSES.

ART. 32. — *Administration centrale :*
32-1. *Frais de procédure, etc.*

Crédit supplémentaire demandé :
75,000 francs.

destiné à permettre la liquidation de frais de procédure se rapportant aux exercices 1937 et antérieurs.

32-4. *Dépenses imprévues non libellées au budget.*

Crédit supplémentaire demandé :
10,000 francs.

17-4. *Bestuur der Douanen en Accijnzen in de provinciën, enz.*

Aangevraagd bijkrediet :
Fr. 349,702-75.

Ten einde de regularisatie mogelijk te maken van uitgaven over de dienstjaren 1937 en vorige.

HOOFDSTUK III.

SUBSIDIEN.

ART. 25. — *Wettelijke subsidiën : storting te doen aan de Intercommunale Maatschappij van den Linker-Scheldeoever.*

Aangevraagd bijkrediet :
Fr. 34,764-58.

Volgens de bekomen elementen is de storting voor het dienstjaar 1938 aan de Maatschappij te doen, vastgesteld op fr. 1,334,764-50. Zij overschrijdt met fr. 34,764-50 het toegestane krediet.

HOOFDSTUK VI.

ALLERLEI UITGAVEN.

ART. 32. — *Hoofdbestuur :*
32-1. *Proceskosten, enz.*

Aangevraagd bijkrediet :
75,000 frank.

bestemd ter vereffening van de proceskosten betrekking hebbende op 1937 en vorige dienstjaren.

32-4. *Onvoorziene uitgaven welke in de begroting niet opgegeven zijn.*

Aangevraagd bijkrediet :
10,000 frank.

Demandé pour couvrir les dépenses imprévues du Secrétariat permanent de recrutement.

ART. 34. — *Administration des contributions directes dans les provinces :*

34-1. *Remboursement d'intérêts moratoires sur impôts indûment perçus.*

Crédit supplémentaire demandé :
214 francs.

Le crédit demandé est nécessaire pour permettre l'imputation d'une dépense afférente à l'exercice 1936 et dont la régularisation n'a pu se faire en temps utile.

ART. 36. — *Administration de l'Enregistrement et des Domaines dans les provinces : dommages-intérêts en matières diverses, intérêts moratoires compris.*

Crédit supplémentaire demandé :
30,000 francs.

En vue de la régularisation de dépenses arriérées (20,000 fr.) et la liquidation d'affaires courantes (10,000 fr.).

ART. 37. — *Administration de l'Enregistrement et des Domaines.*

37-1. *Dépenses de toute nature en matière de réparations et de butin de guerre.*

Crédit supplémentaire demandé
115,500 francs.

En vue de la régularisation de dépenses arriérées sur exercices 1937 et antérieurs ;

37-2. *Dépenses de toute nature, à l'exception des charges et contributions se rapportant aux cités-jardins, etc.*

Crédit supplémentaire demandé :
60,000 francs.

Tot dekking van de onvoorziene uitgaven van het vast wervingssecretariaat.

ART. 34. — *Bestuur der directe belastingen in de provinciën :*

34-1. *Terugbetaling van moratoire interesten op ten onrechte geheven belastingen.*

Aangevraagd bijkrediet :
214 frank.

Het aangevraagd krediet is noodig om de aanrekening mogelijk te maken van eene uitgave verbonden aan het dienstjaar 1936 en waarvan de regularisatie niet tijdig kon geschieden.

ART. 36. — *Bestuur der Registratie en Domeinen in de provinciën : schadevergoedingen in diverse zaken, waaronder moratoire interesten.*

Aangevraagd bijkrediet :
30,000 frank.

Met het oog op de regularisatie van achterstallige uitgaven (20,000 frank) en de afhandeling van loopende zaken (10,000 frank).

ART. 37. — *Bestuur der Registratie en Domeinen.*

37-1. *Uitgaven van allen aard in zake herstel en oorlogsbuit.*

Aangevraagd bijkrediet :
115,500 frank.

Met het oog op de regularisatie van achterstallige uitgaven op dienstjaren 1937 en vroegere.

37-2. *Uitgaven van allen aard met uitsluiting van lasten en belastingen betrekking hebbende op de tuinwijken, enz.*

Aangevraagd bijkrediet :
60,000 frank.

Destiné à l'exécution de travaux d'entretien très urgents. On sait que les cités-jardins ont, en général, été édifiées dans de très mauvaises conditions.

Le crédit accordé de 100,000 francs est absolument insuffisant.

Deuxième Section. — Dépenses exceptionnelles.

CHAPITRE VII.

ADMINISTRATION CENTRALE. — SECRÉTARIAT GÉNÉRAL. — SERVICE INTÉRIEUR.

ART. 46. — *Aménagement des appartements du Ministre des Finances et des locaux des administrations centrales. — Achat et entretien des objets mobiliers.*

Crédit supplémentaire demandé :
250,000 francs.

L'insuffisance de crédit est due au fait que l'achèvement des travaux de restauration et d'aménagement des locaux cédés par le Ministère de la Justice, n'a pu s'effectuer en temps opportun, pendant l'exercice 1937.

ART. 50. — *Frais de fonctionnement du Commissariat royal à la réforme administrative.*

Crédit supplémentaire demandé :
129,500 francs.

Nécessaire pour assurer le fonctionnement du Commissariat royal à la réforme administrative jusqu'à la fin de l'exercice 1938.

ART. 51. — (nouveau) *Commissariat royal aux pensions.*

Crédit demandé : 296,400 francs.

En vue de permettre l'imputation sur le budget du Ministère des Finances

Bestemd voor het uitvoeren van dringende herstellingswerken. Men weet dat de tuinwijken, over 't algemeen, in zeer nadeelige voorwaarden werden gebouwd.

Het toegestane krediet van 100,000 frank is volstrekt ontoereikend.

Tweede Sectie. — Uitzonderingsuitgaven.

HOOFDSTUK VII.

HOOFDBESTUUR. — ALGEMEEN SECRETARIAAT. — HUISHOUDELIJKE DIENST.

ART. 46. — *Inrichting van de appartementen van den Minister van Financiën en van de lokalen der Hoofdbesturen. — Aankoop en onderhoud van het mobilair.*

Aangevraagd bijkrediet :
250,000 frank.

Ontoereikendheid van het toegestaan krediet, uit oorzaak dat de herstellingswerken van de door het Ministerie van Justitie ontruimde lokalen niet ten gepasten tijde in het jaar 1937, konden voltooid worden.

ART. 50. — *Werkingskosten van het Koninklijk Commissariaat voor administratieve hervorming.*

Aangevraagd bijkrediet :
129,500 francs.

Noodig ter verzekering van de werking van het Koninklijk Commissariaat voor administratieve hervorming tot het einde van het dienstjaar 1938.

ART. 51 (nieuw). — *Koninklijk Commissariaat voor de Pensioenen.*

Aangevraagd krediet : 296,400 frank.

Om de aanrekening op de begroting van het Ministerie van Financiën mo-

des rémunérations, débours, frais et dépenses diverses d'administration du Commissariat royal aux pensions.

ART. 52 (nouveau). — *Administration de la Trésorerie et de la Dette publique dans les provinces. — Dépenses arriérées.*

Crédit demandé : fr. 11,886-16.

Destiné à la liquidation d'arriérés de traitement au profit d'un commis aux écritures des Agences du Trésor.

BUDGET DES TRANSPORTS.

Première Section. — Dépenses ordinaires.

ART. 2. — *Traitements des fonctionnaires, etc.*

2-2. *Commission de réception des papiers, etc.*

Crédit supplémentaire demandé :
30,000 francs.

Nécessaire à la liquidation du traitement de l'adjoint linguistique attaché au dit service.

2-3. *Comité supérieur de Contrôle. — Services généraux.*

Crédit supplémentaire demandé :
9,000 francs.

Nécessaire à la régularisation du supplément des dépenses afférentes à 1937, suite à la hausse de l'index.

2-5. *Marine. — Fonctionnaires, etc.*

Crédit supplémentaire demandé :
Fr. 68,316-30.

Destiné à la liquidation d'une part de rappels de traitements pour 1936

gelijk te maken van de bezoldigingen, uitschotten, kosten en allerlei beheersuitgaven van het Koninklijk Commissariaat voor de Pensioenen.

ART. 52 (nieuw). — *Bestuur der The-saurie en Staatsschuld in de provin-ciën. — Achterstallige uitgaven.*

Aangevraagd krediet : fr. 11,886-16.

Bestemd voor de vereffening van achterstallen van wedde ten bate van een schrijver der Schatkistagentschap-pen.

BEGROOTING VAN VERKEERSWEZEN.

Eerste Sectie. — Gewone uitgaven.

ART. 2. — *Jaarwedden der ambtenaren, enz.*

2-2. *Keurraad voor papier, enz.*

Aangevraagd bijkrediet :
30,000 frank.

Noodig tot het vereffenen van de wedde van den taaladjunct, aan den dienst toegevoegd.

2-3. *Hoog Comité van Toezicht. — Algemeene diensten.*

Aangevraagd bijkrediet :
9,000 frank.

Noodig tot het regulariseeren der bijkomende uitgaven betrekking heb-bende op 1937, ingevolge het stijgen van het indexcijfer.

2-5. *Zeewezen. — Ambtenaren, enz.*

Aangevraagd bijkrediet :
Fr. 68,316-30.

Bestemd voor het vereffenen, eener-zijds van achterstallige wedden voor

et 1937 à concurrence de fr. 22,516-30 et d'autre part, à concurrence de 45,800 francs pour 1938 (modifications de barèmes).

2-6. *Marine. — Pilotes.*

Crédit supplémentaire demandé :
20,000 francs.

Destiné à couvrir les dépenses résultant de la majoration des indemnités familiales aux pilotes.

2-8. *Office Central des Imprimés, etc.*

Crédit supplémentaire demandé :
216 francs.

Nécessaire à la liquidation d'arriérés de traitement.

ART. 3. — *Traitements et indemnités des agents temporaires, etc.*

3-2. *Commission de Réception de papiers, etc.*

Crédit supplémentaire demandé :
27,000 francs.

Nécessaire à la liquidation des traitements des agents temporaires remplaçant numériquement les unités éloignées du service.

3-4. *Marine.*

Crédit supplémentaire demandé :
13,170 francs.

Nécessaire à concurrence de 240 fr. à la liquidation de salaires arriérés, afférents aux exercices 1933-1934, et à concurrence de 12,930 francs pour couvrir l'insuffisance de crédit pour 1938.

3-6. *Aéronautique.*

Crédit supplémentaire demandé :
Fr. 1,237-70

1936 en 1937, ten bedrage van fr. 22,516-30 en anderzijds, ten bedrage van 45,800 frank voor 1938 (wijzigingen der baremas.)

2-6. *Zeewezen. — Loodsen.*

Aangevraagd bijkrediet :
20,000 frank.

Noodig tot het dekken der uitgaven voorspruitende uit het verhoogen der familievergoedingen der loodsen.

2-8. *Centraal Bureau voor Drukwerk, enz.*

Aangevraagd bijkrediet :
216 francs.

Noodig tot het vereffenen van achterstallige wedden.

ART. 3. — *Wedden en vergoedingen der tijdelijke bedienden, enz.*

3-2. *Keurraad voor papier, enz.*

Aangevraagd bijkrediet :
27,000 frank.

Noodig tot het uitbetalen der wedden der tijdelijke agenten; die, in getalsterkte, de van den dienst verwijderde agenten vervangen.

3-4. *Zeewezen.*

Aangevraagd bijkrediet :
13,170 frank.

Noodig ten bedrage van 240 frank, tot het uitbetalen van achterstallige loonen, betrekking hebbende op dienstjaren 1933-1934 en ten bedrage van 12,930 frank om de ontoereikendheid der kredieten voor 1938 te dekken.

3-6. *Luchtvaart.*

Aangevraagd bijkrediet :
Fr. 1,237-70.

Nécessaire à la liquidation de salaires arriérés afférents aux exercices 1933 à 1936.

ART. 4. — *Traitements de disponibilité, etc.*

4-1. *Secrétariat général.*

Crédit supplémentaire demandé :
Fr. 5,845-90.

Nécessaire à l'apurement de rappels de traitements.

ART. 5. — *Indemnités pour prestations spéciales. — Primes.*

5-3. *Marine. — Fonctionnaires, etc.*

Crédit supplémentaire demandé :
239,178 francs.

Destiné à couvrir, à concurrence de 156,678 francs des arriérés d'indemnité et à concurrence de 82,500 francs les indemnités pour double voyage (1938).

5-4. *Marine. — Ouvriers.*

Crédit supplémentaire demandé :
Fr. 9,568-90.

Nécessaire à l'apurement de créances arriérées.

5-5. *Marine. — Pilotage.*

Crédit supplémentaire demandé :
126,000 francs.

Destiné à couvrir les dépenses afférentes aux primes d'encouragement (pilotage des bateaux au delà de 6,750).

5-7. *Aéronautique.*

Crédit supplémentaire demandé :
Fr. 1,713-20.

Noodig tot het vereffenen van achterstallige loonen betrekking hebbende op dienstjaren 1933 tot 1936.

ART. 4. — *Wachtgelden en vergoedingen, enz.*

4-1. *Algemeen Secretariaat.*

Aangevraagd bijkrediet :
Fr. 5,845-90.

Noodig tot het aanzuiveren van achterstallige wedden.

ART. 5. — *Vergoedingen voor bijzonderen dienstverleeningen. — Premiën.*

5-3. *Zeewezen. — Ambtenaren, enz.*

Aangevraagd bijkrediet :
239,178 frank.

Om ten bedrage van 156,678 frank achterstallige vergoedingen te dekken en ten bedrage van 82,500 frank de vergoedingen wegens dubbele reis te betalen (1938).

5-4. *Zeewezen. — Werklieden.*

Aangevraagd bijkrediet :
Fr. 9,568-90.

Noodig tot het aanzuiveren van achterstallige schuldvorderingen.

5-5. *Zeewezen. — Loodsen.*

Aangevraagd bijkrediet :
126,000 frank.

Noodig om de uitgaven te dekken betrekking hebbende op aanmoedigingspremiën (loodsen der schepen boven de 6,750).

5-7. *Luchtvaart.*

Aangevraagd bijkrediet :
Fr. 1,713-20.

Nécessaire à l'apurement de créances arriérées.

ART. 6. — *Prestation du personnel de la Régie des T.T., etc.*

Crédit supplémentaire demandé :
16,466 francs.

Nécessaire à la liquidation des dépenses résultant des prestations complémentaires, suite à l'augmentation du nombre des bateaux.

ART. 8. — *Honoraires des avocats et des avoués.*

Crédit supplémentaire demandé :
Fr. 255,910-50.

Nécessaire à apurer les honoraires de M^e Save suite à un jugement rendu par les tribunaux et à concurrence de fr. 5,910-50 à la liquidation de créances arriérées (honoraires d'avoués) dont fr. 910-50 à relever de la prescription.

ART. 10. — *Transports de personnes, etc.*
10-1. *Secrétariat général :*

Crédit supplémentaire demandé :
5,000 francs.

Insuffisance résultant du relèvement des tarifs et de l'extension du personnel.

10-5. *Aéronautique.*

Crédit supplémentaire demandé :
9,000 francs.

Même justification qu'à l'article 10-1

10-6. *Office national des Vacances ouvrières.*

Crédit supplémentaire demandé :
22,800 francs.

Noodig tot het aanzuiveren van achterstallige schuldvorderingen.

ART. 6. — *Verrichtingen door het personeel van de Regie van T. T., enz.*

Aangevraagd bijkrediet :
16,466 frank.

Bestemd tot het vereffenen der uitgaven voortspruitende uit bijkomende verrichtingen ingevolge het vermeerderen van het aantal schepen.

ART. 8. — *Honoraria der advokaten en der pleitbezorgers.*

Aangevraagd bijkrediet :
Fr. 255,910-50.

Noodig tot het aanzuiveren van de honoraria van M^e Save, ingevolge een vonnis door de rechtbank gevelde en ten bedrage van fr. 5,910-50 tot het vereffenen van achterstallige schuldvorderingen (honoraria van pleitbezorgers) en waarvan fr. 910-50 van de verjaring dienen ontslagen.

ART. 10. — *Vervoer van personen, enz.*
10-1. *Algemeen Secretariaat.*

Aangevraagd bijkrediet :
5,000 frank.

Ontoereikendheid voortspruitende uit het verhoogen der tarieven en de uitbreiding van het personeel.

10-5. *Luchtvaart.*

Aangevraagd bijkrediet :
9,000 frank.

Zelfde verantwoording als bij artikel 10-1.

10-6. *Nationaal Bureau voor Arbeidsvacantie.*

Aangevraagd bijkrediet :
22,800 frank.

Le crédit prévu pour l'Office en question (service nouveau) s'est avéré insuffisant.

Het door het bureau (nieuwe dienst) voorziene krediet is ontoereikend gebleken.

CHAPITRE II.

DÉPENSES DE MATÉRIEL.

ART. II. — *Eclairage, chauffage, eau, gaz, etc.*

II-4. *Marine.*

Crédit supplémentaire demandé :
3,208,594 francs.

Nécessaire pour couvrir :

1^o A concurrence de 2,001,594 fr. le montant des commissions accordées sur la vente des billets :

a) créances arriérées 207,500 francs (factures de 1935-1936 introduites tardivement);

b) créance 1937; 1,794,094 francs. Calculé au prorata des recettes du Service des paquebots pendant l'exercice 1937 le montant des commissions s'élève à 2,847,177 francs dont 1,053,083 francs ont été payés. Un crédit de 1,250,000 francs reste disponible au budget de 1937.

2^o A concurrence de 1,207,000 fr. les insuffisances de crédits prévus à l'exercice 1938 :

a) Cap spartel : part de l'Administration dans les dépenses exposées, 7,000 francs.

b) commission : comparativement à 1937, il est indispensable de pouvoir disposer en 1938 d'un crédit de 2 millions 800,000 francs, alors que le budget ne prévoit que 1,600,000 francs. Un supplément de 1,200,000 francs est indispensable.

HOOFDSTUK II.

UITGAVEN VOOR MATERIEEL.

ART. II. — *Verlichting, verwarming, water, gas, enz.*

II-4. *Zeewezen.*

Aangevraagd bijkrediet :
3,208,594 frank.

Bestemd :

1^o Voor een som van 2,001,594 fr. om het bedrag te dekken der commissieloon wegens verkoop van reiskaarten :

a) achterstallige schuldvorderingen 207,500 frank (laattijdig ingediende facturen 1936-1937);

b) schuldvorderingen 1937. 1 miljoen 794,094 frank. Berekend in verhouding met de ontvangsten der Paketbooten over 1937, bedragen de commissieloonen 2,847,177 frank waarvan 1,053,083 frank uitbetaald werden. Eene som van 1,250,000 frank blijft op de begrooting van 1937 beschikbaar.

2^o Voor een som van 1,207,000 fr. om de ontoereikendheid der voor 1938 voorziene kredieten te dekken :

a) Cap spartel : tusschenkomst van het beheer in de uitgaven, 7,000 frank.

b) commissieloon : vergeleken met 1937, is het noodig over een krediet van 2,800,000 frank te kunnen beschikken, terwijl er slechts 1,600,000 fr. op de begrooting voorzien is. Een bijkomend krediet van 1,200,000 fr. is dan ook onmisbaar.

II-6. *Aéronautique.*

Crédit supplémentaire demandé :
6,678 francs.

Créances afférentes à l'exercice 1936
restant à payer à la Régie des T.T.

II-7 (nouveau). — *Office national
des Vacances ouvrières.*

Crédit demandé : 2,000 francs.

L'Office National ne dispose d'aucun
crédit pour liquider les dépenses qui
lui incombent.

La présente disposition lui permet-
tra d'apurer les créances de minime
importance, (25 francs), afférentes à
l'exercice 1937 et tenues en instance,
faute de crédit et 1,975 francs se rap-
portant à l'exercice 1938.

ART. 12. — *Achat et réparation de
matériel, etc.*

12-2. *Secrétariat général.*

Crédit supplémentaire demandé :
9,800 francs.

Destiné à couvrir l'insuffisance de
crédit résultant de faits imprévus
et à l'apurement de factures intro-
duites tardivement.

ART. 14. — *Autres fournitures de
bureau, etc.*

14-1. *Secrétariat général.*

Crédit supplémentaire demandé :
50 francs.

Nécessaire à l'apurement d'une fac-
ture introduite tardivement.

II-6. *Luchtvaart.*

Aangevraagd bijkrediet :
6,678 frank.

Aan de Regie van T. T., nog uit te
betalen schuldvorderingen, betrekking
hebbende op 1936.

II-7 (nieuw). — *Nationaal Bureau voor
Arbeidersvacantie.*

Aangevraagd bijkrediet :
2,000 frank.

Het Nationaal Bureau voor Arbeids-
vacantie beschikt over geen krediet
om de ten zijnen laste vallende schuld-
vorderingen uit te betalen.

Huidige bepaling zal haar toelaten
ook de schuldvorderingen van klein
bedrag (25 frank) betrekking hebbende
op het dienstjaar 1937 aan te zuiveren
die wegens gebrek aan krediet niet
uitbetaald werden en 1,975 frank voor
het dienstjaar 1938.

ART. 12. — *Aankoop en herstelling van
materieel, enz.*

12-2. *Algemeen Secretariaat.*

Aangevraagd bijkrediet :
9,800 frank.

Om de ontoereikendheid der kre-
dieten te dekken voortspruitende uit
onvoorziene feiten en voor het aan-
zuiveren van laattijdig ingediende
facturen.

ART. 14. — *Andere kantoorleveringen,
enz.*

14-1. *Algemeen Secretariaat.*

Aangevraagd bijkrediet :
50 frank.

Noodig voor het aanzuiveren van
een laattijdig ingediende schuldvorde-
ring.

14-8. (nouveau). *Office National des Vacances ouvrières.*

Crédit demandé : 1,000 francs.

Même justification qu'à l'article 11-7

ART. 16. — *Frais de déplacements, etc.*

16-1. *Secrétariat général.*

Crédit supplémentaire demandé :
fr. 28,475-30.

Nécessaire pour couvrir, à concurrence a) de fr. 8,475-30, les insuffisances à 1937 et, b) à concurrence de 20,000 francs, les insuffisances à 1938 consécutives au relèvement du taux des indemnités et du nombre maximum des déplacements autorisés.

ART. 17. — *Achat d'imprimés, papiers, fournitures, etc...*

Crédit supplémentaire demandé :
fr. 16,812-50.

Nécessaire à l'apurement de factures introduites tardivement.

ART. 18bis (nouveau). — *Redevance à payer à l'Administration des postes par l'Office National des Vacances ouvrières.*

Crédit demandé : 25,600 francs.

Les bureaux de postes sont chargés de distribuer aux intéressés les « cartes de réduction » émises par l'Office National des Vacances ouvrières.

Le présent crédit est destiné à couvrir le coût des prestations effectuées de ce chef par l'Administration des Postes.

14-8. (nieuw). *Nationaal Bureau voor Arbeidersvacantie.*

Aangevraagd krediet : 1,000 frank.

Zelfde rechtvaardiging als bij artikel 11-7.

ART. 16. — *Verplaatsingskosten, enz.*

16-1. *Algemeen Secretariaat.*

Aangevraagd bijkrediet :
fr. 28,475-30.

Noodig tot het dekken : a) ten bedrage van fr. 8,475-30 der uitgaven van 1937; b) ten bedrage van 20,000 frank der uitgaven van 1938, voortspuitende uit de verhooging van het bedrag der vergoedingen en het aantal toegelaten verplaatsingen.

ART. 17. — *Aankoop van drukwerk, papier, kantoorbehoeften, enz.*

Aangevraagd bijkrediet :
fr. 16,812-50.

Noodig tot het zuiveren eener laat-tijdig ingediende factuur.

ART. 18bis (nieuw). — *Vergoeding te betalen aan het Bestuur van Posterijen door het Nationaal Bureau voor Arbeidersvacantie.*

Aangevraagd krediet : 25,600 frank.

De postbureelen zijn gelast met het uitdeelen, aan belanghebbenden, der « kaarten voor vermindering » uitgegeven door het Nationaal Bureau voor Arbeidersvacantie.

Huidig krediet is bestemd om de voor het Beheer van Posterijen hieruit voortvloeiende verrichtingen te bekostigen.

ART. 20bis (nouveau). — *Service du Tourisme et de l'Hôtellerie. — Publicité, expositions, etc.*

Crédit demandé : 100,000 francs.

• Même justification qu'à l'article 11-7.

ART. 21. — *Marine.*

21-1. *Traction et Matériel.*

Crédit supplémentaire demandé :
fr. 5,120,154-33.

Destiné à couvrir :

1^o A concurrence de fr. 751,279-33, des créances arriérées, dont le remboursement d'une avance du Trésor (750,000 francs) pour paiement des dommages résultant de l'abordage du « Zeeleeuw »;

2^o A concurrence de 4,368,875 francs les majorations des dépenses résultant de la hausse des prix mondiaux du fuel-oil et du gaz-oil (5,600,000 francs); de la fourniture de courant électrique à l'atelier d'Ostende (55,000 francs) et de l'intervention de l'Administration dans les travaux effectués par des tiers (Port de Zeebrugge et Administration néerlandaise). — Une somme de 1,303,000 francs fait l'objet d'un transfert.

21-2. *Emprunt de main-d'œuvre, etc.*

Crédit supplémentaire demandé :
230,600 francs.

Insuffisance résultant de la hausse des salaires dans l'industrie privée et de l'aménagement du Car-ferry.

ART. 22. — *Aéronautique.*

22-1. *Matériel-approvisionnement.*

Crédit supplémentaire demandé :
10,000 francs.

ART. 20bis (nieuw). — *Dienst voor Toerisme en Hotelwezen. — Publiciteit, propaganda, enz.*

Aangevraagd krediet : 100,000 frank.

Zelfde rechtvaardiging als bij artikel 11-7.

ART. 21. — *Zeewezen.*

21-1. *Trekdienst en Materieel.*

Aangevraagd bijkrediet :
fr. 5,120,154-33.

Bestemd tot het dekken :

a) Voor een som van fr. 751,279-33, van achterstallige schuldvorderingen; waaronder de terugbetaling van een voorschot van de Schatkist (750,000 fr.) voor het uitbetalen van schadevergoeding ingevolge de aanvaring van de « Zeeleeuw »;

b) Voor een som van 4,368,875 frank, de vermeerdering der uitgaven voortspuitende uit het stijgen der wereldprijzen van fuel-olie en gas-olie (5 miljoen 600,000 frank); uit het leveren van electrischen stroom aan de werkhuizen te Oostende (55,000 frank) en uit de tusschenkomst van het Beheer in de door derden uitgevoerde werken (Zeehaven van Zeebrugge en Nederlandsche administratie). — Eene som van 1,303,000 frank maakt het voorwerp uit van een overdracht.

21-2. *Gebruik van werkkrachten, enz.*

Aangevraagd bijkrediet :
230,600 frank.

Ontoereikendheid voortspuitende uit het stijgen der loonen in de privaatsnijverheid en het inrichten van de « Car-ferry ».

ART. 22. — *Luchtvaart.*

22-1. *Materieel-bevoorrading.*

Aangevraagd bijkrediet :
10,000 frank.

Nécessaire à la régularisation des dépenses exposées par M. le Général Iserentant, lors de sa mission aéronautique en Afrique.

CHAPITRE III.

SUBSIDES.

ART. 24. — *Subsides légaux.*

24-1. *Part d'intervention de l'Etat dans le déficit éventuel de la S.A.B.E.N.A., etc.*

Crédit supplémentaire demandé :
Fr. 12,075,086-64.

Nécessaire à concurrence de fr. 4,625,086-64 pour couvrir le reliquat de subside pour 1937, et à concurrence de 7,450,000 francs des dépenses résultant de l'intensification de l'activité de la S.A.B.E.N.A. (augmentation du nombre de voyages).

24-2. *Liaison aérienne Belgique-Congo.*

Crédit supplémentaire demandé :
1,850,000 francs.

Même justification qu'à l'article précédent.

ART. 25. — *Subsides conventionnels.*

25-2. *Marine.*

Crédit supplémentaire demandé :
117,000 francs.

Subside pour 1937 (67,000 francs) à la Ligue Maritime Belge et à l'Ecole Supérieure de Navigation et pour 1938 (50,000 francs) aux sociétés reconnues de crédit à la petite pêche.

ART. 29. — *Subsides facultatifs.*

29-1. *Marine.*

Crédit supplémentaire demandé :
50,000 francs.

Noodig tot het regulariseeren der door den Heer Generaal Iserentant gedane uitgave tijdens zijn luchtvaartzending in Afrika.

HOOFDSTUK III.

SUBSIDIËN.

ART. 24. — *Wettelijke subsidiën.*

24-1. *Aandeel van den Staat in het mogelijk te kort van de S.A.B.E.N.A., enz.*

Aangevraagd bijkrediet :
Fr. 12,075,086-64.

Noodig, tot een bedrag van fr. 4,625,086-64 om het dekken van het overschot der toelage voor 1937, en, tot een bedrag van 7,450,000 frank om de uitgave te dekken voortspruitende uit de uitbreiding van de bedrijvigheid van de S.A.B.E.N.A. (vermeerdering van het aantal reizen).

24-2. *Luchtverbinding België-Congo.*

Aangevraagd bijkrediet :
1,850,000 frank.

Zelfde rechtvaardiging als bij voorgaand artikel.

ART. 25. — *Bij overeenkomst vastgestelde subsidiën.*

25-2. *Zeewezen.*

Aangevraagd bijkrediet :
117,000 francs.

Toelage voor 1937 (67,000 frank) aan de Belgische Zeevaartvereniging en de Hooge Zeevaartschool en voor 1938 (50,000 frank) aan de herkende Kredietmaatschappijen voor klein vischerij.

ART. 29. — *Facultatieve subsidiën.*

29-1. *Zeewezen.*

Aangevraagd bijkrediet :
50,000 frank.

Nécessaire pour couvrir les dépenses résultant de la réorganisation des écoles professionnelles de pêche.

29-2. *Aéronautique.*

Crédit supplémentaire demandé :
405 francs.

Nécessaire à la liquidation d'une facture introduite tardivement.

ART. 30. — *Subventions, etc.*

30-1. *Marine.*

Crédit supplémentaire demandé :
4,050 francs.

Nécessaire à l'apurement de créances arriérées. — Vivres et équipement des élèves de l'Ecole de Marine à Ostende.

30-2. *Aéronautique.*

Crédit supplémentaire demandé :
800,000 francs.

Régularisation du subside alloué au constructeur Renard en vue de la réalisation de l'avion type R. 35.

CHAPITRE IV.

DÉPENSES DE PRÉVOYANCE SOCIALE, ETC.

ART. 33. — *Exécution par l'Administration de la Marine des lois d'assurance, etc.*

Crédit supplémentaire demandé :
Fr. 5,222-30.

Nécessaire au paiement de créances arriérées (fr. 1,922-30) et pour parer à l'insuffisance de crédit (3,300 francs) suite au recrutement d'agents temporaires.

Noodig tot het dekken der kosten voortspuitende uit de herinrichting van de visscherscholen.

29-2. *Luchtvaart.*

Aangevraagd bijkrediet :
405 frank.

Noodig tot het uitbetalen een er laattijdig ingediende faktuur.

ART. 30. — *Tegemoetkomingen, enz.*

30-1. *Zeewezen.*

Aangevraagd bijkrediet :
4,050 frank.

Noodig tot het aanzuiveren van achterstallige schuldvorderingen. — Levensmiddelen en dienstkledij der leerlingen van de Zeevaartschool te Oostende.

30-2. *Luchtvaart.*

Aangevraagd bijkrediet :
800,000 frank.

Aanzuiveren van de toelage toegekend aan bouwer Renard met het oog op het verwezenlijken van het vliegtuig type R. 35.

HOOFDSTUK IV.

UITGAVEN VAN SOCIALE VOORZORG, ENZ.

ART. 33. — *Uitvoering door het bestuur van het Zeewezen, van de verzekeringswetten, enz.*

Aangevraagd bijkrediet :
Fr. 5,222-30.

Noodig voor het uitbetalen van achterstallige schuldvoorderingen (fr. 1,922-30) en om te voorzien in de ontoereikendheid der kredieten (3,300 frank) ingevolge het aanwerven van tijdelijke bedienden.

ART. 35. — *Indemnités et secours à des victimes, etc.*

Crédit supplémentaire demandé :
7,150 francs.

Secours au pilote de rivière Bourgeois mis à la retraite suite à un accident en service.

CHAPITRE VI.

DÉPENSES DIVERSES.

ART. 42. — *Cours de langue française et néerlandaise, etc.*

Crédit supplémentaire demandé :
Fr. 4,369-30.

Nécessaire pour apurer les suppléments de dépenses consécutives à la majoration des taux des indemnités allouées aux professeurs.

Deuxième section. — Dépenses exceptionnelles.

CHAPITRE VII.

DÉPENSES EXCEPTIONNELLES.

ART. 48 (nouveau). — *Aménagement du Domaine de Vireilles.*

Crédit demandé : 50,000 francs.

Nécessaire pour l'aménagement en « Home de Vacances » de la propriété acquise par l'Etat.

ART. 49 (nouveau). — *Intervention du département dans les frais de signalisation lumineuse par la Société Nationale des Chemins de fer vicinaux des traversées des routes par les lignes vicinales.*

Crédit demandé : 1,200,000 francs.

Le libellé de l'article indique la destination du crédit.

ART. 35. — *Vergoeding en hulpgelden aan slachtoffers van ongevallen, enz.*

Aangevraagd bijkrediet :
7,150 frank.

Hulpgeld verleend aan rivierloods Bourgeois op rustgeld gesteld ingevolge een in dienst opgelopen ongeval.

HOOFDSTUK VI.

ALLERHANDE UITGAVEN.

ART. 42. — *Leergangen in het fransch, en nederlandsch, enz.*

Aangevraagd bijkrediet :
Fr. 4,369-30.

Noodig tot het aanzuiveren van bijkomende uitgaven ingevolge het verhoogen der aan de leeraars toegekende vergoedingen.

Tweede Sectie. — Uitzonderingsuitgaven.

HOOFDSTUK VII.

UITZONDERINGSUITGAVEN.

ART. 48 (nieuw). — *Inrichten van het Domein van Vireilles.*

Aangevraagd krediet :
50,000 frank.

Noodig tot het inrichten als « Vacantiehuis » van den door den Staat aangekochten eigendom.

ART. 49 (nieuw). — *Tusschenkomst van het departement in de kosten van inrichten van lichtseinen, door de Nationale Maatschappij van Buurtspoorwegen, aan de overwegen der buurlijnen.*

Aangevraagd krediet :
1,200,000 frank.

De redaktie van het artikel duidt de bestemming van het krediet aan.

**BUDGET DES POSTES, TÉLÉGRAPHES
ET TÉLÉPHONES.**

Première Section. — Dépenses ordinaires.

CHAPITRE PREMIER.

DÉPENSES DE PERSONNEL.

ART. 2. — *Traitements des fonctionnaires et employés, etc.*

2-2. *Administration des postes.*

a) *Fonctionnaires et employés.*

Crédit supplémentaire demandé :
15,000 francs.

Exercices 1934 à 1937.

Pour la rectification de situations administratives et pour l'octroi d'augmentations de traitement à certains agents.

b) *Facteurs et gens de service.*

Crédit supplémentaire demandé :
fr. 21,825-20.

Exercices 1934 à 1937.

Pour la régularisation de la situation de plusieurs facteurs et facteurs sur-numéraires.

ART. 3. — *Salaires des agents payés à la tâche, etc.*

3-2. *Administration des Postes.*

Crédit supplémentaire demandé :
fr. 903-60.

Pour la régularisation de la situation d'écureuses et d'ouvriers.

ART. 7. — *Indemnités pour prestations spéciales. — Primes.*

7-2. *Administration des Postes.*

Crédit supplémentaire demandé :
fr. 863,094-60.

**BEGROOTING VAN POSTERIJEN,
TELEGRAFIE EN TELEFONIE.**

Eerste Sectie. — Gewone uitgaven.

EERSTE HOOFDSTUK.

UITGAVEN VOOR PERSONEEL.

ART. 2. — *Jaarwedden der ambtenaars en bedienden, enz.*

2-2. *Bestuur der Posterijen.*

a) *Ambtenaars en bedienden.*

Aangevraagd bijkrediet :
15,000 frank.

Dienstjaren 1934 tot 1937.

Voor de goedmaking van den administratieven toestand en voor het verleen van weddeverhoogingen aan zekere agenten.

b) *Bestellers en dienstlieden.*

Aangevraagd bijkrediet :
fr. 21,825-20.

Dienstjaren 1934 tot 1937.

Voor het goedmaken van den toestand van verschillende bestellers en van boventallige bestellers.

ART. 3. — *Loonen der agenten per taak betaald, enz.*

3-2. *Bestuur der Posterijen.*

Aangevraagd bijkrediet :
fr. 903-60.

Voor het goedmaken van den toestand van schuursters en werklieden.

ART. 7. — *Vergoedingen voor bijzondere prestaties. — Premiën.*

7-2. *Bestuur der Posterijen.*

Aangevraagd bijkrediet :
fr. 863,094-60.

Exercices 1936 et 1937.

Nécessaire pour le paiement de rappels, d'indemnités pour dépassements, de tâches non compensées, dûs à la pénurie de personnel (application de la loi des huit heures).

CHAPITRE II.

DÉPENSES DE MATÉRIEL.

ART. 10. — *Achat et réparation de matériel, etc...*

10-3. *Administration des Postes, etc.*

Crédit supplémentaire demandé :
fr. 157,048-52.

Exercice 1937 et antérieurs.

Nécessaire pour la régularisation d'avances effectuées par les comptables et le paiement de factures produites tardivement.

ART. 16. — *Frais de route et de séjour, etc...*

16-2. *Administration des Postes.*

b) *Frais d'interim.*

Crédit supplémentaire demandé :
fr. 78,961-85.

Exercice 1937.

Pour permettre la régularisation des dépenses résultant de l'augmentation du nombre des intérim.

c) *Frais de changement de résidence.*

Crédit supplémentaire demandé :
5,676 francs.

Pour permettre la régularisation d'une dépense résultant de l'augmentation du nombre de changements de résidence.

Dienstjaren 1936 en 1937.

Het aangevraagde krediet moet aangewend worden tot de betaling van terugroepingen, vergoedingen voor niet gecompenseerde dienstoverschrijdingen te wijten aan gebrek aan voldoende personeel (toepassing van de achturen wet).

HOOFDSTUK II.

UITGAVEN VOOR MATERIEEL.

ART. 10. — *Aankoop en herstel van materieel, enz.*

10-3. *Bestuur der Posterijen, enz.*

Aangevraagd bijkrediet :
fr. 157,048-52.

Dienstjaren 1937 en vorige.

Tot het vereffenen van voorschotten door rekenplichtigen gedaan, alsmede tot betaling van te laat ingediende rekeningen.

ART. 16. — *Reis- en verblijfkosten, enz.*

16-2. *Bestuur der Posterijen.*

b) *Waarnemingskosten.*

Aangevraagd bijkrediet :
fr. 78,961-85.

Dienstjaar 1937.

Ten einde de regeling toe te laten van de uit den aangroei van het aantal waarnemingen voortvloeiende uitgaven.

c) *Overplaatsingskosten.*

Aangevraagd bijkrediet :
5,676 frank.

Ten einde te voorzien in de regeling van de op de verhooging van het aantal overplaatsingen betrekking hebbende uitgaven.

ART. 17. — *Transport des facteurs par tramways.*

Crédit supplémentaire demandé :
9,000 francs.

Exercice 1937.
Résultant de l'augmentation des
tarifs des tramways.

CHAPITRE V.

SECOURS.

ART. 28. — *Indemnités à d'anciens agents victimes d'accidents en service, etc...*

Crédit supplémentaire demandé :
fr. 5,398-10.

Exercices 1935 et 1936.
Nécessaire au paiement d'arriérés
d'indemnités et à la revision de cer-
taines pensions de retraite.

CHAPITRE VI.

DÉPENSES DIVERSES.

ART. 31. — *Part d'intervention dans les dépenses du Ministère des Transports (Cours de langues).*

31-2. *Administration des Postes.*

Crédit supplémentaire demandé :
fr. 8,952-10.

Résultant de l'augmentation du
nombre des élèves ayant suivi les
cours de langues.

BUDGET DES NON-VALEURS ET DES REMBOURSEMENTS.

CHAPITRE PREMIER.

NON-VALEURS.

Articles 1, 2, 3, 9, 13. — Les crédits
supplémentaires demandés doivent
permettre la régularisation de dépenses
des exercices 1937 et antérieurs.

ART. 17. — *Vervoer der brievenbestellers per tramrijtuig.*

Aangevraagd bijkrediet :
9,000 frank.

Dienstjaar 1937.
Vindt zijn oorsprong in de stijging
der tramtarieven.

HOOFDSTUK V.

HULPGELDEN.

ART. 28. — *Vergoedingen aan gewezen bedienden, die slachtoffers van ongevallen in dienst zijn geweest, enz.*

Aangevraagd bijkrediet :
fr. 5,398-10.

Dienstjaren 1935 en 1936.
Noodzakelijk tot de betaling van
achterstallen van vergoedingen en tot
de herziening van zekere rustgelden.

HOOFDSTUK VI.

VERSCHILLENDE UITGAVEN.

ART. 31. — *Aandeel in de uitgaven van het Ministerie van Verkeerswezen (Talenleergangen).*

31-2. *Bestuur der Posterijen.*

Aangevraagd bijkrediet :
fr. 8,952-10.

Vindt zijn oorsprong in de vermeer-
dering van het aantal leerlingen, die de
talenleergangen gevolgd hebben.

BEGROOTING VAN KWADE POSTEN EN TERUGBETALINGEN.

EERSTE HOOFDSTUK.

KWADE POSTEN.

Artikels 1, 2, 3, 9 en 13. — De aange-
vraagde bijkredieten zullen de regula-
risatie van uitgaven van 1937 en
vroegere dienstjaren mogelijk maken.

CHAPITRE II.

REMBOURSEMENTS.

Articles 14, 22, 23, 25 et 27. — Les crédits supplémentaires demandés doivent permettre la régularisation des dépenses des exercices 1937 et antérieurs.

ART. 19. — *Trésorerie, etc. — Remboursements divers.*

Crédit supplémentaire demandé :
Fr. 293,090-48.

Ce supplément de crédit servira :

1^o Au remboursement de billets de banque d'anciens types retirés de la circulation, 125,347 francs.

2^o A compléter la somme nécessaire pour ristourne à la Banque Nationale de Belgique en partie du droit de timbre sur les billets, fr. 162,743-48.

3^o A des remboursements divers, 5,000 francs.

ART. 20. — *Dotation extraordinaire au Fonds d'amortissement de la Dette publique constituée par l'excédent au-delà de 200 millions de francs, du produit annuel des droits de succession, etc.*

Crédit supplémentaire demandé :
83,000,000 de francs.

Le crédit demandé a pour objet le versement au Fonds d'amortissement de la Dette publique de la plus grosse part de l'excédent des droits de succession au-delà de 200 millions, encaissés par les comptables de l'Etat pour les exercices 1936 et 1937, excédent qui lui est attribué par l'article 23 de l'arrêté royal du 11 mai 1935, n^o 166.

Le décompte exact de la part du Fonds d'amortissement ne pourra être établi qu'après que la Cour des Comp-

HOOFDSTUK II.

TERUGBETALINGEN.

Artikels 14, 22, 23, 25 en 27. — De aangevraagde kredieten zullen de regularisatie van uitgaven van 1937 en vroegere dienstjaren mogelijk maken.

ART. 19. — *Thesaurie, enz. — Diverse terugbetalingen.*

Aangevraagd bijkrediet :
Fr. 293,090-48.

Dit bijkrediet zal dienen :

1^o Tot de terugbetaling van de bankbiljetten uit den omloop genomen : 125, 347 frank.

2^o Tot aanvulling van de som noodig om aan de Nationale Bank van België een deel van het zegelrecht op haar biljetten terug te storten, fr. 162,743-48.

3^o Voor diverse terugbetalingen, 5,000 frank.

ART. 20. — *Buitengewone dotatie aan het Fonds voor delging der Staatsschuld bestaande uit het excédent boven 200 millioen frank van de jaarlijksche opbrengst der successie-rechten.*

Aangevraagd bijkrediet :
83,000,000 frank.

Het aangevraagd krediet heeft voor doel aan het Fonds tot delging der Staatsschuld het grootste deel te storten boven 200 millioen geïnd door de Rijksrekenplichtigen gedurende de dienstjaren 1936 en 1937, excédent toegekend door artikel 23 van koninklijk besluit van 11 Mei 1935, n^o 166.

De juiste afrekening van het deel van het Fonds tot delging der Staatsschuld kan slechts vastgesteld worden,

tes aura arrêté définitivement les comptes des exercices précités.

Les états qui sont soumis à ce haut Collège font apparaître les chiffres suivants :

Droits de succession comptabilisés à l'exercice 1936 : . fr. 231,256,879.17
Id. à l'exercice 1937 . 253,606,044.37

Fr. 484,862,923.54

=====

Il ne paraît pas probable que ces chiffres puissent subir des modifications importantes lors de la vérification qu'effectuera la Cour des Comptes.

Dans ces conditions, le Gouvernement propose de verser dès maintenant au Fonds d'amortissement un acompte de 83,000,000 de francs à valoir sur les sommes qui lui reviennent.

TABLEAU D.

BUDGET EXTRAORDINAIRE.

(Article 5 du projet de loi.)

Tableau I. — Dépenses extraordinaires.

MINISTÈRE DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE.

I. — Dépenses extraordinaires proprement dites.

ART. 16b. — *Université de Gand. Laboratoires pour les écoles techniques (6^e tranche). Frais d'études et honoraires.*

Crédit supplémentaire demandé :
19,407 francs.

Solde d'honoraires d'architectes dus pour des travaux exécutés en 1935 et 1936.

nadat het Rekenhof de rekeningen van gezegde dienstjaren definitief zal afgesloten hebben.

De staten die aan dit hoog College onderworpen zijn stellen de volgende cijfers vast :

In het dienstjaar 1936 geboekte erfenisrechten. . fr. 231,256,879.17
Id. voor 1937 . . 258,606,044.37

Fr. 484,862,923.54

=====

Het blijkt onwaarschijnlijk dat deze cijfers belangrijke wijzigingen kunnen ondergaan tijdens het door het Rekenhof te verrichten nazicht.

In deze voorwaarden stelt de Regering voor van nu af aan het Fonds tot delging der Staatsschuld een voorschot van 83,000,000 frank te storten, aan te rekenen op de sommen die aan het Fonds toekomen.

TABEL D.

BUITENGEWONE BEGROOTING

(Artikel 5 van het ontwerp van wet).

Tabel I. — Buitengewone uitgaven.

MINISTERIE VAN OPENBARE ONDERWIJS.

I. — Eigenlijke buitengewone uitgaven.

ART. 16b. — *Universiteit, te Gent. Laboratoria voor de technische scholen; (6^e gedeelte). Studiekosten en honorarium.*

Aangevraagd bijkrediet :
19,407 frank.

Saldo van het honorarium van bouwmeesters, verschuldigd voor werken uitgevoerd in 1935 en 1936.

ART. 17bis (nouveau). — *Université de Gand. — Acquisition de deux maisons pour l'Ecole de Commerce et la Faculté de philosophie et lettres.*

Crédit demandé : 2,000 francs.

Intérêts de retard sur le prix d'achat des maisons acquises avec le crédit de l'article 194 du budget extraordinaire de 1936 (crédit supplémentaire) et destinées à l'Université de Gand. Application de l'article 10 de l'acte de vente.

ART. 19a. — *Université de Liège. — Locaux destinés à la Faculté technique. Parachèvement, etc.*

Crédit supplémentaire demandé :
107,696 francs.

Crédit destiné au paiement :

1^o du solde de la créance Brouhon, pour fournitures de chaudières d'après contrat visé le 28 octobre 1932 (87,050 francs);

2^o du solde de la créance Balteau, pour installation de l'éclairage de l'Institut de chimie en 1933 (1,000 fr.);

3^o du solde de la créance Semic, pour travaux effectués, en 1933, au même institut (13,946 francs);

4^o du solde de la créance Brouhon pour fourniture de chaudières d'après contrat visé le 30 novembre 1933 (4,200 francs);

5^o d'une taxe de voirie de l'année 1936, réclamée tardivement par la Ville de Liège (1,500 francs).

ART. 19b. — *Université de Liège. Locaux destinés à la Faculté technique. Honoraires des architectes, etc.*

Crédit supplémentaire demandé :
4,195 francs.

ART. 17bis (nieuw). — *Universiteit te Gent. — Aankoop van twee huizen voor de Handelsschool en de Faculteit van wijsbegeerte en letteren.*

Aangevraagd krediet : 2,000 frank.

Nalatigheidsinteressen op den koopprijs der huizen, aangekocht met het krediet van artikel 194 van de buitengewone begroting van 1936 (bijkrediet) en bestemd voor de Universiteit, te Gent. Toepassing van artikel 10 van de verkoopakte.

ART. 19a. — *Universiteit te Luik. Lokalen, bestemd voor de technische faculteit. Voltooïing, enz.*

Aangevraagd bijkrediet :
107,696 frank.

Krediet bestemd voor de betaling :

1^o van het saldo der schuldvorde-ring Brouhon, voor levering van ketels, volgens overeenkomst, geviséerd den 28 October 1932 (87,050 frank);

2^o van het saldo der schuldvorde-ring Balteau, voor installatie van de verlichting van het chemisch Instituut in 1933 (1,000 frank);

3^o van het saldo der schuldvorde-ring Semic, voor werken, uitgevoerd in 1933, aan hetzelfde Instituut (13,946 frank);

4^o van het saldo der schuldvorde-ring Brouhon voor levering van ketels, volgens overeenkomst, geviséerd den 30 November 1933 (4,200 frank);

5^o van een belasting op de wegen van het jaar 1936, laattijdig gevorderd door de Stad Luik (1,500 frank).

ART. 19b. — *Universiteit te Luik. Lokalen bestemd voor de technische faculteit. Honorarium van de bouwmeesters, enz.*

Aangevraagd bijkrediet :
4,195 frank.

Somme nécessaire au paiement :

1^o du solde des honoraires dus aux architectes Danze et Bidlot, suivant contrat visé le 15 octobre 1932 (3,741 francs).

2^o du solde des honoraires dus aux mêmes suivant contrats visés les 31 août et 30 novembre 1933 (363 fr.);

3^o du solde des honoraires dus aux mêmes pour divers travaux exécutés en 1936 (91 francs).

ART. 20. — *Université de Liège. — Parachèvement de la clinique médicale avec laboratoires à l'Hôpital de Bavière (5^e et dernière tranche).*

Crédit supplémentaire demandé :
9,358 francs.

Honoraires dus à l'architecte pour travaux exécutés en 1936.

II. — **Dépenses extraordinaires effectuées au moyen de crédits dont l'affectation a été décidée par l'Office de Redressement économique.**

ART. 29. — *Université de Gand. — Hôpital universitaire pour la Faculté de médecine, continuation des travaux de construction (3^e tranche).*

Crédit supplémentaire demandé :
11,592 francs.

Solde d'honoraires d'architecte dus pour travaux exécutés en 1936.

ART. 34. — *Université de Liège. — Hôpital de Bavière. — Pavillon de stomatologie : parachèvement et ameublement.*

Crédit supplémentaire demandé :
20,000 francs.

Honoraires d'architecte restant dus pour les travaux exécutés en 1936.

Bedrag noodig voor de betaling :

1^o van het saldo van het honorarium, verschuldigd aan de bouwmeesters Danze et Bidlot, volgens contract, geviséerd den 15 October 1932 (3,741 frank);

2^o van het saldo van het honorarium, verschuldigd aan dezelfde, volgens contracten, geviséerd respectievelijk op 31 Augustus en 30 November 1933 (363 frank);

3^o van het saldo van het honorarium, verschuldigd aan dezelfde voor verschillende werken, uitgevoerd in 1936 (91 frank).

ART. 20. — *Universiteit, te Luik. — Voltooiing van de geneeskundige kliniek met laboratoria, in het «Hôpital de Bavière» (5^e en laatste gedeelte).*

Aangevraagd bijkrediet :
9,358 frank.

Honorarium, verschuldigd aan den bouwmeester voor werken in 1936 uitgevoerd.

II. — **Buitengewone uitgaven gedaan op kredieten waarvan de bestemming vastgesteld werd door den Dienst voor Economisch Herstel.**

ART. 29. — *Universiteit te Gent. — Academisch ziekenhuis voor de Faculteit der geneeskunde; voortzetting van de bouwwerken (3^e gedeelte).*

Aangevraagd bijkrediet :
11,592 frank.

Saldo van het honorarium voor bouwmeesters, verschuldigd voor werken, uitgevoerd in 1936.

ART. 34. — *Universiteit te Luik. — «Hôpital de Bavière». — Paviljoen voor stomatologie : voltooiing en meubilering.*

Aangevraagd bijkrediet :
20,000 frank.

Honorarium voor bouwmeester, dat nog verschuldigd is voor de werken, uitgevoerd in 1936.

ART. 44. — *Enseignement moyen. — Travaux de construction, d'agrandissement, d'amélioration, etc.*

Crédit supplémentaire demandé :
5,013 francs.

Solde d'une créance de 1936, de la commune de Boom, qui n'a pu être payée en temps voulu par suite d'un différend avec la Cour des Comptes.

ART. 50. — *Enseignement normal. — Ecole normale de l'Etat à Gand : agrandissement, etc.*

Crédit supplémentaire demandé :
18,808 francs.

Coût de l'installation de chauffage qu'il a fallu exécuter d'urgence, sous peine de fermeture, dans la salle d'études agrandie au cours des mois d'août et de septembre 1937.

ART. 55. — *Enseignement normal. — Ecole normale de l'Etat à Virton ; installation de douches, etc.*

Crédit supplémentaire demandé :
9,270 francs.

Montant d'un décompte en moins établi pour l'entreprise de chauffage exécutée en 1937, et qui a été annulée par la suite.

ART. 55bis (nouveau). — *Enseignement normal. — Ecole normale de l'Etat à Couvin.*

Crédit demandé : 3,162 francs.

Montant d'un supplément dû, pour 1937, à l'entrepreneur de l'installation du chauffage central, supplément résultant du paiement de sursalaires (hausse de l'index-number).

ART. 44. — *Middelbaar Onderwijs. — Bouw-, uitbouwings-, verbeteringswerken, enz.*

Aangevraagd bijkrediet :
5,013 frank.

Saldo van een schuldvordering van 1936 der Gemeente Boom, welke niet tijdig is kunnen betaald worden ingevolge een geschil met het Rekenhof.

ART. 50. — *Normaal Onderwijs. — Rijksnormaalschool, te Gent; uitbouw, enz.*

Aangevraagd bijkrediet :
18,808 frank.

Prijs voor aanleg van centrale verwarming, welke ten spoedigste diende uitgevoerd, op gevaar af van sluiting, in de studiezalen, vergroot tijdens de maanden Augustus en September 1937.

ART. 55. — *Normaalonderwijs. — Rijksnormaalschool te Virton; installatie van stortbaden, enz.*

Aangevraagd bijkrediet :
9,270 frank.

Bedrag van een verrekening in minder vastgesteld voor de aanneming betreffende de verwarming, uitgevoerd in 1937, en welke later vernietigd werd.

ART. 55bis (nieuw). — *Normaalonderwijs. — Rijksnormaalschool te Couvin.*

Aangevraagd krediet : 3,162 frank.

Aanvullend bedrag, verschuldigd voor 1937 aan den aannemer van de installatie voor de centrale verwarming; dit bedrag vloeit voort uit de loontoeslagen (stijging van het index-cijfer).

**MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS
ET DE LA RÉSORPTION DU CHO-
MAGE.**

**I. — Dépenses extraordinaires proprement
dites.**

ART. 67bis (nouveau). — *Travaux de
démolition de deux bâtiments situés
à l'ancienne Abbaye de la Cambre.*

Crédit demandé : fr. 3,944-52.

Ce crédit est destiné au paiement du solde de l'entreprise de travaux de démolition de deux bâtiments situés à l'ancienne Abbaye de la Cambre, exécutés par l'entrepreneur Bardiaux en 1920. Cette affaire a donné lieu à un litige qui n'a reçu de solution que récemment.

ART. 79. — *Canal de Bossuyt à Cour-
trait. — Etudes et travaux. — Sub-
sides.*

Crédit supplémentaire demandé :
Fr. 13,156-70.

Ce crédit est destiné à la liquidation du montant d'un décompte relatif à des travaux supplémentaires exécutés en 1938, pour des travaux de consolidation du chemin de halage rive gauche du canal de Bossuyt à Courtrai. Le crédit inscrit au budget extraordinaire de 1938 est insuffisant pour liquider cette dépense.

ART. 83. — *Canal de Pommerœul à
Antoing. — Etudes et travaux. —
Subsides.*

Crédit supplémentaire demandé :
5,650 francs.

Ce crédit est destiné au paiement d'une indemnité due pour des dégâts causés par les arbres renversés sur la propriété du sieur Bataille au cours des travaux d'aménagement du siphon de la Verne, exécutés en 1936.

**MINISTERIE VAN OPENBARE WERKEN
EN WERKVERSCHAFFING.**

I. — Eigenlijke buitengewone uitgaven.

ART. 67bis (nieuw). — *Werken tot
afbreking van twee gebouwen in de
oude Ter Kamenen Abdij.*

Aangevraagd krediet : fr. 3,944-52.

Dit krediet is bestemd voor het betalen van het saldo der aanneming voor het afbreken van twee gebouwen in de oude Ter Kamenen Abdij, uitgevoerd door aannemer Bardiaux in 1920. Die zaak heeft aanleiding gegeven tot een geschil, dat pas onlangs beslecht werd.

ART. 79. — *Kanaal van Bossuit naar
Kortrijk. — Studiën en werken. —
Subsidiën.*

Aangevraagd bijkrediet :
Fr. 13,156-70.

Dit krediet is bestemd tot vereffening van het bedrag eener verrekening betreffende aanvullende werken, in 1938 uitgevoerd, tot versterking van het jaagpad, linkeroever van het kanaal van Bossuit naar Kortrijk. Het op de buitengewone begroting van 1938 uitgetrokken krediet is onvoldoende om die uitgave te vereffenen.

ART. 83. — *Kanaal van Pommerœul
naar Antoing. — Studiën en werken.
— Subsidiën.*

Aangevraagd bijkrediet :
5,650 frank.

Dit krediet is bestemd tot het betalen van een vergoeding, verschuldigd wegens schade veroorzaakt, door het vallen van boomen, aan het eigendom van den heer Bataille, tijdens de, in 1936, uitgevoerde werken tot geschiktmaking van den grondduiker der Verne.

ART. 84bis (nouveau). — *Canal de Plasschendale à Nieuport. — Etudes et travaux. — Subsidés.*

Crédit demandé : fr. 1,931-09.

Le crédit de 50,000 francs prévu à l'article 81 du projet de budget extraordinaire de 1938 pour dépenses diverses, a été supprimé par voie d'amendement (*doc. parl. n° 200*). Une dépense de fr. 1,931-09 avait toutefois été imputée à la charge du dit article avant sa suppression. Le crédit sollicité est nécessaire pour régulariser la situation.

ART. 84ter (nouveau). — *Canal de Nieuport à Dunkerque. — Etudes et travaux. — Subsidés.*

Crédit demandé : fr. 6,125-78.

Ce crédit est destiné au paiement à la Société nationale des Chemins de fer vicinaux du coût de travaux effectués en 1938 à la ligne vicinale passant dans la Ooststraat à Furnes.

II. — Dépenses extraordinaires effectuées au moyen de crédits dont l'affectation a été décidée par l'Office de Redressement économique.

ART. 92. — *Acquisition de terrains nécessaires aux travaux prévus à charge du Fonds des Routes, etc.*

Crédit supplémentaire demandé :
200,000 francs.

Ce crédit est destiné au paiement de créances des exercices 1937 et antérieurs qui n'ont pu être liquidées en temps voulu.

ART. 100bis (nouveau). — *Laboratoire de chimie et d'oniologie à Tervuren. — Construction d'une habitation pour le Directeur.*

Crédit demandé : 59 francs.

ART. 84bis (nieuw). — *Kanaal van Plasschendale naar Nieuwpoort. — Studiën en werken. — Subsidiën.*

Aangevraagd krediet : fr. 1,931-09.

Het krediet van 50,000 frank voorzien bij artikel 81 van het ontwerp van buitengewone begroting van 1938 voor verschillende uitgaven werd bij wijze van amendement geschrapt (parlementair bescheid 200). Een uitgave van fr. 1,931-09 was evenwel aangerekend ten laste van dit artikel vooraleer het werd geschrapt. Het gevraagd krediet is noodig om de toestand te regelen.

ART. 84ter (nieuw). — *Kanaal van Nieuwpoort naar Dunkerque. — Studiën en werken. — Subsidiën.*

Aangevraagd krediet : fr. 6,125-78.

Dit krediet is bestemd voor het betalen aan de Nationale Maatschappij der Buurtspoorwegen van werken, in 1938 uitgevoerd, aan de buurtspoorweg in de Ooststraat te Veurne.

II. — Buitengewone uitgaven gedaan op kredieten waarvan de bestemming vastgesteld werd door den Dienst voor Economisch Herstel.

ART. 92. — *Aankoop van gronden noodig voor de voorziene werken ten laste van het Wegenfonds, enz.*

Aangevraagd bijkrediet :
200,000 frank.

Dit krediet is bestemd tot het betalen van schuldvorderingen der dienstjaren 1937 en vroegere, die niet op bekwaamere tijd konden vereffend worden.

ART. 100bis (nieuw). — *Laboratorium voor Scheikunde en Oniologie te Tervuren. — Bouwen van een woning voor den Directeur.*

Aangevraagd krediet : 59 frank.

Ce crédit est destiné au paiement du montant d'un décompte de travaux supplémentaires exécutés en 1938 pour l'entreprise d'installation de l'éclairage électrique dans la nouvelle habitation du Directeur du susdit laboratoire.

ART. 124bis (nouveau). — *Canal de Nieuport à Dunkerque. — Etudes et travaux. — Subsides.*

Crédit demandé : 40,000 francs.

Ce crédit est destiné au paiement, à charge de l'exercice 1937, des travaux supplémentaires de l'entreprise de reconstruction du pont dit « de Nieuport » à Furnes ainsi qu'au remboursement des majorations de salaires.

MINISTÈRE DU TRAVAIL ET DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE.

I. — Dépenses extraordinaires proprement dites.

ART. 136. — *Allocation au Fonds spécial créé par l'article 7 de la loi du 5 octobre 1928, en vue du paiement des primes à allouer en vertu de l'arrêté royal du 10 août 1935 en faveur des personnes qui achètent ou se font construire une habitation à bon marché.*

Crédit demandé : 5,000,000 de francs.

Nécessaire au paiement de toutes les demandes en obtention de primes introduites à fin décembre 1937.

ART. 136bis (nouveau). — *Construction de locaux d'embauchage des dockers dans le port d'Anvers.*

Crédit demandé : 2,000,000 de francs.

En vue de rembourser le coût des travaux complémentaires de construc-

Dit krediet is bestemd voor het betalen van het bedrag eener verrekening van bijwerken, in 1938 uitgevoerd voor de aanneming tot aanleg van de electrische verlichting in de nieuwe woning van den Directeur van bedoeld laboratorium.

ART. 124bis (nieuw). — *Kanaal van Nieuwpoort naar Dunkerque. — Studiën en werken. — Subsidiën.*

Aangevraagd krediet : 40,000 frank.

Dit krediet is bestemd tot het betalen, ten laste van dienstjaar 1937, van de aanvullende werken der aanneming tot het herbouwen van de Nieuwpoortbrug te Veurne, alsmede tot terugbetaling van de loonsverhoogen.

MINISTERIE VAN ARBEID EN SOCIALE VOORZORG.

I. — Eigenlijke buitengewone uitgaven.

ART. 136. — *Toelage aan het speciaal fonds, ingesteld bij artikel 7 der wet van 5 October 1928, met het oog op het betalen van de premiën, krachtens het koninklijk besluit van 10 Augustus 1935 te verleen ten voordeele van personen, die een goedkoope woning koopen of laten oprichten.*

Aangevraagd krediet : 5,000,000 frank.

Noodig voor de uitbetaling van alle op het einde van December 1937 ingebrachte aanvragen tot het bekomen van premiën.

ART. 136bis (nieuw). — *Bouwen van lokalen voor het in dienst nemen van dokwerkers in de haven van Antwerpen.*

Aangevraagd krediet : 2,000,000 fr.

Met het oog op de terugbetaling der kosten van de bijkomende bouw-

tion et d'ameublement de locaux d'embauchage des dockers effectués dans le port d'Anvers.

MINISTÈRE DE LA DÉFENSE NATIONALE.

I. — Dépenses extraordinaires proprement dites.

ART. 141bis (nouveau). — *Relèvement du système défensif du pays. (Travaux de fortification : remise en état ou construction d'ouvrages, etc.)*

Crédit demandé : fr. 1,748,339-65.

En vue du paiement des créances arriérées ci-après :

a) Un marché d'un montant de 2,000,000 de francs a été passé en 1933 avec la Société Anonyme *Bell Telephone Mfg Cy*, à Anvers, pour l'acquisition et le placement de postes émetteurs-récepteurs de T. S. F. dans les forts de Namur et de Liège, à charge de la partie du crédit de l'article 42 du budget extraordinaire de 1931, qui a été reportée, à 1933, en vertu de l'article 10 de la loi du 30 décembre 1932, allouant notamment des crédits provisoires à valoir sur les budgets de 1933.

Pour des raisons techniques, les essais et mesures de puissance d'une partie des postes n'ont pu être terminés qu'en janvier et février 1938, dates auxquelles il n'était plus possible, vu les dispositions légales concernant la prescription, d'utiliser les crédits de 1933 reportés à l'exercice 1937 en vertu de l'article 30 de la loi du 15 mai 1846 sur la Comptabilité de l'État.

en stoffeeringswerken betreffende lokalen voor het in dienst nemen van dokwerkers in de haven van Antwerpen uitgevoerd.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING.

I. — Eigenlijke buitengewone uitgaven.

ART. 141bis (nieuw). — *Geschiedmaking van 's lands verdedigingsstelsel. (Verdedigingswerken : in goeden staat herstellen of bouwen van verdedigingswerken, enz.)*

Gevraagd krediet : fr. 1,748,339-65.

Met het oog op de betaling van navermelde achterstallige schuldvorderingen :

a) In 1933 werd er, met de naamloze vennootschap *Bell Telephone Manufacturing Cy*, te Antwerpen, eene overeenkomst ten bedrage van 2,000,000 frank gesloten voor den aankoop en het plaatsen van radiozend- en ontvangposten in de forten van Namen en Luik, zulks ten laste van dit gedeelte van het krediet van artikel 42 der buitengewone begroting van 1931 dat op 1933 overgebracht werd krachtens artikel 10 der wet van 30 December 1932, waarbij, onder meer, voorloopige kredieten op rekening van de begrotingen van 1933 worden verleend.

Om technische redenen konden de proefnemingen en krachtmetingen, betreffende een gedeelte der posten, eerst beëindigd worden in Januari en Februari 1938, op welke datums het, gelet op de wettelijke bepalingen betreffende de verjaring, niet meer mogelijk was de kredieten van 1933 te benuttigen welke, krachtens artikel 30 der wet van 15 Mei 1846 betreffende de Rijkscomptabiliteit op het dienstjaar 1937 waren overgebracht.

Une somme de fr. 864,300-50 est d'ailleurs tombée en annulation à la clôture de l'exercice 1937.

Un nouveau crédit de fr. 864,300-50 à rattacher à l'exercice 1938 est nécessaire.

b) Un marché d'un montant de fr. 4,242,950 a été passé fin 1933 avec la Société Anonyme Cockerill, de Seraing, pour la fourniture de trois coupoles, à charge de la partie du crédit de l'article 42 du budget extraordinaire de 1931, qui a été reportée à 1933 en vertu de l'article 10 de la loi du 30 décembre 1932, allouant notamment des crédits provisoires à valoir sur les budgets de 1933.

Des sommes s'élevant à 3,358,910-85 francs ont été payées en 1934, en 1935 et en 1937.

Le montant nécessaire au paiement du solde de la créance a été transféré à l'exercice 1937 en vertu de l'article 30 de la loi du 15 mai 1846 sur la Comptabilité de l'Etat.

Par suite de difficultés d'ordre technique, la livraison totale des coupoles n'a pu avoir lieu avant le 1^{er} janvier 1938, date à laquelle il n'était plus possible, en vertu des dispositions légales concernant la prescription, d'utiliser des crédits de 1933 reportés à l'exercice 1937.

La somme qui restait à payer est ainsi tombée en annulation à la clôture de l'exercice 1937.

Un nouveau crédit de fr. 884,039-15 à rattacher à l'exercice 1938, est nécessaire.

Aldus is er, bij het afsluiten van het dienstjaar 1937, eene som van fr. 864,300-50 geannuleerd geraakt.

Er is een aan het dienstjaar 1938 te verbinden nieuw krediet van fr. 864,300-50 noodig.

b) Op 't einde van 1933 werd er, met de Naamlooze Vennootschap Cockerill, te Seraing, een overeenkomst ten bedrage van 4,242,950 frank gesloten voor het leveren van drie koepels, zulks ten laste van dit gedeelte van het krediet van artikel 42 der buitengewone begrooting van 1931 dat op 1933 overgedragen werd krachtens artikel 10 der wet van 30 December 1932, waarbij, onder meer, voorloopige kredieten op rekening van de begrotingen van 1933 worden verleend.

Sommen ten bedrage van fr. 3,358,910-85 werden in 1934, 1935 en 1937 betaald.

Het bedrag, noodig tot het betalen van het saldo der schuldvordering, werd, krachtens artikel 30 der wet van 15 Mei 1846 betreffende de Rijkscomptabiliteit, op het dienstjaar 1937 overgedragen.

Ingevolge moeilijkheden van technischen aard kon de levering der koepels niet volledig geschieden vóór 1 Januari 1938, op welken datum het, gelet op de wettelijke bepalingen betreffende de verjaring, niet meer mogelijk was de op het dienstjaar 1937 overgedragen kredieten van 1933 te benuttigen.

De som die te betalen bleef is aldus, bij het afsluiten van het dienstjaar 1937, geannuleerd geraakt.

Er is een aan het dienstjaar 1938 te verbinden nieuw krediet van fr. 884,039-15 noodig.

MINISTÈRE DES FINANCES.

I. — Dépenses extraordinaires proprement dites.

ART. 147. — *Prix d'achat d'immeubles, pouvant échoir à l'Etat en suite de poursuites sur saisie, etc.*

Crédit supplémentaire demandé :
1,124,500 francs.

Acquisition publique sur saisie, par acte du Notaire De Cort, à Etterbeek, du 5 février 1935, de l'immeuble à Bruxelles, rue du Boulet, n^{os} 3-5, occupé depuis avril 1935 par l'Office du Placement et du Chômage. L'immeuble était hypothéqué en troisième rang par l'Etat, pour sûreté d'une créance de 400,000 francs de l'Association Nationale des Industriels et Commerçants. L'acquisition fut autorisée par M. le Ministre le 5 février 1935, moyennant le prix de 990,000 fr. Une somme de fr. 1,020,063-83 a été payée sous forme d'avance; il reste à liquider des frais et honoraires.

II. — Dépenses extraordinaires effectuées au moyen de crédits dont l'affectation a été décidée par l'Office de Redressement économique.

ART. 159bis (nouveau). — *Part de l'Etat dans le fonds de premier établissement à mettre à la disposition de l'Institut National de Crédit agricole pour lui permettre d'organiser ses services et de faire face aux premières opérations (Article 17 de l'Arrêté royal du 30 septembre 1937).*

Crédit demandé :
15,000,000 de francs.

Ce crédit représente le montant de la part de l'Etat, versée à l'Institut dans le courant de 1938.

MINISTERIE VAN FINANCIEN.

I. — Eigenlijke buitengewone uitgaven.

ART. 147. — *Aankoopprijs van onroerende goederen den Staat ten deel gevallen ingevolge vervolgingen op inbeslagneming, enz.*

Aangevraagd bijkrediet :
1,124,500 frank.

Openbare aankoop op inbeslagneming, bij akte van den Notaris De Cort, te Etterbeek, van 5 Februari 1935, van het onroerend goed te Brussel, Kanonbalstraat, n^{rs} 3-5, sedert April 1935 gebruikt door den Nationalen Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Werkloosheid. Het goed was in derde rang belast door den Staat, tot waarborg eener schuldvordering van 400,000 frank van de Nationale Vereeniging voor Nijverraars en Handelaars. De aankoop werd toegelaten door M. den Minister den 5 Februari 1935, mits den prijs van 990,000 frank. Eene som van fr. 1,020,063-83 werd uitbetaald onder vorm van voorschot; er blijven nog kosten en eereloonen te vereffenen.

II. — Buitengewone uitgaven gedaan op kredieten waarvan de bestemming vastgesteld werd door den Dienst voor Economisch Herstel.

ART. 159bis (nieuw). — *Aandeel van den Staat in het fonds van eerste oprichting ter beschikking te stellen van het Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet, om aan hetzelfde de inrichting van zijn diensten mogelijk te maken en de voor de eerste oprichting noodige middelen te verschaffen (artikel 17 van het Koninklijk Besluit van 30 September 1937).*

Aangevraagd krediet :
15,000,000 frank.

Dit krediet geldt als bedrag van het aan het Instituut in den loop van 1938 afgedragen aandeel van den Staat.

ART. 164bis (nouveau). — *Terrains de l'Aéroport de Liège.*

Crédit demandé :
3,000,000 de francs.

Nécessaire au paiement des indemnités d'expropriation résultant des débats en justice.

Le crédit de 2,500,000 francs repris pour le même objet à la loi allouant les crédits supplémentaires à l'exercice 1937 (Budget extraordinaire, article 145d) est resté sans emploi. Cette somme a dû être majorée de 500,000 francs en vue de pouvoir liquider, d'une part, les intérêts judiciaires — pendant un an — (+ 300,000 francs) et, d'autre part, le montant des indemnités pouvant résulter d'un litige qui n'a pas encore reçu de solution.

ART. 167bis (nouveau). — *Acquisition d'un immeuble situé à Virelles.*

Crédit demandé : 184,000 francs.

L'immeuble en question a été acquis en 1937, pour compte de l'Office National des Vacances ouvrières.

Le Service ne disposant pas de crédits au budget extraordinaire, le prix d'acquisition fut imputé à l'article 29-3 (subsides facultatifs) du budget ordinaire de 1937. La Cour des Comptes n'a pas admis cette façon de voir.

Le présent crédit est destiné à payer le prix d'acquisition, 176,000 francs, les frais accessoires, 50 francs, et les intérêts éventuels, 7,950 francs.

Un crédit de même import reste disponible au budget de 1937.

ART. 164bis (nieuw). — *Gronden van de luchthaven te Luik.*

Aangevraagd krediet :
3,000,000 frank.

Noodig tot het uitbetalen der vergoedingen voor onteigening voortspuitende uit de debatten voor de rechtbank.

Het krediet van 2,500,000 frank voor hetzelfde voorwerp voorzien, bij de wethoudende toekenning van bijkredieten voor het dienstjaar 1937, (buitengewone begrooting, artikel 145d) bleef ongebruikt. Deze som moet met 500,000 frank verhoogd worden; ten einde, eenerzijds, de gerechtelijke interesten, gedurende een jaar (+ 300 duizend frank) en, anderzijds, het bedrag der vergoedingen betrekkelijk een nog onopgeloste kwestie te kunnen uitbetalen.

ART. 167bis (nieuw). — *Aankoop van een eigendom gelegen te Virelles.*

Gevraagd krediet : 184,000 frank.

Het domein werd in 1937 aangekocht voor rekening van het Nationaal Bureau voor Arbeidersvacantie.

Daar deze dienst over geen kredieten beschikte op de buitengewone begrooting, werd de uitgave aangerekend op artikel 29-3 (Facultatieve subsidiën) van de gewone begrooting van 1937. Het Rekenhof heeft deze zienswijze niet aangenomen.

Het tegenwoordig krediet is bestemd tot het uitbetalen van den aankoop-prijs 176,000 frank, de onkosten 50 frank, en de gebeurlijke interesten 7,950 frank.

Een krediet van hetzelfde bedrag blijft op de begrooting voor 1937 beschikbaar.

II. — Dépenses extraordinaires effectuées au moyen de crédits dont l'affectation a été décidée par l'Office de Redressement économique.

ART. 170. — *Aéronautique. — Aménagement des plaines d'aviation de Bruxelles et d'Ostende, etc.*

Crédit supplémentaire demandé :
16,000,000 de francs.

Il résulte de renseignements fournis par les Comités d'acquisition d'immeubles pour compte de l'Etat, que pour fin décembre prochain, il aura été procédé à des expropriations pour un montant de 26,000,000 de francs.

Un crédit de 10,000,000 de francs est prévu au budget de 1938. Il est à remarquer que le crédit de 14,800,000 francs, inscrit au budget extraordinaire de 1937 (article 150), n'a été utilisé qu'à concurrence de 52,918 francs.

ART. 171. — *Déplacement de la gare de Bruges (2^e tranche).*

Crédit supplémentaire demandé :
1,800,000 francs.

Le coût total des travaux en question est estimé à 45,000,000 de francs dont 12/25, soit 21,600,000 francs à la charge du Département des Transports.

Un crédit de 7,000,000 de francs était inscrit au budget de 1937, et un crédit de même montant au budget de 1938.

Les travaux étant poussés très activement, il s'ensuit que le crédit pour 1938 sera insuffisant et qu'un crédit de 1,800,000 francs (part du Département) est indispensable.

Le reliquat, soit 5,800,000 francs, sera prévu au budget de 1939.

II. — Buitengewone uitgaven gedaan op kredieten waarvan de bestemming vastgesteld werd door den Dienst voor Economisch Herstel.

ART. 170. — *Luchtvaart. — Inrichting van de vliegvelden te Brussel en Oostende, enz.*

Aangevraagd bijkrediet :
16,000,000 frank.

Uit, bij de Comiteiten tot aankoop van onroerende goederen voor rekening van den Staat ingewonnen inlichtingen blijkt, dat voor einde December ontegeningen zullen geschiedt zijn voor een bedrag van 26,000,000 frank.

Een krediet van 10,000,000 frank is op de begroting van 1938 voorzien. Er valt op te merken dat het krediet van 14,800,000 frank (artikel 150) op de buitengewone begroting van 1937 voorzien, slechts tot een bedrag van 52,918 frank gebruikt werd.

ART. 171. — *Verplaatsing van het station Brugge (2^e gedeelte).*

Aangevraagd bijkrediet :
1,800,000 frank.

Het totaal bedrag der in kwestie werken is geraamd op 45,000,000 frank waarvan 12/25, 'tzij 21,600,000 fr., ten laste van het Departement van Verkeerswezen.

Een krediet van 7,000,000 frank was ingeschreven op de begroting van 1937; en een krediet voor hetzelfde bedrag op de begroting voor 1938.

Daar de werken zeer ijverig doorgedreven worden, zal het krediet voor 1938 ontoereikend zijn en is een bijkrediet van 1,800,000 frank (aandeel van het Departement) onontbeerlijk.

Het overschot, 'tzij 5,800,000 frank, zal voorzien worden op de begroting voor 1939.

V. — DISPOSITIONS DIVERSES.

(Articles 6 à 11 du projet de loi).

Article 6 du projet de loi.

Le libellé actuel ne permet pas de secourir l'épouse d'anciens fonctionnaires, employés, instituteurs ou agents payés sur salaires.

Or, il se présente des cas où pareille intervention est très désirable.

D'autre part, la loi sur les pensions du 10 juin 1937 (*Moniteur* du 10 juillet) peut amener le Département à accueillir des demandes de secours introduites par d'anciennes institutrices gardiennes communales adoptées et adoptables.

En conséquence, le libellé de l'article a été complété.

Article 7 du projet de loi.

Ce nouveau libellé a pour but de permettre le paiement des frais des jurys d'orientation professionnelle qui fonctionneront en 1938.

Le montant du crédit ne doit pas être modifié.

Article 8 du projet de loi.

Tenant compte des restrictions budgétaires et de l'impossibilité d'établir avec exactitude, lors de l'élaboration du budget, la part revenant à chacune des exploitations, il est demandé de modifier la disposition prévue à l'article 25 du budget dans le sens indiqué.

Article 9 du projet de loi.

L'autorisation sollicitée doit permettre la liquidation du solde — estimé à 650,000 francs — des dépenses afférentes aux travaux effectués par la Société nationale des Chemins de

V. — VERSCHILLENDE BEPALINGEN.

(Artikelen 6 tot 11 van het wetsontwerp).

Artikel 6 van het wetsontwerp.

Volgens den huidige tekst is het niet mogelijk steun te verleenen aan de echtgenooten van gewezen ambtenaars, beambten, onderwijzers of loontrekkenden.

Er doen zich nochtans gevallen voor waarin dergelijke tegemoetkoming ten zeerste wenschelijk is.

Verder kan het Departement, ingevolge de pensioenwet van 10 Juni 1937 (*Staatsblad* van 10 Juli) er toe gebracht worden aanvragen om hulpgeld in te willigen van wege gewezen gemeentelijke aangenomen en aanneembare bewaarschoolonderwijzeressen.

Dientengevolge werd de tekst van het artikel aangevuld.

Artikel 7 van het wetsontwerp.

Deze nieuwe tekst heeft ten doel de uitbetaling toe te laten van de kosten der examencommissies voor voorlichting bij beroepskeuze, welke in 1938 zullen werken.

Het bedrag van het krediet moet niet gewijzigd worden.

Artikel 8 van het wetsontwerp.

Rekening houdende met de begrotingsinkrimpingen en de onmogelijkheid, om bij het opstellen van de begroting, het aandeel van ieder exploitatie met juistheid te bepalen, wordt er gevraagd de bij artikel 25 van de begroting voorzien schikking te wijzigen in den aangegeven zin.

Artikel 9 van het wetsontwerp.

De gevraagde machtiging moet het aanzuiveren mogelijk maken van het saldo — geraamd op 650,000 frank — der uitgaven betrekking hebbende op de werken uitgevoerd door de Natio-

fer belges, suite à la suppression de la ligne Anvers (Sud)—Wilrijk.

La partie principale (4,000,000 fr.) de l'entreprise a été liquidée à charge de l'article 133 du budget extraordinaire de 1936.

Article 10 du projet de loi.

L'autorisation sollicitée est demandée en vue de permettre des acquisitions d'immeubles plus nombreuses et des transformations plus importantes que celles envisagées antérieurement.

En vue de pouvoir y faire face sans augmentation de crédits, quelques travaux prévus à l'article 174 bien que nécessaires pourront être postposés.

En ce qui concerne les crédits repris à l'article 175 la somme prévue pour Ixelles devra être majorée afin de permettre l'exécution de l'entière du travail de 1938, tandis que pour les travaux d'amélioration de Bruxelles I, un crédit de 250,000 francs suffira pour cette année et que d'autre part l'achat d'un immeuble est envisagé à Aywaille au lieu d'une construction nouvelle.

Article 11 du projet de loi.

Cette disposition doit permettre la liquidation de créances introduites tardivement et qui doivent être relevées de la prescription.

nale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, ingevolge het afschaffen van de spoorlijn Antwerpen (Zuid)—Wilrijk.

Het hoofddeel — 4,000,000 frank — van de onderneming werd uitbetaald ten laste van artikel 133 van de buitengewone begroting van 1936.

Artikel 10 van het wetsontwerp.

De aangevraagde machtiging heeft voor doel het aantal aanwervingen van onroerende goederen te kunnen verhoogen en belangrijker vervormingswerken mogelijk te maken, dan deze die vroeger voorzien werden.

Ten einde daartoe te kunnen overgaan zonder een verhooging der kredieten te noodzaken zouden enkele op artikel 174 voorziene, en nochtans, noodzakelijke werken kunnen terzijde gesteld worden.

Wat de in artikel 175 vervatte kredieten betreft, zal de daarin voor Elsenne voorziene som verhoogd moeten worden ten einde de volledige uitvoering der werken in 1938 mogelijk te maken; voor de in Brussel I uit te voeren verbeteringswerken daarentegen, zal een som van 250,000 frank voor dit jaar volstaan, terwijl anderzijds de aankoop van een gebouw voorzien wordt te Aywaille, waar eerst tot het bouwen van een nieuwe inrichting werd besloten.

Artikel 11 van het wetsontwerp.

Deze bepaling moet de vereffening mogelijk maken van schuldvorderingen die te laat ingediend werden en waarvan de verjaring dient opgeheven.